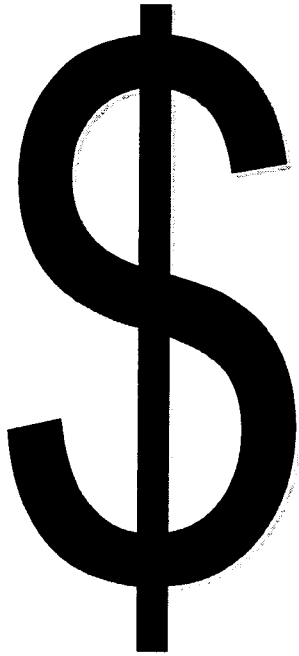


**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,  
DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

**ÉTUDE DES CRÉDITS  
2000-2001**

**TOME  
1**



**Ministère  
de l'Agriculture,  
des Pêcheries  
et de l'Alimentation**

**BUDGET**

**2000 - 2001**

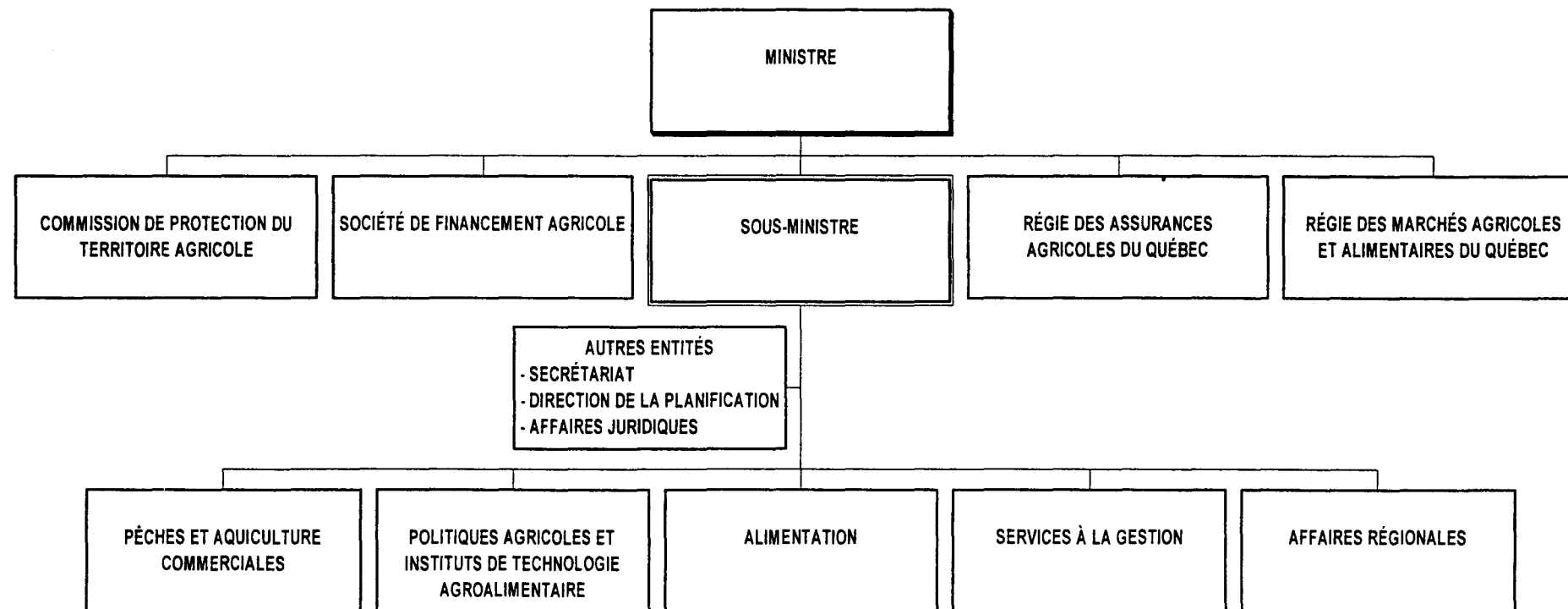
**Cahier explicatif des crédits**

## TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
<b>ORGANIGRAMME GÉNÉRAL .....</b>	<b>1</b>
 <b>STATISTIQUES DES CRÉDITS ET DES EFFECTIFS :</b>	
- Comparatif budgétaire par programmes et éléments 2000-2001/1999-2000 .....	2
- Tableau de variation des crédits .....	3
- Comparatif des crédits 2000-2001/1999-2000 par supercatégories .....	4
- Évolution des effectifs 1990-1991/2000-2001 .....	5
 <b>POUR CHAQUE PROGRAMME BUDGÉTAIRE :</b>	
- Description des programmes et éléments .....	6-19
- Explications des variations .....	6-19

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ORGANIGRAMME GÉNÉRAL 2000-2001





MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

COMPARATIF DES CRÉDITS 2000-2001 VS 1999-2000

PR. ÉL.		CRÉDITS		VARIATION	%
		2000-2001	1999-2000		
01	<b>FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE</b>	<u>35 819,6</u>	<u>33 261,3</u>	<u>2 558,3</u>	7,7
01	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE	15 294,3	15 548,1	(253,8)	(1,6)
02	FORMATION BIOALIMENTAIRE	20 525,3	17 713,2	2 812,1	15,9
02	<b>FINANCEMENT AGRICOLE</b>	<u>50 974,3</u>	<u>59 438,5</u>	<u>(8 464,2)</u>	(14,2)
01	GESTION INTERNE ET SOUTIEN	18 229,6	18 162,4	67,2	0,4
02	CONTRIBUTIONS A L'INTÉRÊT	19 062,2	19 776,1	(713,9)	(3,6)
03	SUBVENTIONS DE CAPITAL	10 030,0	9 000,0	1 030,0	11,4
04	FONDS D'ASSURANCE-PRÊTS AGRICOLES ET FORESTIERS	3 652,5	12 500,0	(8 847,5)	(70,8)
03	<b>AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES</b>	<u>176 038,9</u>	<u>161 445,4</u>	<u>14 593,5</u>	9,0
01	APPUI FINANCIER	139 626,7	123 581,2	16 045,5	13,0
02	APPUI PROFESSIONNEL ET TECHNIQUE	36 412,2	37 864,2	(1 452,0)	(3,8)
04	<b>ASSURANCES AGRICOLES</b>	<u>352 581,0</u>	<u>175 184,1</u>	<u>177 396,9</u>	101,3
01	ASSURANCE-RÉCOLTE	23 550,0	23 000,0	550,0	2,4
02	ASSURANCE-STABILISATION DES REVENUS AGRICOLES	307 786,6	130 709,3	177 077,3	135,5
03	GESTION INTERNE ET SOUTIEN	20 294,4	20 524,8	(230,4)	(1,1)
04	PROGRAMMES NATIONAUX TRIPARTITES	950,0	950,0	0,0	0,0
05	<b>APPUI RÉGLEMENTAIRE</b>	<u>40 744,6</u>	<u>39 222,6</u>	<u>1 522,0</u>	3,9
01	CONTRÔLE DE LA QUALITÉ DES PRODUITS	29 449,8	28 216,8	1 233,0	4,4
02	RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC	3 154,5	3 090,7	63,8	2,1
03	COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC	8 140,3	7 915,1	225,2	2,8
06	<b>GESTION INTERNE ET SOUTIEN</b>	<u>47 102,3</u>	<u>45 123,5</u>	<u>1 978,8</u>	4,4
01	DIRECTION	5 199,8	5 495,2	(295,4)	(5,4)
02	SOUTIEN ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE	41 902,5	39 628,3	2 274,2	5,7
<b>TOTAL - SECTEUR AGRICULTURE</b>		<b><u>703 260,7</u></b>	<b><u>513 675,4</u></b>	<b><u>189 585,3</u></b>	<b>36,9</b>
07	<b>DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUICULTURE</b>				
01	PLANIFICATION ET RECHERCHE	6 105,2	5 980,7	124,5	2,1
02	CONTRIBUTION A LA PÊCHE, L'AQUICULTURE ET LA TRANSFORMATION	13 140,3	11 829,9	1 310,4	11,1
<b>TOTAL - SECTEUR PÊCHES ET AQUICULTURE</b>		<b><u>19 245,5</u></b>	<b><u>17 810,6</u></b>	<b><u>1 434,9</u></b>	<b>8,1</b>
<b>TOTAL - MINISTÈRE</b>		<b><u>722 506,2</u></b>	<b><u>531 486,0</u></b>	<b><u>191 020,2</u></b>	<b>35,9</b>

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

VARIATION DES CRÉDITS 2000-2001 VS 1999-2000

	CRÉDITS	CRÉDITS	VARIATION	VARIATION
	2000-2001	1999-2000	\$	%
<b><u>SECTEUR AGRICULTURE</u></b>				
MINISTÈRE (EXCLUANT ORGANISMES ET PÊCHES)	288 410,6	268 047,0	20 363,6	7,6
FINANCEMENT AGRICOLE	50 974,3	59 438,5	(8 464,2)	(14,2)
ASSURANCES AGRICOLES	352 581,0	175 184,1	177 396,9	101,3
RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC	3 154,5	3 090,7	63,8	2,1
COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC	8 140,3	7 915,1	225,2	2,8
	<hr/>			
<b>SOUS-TOTAL</b>	703 260,7	513 675,4	189 585,3	36,9
<b><u>SECTEUR PÊCHES ET AQUICULTURE</u></b>				
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUICULTURE	19 245,5	17 810,6	1 434,9	8,1
	<hr/>			
<b>TOTAL</b>	722 506,2	531 486,0	191 020,2	35,9
	<hr/> <hr/>			

**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**  
**VENTILATION DES CRÉDITS PAR SUPERCATÉGORIES**

	<b>2000-2001</b>	<b>1999-2000</b>	<b>Variation</b>
	<b>(000 \$)</b>		
<b>Crédits</b>			
Rémunération	144 008,2	140 187,1	3 821,1
Fonctionnement	42 360,9	45 839,4	(3 478,5)
Transfert	526 765,1	340 414,3	186 350,8
Créances douteuses et autres	260,0	260,0	0,0
<b>Total</b>	<b>713 394,2</b>	<b>526 700,8</b>	<b>186 693,4</b>
 <b>Budget d'investissements</b>			
Immobilisations	9 112,0	4 785,2	4 326,8

Pour les variations, voir les explications par programme budgétaire

# MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

## ÉVOLUTION DES EFFECTIFS 1990-1991 à 2000-2001

DATE	MINISTÈRE	PÊCHERIES	SFA	RAAQ	RMAAQ	CPTAQ	TOTAL
90-04-01	2 728	183	397	198	65	134	3 705
91-04-01	2 680	183	389	204	66	138	3 660
92-04-01	2 617	182	379	301	64	135	3 678
93-04-01	2 460	167	355	373	61	128	3 544
94-04-01	2 406	163	346	360	57	125	3 457
95-04-01	2 292	155	334	330	51	117	3 279
96-04-01	2 217	149	320	331	48	114	3 179
97-04-01	2 043	141	309	331	47	112	2 983
98-04-01	1 877	134	296	318	41	107	2 773
99-04-01	1 876	135	300	315	43	107	2 776
00-04-01	1 886	126	299	314	43	107	2 775

Selon le cahier des crédits annuels

PROGRAMME 01-FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Recherche et développement technologique	15 294,3	15 548,1	(253,8)	(1,6)
2. Formation en bioalimentaire	20 525,3	17 713,2	2 812,1	15,9
<b>TOTAL</b>	<b>35 819,6</b>	<b>33 261,3</b>	<b>2 558,3</b>	<b>7,7</b>

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément a pour objectif la recherche, la mise au point et le transfert de nouvelles connaissances sur les ressources, les produits, les techniques, les méthodes, les procédés et les systèmes dans le domaine de l'agroalimentaire. À partir des besoins et des priorités bien définis, le ministère coordonne et aide financièrement la recherche dans le domaine de l'agriculture, des pêches et de l'alimentation. Il supporte la réalisation des travaux de recherche et de développement technologique afin d'accroître l'efficacité des productions agricoles, des élevages, de la transformation des aliments et de la qualité des produits agroalimentaires. Il opère de plus un laboratoire de diagnostic des ennemis des cultures. Aussi, il assure la multiplication des premières générations de cultivars de pommes de terre, de fraisiers, de framboisiers et de céréales. Le transfert des connaissances et des techniques s'effectue à l'aide de programmes particuliers, par la publication de données spécifiques aux différentes productions, de recommandations et d'avertissements phytosanitaires supportés par la tenue de journées d'information, de colloques et de symposiums sur des sujets spécifiques.

Élément 2 : Cet élément a pour objectif de supporter les initiatives qui visent à améliorer la formation bioalimentaire. À partir des besoins de formation et d'interventions éducatives, le ministère oriente et supporte les actions des principaux partenaires en formation. Il fait la promotion de la formation auprès des entreprises et fait la promotion des carrières en agroalimentaire auprès des jeunes. D'autre part, le ministère soutient l'enseignement en technologie agricole (formation de niveau collégial). Les instituts de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe et La Pocatière sont chargés de dispenser les programmes d'enseignement. De plus, une subvention est accordée au Campus Macdonald de l'Université McGill pour financer le coût du programme, pour anglophones, de gestion et exploitation de l'entreprise agricole.

PROGRAMME 01-FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Recherche et développement technologique	15 294,3	15 548,1	(253,8)	(1,6)
2. Formation en bioalimentaire	20 525,3	17 713,2	2 812,1	15,9
<b>TOTAL</b>	<b>35 819,6</b>	<b>33 261,3</b>	<b>2 558,3</b>	<b>7,7</b>

**EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 2 558,3 \$ = 7,7 %**

Élément 1 : **La diminution des crédits de (253,8 \$) s'explique comme suit :**

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	246,3
Réaménagement budgétaire des crédits de fonctionnement pour financer la subvention au CRESAD et autres ajustements	(349,0)
Ajustements des crédits d'investissement	(20,5)
Ajustements aux crédits de transfert	(130,6)

Élément 2 : **L'augmentation des crédits de 2 812,1 \$ s'explique comme suit :**

	\$
Ajustement de la masse salariale des ITA en vue de corriger un déficit structurel à la suite de l'application des programmes de départ et indexation de la masse salariale	1 179,3
Crédits non récurrents (ref. plan directeur informatique)	(157,0)
Augmentation des crédits d'investissements (ref. équipements informatiques, travaux d'infrastructures aux bâtiments, achat d'équipement lié à l'enseignement)	1 789,8

PROGRAMME 02 - FINANCEMENT AGRICOLE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Gestion interne et soutien	18 229,6	18 162,4	67,2	0,4
2. Contribution à l'intérêt	19 062,2	19 776,1	(713,9)	(3,6)
3. Subvention de capital	10 030,0	9 000,0	1 030,0	11,4
4. Fonds d'assurance - prêts agricoles et forestiers	3 652,5	12 500,0	(8 847,5)	(70,8)
<b>TOTAL</b>	<b>50 974,3</b>	<b>59 438,5</b>	<b>(8 464,2)</b>	<b>(14,2)</b>

DESCRIPTION

- Élément 1 : Cet élément vise à assurer l'analyse des demandes de financement, l'autorisation des prêts, le suivi des entreprises, l'administration des programmes de subvention et le soutien nécessaire à leur exécution.
- Élément 2 : Cet élément vise à favoriser la sécurité financière des entreprises spécialisées en agriculture, en minimisant l'impact des hausses de taux d'intérêt, et en protégeant davantage au moyen d'un plafond de taux les entreprises qui viennent d'investir dans un projet de développement ou d'établissement.
- Élément 3 : Cet élément vise à favoriser la formation agricole et le transfert d'entreprise sans endettement massif, en réduisant le coût d'investissements en capital lors de l'établissement d'entreprises. L'intervention est reliée au niveau de formation agricole.
- Élément 4 : Cet élément vise à assurer le Fonds des ressources financières nécessaires, en permettant au Gouvernement d'y verser un montant à titre de droits d'assurance à l'égard des prêts agricoles forestiers.

PROGRAMME 02 - FINANCEMENT AGRICOLE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Gestion interne et soutien	18 229,6	18 162,4	67,2	0,4
2. Contribution à l'intérêt	19 062,2	19 776,1	(713,9)	(3,6)
3. Subvention de capital	10 030,0	9 000,0	1 030,0	11,4
4. Fonds d'assurance - prêts agricoles et forestiers	3 652,5	12 500,0	(8 847,5)	(70,8)
TOTAL	50 974,3	59 438,5	(8 464,2)	(14,2)

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 8 464,2 \$ = (14,0) %

Élément 1 : Augmentation des crédits de 67,2 \$

Élément 2 : La diminution des crédits de 713,9 \$ s'explique comme suit :

	\$
Diminution des taux d'intérêt prévus et volume de prêts	(713,9)

Élément 3 : L'augmentation des crédits de 1 030,0 \$ s'explique comme suit :

	\$
Augmentation des crédits selon les besoins du programme	1 030,0

Élément 4 : La diminution des crédits de (8 847,5 \$) s'explique comme suit :

	\$
Ajustement apporté au Fonds d'assurance afin que les crédits versés à titre de contribution au Fonds correspondent aux dépenses prévues aux droits d'assurance sur les prêts agricoles en 1999-2000	(8 847,5)



PROGRAMME 03 - AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Appui financier	139 626,7	123 581,2	16 045,5	13,0
2. Appui professionnel et technique	36 412,2	37 864,2	(1 452,0)	(3,8)
<b>TOTAL</b>	<b>176 038,9</b>	<b>161 445,4</b>	<b>14 593,5</b>	<b>9,0</b>

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément regroupe divers programmes d'aide financière à la production agricole et la commercialisation qui ont pour but de favoriser l'amélioration de la productivité et de la compétitivité de l'agriculture québécoise. De façon plus spécifique, ces programmes ont comme objectifs principaux :

- d'améliorer la capacité de gestion des exploitations agricoles;
- d'améliorer la productivité des exploitations agricoles au plan technologique;
- d'orienter le développement de l'agriculture en fonction des potentialités particulières des diverses régions;
- de favoriser la consolidation ou le développement de certaines productions particulières;
- de participer financièrement au coût des soins vétérinaires;
- d'améliorer la compétitivité des entreprises et développer de nouveaux produits et marchés;
- d'alléger la charge fiscale des exploitations agricoles en remboursant aux producteurs agricoles une partie du coût des taxes municipales et scolaires sur les fermes.

Élément 2 : Par cet élément, le ministère veut assurer un développement harmonieux de l'agriculture dans toutes les régions du Québec. Par le biais de ses points de service, le ministère est présent dans toutes les régions agricoles du Québec et il offre aux producteurs et productrices agricoles et aux organismes du milieu des services conseils et techniques relatifs à la production agricole, à l'exploitation des ressources et à l'accessibilité de l'aide gouvernementale. Par ailleurs, une assistance technique est offerte aux entreprises de transformation et de mise en marché de produits bioalimentaires. C'est aussi par cet élément que sont coordonnées les activités du ministère en matière d'environnement et de développement durable.

PROGRAMME 03 - AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Appui financier	139 626,7	123 581,2	16 045,5	13,0
2. Appui professionnel et technique	36 412,2	37 864,2	(1 452,0)	(3,8)
TOTAL	176 038,9	161 445,4	14 593,5	9,0

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 14 593,5 \$ = 9,0 %

Élément 1 : L'augmentation des crédits de 16 045,5 \$ s'explique comme suit :

Remboursement des taxes 19 838,0 \$ - ASAQ 1 425,0 \$ – Fin du programme de consolidation de la production porcine (1 700,0 \$) – Prime Vert (1 647,5 \$) – Programmes régionaux (1 600,0 \$) – Horizon Export (800,0 \$) – Autres interventions régionales 530,0 \$

Élément 2 : La diminution des crédits de (1 452,0 \$) s'explique comme suit :

Indexation salariale 665,5 \$ et réaménagements budgétaires (595,8 \$)	69,7
Mesures de réduction appliquées aux crédits de fonctionnement	(1 446,5)
Financement d'activités de mise en marché	300,0
Réduction des crédits d'investissements	(375,2)

PROGRAMME 04 - ASSURANCES AGRICOLES

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Assurance-récolte	23 550,0	23 000,0	550,0	2,4
2. Assurance-stabilisation des revenus agricoles	307 786,6	130 709,3	177 077,3	135,5
3. Gestion interne et soutien	20 294,4	20 524,8	(230,4)	(1,1)
4. Programmes nationaux tripartites	950,0	950,0	--	--
<b>TOTAL</b>	<b>352 581,0</b>	<b>175 184,1</b>	<b>177 396,9</b>	<b>101,3</b>

DESCRIPTION

- Élément 1 : En vertu de l'article 68 de la loi sur l'assurance-récolte, le Gouvernement verse une contribution égale au montant des cotisations que perçoit la Régie des assurances agricoles du Québec auprès de ses adhérents.
- Élément 2 : En vertu de l'article 8 de la loi sur l'assurance-stabilisation des revenus agricoles, le Gouvernement verse une contribution égale au double des cotisations versées à la Régie des assurances agricoles du Québec par les adhérents aux différents régimes.
- Élément 3 : En vertu de l'article 2 de la loi sur l'assurance-récolte, la Régie des assurances agricoles du Québec doit administrer l'assurance-récolte et les régimes d'assurance-stabilisation des revenus agricoles.
- Élément 4 : En vertu des programmes nationaux tripartites, une contribution est défrayée par les producteurs adhérant aux programmes, le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Québec.

PROGRAMME 04 - ASSURANCES AGRICOLES

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Assurance-récolte	23 550,0	23 000,0	550,0	2,4
2. Assurance-stabilisation des revenus agricoles	307 786,6	130 709,3	177 077,3	135,5
3. Gestion interne et soutien	20 294,4	20 524,8	(230,4)	(1,1)
4. Programmes nationaux tripartites	950,0	950,0	--	--
TOTAL	352 581,0	175 184,1	177 396,9	101,3

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 177 396,9 \$ = 101,0 %)

Élément 1 : L'augmentation des crédits de 550,0 \$ s'explique comme suit :

	\$
Augmentation selon les besoins du programme	550,0

Élément 2 : L'augmentation des crédits de 177 077,3 \$ s'explique comme suit :

- Cette augmentation s'explique
- Par la révision apportée pour les productions végétales en 1999-2000 et qui consiste à établir la tarification en fonction des besoins déterminés selon la période de commercialisation (qui se termine à l'automne 2000) plutôt que sur la base de l'année budgétaire
  - Par l'apport de fonds additionnels obtenus du gouvernement fédéral par le biais de l'entente conclue avec le gouvernement du Québec pour la mise en œuvre du programme fédéral d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA)
  - Par une hausse des besoins résultant principalement de la faiblesse des prix du porc et des céréales au cours des deux derniers exercices financiers

Élément 3 : La diminution des crédits de (230,4 \$) s'explique comme suit :

	\$
Mesures de réduction des dépenses	(230,4)

## PROGRAMME 05 - APPUI RÉGLEMENTAIRE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Contrôle de la qualité des produits	29 449,8	28 216,8	1 233,0	4,4
2. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 154,5	3 090,7	63,8	2,1
3. Commission de protection du territoire agricole du Québec	8 140,3	7 915,1	225,2	2,8
<b>TOTAL</b>	<b>40 744,6</b>	<b>39 222,6</b>	<b>1 522,0</b>	<b>3,9</b>

### DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément a pour but de concevoir et d'assurer le respect des lois et règlements relatifs à la qualité des produits bioalimentaires. Cette responsabilité exige notamment l'inspection des établissements du circuit bioalimentaire.

Élément 2 : Cet élément vise à surveiller, coordonner et renforcer la mise en marché des produits agricoles et alimentaires, accroître le pouvoir de marchandage des producteurs et améliorer la qualité des grains utilisés au Québec.

Élément 3 : Cet élément a pour but de préserver la vocation des sols arables. La Commission de protection du territoire agricole est responsable de l'administration de la Loi sur la protection du territoire agricole et des activités agricoles (zonage agricole).

PROGRAMME 05 - APPUI RÉGLEMENTAIRE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Contrôle de la qualité des produits	29 449,8	28 216,8	1 233,0	4,4
2. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 154,5	3 090,7	63,8	2,1
3. Commission de protection du territoire agricole du Québec	8 140,3	7 915,1	225,2	2,8
TOTAL	40 744,6	39 222,6	1 522,0	3,9

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 1 522,0 \$ = 3,9 %

Élément 1 : L'augmentation des crédits de 1 233,0 \$ s'explique comme suit :

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale pour tenir compte du transfert d'effectifs	401,9
Mesures de réduction appliquées aux crédits de fonctionnement	(618,9)
Augmentation des crédits d'investissement pour le renouvellement d'équipement au laboratoire d'expertises et d'analyses alimentaires	1 450,0

Élément 2 : L'augmentation des crédits de 63,8 \$

Ajustement de la masse salariale et autres ajustements	63,8
--	------

Élément 3 : L'augmentation des crédits de 225,2 \$ s'explique comme suit :

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	354,8
Diminution des crédits d'amortissement et autres ajustements	(129,6)

PROGRAMME 06 - GESTION INTERNE ET SOUTIEN

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Direction	5 199,8	5 495,2	(295,4)	(5,4)
2. Soutien administratif	41 902,5	39 628,3	2 274,2	5,7
<b>TOTAL</b>	<b>47 102,3</b>	<b>45 123,5</b>	<b>1 978,8</b>	<b>4,4</b>

DESCRIPTION

- Élément 1 : Cet élément a pour but de doter le ministère d'un ensemble de politiques générales et opérationnelles visant à promouvoir la croissance, la stabilité et la compétitivité de l'agroalimentaire.
- Élément 2 : Cet élément a pour but d'aider les gestionnaires du ministère à gérer le plus efficacement possible leurs ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles en leur fournissant des services conseil et de soutien technique.

PROGRAMME 06 - GESTION INTERNE ET SOUTIEN

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Direction	5 199,8	5 495,2	(295,4)	(5,4)
2. Soutien administratif	41 902,5	39 628,3	2 274,2	5,7
<b>TOTAL</b>	<b>47 102,3</b>	<b>45 123,5</b>	<b>1 978,8</b>	<b>4,4</b>

**EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 1 978,8 \$ = 4,4 %**

Élément 1 : La diminution des crédits de (295,4 \$) s'explique comme suit :

	\$
Indexation de la masse salariale 117,9 \$ et réaménagement budgétaire (180,3 \$)	(62,4)
Mesure de réduction des crédits de fonctionnement et réduction des crédits d'amortissement	(233,0)

Élément 2 : L'augmentation des crédits de 2 274,2 \$ s'explique comme suit :

	\$
Indexation de la masse salariale 406,0 \$ et augmentation des coûts de main-d'oeuvre (contributions d'employeur) 950,0 \$	1 356,0
Transfert d'effectifs	599,0
Mesures de réduction appliquées aux crédits des loyers SIQ et des communications téléphoniques	(1 070,5)
Activités de communication	520,0
Divers réaménagements	(240,3)
Augmentation des crédits d'investissement pour la réalisation de divers travaux prioritaires aux immobilisations du Ministère dans le cadre de son programme de conservation des immeubles et en vue de répondre à divers besoins reliés à des ressources informationnelles	1 110,0



## PROGRAMME 07 - DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUICULTURE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Planification et recherche	6 105,2	5 980,7	124,5	2,1
2. Contribution à la pêche, l'aquiculture et la transformation	13 140,3	11 829,9	1 310,4	11,1
<b>TOTAL</b>	<b>19 245,5</b>	<b>17 810,6</b>	<b>1 434,9</b>	<b>8,1</b>

### DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément a pour but d'analyser la situation dans laquelle évolue l'industrie de la pêche et de l'aquiculture commerciales afin de concevoir des politiques et programmes favorisant son développement. Des programmes de recherche et développement en appui au support technique sont mis en oeuvre afin de rentabiliser ce secteur.

Élément 2 : Cet élément a pour but d'administrer des programmes d'aide financière destinés aux pêcheurs et industriels de la pêche et de l'aquiculture commerciales. Également, il voit à l'émission des permis de pêche commerciale en eau douce et d'exploitation d'établissements aquicoles et gère certaines installations d'appui à l'industrie de la pêche.

PROGRAMME 07 - DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUICULTURE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2000-2001	1999-2000	\$	%
1. Planification et recherche	6 105,2	5 980,7	124,5	2,1
2. Contribution à la pêche, l'aquiculture et la transformation	13 140,3	11 829,9	1 310,4	11,1
<b>TOTAL</b>	<b>19 245,5</b>	<b>17 810,6</b>	<b>1 434,9</b>	<b>8,1</b>

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 1 434,9 \$ = 8,1 %

<u>Élément 1</u> : L'augmentation des crédits de 124,5 \$ s'explique comme suit :	\$
Indexation de la masse salariale 89,6 \$ et réaménagement budgétaire (143,5 \$)	(53,9)
Mesures de réductions appliquées aux crédits de fonctionnement et autres ajustements	(111,6)
Augmentation des crédits d'investissement	290,0

<u>Élément 2</u> : L'augmentation des crédits de 1 310,4 \$ s'explique comme suit :	\$
Indexation salariale 37,4 \$ et réaménagement budgétaire (16,2 \$)	21,2
Mesures de réductions appliquées aux crédits de fonctionnement	(50,8)
Ajustements aux autres programmes de transfert	1 340,0

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.

RÉPONSE :

Organigramme joint en annexe.

**VOIR LA POCHETTE À LA FIN DU VOLUME**

00 AVR 12 -9 :11

ASSEMBLÉE NATIONALE  
REÇU

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières et officielles) :

- tirage ;
- coût ;
- distribution ;
- imprimeur.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Bilan de l'activité bioalimentaire au Québec - Édition 1998 - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431270
Tirage	400	No Réf : (98) 0488
Clientèle	Les étudiants, les agroéconomistes, les conseillers agricoles et les universités.	
Coût	1 066.13 \$	
Imprimeur	CopieXpress	
Titre du projet	Le Québec à votre table - (pochette et feuillets) - imprimerie	No du projet : 431014
Tirage	2 000 pochettes - 4 000 feuillets	No Réf : (99) 0015
Clientèle	Entreprises de production, transformation et de distribution québécoises.	
Coût	2 797 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bourg-Royal inc.	
Titre du projet	PATBQ « Programme d'analyse des troupeaux de boucherie du Québec - (page couv) - réimpression - imprimerie	No du projet : 431028
Tirage	1 000	No Réf : (99) 0028
Clientèle	Les éleveurs de bovins de boucherie.	
Coût	290 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Page couverture pour la Direction générale de l'Alimentation - imprimerie	No du projet : 431032
Tirage	2 000	No Réf : (99) 0033
Clientèle	Les médias, consommateurs, exploitants alimentaires, groupes conseils.	
Coût	774 \$	
Imprimeur	Imprimerie Industrielle inc.	
Titre du projet	Alimentaction « Allergies alimentaires » - (feuille) imprimerie	No du projet : 431050
Tirage	20 000	No Réf : (99) 0053
Clientèle	Les consommateurs, consommatrices, DSP, CLSC, etc.	
Coût	3 735 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Programme agroenvironnemental de soutien à la stratégie phytosanitaire	No du projet : 431078
Tirage	7 000	No Réf : (99) 0088
Clientèle		
Coût	835 \$	
Imprimeur	Imprimerie Industrielle inc.	

# ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Alimentation Plus – (feuillet) - imprimerie	No du projet : 431050
Tirage	3 000	No Réf : (99) 0116
Clientèle	Partenaires, médias, CLSC, CSD.	
Coût	495 \$	
Imprimeur	Imprimerie LeRoy-Audy inc.	
Titre du projet	Sécurité du revenu agricole – (page couv) – imprimerie	No du projet : 431135
Tirage	1 000	No Réf (99) 0181
Clientèle	Agronomes, étudiants, économistes.	
Coût	527 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	Bilan de la DGA – (brochure) imprimerie	No du projet : 431051
Tirage	2 000	No Réf : (99) 0143
Clientèle	La presse, CLSC, CSD, etc.	
Coût	1 240 \$	
Imprimeur	Les Impressions Stampa inc.	
Titre du projet	Prime-Vert – (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431113
Tirage	10 000 (français) – 1 000 (anglais)	No Réf : (99) 0148 No Réf : (99) 0185
Clientèle		
Coût	1 065 \$	
Imprimeur	Imprimerie Litho-Chic inc.	
Titre du projet	Direction générale de l'alimentation – (page couv) - imprimerie	No du projet : 431138
Tirage	1 000	No Réf : (99) 0186
Clientèle	Les médias, consommateurs, exploitants alimentaires, groupes conseils.	
Coût	637 \$	
Imprimeur	Imprimerie Industrielle inc.	
Titre du projet	Prime-Vert (page couv) - imprimerie	No du projet : 431113
Tirage	4 500 (français) – 500 (anglais)	No Réf : (99) 0172
Clientèle		
Coût	925 \$	
Imprimeur	Imprimerie Litho-Chic inc.	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Transport des œufs et des poissons vivants - (brochure- page couv) - imprimerie	No du projet : 431367
Tirage	3 000	No Réf : (98) 0677
Clientèle	Les transporteurs d'œufs et de poissons.	
Coût	2 289 \$	
Imprimeur	Imprimerie Laurentide inc.	
Titre du projet	Formation des inspecteurs - (affiche) - imprimerie	No du projet : 431057
Tirage	36	No Réf : (99) 0057
Clientèle	Les inspecteurs d'aliments.	
Coût	2 592 \$	
Imprimeur	Graphica Impression ltée.	
Titre du projet	Keep food safe from bacteria (affiche) - imprimerie	No du projet : 431024
Tirage	500	No Réf : (99) 0073
Clientèle	Consommateurs, les établissements alimentaires.	
Coût	450 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	La Direction des services technologiques à votre <u>service</u> -(pochette) - imprimerie	No du projet : 431101
Tirage	500	No Réf : (99) 0128
Clientèle		
Coût	484 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	Pochette institutionnelle - (imprimerie)	No du projet : 433001
Tirage	2 000	No Réf : (99) 0231
Clientèle	Les congressistes de l'ACRA	
Coût	2 622 \$	
Imprimeur	J.B. Deschamps inc.	
Titre du projet	An overview of the Québec biofood industry - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431334
Tirage	200	No Réf : (99) 0320
Clientèle	Étudiants, conseillers en agroalimentaire, etc.	
Coût	595 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Gestion des odeurs en milieu agricole - Épandage des engrais de ferme - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431166
Tirage	5 000	No Réf : (99) 0285
Clientèle	Les producteurs et productrices agricoles.	
Coût	608 \$	
Imprimeur	Écono Litho inc.	
Titre du projet	Le Sillon express - (feuilleton) - imprimerie	No du projet : 311001
Tirage	6 000	No Réf : (99) 0268
Clientèle	Le personnel du ministère et les organismes.	
Coût	317 \$	
Imprimeur	Imprimerie la Renommée inc.	
Titre du projet	Carnet de gestion - Bovins de boucherie - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431028
Tirage	5 000 français - 1 500 anglais	No Réf : (99) 0118
Clientèle	Les producteurs et productrices	
Coût	6 122 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	ALIMENTACTION « Les boîtes à lunch » - (feuilleton) - imprimerie	No du projet : 431050
Tirage	10 000	No Réf : (99) 0252
Clientèle	Les consommateurs et les consommatrices.	
Coût	236,50 \$	
Imprimeur	CopieXpress	
Titre du projet	Stratégie phytosanitaire - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431058
Tirage	1 000	No Réf : (99) 0258
Clientèle		
Coût	490 \$	
Imprimeur	Imprimerie Litho-Chic inc.	
Titre du projet	Bovins de boucherie et ovins - Évaluation génétique supervisée - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431006
Tirage	5 000 (français) 1 000 (anglais)	No Réf : (99) 0175
Clientèle	Les producteurs et productrices agricoles.	
Coût	1 085 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	



# ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	La température un élément pour le maintien de l'innocuité et de la qualité des aliments - (feuillet autocollant) - imprimerie	No du projet : 431033
Tirage	5 000	No Réf : (99) 0034
Clientèle	Les établissements alimentaires, les consommateurs.	
Coût	1 508,30 \$	
Imprimeur	CopieXpress	
Titre du projet	Le Groupe agriculture, pêcheries et alimentation du Québec et ses associés - (brochure-pochette-feuillet-fiche) - imprimerie	No du projet : 431175
Tirage	5 000 brochures - 1 500 pochettes - 1 500 fiches	No Réf : (99) 0237
Clientèle	Brochures : Personnel d'encadrement du ministère, corporations, organismes du secteur bioalimentaire, partenaires et intervenants du milieu.  Pochettes : Participants au Gala de l'Ordre du mérite agricole, des fêtes régionales et autres utilisations.	
Coût	Brochures : 3 415 \$ - Pochettes : 2 155 \$ Fiches : 1 860 \$ Feuillet : 995 \$	
Imprimeur	J.B. Deschamps inc.	
Titre du projet	Plan stratégique 1999-2002 du ministère et des organismes - (page couv) - imprimerie	No du projet :
Tirage	700	No Réf : (98) 0642.1
Clientèle	Le personnel du ministre, les organismes.	
Coût	770 \$	
Imprimeur	Écono-Litho inc.	
Titre du projet	L'Ordre du mérite agricole 1998 - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431004
Tirage	350	No Réf : (99) 0017
Clientèle	Les producteurs et productrices agricoles.	
Coût	2 058 \$	
Imprimeur	Imprimerie Laurentide inc.	
Titre du projet	Profil de la main d'œuvre agricole au Québec en 1998 - (page couv) imprimerie	No du projet : 431118
Tirage	600	No Réf : (99) 0158
Clientèle	L'UPA, les conseillers et conseillères agricoles, les universités.	
Coût	255 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Petit à petit, l'agroenvironnement fait son nid - (feuillet) imprimerie	No du projet : 431140
Tirage	5 000	No Réf : (99) 0188
Clientèle	Distribution dans les stands régionaux.	
Coût	1 053 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bourg-Royal inc.	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Miser sur la valeur de la terre en Estrie- (fiches et pochettes) - imprimerie	No du projet : 431160
Tirage	500 fiches - 250 pochettes	No Réf : (99) 0212
Clientèle		
Coût	2 370 \$ (fiches) 480 \$ (pochettes)	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	Autant de façons de goûter le Québec - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431041
Tirage	200	No Réf : (99) 0216
Clientèle	Les associations touristiques régionales, les visiteurs des expositions régionales et d'Expo Québec.	
Coût	2 910 \$	
Imprimeur	Spectre Laser	
Titre du projet	Carnet de troupeau caprin -(brochure) imprimerie	No du projet : 431319
Tirage	250	No Réf : (99) 0294
Clientèle	Les conseillers du MAPAQ, les éleveurs.	
Coût	845 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Rencontre nationale de l'industrie des pêches et de l'aquiculture - Octobre 1999 - (Couverture face et dos - pochettes) imprimerie	No du projet : 431339
Tirage	400 couvertures - 300 pochettes	No Réf : (99) 0328
Clientèle	Les participants au colloque, la presse.	
Coût	480 \$ (couvertures) 575 \$ (pochettes)	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	Rapport annuel 1998-1999 CORPAQ - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431171
Tirage	170	No Réf : (99) 0232
Clientèle	Universités, secteur privé, membres du CORPAQ, les directions régionales	
Coût	650 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Réseau de surveillance intégrée pour le contrôle de la qualité des œufs de consommation du Québec « Qualité supérieure » - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431221
Tirage	500	No Réf : (99) 0456
Clientèle		
Coût	511 \$	
Imprimeur	CPL	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Valorisation des terres en friches - (fiches et pochettes) - imprimerie	No du projet : 431160
Tirage	500 fiches - 250 pochettes	No Réf : (99) 0212
Clientèle		
Coût	2 370 \$ (fiches) 480 \$ (pochettes)	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	Une famille de logiciels en protection des cultures ARICO - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431318
Tirage	2 000	No Réf : (99) 0293
Clientèle	Les producteurs et productrices agricoles.	
Coût	487,90 \$	
Imprimeur	Reproduction de Québec inc.	
Titre du projet	Autant de façons de goûter le Québec - (couv. et dos) - imprimerie	No du projet : 431041
Tirage	1 500	No Réf : (99) 0399
Clientèle	Les associations touristiques régionales, les visiteurs des expositions régionales et d'Expo Québec.	
Coût	555 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Alimentation « Les toxi-infections alimentaires et leurs conséquences » - (feuillet) - imprimerie	No du projet : 431050
Tirage	20 000	No Réf : (99) 0434
Clientèle	Les consommateurs et les consommatrices.	
Coût	927,13 \$	
Imprimeur	CopieXpress inc.	
Titre du projet	Alimentation « Viandes hachées » - (feuillet) - imprimerie	No du projet : 431050
Tirage	15 000	No Réf : (99) 0435
Clientèle	Les consommateurs et les consommatrices.	
Coût	688,51 \$	
Imprimeur	CopieXpress inc.	
Titre du projet	La température un élément pour le maintien de l'innocuité et de la qualité des aliments - (feuillet autocollant) - imprimerie	No du projet : 431033
Tirage	10 000	No Réf : (99) 0437
Clientèle	Les établissements alimentaires, les consommateurs.	
Coût	1 400 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	PATBQ « Programme d'analyse des troupeaux de boucherie du Québec - (page couv) - réimpression - imprimerie	No du projet : 431028
Tirage	1 000	No Réf : (99) 0450
Clientèle	Les éleveurs de bovins de boucherie.	
Coût	175 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Journée portes ouvertes sur la mise en marché collective - (pochette) - imprimerie	No du projet : 433001
Tirage	400	No Réf : (99) 0373
Clientèle	Membres des tables filières agroalimentaires.	
Coût	678 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	2000 Gestes pour l'agroenvironnement - (calendrier) - imprimerie	No du projet : 431182
Tirage	10 300	No Réf : (99) 0384
Clientèle		
Coût	5 064 \$	
Imprimeur	J.B. Deschamps inc.	
Titre du projet	Offrir l'excellence - (volume) - imprimerie	No du projet : 431077
Tirage	2000 (anglais) 500 (français)	No Réf : (99) 0413
Clientèle	Les délégations à l'étranger.	
Coût	7 636,80 \$	
Imprimeur	Imprimerie La Renaissance inc.	
Titre du projet	Frais, c'est meilleur - (feuilleton) - imprimerie	No de projet : 431176
Tirage	50 000	No Réf : (99) 0436
Clientèle	Les consommateurs, les supermarchés.	
Coût	1 075 \$	
Imprimeur	Imprimerie Siel	
Titre du projet	Alimentation « La charge de risque » - (feuilleton) - imprimerie	No de projet : 431050
Tirage	1 000	No Réf : (99) 0453
Clientèle	Les consommateurs et les consommatrices.	
Coût	61,14 \$	
Imprimeur	CopieXpress	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Demande ou renouvellement de alimentaire - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431228
Tirage	50 000 (français) - 1 500 (anglais)	No Réf : (99) 0465
Clientèle	Les exploitants d'établissements alimentaires.	
Coût	2 115 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Alimentation « La dinde » - (feuilleton) - imprimerie	No du projet : 431050
Tirage	5000	No Réf : (99) 0477
Clientèle	Les consommateurs et les consommatrices.	
Coût	156,88 \$	
Imprimeur	CopieXpress	
Titre du projet	L'Ordre du mérite agricole 2000 Je m'inscris - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431004
Tirage	9 000 (français) - 1 000 (anglais)	No Réf : (99) 0490
Clientèle	Les producteurs et productrices agricoles.	
Coût	1 490 \$	
Imprimeur	Imprimerie Litho Chic inc.	
Titre du projet	Outaouais 2 000 - (pochette) - imprimerie	No du projet : 431235
Tirage	2 000	No Réf : (99) 0491
Clientèle	Pour divers documents.	
Coût	1 592 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	La transformation alimentaire québécoise en chiffres - Édition 1999 - (brochure) imprimerie	No du projet : 431239
Tirage	200	No Réf : (99) 0497.1
Clientèle	Entreprises de transformation - associations reliées au monde de la transformation, conseillers financiers et industriels, les directeurs du MAPAQ.	
Coût	250 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Évolution de la recherche et du développement agroalimentaire au Québec au cours des dix dernières années - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431348
Tirage	500	No Réf : (99) 0343
Clientèle		
Coût	1 050 \$	
Imprimeur	Les Impressions Stampa inc.	

# ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Le Québec bioalimentaire en un coup d'œil - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431211
Tirage	2 000 (français) - 1 000 (anglais)	No Réf : (99) 0429
Clientèle	Les industries bioalimentaires, les économistes, autres ministères à vocation économiste.	
Coût	1 115 \$	
Imprimeur	Imprimerie le Laurentien inc.	
Titre du projet	Répertoire des intervenantes et intervenants en acériculture - (page couv) - reprographie	No du projet : 431218
Tirage		No Réf : (99) 0446
Clientèle	Les représentants des tables filières.	
Coût		
Imprimeur		
Titre du projet	Portrait de l'industrie acéricole du Québec - (page couv) - reprographie	No du projet : 431217
Tirage		No Réf : (99) 0445
Clientèle	Les tables filières.	
Coût		
Imprimeur		
Titre du projet	La transformation alimentaire québécoise en chiffres - Édition 1999 - (brochure) imprimerie	No du projet : 431239
Tirage	200	No Réf : (99) 0497.2
Clientèle	Entreprises de transformation - associations reliées au monde de la transformation, conseillers financiers et industriels, les directeurs du MAPAQ.	
Coût	690 \$	
Imprimeur	Les Impressions Stampa inc.	
Titre du projet	Ressources pour le recrutement et la formation de la main-d'œuvre (page couv) - imprimerie	No du projet : 431214
Tirage	3 000	No Réf : (99) 0440
Clientèle	Centres locaux d'emploi, directeurs des ressources humaines d'entreprises de transformation, détaillants alimentaires, commissaires industriels, les bureaux régionaux.	
Coût	12 520 \$	
Imprimeur	Imprimerie Stampa inc.	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Plus de 10 000 personnes diplômées au service de la transformation et de la distribution bioalimentaires - (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431215
Tirage	3 500	No Réf : (99) 0441
Clientèle	Centres locaux d'emploi, directeurs des ressources humaines d'entreprises de transformation, détaillants alimentaires ,commissaires industriels, les bureaux régionaux.	
Coût	885 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont inc.	
Titre du projet	Réseau d'avertissements phytosanitaires - (dépliant) - imprimerie Colloque « Le Rap face aux défis du nouveau millénaire »	No du projet : 431240
Tirage	7 000	No Réf : (99) 0498
Clientèle		
Coût	969 \$	
Imprimeur	Imprimerie Siel inc.	
Titre du projet	Le Sillon express - (feuilleton) - imprimerie	No du projet : 311001
Tirage	3 000	No Réf : (99) 0514
Clientèle	Le personnel du ministère et les organismes.	
Coût	238 \$	
Imprimeur	Imprimerie la Renommée inc.	
Titre du projet	An overview of the Québec Biofood Industry (Édition 1999) - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431211
Tirage	1 000	No Réf : (99) 0555
Clientèle	Les industries bioalimentaires, les économistes, autres ministères à vocation économiste.	
Coût	875 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober inc.	
Titre du projet	Profil des exploitations agricoles en 1997 - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431267
Tirage	2 000	No Réf : (99) 0548
Clientèle	Agronomes, bureaux régionaux, producteurs agricoles, conseillers.	
Coût	890,04 \$	
Imprimeur	CopieXpress	

## ÉTUDE DE CRÉDITS — PUBLICATIONS

Principales publications éditées par le Centre d'analyse et de services en communication au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000

Titre du projet	Pochette et dépliants « Sommet de la jeunesse » - imprimerie  1. L'industrie de la transformation et de la distribution bioalimentaires - Un secteur ouvert aux <u>jeunes</u>  2. L'industrie des pêches et de l'aquiculture - Un secteur ouvert aux <u>jeunes</u>  3. L'industrie agricoles - Un secteur ouvert aux <u>jeunes</u>	No du projet : 431254
Tirage	3 000 dépliants - 3 000 pochettes	No Réf : (99) 0523
Clientèle	Les étudiants	
Coût	2 645 \$	
Imprimeur	Imprimerie Litho-Chic inc.	
Titre du projet	Profil des exploitations agricoles en 1997 - (page couv) - imprimerie	No du projet : 431283
Tirage	500	No Réf : (98) 0516
Clientèle	Agroéconomistes, bureaux régionaux, producteurs agricoles, bureau de la BSQ.	
Coût	103,50	
Imprimeur	PCT Composition inc.	
Titre du projet	Répertoire des intervenantes et intervenants en acériculture - (page couv) - reprographie	No du projet : 431278
Tirage		No Réf : (99) 0567
Clientèle	Intervenants du monde acéricole.	
Coût		
Imprimeur		
Titre du projet	Le RAP face aux défis du nouveau millénaire - (brochure) - imprimerie	No du projet : 431240
Tirage	500	No Réf : (99) 0498
Clientèle	Les membres du Réseau d'avertissements phytosanitaires.	
Coût	965 \$	
Imprimeur	Les Impressions Stampa inc.	
Titre du projet		
Tirage		
Clientèle		
Coût		
Imprimeur		
Imprimeur		



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

3. Liste des voyages **hors Québec** depuis le 1er avril 1999 :

- endroit et date de retour ;
- but du voyage ;
- personne rencontrée (nom de la principale personne) ;
- coût : coût global pour le voyage ;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) ;
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés ;
- bilan et résultat des rencontres.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	01-avr-99	Rencontre des membres du Comité de travail fédéral-provincial sur l'entente de coopération intergouvernementale ayant pour objet de préciser les amendements que le Québec propose d'introduire au projet d'entente sur les relations intergouvernementales dans le secteur des pêches et de l'aquaculture.	1 831,71 \$	Hélène P. Tremblay Louis Vallée	CG: 6104 CG: 7115	Sous-ministre adjointe Directeur de direction	Membres du groupe de travail	Évolution du dossier portant sur l'entente
Hanoi, Vietnam	06-avr-99 au 25-avr-99	Mission afin de fournir une assistance technique au Service de consultation aux entreprises du Hatay College Agricultural Technique (HCAT) dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée 14 117,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur des projets	N/D	N/D
Winnipeg, Manitoba	06-avr-99 au 08-avr-99	Participer à la réunion de la Table canadienne de l'agriculture sur les changements climatiques.	2 050,81 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6111	Conseiller	Lee Hadey, président Surendra Kulshieshtha, professeure Jean-Louis Daigle John Bennett	Suivi des travaux et récolte de données
Ottawa, Ontario	07-avr-99 et 08-avr-99	Comité de gestion des approvisionnements en lait (CCGAL).	786,71 \$	Gaétan Busque	CG: 6113	Directeur de direction	Membres provinciaux du comité Industries, producteurs et gouvernements	Discussion et décisions sur l'application de l'entente fédérale-provinciale sans le secteur laitier.
Mohamedia, Meknès, Maroc	11-avr-99 au 22-avr-99	Finaliser le plan d'opération et signer les ententes officielles dans le cadre d'un projet de coopération accordé via le programme de renforcement institutionnel Canada-Maroc (PRICAM F201.98) auprès de deux instituts de formation agricole au Maroc. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée 2 910,00 \$.	0,00 \$	André Simard Gilles Vézina	CG: 4401 CG: 4401	Directeur de direction Directeur de direction	Mohammed Tahri, directeur Mustapha Hasnaoui, directeur M. Bailey, ambassadeur	Tous les objectifs visés ont été rencontrés. Le projet a été officiellement annoncé.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	11-avr-99 au 14-avr-99	Établissement d'une nouvelle politique du Conseil d'administration du Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole (CCGEA): vision, mission, objectifs, plan stratégique. Tous les frais sont assumés par le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 6111	Responsable de dossier	Anne Forbes, présidente du Conseil Jim Brown et Cathie Leim Bach, Firme Conseil Strive Dorothy Middleton, directrice générale	Consensus sur l'établissement de la nouvelle politique
Boston, Massachusetts	12-avr-99 au 14-avr-99	Piloter et conseiller un groupe de 8 entreprises à la foire commerciale "1999 New Horizon Conference and Exposition".	1 460,55 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller en marketing	Dick Sawkiewicz, vice-président Joseph Losito, président Phil Falco, représentant Mike Maresca, directeur	11 des 12 compagnies qui exposaient dans le pavillon québécois ont fait de bon contact avec les décideurs de la Nouvelle-Angleterre; ce qui générera des exportations au cours des prochains mois.
Charlottetown, I.P.E. Halifax, N.É.	15-avr-99 au 23-avr-99	Assister au "Great Atlantic Shellfish Exchange" et au "National Shellfisheries Association".	3 150,48 \$	Bruno Myrand Madeleine Nadeau	CG: 7111 CG: 7111	Biologiste Biologiste	Cyr Couturier, Jay Parsons, Memorial University Sharon McGladdery, Thomas Landry, MPO Moncton Sylvio Doiron, Pêches du N.B.	Échanges qui ont permis une actualisation de notre connaissance des grandes problématiques du secteur et des actions en R/D engagées par les intervenants
Ottawa, Ontario	16-avr-99	Participer à la réunion annuelle du Comité canadien du Conseil de recherches agroalimentaires du Canada (CRAC) à titre de représentant du MAPAQ.	613,95 \$	Daniel Lemay	CG: 1112	Analyste	Représentants d'universités, d'associations et des autres provinces.	Rencontre fructueuse. Possibilité de collaboration.
Beijing, Chine	16-avr-99 au 24-avr-99	Organiser le kiosque d'information et participer à l'exposition "Agro Foodtech China 1999". Préparer le programme de veille pour le marché de Beijing.	3 728,02 \$	François Gaudreau	CG: 3240	Conseiller	Houston Wong, Responsable agroalimentaire	Rencontre fructueuse
Ottawa, Ontario	18-avr-99 au 20-avr-99	Participer à la Conférence organisée par les gouvernements fédéral et provinciaux "Vers une position commerciale concertée en agriculture: à l'écoute de l'industrie canadienne".	1 882,13 \$	André Lafrenière Carole Raymond Gaétan Busque Gilles Y. Côté Richard L'Hérault	CG: 6113 CG: 6113 CG: 6113 CG: 6113 CG: 6113	Responsable de dossier Responsable de dossier Directeur de direction Responsable de dossier Responsable de dossier	Participants en provenance de l'industrie, des gouvernements provinciaux et fédéral	Rencontre de consultation

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	19-avr-99 et 20-avr-99	Assister au Symposium de la Fédération Internationale du lait.	902,57 \$	Réjean Deschênes	CG: 5103	Responsable de dossier	Don Wilson, directeur (CCN) Yves Roy, Chef (CCN) Paul Sauvé et Carol Cambell, PALCAN Conférenciers	Les rencontres avec les gens du CCN amélioreront le contexte de nos demandes d'accréditation.
Ottawa, Ontario	19-avr-99 et 20-avr-99	Participer à la Conférence organisée par les gouvernements fédéral et provinciaux "Vers une position commerciale concertée en agriculture: à l'écoute de l'industrie canadienne". Consultation des responsables OMC de tout le pays.	1 699,60 \$	André Vézina Marc Dion	CG: 6104 CG: 6104	Sous-ministre Sous-ministre adjoint	Ministres de l'agriculture des autres provinces Rémy Trudel, Ministre, MAPAQ	Rencontre fructueuse et utile
Ottawa, Ontario	19-avr-99 et 20-avr-99	Réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'agriculture.	725,87 \$	Nathalie Verge	CG: 6101	Attachée politique	Ministres fédéral et provinciaux, producteurs et transformateurs.	Définition de certains consensus quant à la position canadienne et québécoise en vue des prochaines négociations à l'OMC.
Moncton, N.B.	20-avr-99 au 22-avr-99	Réunion de planification du programme 1999 de relevés-sentinelles du poisson de fond dans le sud du golfe du St-Laurent (zone 4T).	1 192,80 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Ghislain Chouinard, responsable de programme Manon Richard, directrice Gilles Albert, représentant des pêcheurs	Rencontre positive. Planification des modalités
Ottawa, Ontario	21-avr-99 au 23-avr-99	Participer à la conférence nationale sur la collaboration entre les gouvernements donnée par l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC).	613,75 \$	Daniel Roy	CG: 6112	Responsable de dossier	Participants à la conférence	Positif. Actualisation des connaissances.
Ottawa, Ontario	25-avr-99 au 27-avr-99	Réunion du CODEX Alimentarius sur les produits biologiques.	425,96 \$	Yvon Doyle	CG: 6111	Conseiller en politiques internationales	Hervé Laprairie, vice-président Frank Massong, directeur Robert McDonald, directeur Loik Dezaux, représentant/	Informations sur les démarches à entreprendre pour la reconnaissance des normes québécoises en agriculture biologique.
Ottawa, Ontario	25-avr-99 au 27-avr-99	Rencontre exploratoire sur la mise en place d'un réseau d'experts de la production porcine.	810,82 \$	Éric Labbé	CG: 6110	Responsable de dossier	Gilles Lavoie, directeur martin Rice, directeur Lyle Stauness, Chef officier Norris Hoag, sous-ministre adjoint	Jeter les bases d'un site pan-canadien contenant une information complète sur le porc

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Harrow, Ontario	27-avr-99 au 30-avr-99	Prendre connaissance des façons de faire d'une banque nationale de plants concernant la gestion du matériel, les acquisitions, le catalogage, l'épuration, le maintien et la conservation des plants et leur distribution.	1 109,90 \$	Alain Garneau  Marie Garon	CG: 3221  CG: 3221	Responsable du programme de certification  Responsable banque de plants in vitro	Margie Luffman, curatrice Gary Whitfield, directeur Roberto Michelutti, responsable Daniel Laing, responsable	Échanges fructueux. Ils ont démontré un intérêt à nous rendre visite.
Shanghai, Hong Kong, Chine	29-avr-99 au 13-mai-99	Piloter, coordonner et supporter le groupe d'hommes d'affaires de la mission. Participer à l'exposition "Hofex '99".	6 659,13 \$	François Gaudreau	CG: 3240	Conseiller	Lin Jian Wei, président	Ventes de 4,1 millions.
Ottawa, Ontario	29-avr-99 et 30-avr-99	Participer à une rencontre fédérale-provinciale du Groupe de travail sur les taxes foncières.	173,00 \$	Mishèle Bérubé	CG: 6215	Directrice de direction	Membres du comité	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	30-avr-99	Participer à la rencontre fédérale-provinciale du Groupe de travail sur les transferts fédéraux (taxes foncières).	673,55 \$	Suzelle Morin	CG: 6111	Responsable de dossier	Représentants d'Agriculture Canada Responsables provinciaux Groupe de consultation	Suite à cette rencontre, un appel téléphonique se tiendra
Chicago, É.U.	01-mai-99 au 05-mai-99	Assister au salon annuel du Food Marketing Institute (FMI).	1 954,49 \$	Michel Marquis	CG: 6110	Agent de recherche	Barbara J. McFarland, Macfarland Food Paul Wong, responsable du crédit	MacFarland Food désirait se trouver un partenaire, le dossier est transféré à la Direction de l'appui aux entreprises.
Chicago, Illinois	03-mai-99 au 05-mai-99	En marge du Food Market Institute, participer à une rencontre avec des spécialistes américains dans la sélection de lieux d'investissement et avec des décideurs de haut niveau de transnationales actives dans la transformation bioalimentaire.	1 868,18 \$	Luc Côté	CG: 3230	Coordonnateur des investissements étrangers	Paul Dupont, SOQUIA Représentants de plusieurs firmes Responsables des investissements étrangers d'autres provinces canadiennes	Rencontre positive
Bergen, Norvège	04-mai-99 au 23-mai-99	Participer au 12e Atelier International sur les pectinidés. Présenter nos résultats de recherche sur le bilan du programme REPERE.	3 715,30 \$	Georges Cliche	CG: 7111	Responsable du programme provincial	Chercheurs et producteurs	Bilan très positif. Les résultats de nos travaux ont suscité un vif intérêt.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	05-mai-99 au 07-mai-99	Participer à la réunion de la Table canadienne de l'agriculture sur les changements climatiques.	868,51 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6111	Conseiller	Lee Heley, président Kevin Wittenberg, U. du Manitoba Jean-Louis Daigle	S'assurer que les analyses demandées se font sur une base régionale et qu'une analyse au niveau du Québec pourra être faite
Moncton, N.B.	05-mai-99 au 07-mai-99	Rencontre du Comité consultatif sur le poisson de fond du Golfe. Proposition de modalités de gestion des stocks de poisson de fond, suite aux recommandations du CCRH.	1 202,05 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Gabrielle Landry, directrice François Poulin, directeur Réjean Hébert, Marcel Boudreau, Pêches Canada	Rencontre positive, la majorité des intervenants en accord avec le respect des parts provinciales historiques d'accès à la ressource
Ottawa, Ontario	05-mai-99 au 07-mai-99	Participer à la réunion printanière du Conseil de recherches agro-alimentaires du Canada (CRAC).	986,30 \$	Daniel Chez	CG: 1112	Directeur de direction	Membres du CRAC	Rencontre incontournable pour être au fait de ce qui se passe dans chaque province canadienne et à l'étranger en matière de R-D
Marmilhat, France	09-mai-99 au 06-juin-99	Offrir une formation réciproque dans les produits carnés aux élèves inscrits au programme Technologie de la transformation des aliments, dans le cadre du protocole de jumelage entre l'ITA de St-Hyacinthe et le lycée Louis-Pasteur.	350,86 \$	Claude Bérubé	CG: 1202	Professeur	M. Launay, proviseur M. Dumont, conseiller Mme Pouzet, professeur	Rencontres positives
Paris, Châteaulin, Machecoul, Coutance, France	09-mai-99 au 19-mai-99	Mettre en place et démarrer le programme d'échange de 14 étudiants - stagiaires québécois, dans le Nord-Ouest de la France, pour la réalisation de stages longues durées. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée 2 370,00 \$.	0,00 \$	Maurice L'Heureux	CG: 4402	Enseignant	Michel Hivert, directeur	Échanges fructueux pour les étudiants
Janesport, Maine	10-mai-99 au 12-mai-99	Participer à un atelier de transfert technologique sur le concombre de mer.	732,40 \$	Alain Samuel Nathalie Fillion	CG: 7111 CG: 7111	Technicien en procédés industriels Technologiste alimentaire	Roger Kratz, acheteur Propriétaire de Moosabec Inc.	Recueillir des informations

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	11-mai-99	Entente sur la mise en commun du lait (P-6).	671,16 \$	Gaétan Busque	CG: 6113	Directeur de direction	Membres de l'organisation de supervision de l'entente P-6 Représentants des provinces, producteurs, transformateurs	Gestion de la mise en œuvre de l'entente
Fletcher, Caroline du Nord	11-mai-99 au 14-mai-99	Participer à "Trout Form Waste Management Conference" afin de prendre connaissance de la réglementation américaine concernant les projets des stations piscicoles dans l'environnement.	1 592,05 \$	Guy Ouellet	CG: 7111	Biologiste	Peter F. Galbreath, directeur Debra A. Sloan, spécialiste D. Keith Haynes, spécialiste Chris Selle, propriétaire	Rencontres fructueuses. Contacts établis avec plusieurs spécialistes en pisciculture.
Oneida, New-York	11-mai-99 et 12-mai-99	Visiter l'Oneida Fish Cultural Station.	93,00 \$	France Lamy Richard Morin	CG: 7223 CG: 7111	Technicienne de la faune Biologiste	Mark Babenzien, Manager Richard Colesante, superviseur	Rencontre très fructueuse
Halifax, Nouvelle-Écosse	12-mai-99 au 14-mai-99	Rencontre du Comité de gestion et réglementation et recommandations sur les stocks de poisson de fond du Banc Georges.	1 533,72 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Fred Woodman, président Jean-Claude Brethe, vice-président Jean-Guy d'Entremont, président	Rencontre positive. Avancement de certains travaux et recommandations sur les stocks de poisson de fond du Banc Georges.
Whitehorse, Yukon	15-mai-99 au 21-mai-99	Réunion des sous-ministres et sous-ministres adjoints fédéraux-provinciaux-territoriaux de l'Agriculture.	3 964,17 \$	André Vézina Robert Dépatie	CG: 6104 CG: 6111	Sous-ministre Directeur de direction	Sous-ministres et sous-ministres adjoints du fédéral et des provinces.	Dernière rencontre en vue de la conférence fédérale-provinciale. Résultats positifs.
Étampe, France	15-mai-99 au 05-juin-99	Participer à la formation "Écorisque". Cette formation est axée sur l'acquis de connaissances en analyse de risque et gestion du risque applicables au problème de santé publique ainsi que la gestion de crise. Les frais d'inscription et les frais d'hébergement sont assumés par l'École Nationale de la Santé Publique (ENSP). Les frais de transport aérien sont assumés par le Centre d'épidémiologie d'intervention du Québec (CEPIQ).	0,00 \$	Martine Dubuc	CG: 6104	Adjointe exécutive	Plusieurs participants	Formation très intéressante

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Mission, Mexique	16-mai-99 au 19-mai-99	Mission organisée conjointement par le MIC et l'Association des manufacturiers et exportateurs du Québec, dans un cadre favorisant les contacts et les échanges économiques avec des partenaires et des directeurs mexicains par le biais d'activités diversifiées. Faire connaître le savoir-faire en formation agricole et agroalimentaire du Québec et établir des premiers contacts avec des institutions de formation. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée (4 195,00 \$).	0,00 \$	Gilles Vézina	CG: 4503	Directeur de direction	Daniel Vézina, conseiller commercial Lic Fernando Aldrete Lozano, présidente José Manuel Rosas reyes, dir. gén.	Une entente de partenariat impliquant l'UPA, Holstein Québec et 3 organisations mexicaines.
St-John's, Terre-Neuve	17-mai-99 au 20-mai-99	Assister au Forum sur l'examen de la réglementation de la chasse au phoque dans l'Atlantique 1999.	1 567,84 \$	Lilie Jacques	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Lucie Pépin, directrice Georges Savard, directeur Roger Simon, directeur	Défense des intérêts de l'industrie québécoise par la présentation d'une position concrète
Brest, France	22-mai-99 au 29-mai-99	Assister au congrès "International Organisation on Biological Control (IOBC)".	2 065,02 \$	Liette Lambert	CG: 3218	Agronome	Participants au congrès	Ce congrès a été des plus positifs.
Ottawa, Ontario	26-mai-99 et 27-mai-99	Participer à une rencontre préparatoire à l'appel concernant le litige Canada/États-Unis/Nouvelle-Zélande sur le commerce du lait.	1 067,00 \$	Gaétan Busque Gilles Y. Côté Lyne Martineau Yvon Doyle	CG: 6113 CG: 6113 CG: 6113 CG: 6113	Directeur de direction Responsable de dossier Responsable de dossier Responsable de dossier	N/D	N/D
Toronto, Ontario	27-mai-99 au 29-mai-99	Assister au "Beef Genetics Committee Meeting". Tous les frais sont assumés par SEMEX ALLIANCE.	0,00 \$	Roger Bergeron	CG: 3221	Responsable secteur bovins de boucherie	Robert Chicoine, directeur général	Rencontre très positive
Toronto, Ontario	31-mai-99 au 01-juin-99	Participer à la rencontre des sous-ministres adjoints aux politiques des provinces et du gouvernement fédéral sur la sécurité du revenu agricole.	1 254,78 \$	Robert Dépatie	CG: 6111	Directeur de direction	Sous-ministres adjoints des provinces et du fédéral	Rencontre fructueuse ayant permis d'établir un plan de travail et des critères pour l'évaluation des programmes



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	03-juin-99	Réunion fédérale-provinciale sur l'agriculture biologique. Discussion sur l'inclusion du Conseil d'accréditation du Québec dans la demande canadienne de reconnaissance d'équivalence des normes canadiennes auprès de l'Union européenne.	626,00 \$	Yvon Doyle	CG: 6113	Conseiller en politiques internationales	Frank Massong, Agence canadienne d'inspection May Chow, Agriculture Canada	Acceptation de principe de la demande québécoise à compléter avant le 1er juillet 1999
Ottawa, Ontario	06-juin-99 au 09-juin-99	Participer à la réunion du conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole (CCGEA). Les frais sont assumés par le CCGEA.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 6111	Responsable de dossier	Membres du CCGEA	Choix d'un nouveau directeur général. Finalisation de la nouvelle politique de gouvernance du Conseil.
Ottawa, Ontario	07-juin-99 au 09-juin-99	Participer à la réunion du groupe de travail de la conférence fédérale provinciale des pêches de l'Atlantique(CFPPA).	929,81 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Barry Tashotte, président Représentants des provinces de l'Atlantique	Rencontre positive, avancement de plusieurs dossiers
Grand-Sault, Nouveau-Brunswick	07-juin-99	Participer à une journée de formation sur l'élitage du canola.	28,40 \$	Louis Roy	CG: 3211	agronome	Daniel Savoie, Conseiller grandes cultures	Formation
Leon, Logo de Moreno, Mexique	08-juin-99 au 15-juin-99	Animer une atelier sur la traite des vaches au Congrès national sur la mammite et la qualité du lait. Présenter le matériel qu'on a développé et initier un partenariat afin de poursuivre le développement en espagnol. L'avion est payé par l'hôte et une partie des dépenses est payée par "Les Impressions Soleil". Tous les autres frais sont payés via le compte à fin déterminée, 822,00 \$.	0,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 4402	Professeur	Hadberto Stewes, président Hector Eurique Jorge Fernandez, vétérinaire	Plusieurs universités veulent utiliser le matériel et nous avons des offres de collaboration pour poursuivre la traduction.
Halifax, Nouveau-Brunswick	08-juin-99 au 10-juin-99	Participer à la réunion des sous-ministres adjoints des politiques, de la commercialisation et du commerce extérieur.	1 550,40 \$	Robert Dépatie	CG: 6111	Directeur de direction	Sous-ministres adjoints des provinces et du fédéral	Fixer l'ordre du jour de la rencontre des ministres à Prince-Albert

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Thruro, N.É.	09-juin-99 au 11-juin-99	Participer à la réunion de la table canadienne sur l'agriculture et le changement climatique.	1 653,52 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6111	Conseiller	Lee Meley, président Michel Presley, directeur Paul Thomassin, directeur	Suivi des travaux et s'assurer des intérêts du Québec
Guelph, Ontario	10-juin-99 au 13-juin-99	Participer à un atelier sur la santé et les maladies néonatales des volailles présenté par le Service de pathologie de l'Université de Guelph en collaboration avec l'American College of Poultry Veterinarians (ACPV).	926,10 \$	Réjean Chabot	CG: 5106	Pathologiste vétérinaire	Dick Julian, pathologiste John Barne, pathologiste Daniel Venne, vétérinaire/	Bilan positif, très intéressant
Guelph, Ontario	10-juin-99 au 13-juin-99	Assister à l'atelier sur la santé et les maladies néonatales des volailles.	805,65 \$	Mona S. Morin	CG: 5109	Médecin vétérinaire	Bruce Hunter, pathologiste Rob Dixon, président John Barrie, pathologiste	Atelier très bien organisé
Toronto, Ontario	10-juin-99	Participer à la réunion du comité technique de l'Organisme de supervision de l'entente laitière P-6.	971,00 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Représentants de la FPLQ Représentants de la CCL Représentants des provinces et du fédéral	Établissement d'un mécanisme de retrait du lait produit hors quota et méthode d'ajustement de contingent. Rencontre importante pour le Québec.
Ottawa, Ontario	14-juin-99 et 15-juin-99	Réunion du Comité fédéral provincial territorial sur l'innocuité des aliments (CFPTIA).	785,39 \$	Michel Lemay	CG: 5101	Directeur de direction	Représentants de Santé Canada	Bilan positif
Ottawa, Ontario	15-juin-99 au 17-juin-99	Participation à une rencontre fédérale provinciale du sous-comité de mise en oeuvre du système canadien d'inspection des aliments concernant l'élaboration d'un code national d'hygiène en matière d'eau embouteillée, d'eau vendue au volume et de glace alimentaire.	277,66 \$	Michel Lavallée	CG: 5101	Chimiste	James Drew, président du sous-comité	Rencontre fructueuse
Ottawa, Ontario	16-juin-99	Participer à la réunion fédérale-provinciale-territoriale portant sur l'état de préparation au passage à l'an 2000.	636,60 \$	André Bédard	CG: 7115	Directeur-adjoint	Carol Bédard, sous-ministre adjoint Guy Meckenzie, secrétaire C. Trésor Dan Derousie, Marie Gauthier, MPO	Rencontre fructueuse en terme de connaissances de la préparation au passage de l'an 2000 au niveau canadien

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	16-juin-99	Participation à une audience du conseil national des produits agricoles (CNPA) portant sur les réajustements apportés à la méthode d'allocation des contingents de production et d'importation d'oeufs d'incubation.	181,57 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Économiste agricole	Membres du CNPA Représentant du Québec Représentant de laiteries	Connaître la source du litige et la position des intervenants. Le Québec a proposé des avenues de solutions pour tenter de régler le litige.
Memphis, États Unis	19-juin-99 au 25-juin-99	Participation au congrès "American Dairy Science Association Annual Meeting" à titre de conférencier. Les frais de participation au congrès sont assumés par l'Université Laval.	0,00 \$	Alain Fournier	CG: 3217	Conseiller régional en productions laitières	D.K. Combs, chercheur Participants au congrès	Franc succès. Nouvelles connaissances acquises.
Ottawa, Ontario	22-juin-99 et 23-juin-99	Réunion du Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	769,04 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Représentants des provinces	Évaluer plusieurs dossiers dont, entre autres, les paramètres d'ajustement du quota, le retrait des surplus.
Ottawa, Ontario	23-juin-99 au 25-juin-99	Assister à la 33e session du Comité Codex Alimentaires sur l'élaboration d'une norme mondiale sur l'eau embouteillée autre que l'eau minérale naturelle.	635,76 \$	Michel Lavallée	CG: 5101	Chimiste	Claudette Dalpé, Santé Canada Peter pauker, Affaires extérieures Canada Luisa Caprigna, ACIA	Document de travail présenté à Rome par Peter Pauker à une rencontre informelle
Ottawa, Ontario	28-juin-99	Accompagner le ministre à la rencontre des ministres des Pêches et de l'Aquiculture du Canada.	1 080,32 \$	Hélène P. Tremblay Louis Vallée Nathalie Verge	CG: 6104 CG: 7115 CG: 6101	Sous-ministre adjointe Directeur de direction Attachée politique	Ministres et sous-ministres provinciaux et fédéraux	Rencontre positive. Les ministres ont échangé sur leur vision du développement de l'aquiculture. Le ministre Trudel a exposé les positions du gouvernement du Québec en ce domaine.
Prince-Albert, Saskatchewan	03-juil-99 au 08-juil-99	Participer à la réunion des ministres et des sous-ministres de l'Agriculture du gouvernement fédéral, des provinces canadiennes et des territoires.	4 046,90 \$	André Vézina Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6104 CG: 6111 CG: 6104	Sous ministre Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Sous-ministres de l'agriculture fédéral et provinciaux	Les objectifs fixés ont été atteints. Bilan positif.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Prince-Albert, Saskatchewan	03-juil-99 au 08-juil-99	Conférence fédérale-provinciale et territoriale des ministres et sous-ministres de l'Agriculture.	1 470,41 \$	Nathalie Verge	CG: 6101	Attachée politique	Ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que des sous-ministres de l'agriculture	Rencontre ayant permis au Québec de réitérer ses positions et celle de son industrie dans divers dossiers dont, la sécurité du revenu agricole et l'OMC
Charlottetown, I.P.E.	06-juil-99	Rencontre de planification des activités en commercialisation dans le cadre du Comité de commercialisation des provinces de l'Atlantique.	1 187,75 \$	Françoise Nicol	CG: 7115	Agente de recherche	Phylis Duffy, agente aux investissements Mike Handrigan, directeur Dave Younker, spécialiste Louis Arsenault, directeur	Rencontre positive. Suivi des dossiers pour le développement de la mise en marché et de l'accueil d'une mission d'industriels de la pêche européenne.
Oshawa, Ontario	06-juil-99 au 07-juil-99	Rencontre avec des représentants de l'Université de Guelph, du Collège d'Alfred, du Collège de Durham dans le but de donner une suite concrète à des échanges préliminaires, sur la mise sur pied d'un programme d'enseignement en technologie alimentaire innovateur et conjoint, basé sur l'utilisation des nouvelles technologies de communication et d'enseignement à distance.	380,00 \$	Bernard Aurouze	CG: 1202	Directeur de l'enseignement	Nicolas Gorski, Kathy Biondy, Lise Forbes, Darline Guy, Erna Poot, Catherine Cooper	Clarifier les programmes existant en Ontario
Ottawa, Ontario	08-juil-99 et 09-juil-99	Réunion du C-Trade Commerce et du Comité fédéral-provincial des politiques de commerce agricole.	998,81 \$	Gilles Y. Côté Jean-Guy Dionne	CG: 6113 CG: 6113	Responsable de dossier Responsable de dossier	Mike Gifford, directeur AAC Suzanne Vinet, directrice AAC Autres représentants provinciaux	Rencontre fructueuse qui a permis de connaître la position canadienne aux prochaines négociations de l'OMC et d'y faire les commentaires nécessaires.
Ottawa, Ontario	09-juil-99	Réunion pour la préparation du mémoire canadien sur le litige du lait à l'OMC.	405,50 \$	Yvon Doyle	CG: 6113	Conseiller en politiques internationales	Serge Fréchette, avocat Georges Bujold, avocat Sylvain Bernier, avocat Vilayson Loungvarath, avocat	Entente sur une nouvelle approche dans l'action en appel
New York, États Unis	10-juil-99 au 14-juil-99	Participation à la mission commerciale "International Summer Fancy Food and Confection Show '99".	2 023,88 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller	Brian Schwenger, directeur	Rencontre fructueuse pour 12 entreprises du Québec

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Charlottetown, I.P.E.	11-juil-99 au 11-juil-99	Réunion du Conseil d'administration de "Les Producteurs de poulet du Canada" (PPC).	1 172,64 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Économiste agricole	Membres du conseil	La rencontre a été très utile pour connaître les stratégies des provinces
Guelph, Ontario	11-juil-99 au 13-juil-99	Accompagner un groupe de producteurs agricoles pour des visites à l'Université de Guelph.	335,56 \$	Jean-Marie Harvey	CG: 3216	Agronome	Greg Stewart, conseiller, MAO Peter Johnson, Conseiller, MAO Groupe de producteurs agricoles	Voyage très fructueux qui a permis à chacun de confirmer les avantages et clés du succès du semis direct.
Ottawa, Ontario	13-juil-99 au 15-juil-99	Réunion du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) et Entente sur la mise en commun du lait (P-6).	669,30 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Représentants de la commission canadienne du lait	Réunion intéressante
Salt Lake City, Utah, É.U.	14-juil-99 au 18-juil-99	Rencontre annuelle de l'Accord agricole Canada /États-Unis / Mexique et des secrétaires à l'Agriculture.	1 836,94 \$	Gilles Y. Côté	CG: 6113	Responsable de dossier	Représentants secrétaires, ministres à l'agriculture des États-Unis, Mexique et Canada. Représentants fédéraux	Rencontre très positive, mise en place de la structure de coopération et concertation États/Prov
Ottawa, Ontario	14-juil-99	Rencontre avec les intervenants de Terre-Neuve et du ministère des Pêches et Océans (MPO) concernant la "Marine Mammal Protection Act" des États-Unis.	678,74 \$	Lilie Jacques	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Tina Fagan, directeur David Jones, avocat Alane Braidet, directeur Alison Beal, directrice	Rencontre positive qui a permis de faire le point sur la situation et d'amorcer la concertation pour des actions à venir
Traverse City, Michigan, É.U.	17-juil-99 au 23-juil-99	Participer à la rencontre annuelle de la North American Agricultural marketing .	2 365,95 \$	Richard R. Bourdeau	CG: 3240	Coordonnateur aux marchés extérieurs	David Clark, directeur Kevin Edberg, directeur John Poliquin, directeur	Rencontre positive
Toronto, Ontario	18-juil-99 au 21-juil-99	Participer au congrès mixte de la Société canadienne de génie agroalimentaire et de la Société américaine de Génie rural et y présenter une conférence sur le travail réalisé au Québec dans le traitement des fumiers .	1 355,00 \$	Gaétan Gingras	CG: 3223	Spécialiste en ingénierie/gestion des fertilisants	Bruce Wilson, professeur Stéphane Lemay, chercheur Robert Borg, ingénieur Albert Royale, chercheur	Rencontre très fructueuse

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	19-juil-99 au 21-juil-99	Assister à la conférence internationale conjointe de l'ASAE (American and Canadian Society of Agricultural Engineering).	744,95 \$	Robert Beaulieu	CG: 3218	Ingénieur	John Orilvie, professeur Stefan Arkinks, propriétaire Chandra Madramotoo, professeur Lowell Busman, chercheur	Bilan positif. Beaucoup de résultats de recherches. Mise à jour de contacts
Guelph, Ontario	19-juil-99 au 22-juil-99	Agir à titre de conseiller pour la Société dans diverses visites. Tous les frais sont assumés par la Société d'Agriculture de St-Jean.	0,00 \$	René Mongeau	CG: 3218	Conseiller	Dave Hume, directeur Steve Twinstraw, directeur Mathieu Speck, vice-président	Visites instructives
Ottawa, Ontario	21-juil-99 au 23-juil-99	Participer à la réunion de la Table sur les changements climatiques	941,50 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6111	Conseiller	Lee Heley, co-président Garth Sundean Mickel Presley, directeur	Suivi des travaux canadiens sur le changement climatique et l'agriculture
Grand-Sault, N.B.	22-juil-99	Visite de 3 fermes spécialisées dans la production de semences hybrides de canola, dans le but de développer cette production en Gaspésie.	90,80 \$	Danielle Carey Louis Roy Marie-Andrée Audet	CG: 3211 CG: 3211 CG: 3211	Étudiante Agronome Étudiante	N/D	N/D
Cornwall, Ontario	23-juil-99	Assister au "OMSPA Summer Maple Tour, 1999" dont le thème est Ice Storm Recovery. Visites d'installations et de nouvelles techniques acéricoles.	547,00 \$	Marcel Moreau	CG: 3218	Technicien agricole	Gery Ivens, acériculteur Albert Sanders, acériculteur	Rencontre intéressante, surtout sur la plantation d'érables
Dearborn, (Détroit) Michigan	31-juil-99 au 05-août-99	Participer au congrès annuel de «International Association of Milk, Food and Environmental Sanitarians (IAMFES)».	1 963,86 \$	Pierrette Cardinal	CG: 5103	Microbiologiste	Participants au congrès	Très fructueuse. Mise à jour des connaissances
Washington, É.U.	04-août-99 au 08-août-99	Assister au troisième symposium international sur l'épidémiologie et le contrôle des salmonelles chez le porc.	1 741,36 \$	Geneviève Côté	CG: 5102	Médecin vétérinaire	Vétérinaires et étudiants participant au congrès	Rencontres positives, plusieurs contacts avec des chercheurs.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
St-Paul, Vegreville, Alberta, Lloydminster, Saskatoon, Saskatchewan	05-août-99 au 11-août-99	Accompagner un groupe de douze producteurs et acquérir des connaissances concernant les techniques d'élevage utilisées par les producteurs de bovins de boucherie de l'Ouest canadien accompagnés d'un groupe de douze producteurs participant au voyage. Tous les frais sont entièrement assumés par le groupe de producteurs.	0,00 \$	Antoine Riverin Denis Cauchon	CG: 3202 CG: 3202	Conseiller en productions animales Technicien agricole spécialisé en production bovin	Plusieurs éleveurs	Rencontre positive
Moncton, N.B.	09-août-99 au 14-août-99	Participer au colloque "Nouveaux outils, nouvelles démarches pour la gestion durable du milieu marin".	1 242,34 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Organisateurs et participants au colloque	Rencontre intéressante et constructive
Halifax, N.É.	10-août-99 au 14-août-99	Participer à la deuxième conférence internationale des arbres de Noël.	746,75 \$	André Pettigrew	CG: 3205	Spécialiste de référence	Scott McEwan, conseiller technique Jell Sidebottom, spécialiste	Rencontre très fructueuse, sujets intéressants.
Toronto, Ontario Geneva, New York	14-août-99 au 23-août-99	Accompagner et diriger des élèves lors de visites pédagogiques dans le cadre du programme "Technologie des productions horticoles et de l'environnement". Les secteurs visés sont ceux des légumes de champs et de serres et les cultures fruitières.	2 080,00 \$	Guy Raymond Mario Cliche	CG: 1202 CG: 1202	Professeur Professeur	Richard Côté, directeur Dominique Demers, chercheur Michel Meunier, gérant Bruce Reish, chercheur	Visites très fructueuses. Établir des contacts pour échanger de l'information et même du matériel génétique.
Lyon, Nîmes, France	15-août-99 au 30-août-99	Accompagner et diriger les élèves lors de visites pédagogiques dans le cadre du programme "Paysage et commercialisation en horticulture ornementale". Divers jardins, producteurs, paysagistes et jardinerie seront visités. Ce voyage s'inscrit dans un jumelage entre le Lycée horticole de Lyon-Dardilly et l'ITA de St-Hyacinthe.	5 610,00 \$	Claire Dragon Maryse Harnois	CG: 1202 CG: 1202	Technicienne Professeure	Annie Milliat, professeure Catherine Henard, professeure Gérard Montagneux, professeur	Diverses visites
Ithaca, New-York	17-août-99 et 18-août-99	Mise à jour de mes connaissances sur la technologie d'entreposage des pommes en entrepôt réfrigéré.	348,00 \$	Régis Charbonneau	CG: 3216	Agronome	Chris B. Watkins, Cornell University David J. Bishop, ing.	Réalisation d'un bulletin d'information pour le RAP - pommier. Rédaction d'un article sur le sujet.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Guelph, Ontario	18-août-99 au 20-août-99	Participer à une réunion de travail du Conseil de recherche agroalimentaires du Canada (CRAC) afin d'établir et de mettre à jour la planification stratégique.	1 374,33 \$	Pascal Van Nieuwenhuyse	CG: 6110	Directeur de direction	W. Hoag, président Brian Morrissey, sous-ministre Martin Pelletier, représentant	Préoccupations et stratégies de recherche dans les autres provinces
Hanoï, Vietnam	22-août-99 au 31-août-99	Mission afin de rédiger un projet d'une durée de 3 ans en collaboration avec la firme HBA-Experco et les responsables de "Bavi Cattle and Forage Research Center of the National Institute of Animal Husbandry". Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée, 7 200,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur - projets de coopération internationale	N/D	N/D
Waterloo, Ontario	24-août-99 au 28-août-99	Assister au symposium sur la santé du pie des vaches laitières. Effectuer des visites de fermes.	444,03 \$	Marcel Dussault	CG: 3205	Conseiller en génie rural	Participants au symposium	Rencontre très positive, objectifs atteints.
Ottawa, Ontario	25-août-99 au 27-août-99	Participer à la réunion de la Table sur les changements climatiques.	995,64 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6111	Conseiller	Lee Heley, président John Suneber, co-président Michael Presley	Permet de s'assurer que les particularités de l'agriculture québécoises sont prises en compte.
Étobicoke, Toronto, Ontario	26-août-99 au 29-août-99	Participer à la réunion du sous-comité de la salubrité alimentaire à la ferme du CFPTIA.	1 916,41 \$	Lucile Giguère Martine Dubuc	CG: 5101 CG: 6104	Conseillère aux opérations Adjointe exécutive	Membres du comité	Résultats positifs pour le Québec et l'ensemble dans l'évolution du dossier du système de certification. Préparation d'un modèle et d'une recommandation pour le CFPTIA



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
St-Paul, Morris, St-Cloud, Campbell, Minnesota, É.U.	29-août-99 au 03-sept-99	Aller chercher l'information pratique et scientifique dans le secteur des bonnes pratiques agroenvironnementales pour l'élevage des bovins de boucherie. Trouver les solutions alternatives aux bandes végétatives définies dans le Guide des bonnes pratiques agroenvironnementales. Rencontrer les chercheurs et visiter les fermes qui ont mis en application les résultats des recherches. L'information obtenue servira aux développements de la production du Québec et aux autres provinces.	4 591,59 \$	Gaétan Gingras Mario Quévillon	CG: 3223 CG: 3208	Spécialiste en ingénierie Conseiller régional	Kine Brynildson, ingénieure David Wall, hydrologiste James E. Sullivan, chargé de projet	Faire le point sur l'ensemble de nos objectifs de mission.
Brighton, Simcoe, Niagara, Ontario	30-août-99 au 01-sept-99	Mission de veille technologique du système d'avertissement ontarien, en partenariat avec l'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement(IRDA,) dans le cadre de la mise en place d'un réseau informationnel régionalisé pour la protection des pommiers.	72,04 \$	Luc Urbain	CG: 3212	Conseiller en horticulture	Margeret Appleby, conseillère	Rencontre positive
Brighton, Simcoe, Vineland, Ontario	30-août-99 au 01-sept-99	Participer à un voyage d'étude pomicole organisé par le Groupe d'experts en protection du pommier. Visite de vergers commerciaux et de parcelles d'essais.	111,50 \$	Paul Émile Yelle	CG: 3218	Conseiller pomicole	Propriétaire de vergers et chercheurs	Beaucoup d'informations récoltées sur place.
Ottawa, Ontario	30-août-99 et 31-août-99	Journée d'information sur la culture du soya. Nouvelle technologie de production. Développement des marchés d'exportation.	407,16 \$	Joanne D'Aragon Pierre Lachance	CG: 3216 CG: 3216	Technologiste agricole Conseiller en phytoprotection	Larra Reid, chef d'équipe François Meloche, spécialiste Judith Frégean, chef d'équipe	Projet de collaboration soya, maïs et phytoprotection. Information sur nouveaux cultivars de soya et maïs pour exportation.
Ottawa, Ontario	31-août-99 au 02-sept-99	Réunion du comité fédéral-provincial des sous-ministres adjoints aux politiques.	1 947,71 \$	Lise Demers Robert Dépatie	CG: 6111 CG: 6111	Responsable de dossier Directeur de direction	Douglas Hedley, sous-ministre adj., AAC Sous-ministres adjoints des autres provinces	Rencontre fructueuse qui a permis de faire le point sur les différentes évaluations de programme en sécurité du revenu et de connaître la position des provinces sur la politique à long terme.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Genève, Suisse	01-sept-99 au 08-sept-99	Participer et représenter le Québec aux audiences que tiendra l'Organe d'appel de l'OMC dont les membres ont été récemment mandatés pour revoir la décision rendue par le Groupe spécial dans le litige entre les États-Unis, la Nouvelle-Zélande et le Canada concernant les mesures d'importation et d'exportation des produits laitiers.	3 362,09 \$	Gilles Y. Côté	CG: 6113	Responsable de dossier	Représentants fédéraux et provinciaux Représentants de l'Industrie Membres de l'organisme d'appel OMC	Processus d'appel majeur. Résultats à venir.
Baie Georgienne, Ontario	02-sept-99 au 05-sept-99	Accompagner un groupe de producteurs agricoles «vache-veau» des régions Mauricie et Centre du Québec lors d'une visite dans la région de la Baie Georgienne afin d'approfondir leurs connaissances sur l'utilisation des pâturages et ainsi optimiser la rentabilité de leur secteur de production.	1 658,60 \$	Alain Fournier Denis Brouillard Jocelyn Jacob Véronique Poulin	CG: 3217 CG: 3212 CG: 3204 CG: 3217	Conseiller régional Conseiller en productions animales Conseiller régional Conseillère	Marlene Werry, Regional Beef cattle Brian Pope, Bio representative Peter Dorin, Ontario Cattlemen's Ass. Charlie Watson, Station rech d'Elora	Visites et rencontres très fructueuses
Toronto, Ontario	02-sept-99	Réunion du Comité des sous-ministres des Pêches et de l'aquaculture pour préparer la rencontre des ministres canadiens des pêches atlantiques à Québec le 23 septembre 1999.	1 927,56 \$	Hélène P. Tremblay Louis Vallée	CG: 6104 CG: 7115	Sous-ministre adjointe Directeur de direction	Sous-ministres et directeurs des provinces et du fédéral	Préparation de la rencontre des ministres du 22 et 23 septembre 1999
Haïfa, Tel-Aviv, Jérusalem. Israël	03-sept-99 au 16-sept-99	Agir à titre de chargée de mission pour une dizaine d'entreprises et d'organismes dans le cadre d'une exposition sur les agro-technologies (Agritech 99). Développer des liens privilégiés avec les partenaires en vue d'accroître nos exportations vers ce pays.	6 447,78 \$	Johanne Forest	CG: 3240	Conseillère	Nedal Imail, commercial officer Atalia Raham, commercial officer Azzam Tubailh, deputy minister Joseph Tamler, directeur	Bon potentiel dans le secteur horticole.
Halifax, Nouvelle-Écosse	07-sept-99 et 08-sept-99	Assister à la réunion du groupe de travail fédéral-provincial des pêches de l'Atlantique.	2 802,42 \$	Dario Lemelin Louis Vallée	CG: 7115 CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes Directeur des analyses et politiques	Barry Raxhotte, président Représentants des provinces de l'Atlantique Représentants du MPO	Rencontre fructueuse et intéressante
Ottawa, Ontario	07-sept-99 et 08-sept-99	Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6).	849,73 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Jean Norbert, Michel Beauséjour, René Cormier, Lorraine Bédard John Cone, Phil Cairns, Plusieurs autres	Réunion intéressante

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Halifax, N.É.	07-sept-99 au 10-sept-99	Participer à la réunion régulière du Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole. Tous les frais sont assumés par le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 6111	Responsable de dossier	Membres du Conseil	Très bonne rencontre. Finalisation de la nouvelle politique. Relance du programme canadien.
Yellowknife, T.N.O.	08-sept-99 au 13-sept-99	Réunion du Groupe de mise en œuvre du système canadien de l'inspection des aliments (GMOSICA). Réunion du comité fédéral-provincial-territorial de l'inspection agroalimentaire (CFPTIAA).	2 433,88 \$	Jocelyne Dagenais	CG: 6104	Sous-ministre adjointe	N/D	N/D
Hanoi, Ho Chi Minh, Vietnam	10-sept-99 au 22-sept-99	Piloter, coordonner et supporter le groupe de gens d'affaires. Organiser et participer au forum et aux rencontres avec des gens d'affaires.	1 993,11 \$	François Gaudreau	CG: 3240	Conseiller	Tron Tuan Dung, agent de commerce	Rencontre fructueuse
Vancouver, C.B. Sacramento, USA	10-sept-99 au 23-sept-99	Participer à la mission économique Apimondia et États-Unis à la demande des organisateurs et des différents participants à cette mission de relance économique du secteur apicole québécois. 1500,00 \$ payés par le CRSAD. Toutes les autres dépenses sont assumées par la Fédération des apiculteurs du Québec.	0,00 \$	Émile Houle	CG: 1105	Technicien agricole	Harry Ladlau, chercheur	Rencontre positive
Vancouver, C.B.	11-sept-99 au 18-sept-99	Participer au XXXVI Congrès international d'apiculture d'Apimondia à titre de responsable gouvernemental pour la table filière apicole.	2 594,66 \$	Robert Clermont	CG: 5102	Directeur de direction	Paul Westendorp, organisateur Jean-Paul Cochard, président d'honneur Cliff Van Eaton, responsable apicole	Établissement d'un important réseau de contact et des préoccupations mondiales en apiculture
Vancouver, C.B.	11-sept-99 au 18-sept-99	Participer au XXXVI Congrès international d'apiculture d'Apimondia à titre de coordonnatrice des activités en santé de l'abeille et membre de la filière apicole.	2 533,64 \$	France Desjardins	CG: 5102	Médecin-vétérinaire	Paul Westendorp, organisateur Jean-Paul Cochard, président d'honneur Cliff Van Eaton, responsable apicole	Établissement d'un important réseau de contact et des préoccupations mondiales en apiculture
Vancouver, C.B.	11-sept-99 au 18-sept-99	Participer à Apimondia 1999 dont le thème est "L'apiculture dans le nouveau millénaire". Tous les frais sont assumés par la Fédération des apiculteurs du Québec.	0,00 \$	Lucie Dumas	CG: 3203	Coordonnatrice - filière apicole	Yves LeConte, ingénieur	Rencontre positive

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Vancouver, C.B. Seattle, San Francisco, É.U.	11-sept-99 au 23-sept-99	Participation des membres de la filière apicole à l'événement "Apimondia" afin d'établir des contacts pour améliorer les échanges et se familiariser avec les dernières applications technologiques.	2 913,74 \$	Jacques-Henri Mathieu	CG: 3240	Conseiller en marketing	Terry Lee, vice-président John Buschard, président James Desalles, general manager	Terry Lee, accepte de recevoir 10 compagnies québécoises et d'évaluer les possibilités de production et livraison pour leurs 2500 magasins aux USA. J. Buschard est prêt à vendre sa technologie.
Meknès, Mohammédia, Maroc	11-sept-99 au 25-sept-99	Réaliser la mission préparatoire prévue au Plan d'opération de l'an un du projet F201-98 réalisé dans le cadre du programme de renforcement institutionnel Canada-Maroc (PRICAM). Les billets d'avion seront remboursés par le PRICAM. Tous les autres frais sont payés via le compte à fin déterminée, 6 174,32 \$..	0,00 \$	François Vasseur Hervé Bernier Marcel Perron Michel Chouinard	CG: 4402 CG: 4402 CG: 4402 CG: 4402	Conseiller pédagogique Coordonnateur Formateur Conseiller pédagogique	Mohammed Crissa, directeur	Objectifs réalisés
Annapolis, Maryland	11-sept-99 au 18-sept-99	Participer à des visites de stations piscicoles privées d'élevage commercial de perchaude. Visites organisées par le Département de l'Agriculture de l'État du Maryland.	1 955,44 \$	Fritz Axelsen Robert Champagne	CG: 7111 CG: 7111	Biologiste Ingénieur	Ray Castle, directeur Hagner R. Mister, Secrétaire Bradley H. Powers, Secrétaire assistant Rick Sheriff, président	Acquérir des connaissances et établir un réseau de contacts.
Milville, New-Jersey	12-sept-99 au 14-sept-99	Visiter des producteurs américains impliqués dans la culture de la laitue en terre minérale afin de faciliter l'implantation de cette culture en sol québécois.	1 502,15 \$	Danielle Roy Lucie Garon Marcel Gratton Martine Robert	CG: 3214 CG: 3214 CG: 3214 CG: 3214	Agronome Agronome Agronome Diplômée en technologie agricole	Wesley L. Kline, conseiller	Visite très positive
St-Andrews, N.B.	12-sept-99 au 18-sept-99	Participer à un symposium international organisé par le Conseil international pour l'Exploration des Mers (CIEM) "Environmental effects of mariculture".	3 130,25 \$	André Dubois Bruno Myrand	CG: 7111 CG: 7111	Directeur Chargé de projets	Maurice Héral, responsable Cédric Bacher, spécialiste William Dewey, biologiste Edward Butler, chimiste	Connaître davantage l'état d'avancement des connaissances sur les mortalités estivales des huîtres en France.
Hamilton, Ontario	13-sept-99 au 15-sept-99	Participer à la conférence annuelle de l'Economic Developers Association of Canada et participer à la réunion du Comité de pilotage fédéral-provincial sur l'investissement étranger dans la transformation bioalimentaire qui suit la conférence annuelle.	1 407,83 \$	Luc Côté	CG: 3230	Coordonnateur	Participants à la conférence Membres du Comité de pilotage	Bons résultats dans l'ensemble. Notre participation au comité s'avère indispensable à chaque occasion.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	14-sept-99 au 16-sept-99	Réunion spéciale du Conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada (PPC). Révision du mécanisme d'établissement des allocations provinciales. Révision de l'accord fédéral-provincial.	501,87 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres du conseil d'administration	Rencontre fructueuse. Les administrateurs se sont entendus sur plusieurs points dont l'établissement des allocations provinciales et la révision de l'entente fédérale-provinciale.
Karachi, Pakistan	15-sept-99 au 15-sept-00	L'association des collèges communautaires du Canada (ACCC) agit à titre de maître d'œuvre d'un projet d'appui technique en éducation auprès du gouvernement pakistanais depuis 3 ans. Ce projet est financé par la Banque asiatique de développement (BAD). En relation avec la stratégie globale du gouvernement, ce projet vise à améliorer la qualité de l'enseignement technique, le maillage avec les entreprises et la capacité de gestion. M. Bérubé agira à titre de consultant dans le domaine de la formation en technologie alimentaire. L'intervention est d'une durée d'un an et fait partie d'une entente tripartite avec l'ACCC, l'ITA et M. Bérubé. Tous les frais d'honoraires professionnels, de transport et de logement sont assumés par la BAD.	0,00 \$	Claude Bérubé	CG: 4503	Professeur	N/D	N/D
Toronto, Ontario	17-sept-99 au 19-sept-99	À titre de représentante du Québec sur le Comité technique mouton du programme d'assurance qualité, assister à la réunion des représentants des comités sur l'identification permanente et le programme d'assurance qualité à la ferme (principes HACCP) pour l'industrie ovine. Discussion des stratégies, rôles des gouvernements provinciaux.	358,69 \$	Lynn Hammell	CG: 3221	Agronome	Richard Stern, directeur exécutif Représentants provinciaux des fédérations	Résultats très positifs. Les premiers jalons pour une stratégie de l'industrie ovine québécoise ont été mis en place.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Casablanca, Maroc	19-sept-99 au 26-sept-99	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), l'ITA a été retenu comme maître-d'œuvre pour fournir un appui institutionnel auprès de l'Institut supérieur de formation en technologie alimentaire de Casablanca. Le but de cette mission consiste à démarrer le projet: rencontrer tous les partenaires associés au projet, valider le plan d'opération annuel, établir les contributions, préparer les missions d'assistance technique. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée, 2 996,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur - projets de coopération internationale	N/D	N/D
Mission, Californie, É.U.	19-sept-99 au 23-sept-99	Mission commerciale et technique dans le domaine apicole organisée en collaboration avec la DDM, le MAPAQ et la filière apicole. Tous les frais sont assumés par la Fédération des apiculteurs du Québec.	0,00 \$	Lucie Dumas	CG: 3203	Coordonnatrice - filière apicole	Bob Fairchild, distributeur Harry Laslaw, chercheur	Rencontre positive
New Liskeard, Ontario	19-sept-99 et 20-sept-99	Visites d'entreprises de bovins de boucherie. Les frais d'autobus sont assumés par le Club de gestion en production bovine de Pontiac.	275,20 \$	Mavis Thompson Roger St-Cyr	CG: 3207 CG: 3207	Technicien agricole Ingénieur	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	21-sept-99	Réunion du C-Trade Commerce. Accès aux marchés et normes (différends saumon, bœuf aux hormones). Recours commerciaux (mesures anti-dumping, différend bovin).	648,10 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 6113	Directeur de direction	Principaux responsables de la négociation commerciale et du litige, (Affaires extérieures du Canada)	Résultats fructueux. Mise à jour sur tous les dossiers en cours en agriculture.
Lyon, France	22-sept-99 au 28-sept-99	Participation au congrès mondial vétérinaire. Tous les autres frais sont payés par l'employé.	1 046,39 \$	Michel Major	CG: 5102	Médecin vétérinaire	Richard Lecomte, président R. Bradley et D. Stohr, consultants Autres participants	Très fructueuse. Bonne sensibilisation à la mondialisation de l'épidémiologie.
Ottawa, Ontario	22-sept-99	Réunion du Conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation des œufs de consommation. Révision de l'accord fédéral-provincial. Préparation/révision du plan stratégique et opérationnel.	699,96 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres du conseil d'administration Représentants des provinces canadiennes	Rencontre positive. Plus de progrès pour trouver des solutions aux problèmes de fonctionnement du système de gestion de l'offre des œufs qui est en crise. Beaucoup de travail reste à faire.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Shanghai, Chine	23-sept-99 au 28-sept-99	Piloter et coordonner un groupe de gens d'affaires qui participeront à l'exposition «Food China 1999».	2 385,32 \$	François Gaudreau	CG: 3240	Conseiller	Wong Du, agent de commerce	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	23-sept-99	Rencontre fédérale-provinciale sur la protection des revenus agricoles.	755,25 \$	Robert Dépatie	CG: 6111	Directeur de direction	Sous-ministre adjoint du fédéral, de l'Alberta et de l'Ontario	Bilan positif dans le cadre de la présentation du renouvellement des ententes fédérales-provinciales.
Ho Chi Minh Ville, Vietnam	24-sept-99 au 10-oct-99	Dans le cadre d'un projet de partenariat entre les entreprises québécoises et vietnamiennes, assister et conseiller ces entreprises dans le domaine de la transformation de la viande. Tous les frais sont assumés par l'ACDI via le compte à fin déterminée, 1 780,00 \$.	0,00 \$	Lay Ly	CG: 4503	Professeur	Le Quang Nhuong, directeur général Van Due Muoi, directeur Tran Tan An, directeur Huynh Trang Whan, officier commercial	Obtention d'une entente de modalités de coopération technique à long terme entre les 2 entreprises québécoises de viande et la grande entreprise Vietnamienne.
Houston, Texas	25-sept-99 au 01-oct-99	Participer à la 113e rencontre annuelle de "L'AOAC International", rencontre internationale des scientifiques impliqués par l'innocuité, la salubrité et la qualité des aliments.	2 736,76 \$	Gilles Paillard	CG: 5103	Spécialiste en sciences physiques	Participants au congrès	Contérences très pertinentes
Delhi, Ontario	27-sept-99 et 28-sept-99	Rencontre et visite du site d'expérimentation et des chercheurs.	151,93 \$	Louis Laterreur Marc F. Clément	CG: 3207 CG: 3207	Technicien agricole Agronome	Chercheurs et spécialistes	Contacts fructueux. Recherche impressionnante.
Saint-Jean, Terre-Neuve	28-sept-99 au 01-oct-99	Réunion du comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).	2 064,61 \$	Alain C. Blais	CG: 6113	Conseiller en politiques laitières	Membres du comité	Discuter de la vérification des programmes et du comité spécial
Madison, États-Unis	28-sept-99 au 03-oct-99	Présenter le matériel éducatif « Gérer la qualité du lait » au Word Dairy Expo et rencontrer différents partenaires dont ceux du Wisconsin. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée, 1 840,00 \$.	0,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 4402	Professeur	Nombreux intervenants	Amélioration de la distribution de "Managing Milk Quality". Développement possible de version pour l'Europe.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Kelona, C.B.	02-oct-99 au 06-oct-99	Réunion nationale des coopératives de financement des producteurs de bovins de boucherie.	1 328,38 \$	Jocelyn Jacob	CG: 3204	Technologiste agricole	Superviseurs provinciaux des coopératives	Échanges très fructueux
Halifax, N.E.	04-oct-99 au 09-oct-99	Participer à la 3e conférence internationale sur le contrôle de la qualité dans le but d'adapter les interventions du Centre technologique des produits aquatiques aux nouvelles règles imposées par la HACCP.	2 358,12 \$	Alain Samuel Jean Paradis	CG: 7111 CG: 7111	Technicien en génie industriel Technicien en laboratoire	Conférenciers Représentants	Faire le point sur la mise en place du programme HACCP et sur les perspectives offertes.
Ottawa, Ontario	04-oct-99 et 05-oct-99	Rencontre annuelle du comité fédéral-provincial sur les programmes de statistiques agricoles, à Statistique Canada.	822,95 \$	Hélène Brassard	CG: 6112	Directrice de direction	Denis Chartrand, directeur	Rencontre fructueuse
Guelph, Ontario	04-oct-99 au 07-oct-99	Participer au colloque "Canadian Greenhouse Conference".	660,74 \$	Mario Rémillard	CG: 6110	Secrétaire-coordonnateur	Conférenciers et chercheurs	Connaissance des derniers développements en sericulture
Leamington, Guelph, Ontario	04-oct-99 au 07-oct-99	Assister à la Canadian Greenhouse Conference (conférences et expositions).	486,17 \$	André Carrier	CG: 3212	Conseiller régional	Shalin Khosla, conseiller Tom Papadopoulos, chercheur Danton Hoffman, directeur Pedro-Florian Martinez, chercheur	Visites très intéressantes. Conférences et expositions très d'avant-garde.
Moncton, N.B.	04-oct-99 au 06-oct-99	Rencontre du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) et du Comité sur la gestion et la réglementation.	1 272,15 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Fred Wookman, président Jean-Guy d'Entremont, président Membres du conseil	Rencontre intéressante et positive, avancement des travaux.
Mexico, Mexique	04-oct-99 au 09-oct-99	Assurer une présence québécoise à la foire Abastur Resto Hotel, à titre de chef de mission avec 5 entreprises exposantes. Tous les frais sont assumés par le MIC.	0,00 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Chef de mission	Acheteurs, importateurs, restaurateurs, responsables	Ventes approximatives de 1 million. Finaliser des contrats pour sirop d'érable, biscuits.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Guelph, Ontario	05-oct-99 au 07-oct-99	Assister et accompagner les élèves au "Canadian Greenhouse Conference", dans le cadre des journées dédiées à des activités formatrices de leur programme de formation.	1 064,70 \$	Gérard Moreau Gisèle Guertin Jean-Claude Vigor	CG: 1202 CG: 1202 CG: 1202	Ouvrier - Chauffeur Technicienne Professeur	Plusieurs conférenciers	Excellent et indispensable
San Diego, Californie	06-oct-99 au 12-oct-99	Représentante du ministère au Congrès de l'American Association of Veterinary Laboratory Diagnosticians Inc. (AAVLD). Éducation continue. Présentation d'un poster scientifique.	2 175,03 \$	Danielle Larochelle	CG: 5106	Médecin vétérinaire pathologiste	Bradd Ban, Dr Wells, pathologiste R. Walker, co-auteur du poster Melissa Behr, pathologiste Frank Gailez, toxicologiste	Rencontre très fructueuse. Production d'un rapport de conférence.
Bruxelles, Belgique Paris, France	06-oct-99 au 13-oct-99	Participer au congrès "International Feed Markets 1999". Rencontre avec le responsable de l'assurance-qualité "Grand Moulins de Paris".	3 694,05 \$	Guy Hayart	CG: 6110	Secrétaire-coordonnateur	Lionel Chemineau, animateur Michel Daube, directeur	Informations pertinentes et pratiques.
Hanoï, Vietnam	06-oct-99 au 27-oct-99	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI, l'ITA exécute un projet de coopération auprès du Hatay College of Agricultural Technique (HCAT). Ce projet d'une durée de 4 ans en est à sa troisième année d'exécution. Trois missions d'assistance technique sont prévues qui visent principalement le renforcement des services aux entreprises offerts par le HCAT. Tous les frais sont assumés par le PPCC, via le compte à fin déterminée, 12 517,00 \$.	0,00 \$	Micheline Duranleau	CG: 4503	Professeure	Pham Xuan Czong, Deputy director Fritz Messerli, Manager Nguyen Kim Ninh, director	7 professeurs et 1 directeur formés pour intervenir en entreprise.
Toronto, Ontario	06-oct-99	Réunion du Groupe de travail fédéral-provincial sur la biotechnologie.	988,25 \$	Yvon Doyle	CG: 6113	Responsable de dossier	Bob Séguin, sous-ministre Jack Gellner, directeur Robin Garrett, représentant Jan Magnusson	Début de concertation réussi sur la gestion des politiques entourant l'introduction des organismes génétiquement modifiés sur le marché canadien.
Cologne, Allemagne	07-oct-99 au 16-oct-99	Participer à la foire alimentaire Anuga.	3 490,14 \$	Sylvie Laniel	CG: 3240	Conseillère	Luciana Tronquille	Rencontre fructueuse

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Casablanca, Maroc	10-oct-99 au 17-oct-99	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI, l'ITA a été retenu comme maître d'œuvre pour appuyer l'Institut supérieur de formation en technologie alimentaire (ISFORT) de Casablanca dans la refonte de ses programmes de technologie alimentaire. Trois (3) missions techniques sont prévues durant la première année d'exécution pour supporter l'ISFORT dans sa mission de développement de la main-d'œuvre marocaine. Tous les frais sont assumés par le PPCC de l'ACDI, via le compte à fin déterminée, 7 947,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle Bernard Aurouze	CG: 4503 CG: 4503	Directeur des projets internationaux Directeur de l'enseignement	A. Tazi, directeur M. Diouri, directeur M. Kouan, Doyen	Principaux résultats atteints: approbation du plan, mise en place d'une équipe programme, engagement formel des industriels marocains dans le projet et signature d'un protocole de fonctionnement.
Ottawa, Ontario	12-oct-99 et 13-déc-99	Réunion du Groupe spécial de l'OMC chargé d'examiner le litige entre les États-Unis, la Nouvelle-Zélande et le Canada concernant la fixation des prix du lait pour les produits laitiers canadiens exportés.	883,19 \$	Yvon Doyle	CG: 6113	Conseiller en politiques et programmes	Jean St-Jacques, directeur Guylaine Gosselin, directrice Paul Beauchamp, directeur Suzanne Vinet, directrice	Accès privilégié à la décision confidentielle sur le litige laitier. Préparation des positions publiques.
Ottawa, Ontario	12-oct-99 et 13-déc-99	Accompagner M. Yvon Doyle à la réunion du Groupe spécial de l'OMC, chargé d'examiner le litige entre les États-Unis, la Nouvelle-Zélande et le Canada concernant la fixation des prix du lait pour les produits laitiers canadiens exportés.	773,00 \$	Raymond Tremblay	CG: 6209	Avocat	Renseignements confidentiels	Renseignements confidentiels
Penticton, C.B. Winnipeg, Manitoba	14-oct-99 au 21-oct-99	Assister à la réunion du Comité d'experts en lutte intégrée. Assister à la réunion du Comité fédéral-provincial-territorial sur la lutte antiparasitaire et les pesticides ainsi qu'à la réunion sur les emplois mineurs de pesticides. Dans le cadre de ces réunions, je présenterai notamment l'état d'avancement des actions entreprises au Québec dans le domaine de la protection intégrée des cultures et participerai à l'élaboration de stratégies communes pour mieux gérer l'usage des pesticides.	2 330,52 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en gestion intégrée	Membres des Comités	Les 3 rencontres furent extrêmement fructueuses et déboucheront sur plusieurs activités concrètes.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	15-oct-99	Participer au Conseil fédéral-provincial du développement des marchés. Réunion sur les orientations et l'harmonisation avec le Conseil canadien de commercialisation de l'agroalimentaire (CAMC).	793,70 \$	Richard Bourdeau	CG: 3240	Coordonnateur au marchés extérieurs	J. Cotton, Alberta M. Frost, CAMC D. Clark, Ontario Gilles Lavoie	Rencontre positive.
Toronto, Canada	18-oct-99 au 20-oct-99	Participer aux travaux de l'Équipe fédérale-provinciale de développement du marché japonais, dont le but est de définir les orientations et actions à mettre en place pour supporter les entreprises du Québec et canadiennes dans leurs efforts pour percer ce marché.	1 070,85 \$	Alain Houde	CG: 3240	Conseiller	Représentants fédéraux et provinciaux	Rencontre très fructueuse. Stratégie de développement des marchés de plus en plus cohérente pour l'ensemble du Canada.
Kananaskis, Alberta	19-oct-99 au 24-oct-99	Journées de réflexion des sous-ministres adjoints aux politiques.	2 660,83 \$	Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6111 CG: 6104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Sous-ministres adjoints aux politiques du gouvernement fédéral et des provinces.	Rencontre positive
Vermont	19-oct-99 au 21-oct-99	Développer une expertise des intervenants et assurer le rayonnement de celle-ci auprès de nos entreprises.	250,00 \$	André Gauthier	CG: 3214	Agronome	Représentants d'entreprises impliquées dans l'agrotourisme	Rencontres positives
Portland, Maine	20-oct-99 au 24-oct-99	Participer aux assemblées annuelles et aux diverses activités de "International Maple Syrup Institute (IMS)" et "North American Maple Syrup Council (NAMSC)".	1 275,05 \$	Richard Pelletier	CG: 3214	Président de la filière acéricole	Michael Herman, président Larry Myott, secrétaire Avord Bentley, président Luc Lussier, dir. gén.	Effectuer des contacts très intéressants.
Moncton, N.B. Fredericton, IPE	20-oct-99 et 21-oct-99	Accompagner 4 producteurs pour leur voyage de prospection en production ovine. Visite de 2 usines de filature afin de développer un nouveau marché pour la laine. Tous les frais sont assumés par les producteurs.	0,00 \$	Alain Turcotte	CG: 3201	Technologiste agricole	Duncan Fraser, agronome	Rencontre très positive permettant l'exportation de ce marché

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Baltimore, Maryland	22-oct-99 au 24-oct-99	Piloter et conseiller un groupe de dix nouveaux exportateurs qui participeront à une mission exploratoire sur les produits naturels et de la santé lors de l'exposition "Natural Product Expo East".	856,21 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller	Michelle Walker, acheteuse Mayor Shan, propriétaire Richard George, professeur	Les 7 compagnies qui ont participé ont pu recevoir une quantité importante d'information pour préparer leur plan d'exportation. Certains ont fait des contacts d'affaire très sérieux.
Victoria, Vancouver C.B.	23-oct-99 au 30-oct-99	Participer à la première réunion du groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'aquaculture. Participer à la 16e rencontre annuelle de l'Association d'Aquaculture du Canada.	2 558,34 \$	Odile Légaré	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Membres de l'AAC Membres du groupe de travail	Très fructueuse.
Toronto, Ontario	23-oct-99 au 26-oct-99	Participer au Congrès sur "Le rôle de l'agriculture dans la gestion de la résistance antimicrobienne" et présenter une affiche en collaboration avec le Dre Marie Nadeau du laboratoire de pathologie animale de St-Hyacinthe.	1 438,87 \$	Hélène Bergeron	CG: 5102	Médecin vétérinaire	Rebecca Irwin, Santé Canada John Prescott, U. de Guelph Cornelius Poppe, Santé Canada Cornelia Kreplin, Agriculture Alberta	Présentation d'une affiche sur le programme de l'antibiorésistance et les résultats de la surveillance passive. Rencontre très fructueuse et positive.
Toronto, Ontario	23-oct-99 au 26-oct-99	Participer au Congrès sur "Le rôle de l'agriculture dans la gestion de la résistance antimicrobienne" et présentation d'une affiche en collaboration avec la Dre Hélène Bergeron de la Direction de l'épidémiosurveillance et de la santé animale.	1 419,15 \$	Marie Nadeau	CG: 5106	Médecin vétérinaire	Rebecca J. Irwin, Santé Canada John Prescott, U. de Guelph Cornelius Poppe, Santé Canada Cornelia Kreplin, Agr. Alberta	Présentation d'un poster. Excellents commentaires du monde scientifique. Bonne visibilité du MAPAQ.
Meknès, Maroc Tunis, Tunisie	23-oct-99 au 04-déc-99	Réaliser la formation en matière d'approche par compétences prévue au Plan d'opération de l'an un du projet F201-98 réalisé dans le cadre du programme de renforcement institutionnel Canada-Maroc (PRICAM). Diagnostiquer les besoins de formation des formateurs et des coordonnateurs pédagogiques à l'utilisation de l'approche par compétences dans la formation professionnelle agricole en Tunisie dans le cadre du projet AF-115 (PPCC). Les frais d'avion seront remboursés par le PPCC. Les autres dépenses seront payés via le compte à fin déterminée, 5 126,64 \$.	0,00 \$	François Vasseur	CG: 4402	Conseiller pédagogique	Mohammed Crissa, directeur	Analyse des besoins réalisée

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Victoria, C.B.	25-oct-99 au 02-nov-99	Participer à Aquaculture Canada 99, 16e rencontre annuelle de l'Association d'aquaculture du Canada (AAC) et réaliser des visites techniques sur l'île de Vancouver. Pour M. Dubé, le ministère paie 429,00 \$ et les autres dépenses sont assumées par la SORDAC.	3 212,57 \$	Pierre Dubé Simona Motnikar	CG: 7111 CG: 7111	Coordonnateur scientifique Biologiste - spécialiste	Pierre Lauzier, réponsant Jane Atehcson-Groves, directrice Yves Bastien, commissaire Plusieurs participants	Liens consolidés avec MPO-Québec dans l'esprit du plan d'action de M. Rémy Trudel, ministre.
Toulouse, France	25-oct-99 au 28-oct-99	Participer au troisième Carrefour français des biotechnologies.	1 440,00 \$	Daniel Chez	CG: 6220	Directeur général adjoint	F. Giverski, attaché aff. économiques Jean Cross, professeur M. Berger, ministre Alain Faure, président (ADEBIO)	Fenêtre ouverte sur un savoir et savoir-faire en plein développement.
Toronto, Ontario	30-oct-99 au 02-nov-99	Piloter et organiser la participation de six entreprises québécoises au « Grocery Showcase Canada '99 ».	1 126,70 \$	Jean Guy Douville	CG: 3240	Conseiller en marketing	Michel Laperle, président Daniel Mardineer, président Stéphane Leclerc, directeur Lawrence Bloom, directeur	Des bons contacts d'affaires y ont été réalisés.
La Havane, Cuba	31-oct-99 au 07-nov-99	Participer à la foire internationale de La Havane. Représenter l'industrie agroalimentaire du Québec, en particulier l'industrie des pêches de la Côte-Nord. Consolider le positionnement d'entreprises et introduire de nouvelles compagnies québécoises dans ce marché. Faire le suivi de nos missions commerciales.	2 264,08 \$	Richard Bourdeau	CG: 3240	Conseiller	O. Barruro, Consulat de Cuba Juan José León Vega, directeur Homero Lopez Garcia, spécialiste	Les rencontres ont été fructueuses.
Trenque Lauquen, Argentine	01-nov-99 au 08-nov-99	Donner 3 conférences au Congrès national sur la mammite et la qualité du lait. Explorer la possibilité de monter un projet de coopération dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens en vue de développer du matériel de formation en espagnol sur la gestion de la qualité du lait. Transport aérien payé par le MRI et la majorité des frais seront payés par l'hôte. Les autres frais sont payés via le compte à fin déterminée, 1 945,00 \$.	0,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 4402	Professeur	Raoul Chertcoff, médecin vétérinaire	Rencontre positive

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	01-nov-99 au 04-nov-99	Réunion du Conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet à chair (OCCOIPC). Réunion du Conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada (PPC).	442,82 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres du conseil d'administration	Rencontre peu fructueuse
Old Chatham, New-York Brattleboro, Vermont	03-nov-99 au 06-nov-99	Assister au "5th Great Lakes Dairy Sheep Symposium". Visites d'entreprises de production et transformation de lait de brebis.	531,00 \$	Michel Lemelin Véronique Poulin	CG: 3217 CG: 3217	Spécialiste - production ovine Responsable de l'encadrement	Daniel Guertin, président	Rencontre très fructueuse
Ottawa, Ontario	03-nov-99 au 05-nov-99	Rencontre du comité technique de l'Organisme de supervision de l'entente sur la mise en commun de tout le lait (P-6). Réunion du comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).	1 850,96 \$	Alain C., Blais Jean-Guy Dionne	CG: 6113 CG: 6113	Conseiller en politique laitière Directeur de direction	Membres du comité	Rencontre importante
Toronto, Ontario	04-nov-99 au 07-nov-99	À titre de représentante du Québec sur le Comité technique mouton du programme d'assurance qualité, assister à la réunion des représentants du comité technique du programme d'assurance qualité à la ferme (principes HACCP) pour l'industrie ovine. Identification des risques alimentaires et développement du manuel et questionnaire pour le producteur ovin.	739,33 \$	Lynn Hammell	CG: 3221	Responsable de secteur	Responsables ministériels pour la production ovine dans toutes les provinces.	Rencontre fructueuse, une équipe très dynamique.
Hanoi, Vietnam	07-nov-99 au 28-nov-99	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI, l'ITA exécute un projet de coopération auprès du Hatay College of Agricultural Technique (HCAT). Ce projet d'une durée de 4 ans en est à sa troisième année d'exécution. Trois missions d'assistance technique sont prévues qui visent principalement le renforcement des services aux entreprises offerts par le HCAT. Tous les frais sont assumés par le PPCC, via le compte à fin déterminée, 12 517,00 \$.	0,00 \$	Trung Luu Quang	CG: 4503	Professeure	M. Nguyen Minh Chau, directeur	Rencontre très fructueuse

## Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999

Endroit	Durée	Nature du voyage	Coût	Nom		Titre	Personne rencontrée	Résultat
Secaucus, New Jersey New York, New York	08-nov-99 au 10-nov-99	Piloter et conseiller un groupe de 5 entreprises qui participeront à l'exposition commerciale Kosherfest 1999.	1 389,21 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller	Menachem Lubinsky, président Israel Spitzer, vice-président William Jaffee, directeur Rabbi Saul Emanuel, directeur	Les représenants du Québec ont fait bonne figure et la participation des certificateurs de Montréal MK a été très appréciée.
Nouvelle-Orléans, Louisiane	09-nov-99 au 13-nov-99	Assister à la convention annuelle de l'international Bottled Association (IBWA). Toutes les autres dépenses sont assumées par l'Association des embouteilleurs d'eau du Québec et Canadian Bottle Water Association.	711,98 \$	Michel Lavallée	CG: 5101	Chimiste	Jack West, directeur Tony Gentile, directeur Ita Thaher, directrice Michael Miller, directeur	Ces rencontres ont permis de modifier notre document de discussion sur l'élaboration d'une norme mondiale générale Codex sur l'eau pré-conditionnée.
Almonte, Ontario	09-nov-99	Visite d'installation acéricole, démonstration de techniques de production de sirop d'érable, présentation sur l'économie de la production acéricole et présentation sur l'utilisation de chalumeaux à diamètre réduits. Les frais d'autobus sont payés par le CLD de Pontiac.	21,00 \$	Ghislain Poisson Jude Saumur Raymond Bernier,	CG: 3207 CG: 3207 CG: 3207	Agronome Technicien Ingénieur	Ray Fortune, ingénieur et producteur Jamy Fortune, producteur acéricole	Visite de la ferme Fortune et conférence sur coût de production
Toronto, Ontario	09-nov-99	Rencontre d'orientation commune entre les régions dans le cadre du Comité fédéral-provincial du développement des marchés (CFPDM) afin de planifier une programmation commune en tenant compte des spécificités de chaque région.	357,79 \$	Sylvie Laniel	CG: 3240	Conseillère	Nathalie Vanasse, Agente principale Alan Crawley, conseiller James Cook, conseiller Michael Adam, conseiller	Mise en commun des orientations et stratégies agroalimentaires sur le marché européen qui seront soumises au comité directeur du CFPDM.
Atlantic Beach, Caroline du Nord	10-nov-99 au 14-nov-99	Participer à la cinquième conférence conjointe de l'Atlantic Fisheries Technological Conference (AFTC) et du Tropical and Subtropical Seafood Science and Technology Society of the Americas (TSSSTSA). Assurer la représentation du Québec sur le comité exécutif en vue de la prochaine conférence de l'AFTC.	2 134,01 \$	Luc Leclerc	CG: 7111	Chargé de projets	Torger Borresen, président David Green, directeur Nigel Allen, directeur Sylvain Poirier, directeur	À titre de membre du comité exécutif de l'AFTC, conclure une entente de principe avec le West European Fisheries Technological Association pour tenir une réunion conjointe d'échange de l'information.
Toronto, Ontario	11-nov-99 et 12-nov-99	Accompagner un groupe d'étudiants aux jugements Holstein et visite du site de l'exposition.	169,00 \$	Claude Céré Sylvie Poirier	CG: 1202 CG: 1202	Conducteur Professeure	Organisateur du jugement	Rencontre positive

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Guelph, Burlington, Ontario	12-nov-99 au 14-nov-99	Accompagner pour un voyage d'étude avec les élèves de 3e TPA. Assister à la Royal Winter Fair. Visites d'entreprises en production animale. Autobus payé par les élèves.	129,75 \$	Marc Dallaire	CG: 1202	Professeur	Robert Ekstein, propriétaire Bob Robson, gérant	Les visites ont donné les résultats escomptés par le groupe d'étudiants.
Chicago, Illinois	13-nov-99 au 17-nov-99	Piloter, conseiller et aider les 16 entreprises québécoises qui participent à l'exposition internationale "99 Private Label Manufacturers Association (PLMA) Trade Show".	2 470,29 \$	Jean-Guy Douville	CG: 3240	Conseiller en marketing	Jean Leclerc, vice-président Paul Mazzaferre, vice-président Eddy Petaccia, président Giancarlo Di Stefano, président	Les 16 entreprises participantes sont très satisfaites; elles prévoient plus de 9,5 M \$ d'affaires nouvelles réalisables au cours des 12 prochains mois.
Casablanca, Maroc	14-nov-99 au 05-déc-99	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI, l'ITA a été retenu comme maître d'œuvre pour appuyer l'Institut supérieur de formation en technologie alimentaire (ISFORT) de Casablanca dans la refonte de ses programmes de technologie alimentaire. Trois (3) missions techniques sont prévues durant la première année d'exécution pour supporter l'ISFORT dans sa mission de développement de la main-d'œuvre marocaine. Tous les frais sont assumés par le PPCC de l'ACDI, via le compte à fin déterminée, 12 932,00 \$.	0,00 \$	Michel Lamontagne Micheline Duranleau	CG: 4503 CG: 4503	Professeur Professeure	Mounir Diari, directeur M. Tazi, directeur M. Bouabdallah, professeur M. Harki, professeur	Formation de 15 personnes
Toronto, Ontario	14-nov-99 et 15-nov-99	Participer à la réunion de la Table canadienne sur les changements climatiques et l'agriculture.	1 032,05 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6111	Conseiller	Yves Arsenault, directeur	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	15-nov-99 au 19-nov-99	Faire le bilan et examiner les défis de la coopération internationale, plus particulièrement le rôle des partenariats multisectoriels en vue d'un développement durable à l'échelle planétaire. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 1 580,90 \$.	0,00 \$	Hervé Bernier Lily Tremblay	CG: 4402 CG: 4402	Responsable - coopération internationale Professeure	Francine Baril, directrice El Alaoni, Conseiller Annie Lafontaine, André Brais Paul Hitschfeed, ACDI	Objectif atteint



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Moncton, N.B.	15-nov-99 au 19-nov-99	Rencontre du groupe de travail du programme multidisciplinaire zonal sur le sébaste. Réunion d'évaluation zonale sur l'état des stocks de sébaste des unités 1, 2, 3 et 30.	1 502,05 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Dominique Gascon, président Bruce Atkinson, président Plusieurs scientifiques et gestionnaires	Rencontres très intéressantes. Acquisition de connaissances importantes sur la gestion et le biologie du sébaste
Ottawa, Ontario	15-nov-99 et 16-nov-99	Consultation américaine concernant le litige entre le Canada, les États Unis et la Nouvelle-Zélande sur l'exportation du lait.	1 087,07 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 6113	Responsable de dossier	Jim Lyon, négociateur américain John Barnaby, négociateur néo-zélandais Jean-St-Jacques, négociateur canadien	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	16-nov-99 au 19-nov-99	Participer aux journées annuelles de la coopération internationale de l'ACDI qui visent à élargir le réseau de connaissance et favoriser le partage de l'information entre tous les réseaux des organisations participant dans des projets de coopération internationale. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée, 666,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur des projets	Janet Zukowsky, vice-présidente Len Good, président J.Robert Vaillancourt, directeur Paul Ar	Cibler les futures interventions de l'ITA auprès des pays en voie de développement.
Chicago, Illinois	16-nov-99 au 19-nov-99	Assister au 50e congrès annuel de l'American College of Veterinary Pathologists (ACVP). Toutes les dépenses sont aux frais de l'employé.	0,00 \$	Pierre Hélie	CG: 5109	Médecin vétérinaire	Janet Shapiro, pathologiste Meijik Ayroud, pathologiste Jeff Caswell, pathologiste Brian Summers, professeur	Établissement de contacts et formation continue.
Ottawa, Ontario	16-nov-99 et 17-nov-99	Réunion du Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	830,99 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres du secrétariat	Rencontre positive
Halifax, N.É.	16-nov-99 au 18-nov-99	Réunion du Comité consultatif sur le phoque.	1 494,85 \$	Lilie Jacques	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Barry Rashotte, directeur Lucie Pépin, directrice Roger Simon, directeur Tina Fagan, directrice	Rencontre productive. Amorce de travaux relatifs à l'allocation de la ressource.
Ottawa, Ontario	17-nov-99 au 19-nov-99	Participer à la réunion de travail du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC) afin d'établir et de mettre à jour la planification stratégique dans ce domaine.	433,14 \$	Pascal Van Nieuwenhuyse	CG: 6110	Directeur de direction	Membres du conseil	Rencontre fort pertinente pour connaître les principaux enjeux de la recherche agro-alimentaire au Canada

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Twin Falls, Idaho, É.U.	20-nov-99 au 27-nov-99	Visite des grandes stations piscicoles de l'Idaho afin de visualiser les technologies et méthodes de production qui y sont en place et de prendre connaissance de la réglementation en vigueur aux États-Unis concernant les rejets dans l'environnement.	2 155,85 \$	Guy Ouellet	CG: 7111	Biologiste	Ronald Hardy, directeur Randy MacMillan, vice-président Carla H. Fromm, scientifique	Mission fructueuse qui a permis de connaître l'état du développement de la pisciculture de truite en Idaho.
Agadir, Maroc	22-nov-99 au 30-nov-99	Dans le cadre du programme de renforcement d'institutions ayant mandat de formation (PRICAM), l'ITA a été retenue comme institution maître d'oeuvre pour exécuter un projet d'appui institutionnel auprès de l'École Supérieure de Technologie d'Agadir. La mission a pour but de rédiger le plan d'opération avec les partenaires marocains. Tous les autres frais sont assumés par les partenaires marocains. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée, 3 280,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle Jean-Yves Trudel	CG: 4503 CG: 4503	Directeur - projets internationaux Directeur de direction	Ahmed Mir, directeur Abdelaziz Bemdou, directeur	Rédaction du plan d'opération du projet "AGROFORM" qui débutera en janvier 2000.
Ottawa, Ontario	22-nov-99 et 23-nov-99	Participer à la réunion du comité canadien des productions animales du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC).	851,03 \$	Pierre Dumoulin	CG: 1112	Analyste en production animale	Linda Flynn, directrice Rejean Bouchard, directeur Charles Lalonde, directeur	Établir de nouveaux contacts et prendre connaissance de l'état de la situation de différentes productions animales.
Ottawa, Ontario	22-nov-99 et 23-nov-99	Représenter le MAPAQ à la réunion du comité canadien des productions animales du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC).	763,57 \$	France Desjardins	CG: 5102	Médecin-vétérinaire	Membres du comité	Cibler les préoccupations des intervenants fédéraux et provinciaux. La participation du Québec est appréciée.
Ottawa, Ontario	22-nov-99 au 24-nov-99	Réunion de l'Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6) et du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).	1 671,30 \$	Alain C. Blais Jean-Guy Dionne	CG: 6113 CG: 6113	Responsable de dossier Responsable de dossier	Membres du comité	Rencontre positive
Charlottetown, I.P.E.	23-nov-99 et 24-nov-99	Réunion des sous-ministres et sous-ministres adjoints fédéraux-provinciaux de l'Agriculture.	2 776,34 \$	Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6111 CG: 6104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Sous-ministres Sous-ministres adjoints	Bilan positif

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Shippagan, N.B.	24-nov-99 au 26-nov-99	Rencontrer au Centre de recherche et de développement des produits marins ind. (CRDPM) des collègues chimistes dans le domaine des produits aquatiques effectuant le même type de travail que nous, de visiter leurs installations et d'échanger sur les méthodes de dosage de certains paramètres.	512,48 \$	Éric Demers Marie-Élise Carbonneau	CG: 7111 CG: 7111	Stagiaire Chimiste	Sylvain Poirier, directeur	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	24-nov-99	Réunion du Conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation des œufs de consommation (OCCO).	695,96 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Économiste	Membres du conseil d'administration	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	24-nov-99 au 27-nov-99	Assister à l'assemblée de l'Association canadienne des producteurs de semences à titre de représentant du MAPAQ.	258,84 \$	Guy Hayart	CG: 6110	Secrétaire-coordonnateur de Filière	J. Fotheringham, président Margaret Kenoy, directrice	Rencontre positive
Régina, Saskatchewan	27-nov-99 au 01-déc-99	Participer à la réunion régulière du Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole. Tous les frais sont assumés par le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 6111	Responsable de dossier	Membres du CCGEA	Rencontre fructueuse
Paris, France	27-nov-99 au 01-déc-99	En tant que responsable provinciale du dossier de l'antibiorésistance pour la Direction générale de l'alimentation, participer à 2 jours de conférences internationales sur la résistance antibactérienne.	2 047,81 \$	Marie Nadeau	CG: 5106	Médecin vétérinaire	Reiner Helmeeth, Rebecca Irwin, Aase Tronstad, Patrick Boedin, Anne Brisebois, Pascal Sanders	Meilleure compréhension des différents systèmes de surveillance en Europe. Beaucoup de travail reste à venir pour la standardisation.
Guelph, Ontario	27-nov-99 au 30-nov-99	Réunion du Groupe de travail fédéral-provincial sur le programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA). Mise en commun des problématiques rencontrées et discussions sur les modifications annoncées.	647,17 \$	Sylvio Soucy	CG: 6111	Responsable de dossier	Stephen Duff, économiste Reg Grenier, AAC	Rencontre positive

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	28-nov-99 au 01-déc-99	Représenter le MAPAQ à la réunion annuelle du Comité d'experts en malherbologie.	1 766,45 \$	Claude J. Bouchard Danielle Bernier	CG: 3221 CG: 3221	Agronome Agronome	Al Hamill, Ontario Jerry Ivany, IPE Roy Cranston, C.B. John O'Sullivan, Ontario Autres représentants des provinces	Faire la promotion de nos produits auprès de spécialistes en mauvaises herbes venant de toutes les parties du Canada.
Ottawa, Ontario Halifax, N.É.	29-nov-99 au 02-déc-99	Participer à la réunion du groupe de travail du Comité fédéral-provincial des pêches de l'Atlantique (CFPPA).	1 441,29 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Barry Rashotte, président Catrina Tapley, directrice Représentants des provinces Atlantiques	Rencontre positive, avancement de certains dossiers intergouvernementaux
Seattle, Washington	29-nov-99 au 04-déc-99	Troisième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).	4 393,95 \$	Sylvain Boucher	CG: 6104	Sous-ministre adjoint	Délégation québécoise menée par Guy Julien Délégation canadienne menée par P. Pettegrew Sénateurs américains et autres délégations Représentants de l'UPA et de la Coopérative fédérée	Défense de la position québécoise. Pas d'accord sur la déclaration initiale de l'OMC.
Atlanta, Georgie	04-déc-99 au 08-déc-99	Assister au Congrès annuel de la "Society for Risk Analyses" (SRA) et participer à l'atelier intitulé "Microbial Risk Assessment to improve Food Safety".	2 271,92 \$	Hélène Bergeron	CG: 5102	Spécialiste en analyse de risque	Plusieurs participants au congrès	Rencontre fructueuse
New Haven, Connecticut	04-déc-99 au 11-déc-99	Participer à une mission portant sur les techniques de capture des principaux prédateurs présents sur les sites d'ensemencement de pétoncles. Réaliser une sortie en bateau avec les pêcheurs américains pour se familiariser avec la technique de pêche. Obtenir des informations sur la méthode de fabrication de l'engin de pêche utilisé.	1 658,72 \$	Jean-Guy Turbide	CG: 7111	Technicien de la faune	John Volk, biologiste Robert Bloom, technicien	Les objectifs de la mission ont été atteints.
Paris, Lille, Val-de-Marne, France	04-déc-99 au 14-déc-99	Mission de coopération franco-québécoise sur l'agriculture périurbaine. Tous les frais sont assumés par le MRI et le MAE de la France, 2 315,00 \$.	0,00 \$	Jean-Maurice Hamel	CG: 3203	Conseiller en aménagement du territoire	André Fleury, professeur Jean-Raymond Cohen, directeur	Mission très positive sur les multiples opportunités de l'agriculture périurbaine.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Madison, Wisconsin	04-déc-99 au 07-déc-99	Participer, à titre de spécialiste en gestion intégrée des ennemis des cultures, à une séance d'information sur la certification agro-environnementale en production fruitière et légumière, organisée par le "IPM Institute of North America".	1 672,12 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en gestion intégrée	Thomas Freen, président Bill Pool, manager Bob Vernon, chercheur Gordon Grant, responsable	Rencontre extrêmement fructueuse, tant au niveau des contacts établis que des connaissances acquises.
Paris, Lille, Val-de-Marne, France	04-déc-99 au 11-déc-99	Mission de coopération franco-québécoise sur l'agriculture périurbaine.	1 527,10 \$	Marcel Tremblay	CG: 3214	Agronome	Producteurs	Rencontre positive
Moncton, N.B. Ottawa, Ontario	05-déc-99 au 10-déc-99	Rencontre du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) dans le cadre de l'évaluation des stocks de sébaste.	1 178,76 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Fred Woodman, président Jean-Claude Brêthes, vice-président Membres du CCRH	Rencontre positive sur l'évaluation de l'état des stocks de sébaste et recommandation de mesures de conservation au ministre fédéral des Pêches et Océans
Guelph, Ontario	05-déc-99 au 08-déc-99	Assister à une conférence sur la commercialisation du bovin organisée par Beef Improvement Ontario (B.I.O.).	570,40 \$	Christine Dion Guy Lapointe	CG: 3207 CG: 3207	Conseillère régionale Conseiller régional	Participants au colloque	Rencontres fructueuses
Moncton, N.B.	05-déc-99 au 08-déc-99	Participation à la Conférence sur les pêches semi-hauturières du sud du Golfe St-Laurent. M. Vagneux sera l'un des conférenciers.	2 501,41 \$	Louis Vallée Pierre J. Vagneux	CG: 7115 CG: 7115	Directeur de direction Conseiller	Pêcheurs semi-hauturiers du Québec et du Nouveau-Brunswick Fonctionnaires fédéraux	Excellente rencontre. Échanges intéressants.
Ottawa, Ontario	06-déc-99 au 08-déc-99	Consultation américaine concernant le litige entre le Canada, les États-Unis et la Nouvelle-Zélande sur l'exportation du lait.	934,00 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 6113	Responsable de dossier	Jim Lyon, négociateur John Barnaby, négociateur	Rencontre fructueuse
Toronto, Ontario	07-déc-99 au 09-déc-99	Réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres et sous-ministres de l'Agriculture.	4 293,88 \$	André Vézina Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6104 CG: 6111 CG: 6104	Sous-ministre Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Ministres Sous-ministres	Bilan positif

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	07-déc-99 au 09-déc-99	Accompagner le ministre du MAPAQ à la rencontre fédérale-provinciale et territoriale des ministres de l'Agriculture.	1 547,35 \$	Catherine P. Henquet	CG: 6101	Attachée politique	M. Lyle Vanclicf, ministre canadien Ernie Hardeman, ministre, Ontario Dwain Lingenfetter, ministre, Saskatchewan	Cette rencontre a permis de faire le point sur différents sujets: biotechnologies, négociation à l'OMC, changements climatiques, espèces en péril, sécurité du revenu agricole.
Ottawa, Ontario	09-déc-99 et 10-déc-99	Deuxième rencontre du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'aquaculture.	802,39 \$	Odile Légaré	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Dave Rideout, président Yves Bastien, commissaire M. Underwood, membre	Rencontre de travail. Bonne collaboration.
Ottawa, Ontario	09-déc-99	Réunion du secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	697,25 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Représentants des provinces, de la Fédération des producteurs de lait et de la Commission canadienne du lait	Analyser la demande de l'Alberta (17:22) et de la Colombie-Britannique (65:35) 2 options ont été proposées. Résultat mitigé.
Moncton, N.B.	13-déc-99 au 15-déc-99	Rencontre du Comité consultatif sur les petits pélagiques du Golfe (4T).	1 318,10 \$	Odile Légaré	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Mario Deraspe, président, APPIM François Martel, président, RPPGS	Rencontre fructueuse. Défense des intérêts des pêcheurs de hareng des Iles-de-la-Madeleine.
Ottawa, Ontario	13-déc-99 et 14-déc-99	Agir en tant que membre expert au sein du "Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee" pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 5106	Médecin vétérinaire	Réjean Bouchard, Stephanie Brown, Ron Clarke, Patricia Dowling, Paul Dick, Lyn Ferns, Paul Hasseback	Définition des objectifs de Santé Canada et du groupe d'expert. Élaboration des stratégies de travail. Problèmes à cibler. Rencontre fructueuse.
Ottawa, Ontario	13-déc-99	Participer à une consultation nationale de l'industrie des gâteries pour animaux domestiques (problématique de la salmonellose en lien avec les oreilles de porcs et autres gâteries). Tous les frais sont assumés par Santé Canada - LCDC).	0,00 \$	Hélène Bergeron	CG: 5102	Spécialiste en analyse de risque	Paul Socket, chef de division	Rencontre positive

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	14-déc-99	Groupe de travail fédéral-provincial sur la réduction de la flottille de pêche à l'instigation des travaux de la FAO.	719,50 \$	Pierre J. Bédard	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Membres du groupe de travail	Séance de travail bien structurée où le Québec présente son point de vue et défend ses intérêts.
Ottawa, Ontario	15-déc-99 au 17-déc-99	Rencontre préparatoire à la Conférence des ministres de janvier 2000.	1 043,66 \$	Robert Dépatie	CG: 6111	Directeur de direction	Sous-ministres adjoints (provinces et fédéral)	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	05-janv-00 au 07-janv-00	Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).	1 848,90 \$	Alain C. Blais Jean-Guy Dionne	CG: 6113 CG: 6113	Responsable de dossier Responsable de dossier	Membres du comité	Rencontre fructueuse
Winnipeg, Manitoba	05-janv-00 et 06-janv-00	Réunion des sous-ministres adjoints aux politiques.	2 261,61 \$	Robert Dépatie	CG: 6111	Directeur de direction	Sous-ministres adjoints	Bilan positif
Palm Springs, Californie	08-janv-00 au 12-janv-00	Piloter et organiser la participation de 8 entreprises québécoises de produits de spécialité dans un pavillon du Québec lors du prochain congrès et de l'exposition de la "National Food Distributors Association" (NFDA).	2 588,80 \$	Jean-Guy Douville	CG: 3240	Conseiller en marketing	Art Klawans, directeur général	Retombées économiques d'environ 6,5 millions
Halifax, N.É.	09-janv-00 au 12-janv-00	Rencontre bi-annuelle du comité fédéral-provincial-territorial des politiques sur l'innocuité des aliments.	1 515,74 \$	Michel Lemay	CG: 5101	Directeur de direction	Marc le Maguer, directeur James Drew, directeur Léonard Gallant, superviseur Gwen Zellen, directeur	Rencontre très positive.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Hanoi, Vietnam	10-janv-00 au 24-janv-00	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI, l'ITA exécute un projet de coopération auprès du Hatay College of Agricultural Technique (HCAT). Ce projet d'une durée de 4 ans en est à sa troisième année d'exécution. Trois missions d'assistance technique sont prévues qui visent principalement le renforcement des services aux entreprises offerts par le HCAT. Tous les frais sont assumés par le PPCC, via le compte à fin déterminée, 9 746,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostole	CG: 4503	Directeur des projets internationaux	N/D	N/D
Niagara Falls, Ontario	10-janv-00 au 14-janv-00	Assister aux visites et conférences internationales sur la culture du chou (International Cabbage Workshop) en tant que conseillère horticole et avertisseuse crucifère.	879,63 \$	Danielle Roy	CG: 3214	Agronome	Participants et participantes au colloque	Rencontre positive
Toronto, Ontario	10-janv-00 au 12-janv-00	Accompagner et diriger les étudiants du programme "Paysage et commercialisation en horticulture ornementale", dans le cadre du Salon international d'horticulture.	1 261,95 \$	Claire Marchesseault Gérard Moreau Sylvie Séguin	CG: 1202 CG: 1202 CG: 1202	Professeur Conducteur Professeur	Représentants de différentes compagnies (50)	Rencontres positives
Ottawa, Ontario	13-janv-00 et 14-janv-00	Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres et sous-ministres de l'Agriculture.	1 806,97 \$	Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6111 CG: 6104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Ministres et sous-ministres des provinces et du fédéral	Bilan positif
Ottawa, Ontario	13-janv-00 et 14-janv-00	Rencontre fédérale-provinciale territoriale des ministres de l'agriculture. Suites de celle tenue à Toronto du 7 au 9 décembre 1999.	776,88 \$	Catherine P. Henquet	CG: 6101	Attachée politique	Lyle Van Clief, ministre fédéral Christine Donoghue, directrice Autres ministres provinciaux de l'agriculture	Progrès dans les discussions entourant le cadre de protection du revenu agricole.
Atlantic City, New Jersey	17-janv-00 au 21-janv-00	Assister au Vegetable Growers Association of New Jersey Annual Meeting.	1 175,34 \$	Christine Villeneuve	CG: 3218	Agronome	Daniel Juchinski, agronome Stephen Johnston, phytopathologiste Kris Holmstton, agronome Plusieurs autres spécialistes	Veille technologique et établir des contacts privilégiés avec des agronomes et des chercheurs.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Halifax, N.É.	17-janv-00 au 19-janv-00	Réunion du Comité consultatif des gros poissons pélagiques de l'Atlantique.	1 471,82 \$	Lilie Jacques	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Denis Tremblay, Barry Rashotte, MPO Leroy Leggo, pêcheur Paul Cormier, conseiller	Rencontre qui a permis de faire avancer les discussions et d'affirmer la position du Québec.
Ottawa, Ontario	20-janv-00 et 21-janv-00	Participer au Groupe de travail fédéral-provincial sur les biotechnologies. Établissement du plan d'action du groupe de travail.	782,99 \$	Daniel Chez	CG: 6220	Directeur de direction	Membres du comité	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	20-janv-00 et 21-janv-00	Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6).	827,80 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 6113	Responsable de dossier	Guy Jacob, président	Rencontre fructueuse
Meknès, Mohammedia, Maroc Tunis, Tunisie	21-janv-00 au 23-avr-00	Compléter la formation en approche par compétence (APC) et initier le processus d'élaboration du programme de formation initiale prévu dans le cadre du projet F201-98 du programme de renforcement d'institutions Canada-Maroc (PRICAM), Maroc. Élaborer le programme de formation des formateurs en APC dans le cadre du projet AF-115 du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), Tunisie. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée (12 832,52 \$).	0,00 \$	François Vasseur	CG: 4402	Conseiller pédagogique	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	24-janv-00 et 25-févr-00	Réunion du Comité fédéral-provincial des politiques de commerce agricole (CFPPCA).	1 420,65 \$	Jean-Guy Dionne Robert Dépatie	CG: 6113 CG: 6113	Chef de service Directeur de direction	Membres du comité	Rencontre fructueuse
Halifax, N.É.	24-janv-00 au 26-janv-00	Réunion du Conseil consultatif externe de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (RPPA).	1 327,80 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Membres du comité	Rencontre positive

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	24-janv-00	Réunion sur les questions concernant l'approvisionnement en lait pour les usines du Québec en 2000.	766,50 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres de la Fédération des producteurs de lait du Québec et de la Commission canadienne du lait	Échanges sur la situation actuelle dans le but d'éclairer le débat
Ottawa, Ontario	25-janv-00 au 27-janv-00	Réunion du conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada (PPC).	755,90 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres du CA	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	26-janv-00 au 29-janv-00	Assister au colloque sur la recherche en production laitière. Alimentation des bovins laitiers dans le but d'actualiser mes connaissances dans ce domaine afin de les utiliser lors de mes cours.	346,90 \$	Gaston Proulx	CG: 1240	Professeur	Hélène Petit, chercheure	Conférences très intéressantes
Ottawa, Ontario	26-janv-00 au 28-janv-00	Participer à la deuxième rencontre de la voie lactée - La science au service de l'industrie organisé par le Centre de recherche et de développement sur le bovin laitier et le porc d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.	471,12 \$	Pierre Dumoulin	CG: 1112	Agronome	Gilbert Rioux, président	Rencontre très intéressante
Agadir, Maroc	27-janv-00 au 07-févr-00	Soutenir l'école supérieur de technologie d'Agadir dans l'élaboration d'un programme de formation continue et pour l'appui technique pour les PME alimentaires Marocaines. Le projet est connu sous le nom d'AGROFORM et s'inscrit dans le PRICAM. Toutes les dépenses sont payées via le compte à fin déterminée, 7 060,00 \$.	0,00 \$	Michel Lamontagne Micheline Duranleau	CG: 4503 CG: 4503	Enseignant Enseignante	M. Ahmed Mir, directeur	Rencontre très positive
Ottawa, Ontario	27-janv-00 et 28-janv-00	Rencontre de la voie lactée (Colloque en production laitière).	215,00 \$	Monique St-Arnaud	CG: 1202	Professeure	Participants et participantes au colloque	Rencontres positives

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	27-janv-00 et 28-janv-00	Assister à la deuxième rencontre de la voie lactée organisée par les chercheurs d'Agriculture et Agroalimentaire Canada sur la production laitière. Tous les frais sont assumés par l'Université Laval.	0,00 \$	Alain Fournier	CG: 3217	Conseiller régional	Participants et participantes au colloque	Rencontre positive
Bruxelles, Belgique	31-janv-00 au 03-févr-00	Participer aux travaux de la Fédération internationale de laiterie au sein du groupe permanent responsable de la qualité microbiologique du lait et des produits laitiers. FIL Canada défraie le coût du transport (avion, taxis, trains, etc.)	732,52 \$	Jean Dalati	CG: 5101	Conseiller en inspection des aliments	Jean Vignal, président	Rencontre fructueuse
Napa Valley, Sacramento, Salinas, Los Angeles, Californie	01-févr-00 au 14-févr-00	Assurer une veille technologique aux entreprises horticoles, particulièrement maraîchères, de la région de Québec. Assumer le rôle d'accompagnateur-expert lors de la mission: visites d'entreprises agricoles, rencontres avec des responsables de l'Université Davis, visites d'entreprises de transformation.	2 660,00 \$	Daniel Bergeron	CG: 3202	Conseiller en horticulture	Lawrence Schwankl, professeur Représentants d'entreprises de transformation	Rencontres très fructueuses
Ottawa, Ontario	01-févr-00 au 03-févr-00	Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).	1 868,90 \$	Alain C. Blais Jean-Guy Dionne	CG: 6113 CG: 6113	Responsable de dossier Chef de service	Guy Jacob, président	Rencontre fructueuse
Toronto, Ontario	01-févr-00 et 02-févr-00	Rencontre des sous-ministres et sous-ministres adjoints aux politiques.	2 388,70 \$	André Vézina Sylvain Boucher	CG: 6104 CG: 6104	Sous-ministre Sous-ministre adjoint	Sous-ministres adjoints du fédéral, de l'Ontario et de l'Ile-du-Prince-Édouard	Bilan positif. La position québécoise a été réitérée en matière de sécurité du revenu agricole.
Winnipeg, Manitoba	05-févr-00 au 08-févr-00	Représenter le Québec à la réunion organisée par l'Agence canadienne de l'inspection des aliments (ACIA) sur l'éventualité que l'encéphalopathie spongiforme des cervidés devienne une maladie à déclaration obligatoire au Canada.	1 400,00 \$	Robert Claveau	CG: 5105	Médecin vétérinaire	Dr Claude Lavigne, directeur	Consensus des participants afin que la maladie soit à déclaration obligatoire.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Casablanca, Maroc	07-févr-00 au 28-févr-00	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) financé par l'ACDI, l'ITA a été retenu comme maître d'œuvre pour appuyer l'Institut supérieur de formation en technologie alimentaire (ISFORT) de Casablanca dans la refonte de ses programmes de technologie alimentaire. Trois (3) missions techniques sont prévues durant la première année d'exécution pour supporter l'ISFORT dans sa mission de développement de la main-d'œuvre marocaine. Tous les frais sont assumés par le PPCC de l'ACDI, via le compte à fin déterminée, 12 933,00 \$.	0,00 \$	Michel Lamontagne Micheline Duranleau	CG: 4503 CG: 4503	Professeur Professeur	N/D	N/D
Syracuse, Liverpool New York	07-févr-00 au 09-févr-00	Assister au "New York State Vegetable Conference 2000" pour recueillir un maximum d'informations concernant les cultures produites en sol organique.	497,53 \$	Mario Leblanc	CG: 3216	Agronome, spécialiste	Participants et participantes à la conférence	Rencontres positives
Ottawa, Ontario	08-févr-00 au 10-févr-00	Réunion du Conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation des œufs de consommation (OCCO).	932,22 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Responsable de dossier	Membres du CA	Rencontre fructueuse
Halifax, N.É.	08-févr-00 au 11-févr-00	Rencontre du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) concernant l'approche écosystémique, le principe de précaution, le plan de travail du CCRH et l'évaluation du flétan de l'Atlantique.	1 644,15 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	Membres du comité	Ébauche d'un plan de travail du CCRH
Ottawa, Ontario	09-févr-00 au 11-févr-00	Participer au forum de consultation organisé par Santé Canada sur les mesures à prendre pour la prévention du virus occidental de Nil (West-Nile virus). Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Chantal Vincent	CG: 5102	Coordonnatrice provinciale	Dr. Peter Buck, épidémiologiste	Recommandations pertinentes
Atlanta, É.U.	12-févr-00 au 16-févr-00	Participer au congrès du National Mastitis Council (NMC) et y présenter une affiche sur la traite. Suivre 2 cours sur la prévention de la mammite. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 2 202,43 \$.	0,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 4402	Professeur	Léo Timms, professeur Participants et participantes	Rencontres positives

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Saskatoon, Saskatchewan	12-févr-00 au 15-févr-00	Assister à la conférence sur la globalisation et les nouvelles règles du commerce agricole.	1 185,71 \$	Pierre Roy	CG: 6111	Responsable de dossier	James Kettel, conseiller en politiques commerciales(Sask.)	Rencontre positive
Koweït City, Koweït Dubai, Émirats arabes unis Jeddah, Arabie Saoudite	13-févr-00 au 25-févr-00	Agir comme responsable de mission pour un groupe d'entreprises dans le cadre d'une foire agroalimentaire "Food 2000" en Arabie Saoudite et organiser deux table top au Koweït et aux Émirats arabes unis.	8 950,00 \$	Johanne Forest	CG: 3240	Conseillère	Représentants d'une cinquantaine (50) d'entreprises participantes	Accroissement des exportations québécoises
Toronto, Ontario	15-févr-00 au 18-févr-00	Assister à la 26e Annual Ontario horticultural crops conference & trade show.	906,80 \$	Luc Urbain Martine Robert	CG: 3212 CG: 3214	Conseiller en horticulture Conseillère en horticulture	Pam Fisher, agronome Leslie Huffman, agronome	Conférences très intéressantes
Toronto, Ontario	18-févr-00 et 19-févr-00	Tel que mandaté par la direction et dans le cadre des travaux du Conseil fédéral-provincial de développement des marchés (CFPDM), participer à la rencontre annuelle du Core Team Mexique.	665,50 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Conseillère	Membres du comité	Propositions présentées pour le plan d'action 2000-2001.
Amsterdam, Pays Bas	19-févr-00 au 26-févr-00	Formation d'une semaine au " International course on laboratory methods for the diagnostic of leptospirosis". Frais d'inscription de 2 250,00 \$ payés par Boehringer Ingelheim Canada Ltée.	1 845,17 \$	Sylvie Beaudin	CG: 5106	Médecin vétérinaire	Dr. Rudy Hartskeerl, médecin	Apprentissage de nouvelles techniques de laboratoire
Toronto, Mississauga, Ontario	20-févr-00 au 22-févr-00	Piloter, conseiller et aider les 5 entreprises québécoises qui s'inscriront à l'exposition "Canada Food and Beverage Shoe '99". Rencontrer l'attaché agroalimentaire du Bureau du Québec.	1 099,55 \$	Jean-Guy Douville	CG: 3240	Conseiller	Denis Bergeron, vice-président	Retombées économiques à venir

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Calgary, Banff, Alberta	20-févr-00 au 27-févr-00	Rencontre régulière du Conseil d'administration du Conseil canadien de la gestion de l'entreprise agricole (CCGEA). Participer au colloque international "Excellence 2000 en agriculture" Conseil canadien de la gestion de l'entreprise agricole. (Frais de logement et de repas du 20 au 23 février 2000 et transport aérien payés par le CCGEA.	538,60 \$	Réginald Cloutier	CG: 6111	Responsable de dossier	Membres du CA	Rencontre positive
Charlottetown, IPE	22-févr-00 au 24-févr-00	Rencontre du Comité consultatif du crabe des neiges du sud du Golfe: conserver l'équivalent de l'accès actuel en zone exploratoire (zones E et F).	1 542,00 \$	Odile Légaré	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Membres du comité	Appui du ministère au maintien de la zone exploratoire 12 F
Arlington, Virginia	23-févr-00 au 27-févr-00	Participer au séminaire "Agricultural Outlook Forum 2000".	2 032,88 \$	Carole Raymond	CG: 6113	Agente de recherche	Participants et participantes	Rencontre très intéressante rejoignant des participants du monde entier
Toronto, Ontario	23-févr-00 au 25-févr-00	Rencontrer nos vis-à-vis provinciaux afin d'échanger des informations sur le développement des marchés européens.	806,65 \$	Louise Jodoin	CG: 3240	Conseillère	Membres du comité	Rencontre positive
Ottawa, Ontario	23-févr-00 au 26-févr-00	Participer à une formation afin d'obtenir l'accréditation d'auditeurs pour le Conseil canadien des normes. Les frais sont payés par le Conseil canadien des normes.	0,00 \$	Jean Noreau Réjean Deschênes	CG: 5103 CG: 5103	Agent de recherche Responsable chargé de la qualité	Une centaine (100) d'auditeurs techniques	Accréditation d'auditeurs techniques
Ottawa, Ontario	23-févr-00 au 24-févr-00	Rencontre avec les Américains et Néo-Zélandais dans le secteur du lait.	976,00 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 6113	Chef de service	Jim Lyon, négociateur américain John Barnaby, négociateur néo-zélandais Jean St-Jacques, négociateur canadien	Dialogue constructif entre les trois (3) pays.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>	<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Rabat, Casablanca, Maroc	24-févr-00 au 04-mars-00	Préparer un avant-projet de coopération visant à développer l'exportation au Maroc du savoir-faire québécois en formation technique équine. Les billet d'avion sont payés par le MRI et les frais de logement sont payés par le Maroc. Les autres frais sont payés via le compte à fin déterminée - 2 825,20 \$.	0,00 \$	Abdesslam Guerch Carole Cochrane	CG: 4402 CG: 4402 Coordonnateur de projets Chef de service	M. Tber Abdelhag, directeur de l'élevage ( Agric.et dev.rural )	Possibilité d'exporter notre savoir faire en formation équine
Ottawa, Ontario	25-févr-00	Réunion du Conseil fédéral-provincial du développement des marchés (CFPDM) équipe Chine (core team China).	91,44 \$	Nicole Bernier	CG: 3240 Conseillère	Membres du comité	Rencontre positive
Mongego Bay, Kingston, Jamaïque	26-févr-00 au 04-mars-00	Organiser et piloter une mission commerciale agroalimentaire comprenant une exposition canadienne en solo, des visites et des rencontres d'affaires privées avec des acheteurs.	4 355,00 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240 Chef de mission	M. David Phillips, directeur général, National Meats Distributors	Retombées économiques à venir pour les entreprises québécoises
Paris, Auvergne, France	27-févr-00 au 11-mars-00	Accompagner un groupe d'étudiants participant à un échange avec le lycée agricole "Louis Pasteur" de Marmilhat. Les frais de Sylvie Poirier sont à la charge des étudiants.	3 351,00 \$	Jacques Godbout Marc Dallaire Sylvie Poirier	CG: 1202 CG: 1202 CG: 1202 Enseignant Enseignant Enseignante	N/D	N/D
Halifax, N.É.	27-févr-00 au 04-mars-00	Participer au 19e Annual Seafood Technology Short course and workshop.	2 992,20 \$	Claudia Martin Marie-Élise Carbonneau	CG: 7111 CG: 7111 Ingénieure Chimiste	N/D	N/D
Washington, D.C.	01-mars-00 au 03-mars-00	Participer au comité consultatif de l'agriculture Canada/États-Unis/Provinces States Advisory Group et assister à la rencontre semi-annuelle du National Association of State Departments of Agriculture.	3 272,40 \$	André Lafrenière Robert Dépatie	CG: 6113 CG: 6111 Agent de recherche Directeur	Membres du comité	Définition de l'agenda 2000 du comité
Tunis, Tunisie Mohammedia, Maroc	02-mars-00 au 12-mars-00	Réaliser les rencontres de coordination avec les partenaires marocains et tunisiens prévues aux projets F201-98 (PRICAM Maroc) et 986A (PPCC - Tunisie). Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 5 057,09 \$.	0,00 \$	André Simard Hervé Bernier	CG: 4402 CG: 4402 Directeur de direction Responsable de la coopération internationale	N/D	N/D

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Meknès, Mohammedia, Maroc	02-mars-00 au 18-mars-00	Réaliser les activités prévues au plan d'opération du projet F201-98 du programme PRICAM - Maroc. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 4 625,85 \$.	0,00 \$	Jean-Pierre Lessard Michel Chouinard	CG: 4402 CG: 4402	Professeur Conseiller pédagogique	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	02-mars-00	Participer à une réunion convoquée par le ministère féd. des Affaires étrangères et du Commerce international sur les lignes de conduite à adopter concernant la loi américaine portant sur la protection des mammifères marins.	672,80 \$	Lilie Jacques	CG: 7115	Conseillère en politiques et programmes	Marc Maher, directeur	Rencontre d'amorce afin d'établir une stratégie d'intervention positive.
Barcelone, Espagne	03-mars-00 au 12-mars-00	Piloter et assister un regroupement d'entreprises québécoises à la foire Alimentaria.	4 000,00 \$	Louise Jodoin	CG: 3240	Conseillère	N/D	N/D
Winnipeg, Manitoba	03-mars-00 au 06-mars-00	Rencontre fédérale-provinciale sur la surveillance des maladies animales. (Transport aérien payé par l'ACIA).	482,31 \$	Michel Major	CG: 5102	Coordonnateur - réseau d'alerte	Membres du comité	Rencontre très fructueuse
Tokyo, Japon	03-mars-00 au 15-mars-00	Piloter une mission commerciale regroupant des entreprises du Québec lors de Foodex Japon 2000. Rencontre de suivis auprès de clients privilégiés et de partenaires tels que l'Hôtel Okura et la Délégation générale du Québec.	8 324,60 \$	Alain Houde	CG: 3240	Conseiller	Partenaires d'affaires	Rencontre fructueuse
Vancouver, C.B.	04-mars-00 au 08-mars-00	Conférence des sous-ministres de l'Agriculture.	4 707,00 \$	André Vézina Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6104 CG: 6111 CG: 6104	Sous-ministre Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Sous-ministres du fédéral et des provinces	Rencontre préparatoire à la rencontre des ministres de l'Agriculture les 22 et 23 mars 2000.
Halifax, N.É.	05-mars-00 au 07-mars-00	Participer à la réunion du Conseil fédéral-provincial du développement des marchés.	1 449,58 \$	Richard Bourdeau	CG: 3240	Coordonnateur des marchés extérieurs	Membres du comité	Résultats positifs



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Tokyo, Japon	05-mars-00 au 14-mars-00	Participer à une mission ministérielle et commerciale regroupant des entreprises du Québec lors de la Foodex Japon 2000 qui se tiendra du 6 au 10 mars 2000. Rencontre de clients privilégiés et partenaires les 12 et 13 mars 2000.	24 817,20 \$	Jean-François Gauthier Jocelyne Dagenais	CG: 6101 CG: 6104	Attaché politique Sous-ministre adjointe .	N/D	N/D
Cornwall, Ontario	06-mars-00 au 10-mars-00	Participer à un cours sur la gestion d'une épidémie d'une maladie animale exotique organisé par l'Agence canadienne de l'inspection des aliments (ACIA).	351,56 \$	Michel Major	CG: 5102	Coordonnateur - réseau d'alerte	Ron Kuban, spécialiste en gestion de crise Participants et participantes	Rencontre très positive
Boston, Massachussets	06-mars-00 au 09-mars-00	Diriger le kiosque du Québec à l'exposition "International Boston Seafood Show" et piloter un groupe de 8 entreprises québécoises en leur offrant le support nécessaire pour la réalisation de leur projet d'exportation.	2 000,00 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller en marketing	Représentants d'entreprises américaines	Succès commercial
Bavi, Vietnam	06-mars-00 au 27-mars-00	Réaliser une première mission d'assistance technique et réaliser une étude de besoin de formation pour les producteurs laitiers vietnamiens dans le cadre du projet "Diary Training and Transferring for Promotion Milk Production in North of Vietnam" qui sera réalisé conjointement avec la firme d'ingénieur HBA - Experco. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée. (6 975,00\$).	0,00 \$	Monique St-Arnaud	CG: 4503	Professeure	N/D	N/D
Boston, Mass.	06-mars-00 au 08-mars-00	Participer au Boston Seafood Show	8 750,00 \$	Aziz Niang Daniel Roy Denis Lacerte Françoise Nicol Guy Ouellet Jean-Pierre Sirois Julien Bordeleau Myriam Arsenault	CG: 7220 CG: 7115 CG: 7223 CG: 7115 CG: 7111 CG: 7221 CG: 6101 CG: 7222	Directeur de la DR. Iles de la Madeleine Directeur des analyses et politiques Directeur de DR. Estuaire et eaux intérieures. Conseillère en politiques commerciales Biologiste Agent de développement Attaché politique Agente de développement	Représentants d'entreprises commerciales et des gouvernements provinciaux	Informations commerciales positives

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Boston, Mass.	07-mars-00	Accompagner la délégation du Conseil d'administration du Réseau Pêches et Aquiculture Québec au Boston Seafood Show.	891,10 \$	Louis Vallée	CG: 6104	Sous-min.adj.des pêches et de l'aquiculture comm.	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	07-mars-00	Assister à la rencontre du groupe de travail technique sur l'approvisionnement du lait.	816,00 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 6113	Chef de service	Eric Kramer, directeur	Faire le point sur la situation de l'approvisionnement du lait au Canada
Moncton, Nouveau-Brunswick	08-mars-00 au 10-mars-00	Participer à la réunion du Comité scientifique de l'aquaculture de la zone atlantique du ministère des Pêches et Océans(MPO) qui aura lieu au Centre des pêches du Golfe du MPO, le 9 mars 2000.	1 109,90 \$	Bruno Myrand	CG: 7111	Docteur en biologie	N/D	N/D
St-John's, Terre-Neuve	12-mars-00 au 17-mars-00	Rencontres du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) concernant les stocks du Golfe.	2 993,00 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	N/D	N/D
Panama, Zone libre du colon, Panama	13-mars-00 au 21-mars-00	Organiser et piloter une mission commerciale avec 4 entreprises agroalimentaires québécoises afin de participer à Expocomer 2000	4 420,00 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Chef de mission	N/D	N/D
Guelph, Ontario	13-mars-00 au 17-mars-00	Participer à une réunion sur la négociation des équivalences en inspection des produits laitiers dans le cadre de l'ALENA.	1 796,50 \$	Michel Houle	CG: 5101	Spécialiste en sciences physiques	N/D	N/D
Dijon, France	13-mars-00 au 17-mars-00	Agir à titre de conférencier dans le cadre d'un colloque portant sur la gestion concertée de l'espace en milieu rural et participer à 2 (deux) journées d'échanges traitant de la dynamique agricole en milieu rural et périurbain. Les frais sont pris en charge par le comité organisateur et l'employé.	0,00 \$	Yvon Pesant	CG: 3216	Conseiller en aménagement et dév. Rural	N/D	N/D

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
St-Gervais d'Auvergne, France	14-mars-00 au 18-mars-00	À titre de conférencier invité, participer au programme des journées de coopération internationale de la Direction générale de l'enseignement et de la recherche du ministère de l'Agriculture à St-Gervais d'Auvergne. Tous les frais sont assumés par les partenaires français.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur des projets	N/D	N/D
Calgary, Alberta	15-mars-00 au 19-mars-00	Réunion du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	1 380,11 \$	Alain Blais	CG: 6113	Conseiller	Représentants des provinces canadiennes et de la commission canadienne du lait	Rencontre positive
St-John's, Terre-Neuve	15-mars-00 au 16-mars-00	Participer à une réunion du Comité consultatif sur la crevette du Nord le 16 mars 2000.	0,00 \$	Louis Vallée Pierre J. Vagneux	CG: 6104 CG: 7115	Sous ministre adjoint Conseiller		
Guelph, Ontario	16-mars-00 au 19-mars-00	Accompagner un groupe d'élèves de 2e et 3e année en productions animales dans le cadre d'une compétition d'expertise en jugement animal et végétal de niveau intercollégial et inter-universitaire à l'échelle nationale.	919,70 \$	Gilles Larivière Marcel Gravel	CG: 1202 CG: 1202	Ouvrier agricole Professeur	N/D	N/D
Guelph, Ontario	19-mars-00 au 22-mars-00	Agir en tant que membre expert au sein du «Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee» pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 5106	Médecin vétérinaire, microbiologiste	N/D	N/D
Halifax, Nouvelle-Écosse	19-mars-00 au 24-mars-00	Rencontre du groupe de travail du Comité fédéral-provincial des pêches de l'Atlantique. Rencontre du comité consultatif sur la révision de la politique des pêches de l'Atlantique. Rencontre du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques.	2 086,00 \$	Dario Lemelin	CG: 7115	Conseiller en politiques et programmes	N/D	N/D

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	20-mars-00 au 24-mars-00	Assemblées annuelles des offices de commercialisation des œufs , des œufs d'incubation et du poulet et réunion du CA de "Les producteurs de poulet du Canada".	1 030,00 \$	Michel Bergevin	CG: 6113	Économiste agricole	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	21-mars-00 au 23-mars-00	Assister à la conférence des ministres de l'Agriculture.	3 400,00 \$	André Vézina Robert Dépatie Sylvain Boucher	CG: 6104 CG: 6111 CG: 6104	Sous-ministre Directeur Sous-ministre adjoint	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	21-mars-00	Rencontre bilatérale entre le ministère des Pêches et des Océans (M. Herb Dhaliwal, ministre) et le MAPAQ ( M. Remy Trudel) pour discuter des grands dossiers du secteur des pêcheries ( entre autres, l'allocation de la ressource, la politique nationale des pêches et de l'aquiculture, le jugement Marshall)	1 490,00 \$	Daniel Roy Louis Vallée	CG: 7115 CG: 6104	Directeur Sous ministre adjoint	N/D	N/D
Ottawa Ontario	21-mars-00 au 23-mars-00	Rencontre fédérale-provinciale et territoriale des ministres de l'Agriculture	1 700,60 \$	Catherine P. Henquet, Julie Bordeleau,	CG: 6101 CG: 6101	attachée politique attachée politique	N/D	N/D
Halifax, N.É.	22-mars-00 au 24-mars-00	Assister au colloque annuel des intervenants impliqués dans la recherche sur le bleuet nain semi-cultivé, organisé par le Wild Blueberry Research and Extension Workers Conférence (SBREW) et le Wild Blueberry Association of North America (WABANA).	1 057,20 \$	Joseph Savard	CG: 3202	Conseiller en horticulture	N/D	N/D
Bremen, Allemagne Haarby, Danemark	23-mars-00 au 30-mars-00	Participer à l'exposition Fish International 2000 à Bremen en Allemagne et réaliser deux (2) visites industrielles au Danemark en compagnie de représentants d'un fournisseur d'équipements spécialisés dans la transformation des poissons pélagiques(maquereau,hareng) .	3 325,05 \$	Alain Samuel	CG: 7111	Technicien en génie industriel	N/D	N/D

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	23-mars-00 au 26-mars-00	Assister à la réunion du sous comité de la salubrité des aliments à la ferme du CFPTIAA concernant la mise en place des systèmes d'assurance de la qualité HACCP sur une base canadienne.	1 069,60 \$	Lucille Giguère	CG: 5101	Conseillère aux opérations en insp. des aliments	N/D	N/D
Toronto, Ontario	23-mars-00 au 24-mars-00	Participer à une réunion organisée par Santé Canada concernant les cas de zoonoses associés aux gâteries pour animaux. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Geneviève Rousseau	CG: 5102	Médecin vétérinaire	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	23-mars-00 au 25-mars-00	Réunion du sous comité de la salubrité des aliments à la ferme du CFPTIAA.	1 112,90 \$	Martine Dubuc	CG: 6104	Adjointe exécutive	N/D	N/D
Ottawa, Ontario	24-mars-00	Réunion du comité technique du dossier laitier.	703,00 \$	Alain Blais	CG: 6113	Responsable de dossier	N/D	N/D
Ketchikan, Alaska Astoria, Orégon	25-mars-00 au 01-avr-00	Participer à la conférence annuelle du Pacific Fisheries Technologists à Ketchikan en Alaska et visiter le centre de recherche du Oregon State University à Astoria(Oregon).	3 462,53 \$	Luc Leclerc	CG: 7111	Technologiste alimentaire	N/D	N/D
Amherst, N.-É. Richibouctou, N.B.	25-mars-00 au 29-mars-00	Agir à titre de conférencier invité au «Atlantic Cranberry Management Course 2000» et faire des visites de terrain dans la région de Richibouctou. Tous les frais sont assumés par les ministères de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.	0,00 \$	Jacques Painchaud	CG: 3217	Conseiller régional en horticulture	N/D	N/D
Crieff Hills, Ontario	28-mars-00 au 02-avr-00	Participer à une réunion du comité canadien HACCP en production laitière pour finaliser la rédaction du guide "Assurance qualité en production laitière" et développer des projets pilotes. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée.	0,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 4402	Professeur	N/D	N/D

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 1999*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Frédéricton Nouveau-Brunswick	29-mars-00 au 31-mars-00	Présentation du modèle québécois de reconnaissance du système d'assurance de la qualité basé sur HACCP avec exemple relatif au porc. Tous les frais sont assumés par la New-Brunswick Federation of Agriculture.	0,00 \$	Lucille Giguère	CG: 5101	conseillère	N/D	N/D
Abbotsford, C.B.	30-mars-00 au 02-avr-00	Participer à un exercice de mesure d'urgence organisé par l'ACIA. Tous les frais sont assumés par l'ACIA.	0,00 \$	Michel Major	CG: 5102	Coordonnateur du réseau d'alerte	N/D	N/D
Winnipeg, Manitoba	30-mars-00 au 02-avr-00	Participer à la rencontre annuelle du Comité national du compte de stabilisation du revenu net (CSRN)	1 192,00 \$	Lise Demers	CG: 6111	Responsable de dossier	N/D	N/D
Winnipeg Manitoba	30-mars-00 au 02-avr-00	Participer à une rencontre canadienne de réflexion sur la pertinence de mettre en oeuvre des services canadiens en transfert de fermes en agriculture. Tous les frais sont assumés par le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 6111	Conseiller	N/D	N/D
<b>Grand total 317 voyages</b>								<b>427 303,81 \$</b>

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001 ;
- la ventilation des dépenses par types de média ;
- les noms des fournisseurs ;
- le but visé par chaque dépense.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## **PUBLICITÉ**

### **BILAN 1999-2000**

• Publicité obligatoire :	51 956,42 \$
• Publicité par mandat :	253 900,38 \$
	<hr/>
• Grand total :	305 856,80 \$



## PUBLICITÉ

### PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2000-2001

Objectifs	Budget	Média
Faire connaître les services et les programmes de même que les réalisations du ministère aux producteurs et productrices agricoles	90 000 \$	Terre de chez nous
Faire connaître les services et les programmes de même que les réalisations du ministère aux gens de l'industrie des pêches	32 500 \$	Pêche-Impact
Appels d'offres	5 000 \$	À déterminer
Recruter des candidats et candidates pour les emplois disponibles au ministère (recrutement)	60 000 \$	À déterminer
Faire valoir le dynamisme de l'industrie bioalimentaire québécoise et le rôle du ministère	4 000 \$	Le Monde alimentaire Journal Les Affaires
Promouvoir les services du ministère et le soutien à l'industrie bioalimentaire	3 000 \$	Bottin de l'AMPAQ Bottin du Club Export
Promouvoir l'agrotourisme	27 500 \$	Tourisme Express Tournée Champêtre
Valoriser le savoir-faire et les produits alimentaires québécois	8 000 \$	Le Chef Revue HRI
Faire connaître l'évolution de l'alimentation au Québec et les interventions du ministère (Expo Québec)	20 000 \$	À déterminer
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>250 000 \$</b>	

**PUBLICITÉ OBLIGATOIRE**  
**1999-2000**

<b>Payeur</b>	<b>No. CU</b>	<b>Nom du média</b>	<b>Date</b>	<b>Montant</b>
Direction de la recherche	25746	Le Soleil, La Presse	3 avril 1999	5 450,44 \$
Direction de la recherche	25748	Le Soleil, La Presse	3 avril 1999	3 500,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>8 950,44 \$</b>
Direction de l'analyse et de l'information économiques	25749	Le Soleil, La Presse, La Terre de chez nous	22 mai au 7 juin 1999	4 962,03 \$
<b>Sous-total</b>				<b>4 962,03 \$</b>
I.T.A. Saint-Hyacinthe	29302	Le Soleil, La Presse	24 avril 1999	3 500,00 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	29303	Le Soleil, La Presse	24 avril 1999	3 500,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>7 000,00 \$</b>
Direction régionale Centre du Québec	29304	Le Nouvelliste, La Tribune	-----	1 244,06 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 244,06 \$</b>
Direction régionale Québec	29305	La Terre de chez nous	19 juin au 7 juillet 1999	1 088,92 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 088,92 \$</b>
I.T.A. La Pocatière	29309	Le Soleil	19 juin au 7 juillet 1999	1 062,90 \$
I.T.A. La Pocatière	29316	Le Soleil, Le Journal de Québec	20 novembre au 3 décembre 1999	2 084,65 \$
I.T.A. La Pocatière	29322	Le Soleil - Le Journal de Québec	----	2 525,00 \$
I.T.A. La Pocatière	29321	Le Soleil - Le Journal de Québec	----	2 525,00 \$
I.T.A. La Pocatière	46081	Le Placoteux	Février 2000	130,00 \$

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
I.T.A. La Pocatière	46082	Le Saint-Laurent Portage	Février 2000	168,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>8 495,55 \$</b>
Direction régionale Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine	29312	La Terre de chez nous	----	927,19 \$
Direction régionale Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine	29313	Le Trans-Gaspésien, The First Informer, Le Radar, Le Journal Chaleur	23 octobre au 8 novembre 1999	1 053,84 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 981,03 \$</b>
Direction régionale du Bas- Saint-Laurent	29314	La Terre de chez nous, Vision Terres et Forêts	23 octobre au 8 novembre 1999	1 107,85 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 107,85 \$</b>
Direction régionale de l'Estrie	29315	La Terre de chez nous, La Tribune	23 octobre au 8 novembre 1999	1 429,97 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 429,97 \$</b>
Direction régionale de l'Abitibi-Témiscamingue	29329	L'Écho Abitibien, La Frontière, Le Témiscamien	23 octobre au 8 novembre 1999	965,49 \$
Direction régionale de l'Abitibi-Témiscamingue	29320	L'Écho - La Frontière	----	800,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 765,49 \$</b>
Centre de production de la pomme de terre de semence - Les Buissons	29319	Le Soleil, La Presse	12 février 2000	3 000,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>3 000,00 \$</b>

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)	29324	Le Soleil	----	1 300,00 \$
Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)	29326	Info Carrière, La Terre de chez nous	----	1 000,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>2 300,00 \$</b>
Direction de l'innovation et des technologies	28661	Le Trans-Gaspésien Le Soleil La Presse	25 juillet 1999 24 juillet 1999 24 juillet 1999	4 668,52 \$
Direction de l'innovation et des technologies	28662	Le Trans-Gaspésien Le Radar Le Nord-Est Progrès-Écho Dimanche	12 septembre 1999 10 septembre 1999 12 septembre 1999 12 septembre 1999	2 687,84 \$
Direction de l'innovation et des technologies	28664	Le Trans-Gaspésien Le Radar Le Nord-Est Progrès-Écho Dimanche	19 septembre 1999 17 septembre 1999 19 septembre 1999 19 septembre 1999	1 274,72 \$
<b>Sous-total</b>				<b>8 631,08 \$</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				<b>51 956,42 \$</b>

2000-03-13

**PUBLICITÉ PAR MANDAT**  
**1999-2000**

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
CASC	39775	Le Nouvelliste	20 mars 1999	461,34 \$
CASC	39755	Pêche-Impact	1 <sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000	32 500,00 \$
CASC	39754	La Terre de chez nous	1 <sup>er</sup> avril 1999 au 31 mars 2000	105 658,38 \$
CASC	39758	Le Nouvelliste	16 avril 1999	1 823,68 \$
CASC	39751	Cahier des visiteurs Expo Poc 1999	23 au 25 avril 1999	70,82 \$
CASC	39757	Journal l'Alimentation	Mai 1999	2 318,75 \$
CASC	39763	Le Journal économique	Juin 1999	1 669,50 \$
CASC	39764	Campagne publicitaire radio pour la période estivale 1999	Du 25 juin au 1 <sup>er</sup> août 1999	40 373,98 \$
CASC	39765	Complément à la campagne publicitaire radio pour la période estivale 1999		2 075,22 \$
CASC	39762	Mauricie Affaires	8 août 1998	500,82 \$
CASC (Expo Québec)	39770	CKRL	17 au 29 août 1999	1 326,00 \$
CASC (Expo Québec)	39771	Journal de Québec	18-19-20 août et 23-24-25 août 1999	5 411,47 \$
CASC (Expo Québec)	39767	CJMF	18 au 27 août 1999	3 539,49 \$
CASC (Expo Québec)	39769	CITF	18 au 29 août 1999	9 235,00 \$
CASC	39772	Le Bulletin des agriculteurs	Septembre 1999	4 047,06 \$
CASC	47973	Cahier spécial dans le Soleil sur l'administration publique	11 septembre 1999	1 300,00 \$
CASC	39780	Agenda 2000 de l'AQINAC	Décembre 1999	328,82 \$
CASC	39785	Les Affaires	12 février 2000	1 734,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>214 374,33 \$</b>
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40642	Courrier St-Hyacinthe	19 mars 1999	250,00 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	46059	Les Éditions Ma Carrière	Août 1999	604,53 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40627	Québec Vert	Août 1999	1 300,00 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40640	Affaires Montérégiennes	Août 1999	657,65 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40641	Québec Vert	Août 1999	1 209,06 \$

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40639	Guide choisir 2000	Octobre 1999	355,14 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	46076	Association québécoise d'information scolaire et professionnelle	Décembre 1999	404,71 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40620	Techno-guide agenda	Janvier 2000	556,47 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	40621	La Fournée	Janvier - Avril - Juillet - Octobre 2000	3 000,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>8 337,56 \$</b>
I.T.A. La Pocatière	46054	Journal économique	12 avril 1999	625,00 \$
I.T.A. La Pocatière	46055	CIMT	20 au 23 avril 1999	219,55 \$
I.T.A. La Pocatière	46056	Vision Terres et Forêts	1 <sup>er</sup> mai 1999	131,53 \$
I.T.A. La Pocatière	46058	Le Placoteux	30 mai 1999	298,47 \$
I.T.A. La Pocatière	46064	Bottin jeunes éleveurs	8 juillet 1999	101,18 \$
I.T.A. La Pocatière	46061	Info-Dimanche	11 juillet 1999	154,80 \$
I.T.A. La Pocatière	46062	St-Laurent Portage	11 juillet 1999	161,88 \$
I.T.A. La Pocatière	46066	Le Placoteux	18 juillet 1999	161,88 \$
I.T.A. La Pocatière	46065	Expo St-Isidore	28 juillet 1999	87,96 \$
I.T.A. La Pocatière	46059	Les Éditions Ma Carrière	Août 1999	604,53 \$
I.T.A. La Pocatière	46057	Québec Vert, Guide Expo FIHOQ	Août 1999	1 021,89 \$
I.T.A. La Pocatière	46063	Peuple Côte-Sud	14 août 1999	133,55 \$
I.T.A. La Pocatière	46068	CHOX-FM	19 et 20 août 1999	252,94 \$
I.T.A. La Pocatière	46069	CHOX-FM	Septembre 1999	817,30 \$
I.T.A. La Pocatière	40639	Guide choisir 2000	Octobre 1999	355,14 \$
I.T.A. La Pocatière	46060	CHOX	Octobre à Janvier 2000	1 463,50 \$
I.T.A. La Pocatière	45398	Le Peuple Côte-Sud	10 octobre 1999	133,55 \$
I.T.A. La Pocatière	46070	Le Saint-Laurent Portage	10 octobre 1999	404,71 \$
I.T.A. La Pocatière	45399	Le Saint-Laurent Portage	10 et 16 octobre 1999	323,77 \$
I.T.A. La Pocatière	45397	Le Peuple Côte-Sud	16 octobre 1999	133,55 \$
I.T.A. La Pocatière	45400	Consortium Maximage inc.	Novembre -Décembre 1999	758,82 \$
I.T.A. La Pocatière	46076	Association québécoise scolaire et professionnelle	Décembre 1999	404,71 \$
I.T.A. La Pocatière	46071	Le Placoteux	Janvier 2000	384,47 \$
I.T.A. La Pocatière	46075	Le Saint-Laurent Portage	30 janvier 2000	168,00 \$

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
I.T.A. La Pocatière	46073	Beauce-Média	30 janvier 2000	244,00 \$
I.T.A. La Pocatière	46079	Le Peuple Côte-Sud	30 janvier 2000	132,00 \$
I.T.A. La Pocatière	46074	Le Placoteux	30 janvier 2000	136,00 \$
I.T.A. La Pocatière	46072	Votre mensuel agricole et forestier Logiferm Intl inc.	30 janvier 2000	395,00 \$
I.T.A. La Pocatière	46080	CHOX-FM	14 au 17 février 2000	491,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>10 700,68 \$</b>
Rendez-vous des décideurs	39756	Le Monde alimentaire	Mars-Avril 1999	3 061,62 \$
Rendez-vous des décideurs	39752	Le Coopérateur agricole	15 avril 1999	2 616,25 \$
Rendez-vous des décideurs	39759	La Voix de l'Est	24 avril 1999	474,52 \$
<b>Sous-total</b>				<b>6 152,39 \$</b>
Direction du développement des marchés	39760	La Presse	10 avril 1999	2 883,53 \$
Direction du développement des marchés	39761	Gourmet Export 1999-2000 (Répertoire du Club Export agroalimentaire du Québec)	9 juin 1999	2 023,53 \$
Direction du développement des marchés	39777	Annuaire de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires (AMPAQ)	Novembre 1999	1 517,65 \$
Direction du développement des marchés	39778	Le Monde alimentaire	Novembre - Décembre 1999	1 830,29 \$
<b>Sous-total</b>				<b>8 255,00 \$</b>
Direction du développement de main-d'œuvre en bioalimentaire	39781	L'Alimentation	Février 2000	1 060,00 \$
Direction du développement de main-d'œuvre en bioalimentaire	39782	La Fournée	Février 2000	649,00 \$

<b>Payeur</b>	<b>No. CU</b>	<b>Nom du média</b>	<b>Date</b>	<b>Montant</b>
Direction du développement de main-d'œuvre en bioalimentaire	39783	Le Monde alimentaire	Février 2000	879,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>2 588,00 \$</b>
Direction générale des politiques agricoles (André Cameron)	40198	Album 1999 des finissants de Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation de l'Université Laval	14 avril 1999	252,94 \$
<b>Sous-total</b>				<b>252,94 \$</b>
Direction de l'appui aux entreprises	39779	Parlons Affaires	Novembre 1999	1 112,94 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 112,94 \$</b>
Bureau QASA àGranby	39776	La Voix de l'Est	3 novembre 1999	126,54 \$
<b>Sous-total</b>				<b>126,54 \$</b>
Direction des ressources humaines	39786	Métiers en direct	Mars 2000	2 000,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>2 000,00 \$</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				<b>253 900,38 \$</b>



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût ;
- nom du professionnel ou de la firme ;
- objet du contrat.

RÉPONSE :

Aucun sondage

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût ;
- nom du professionnel ou de la firme ;
- objet du contrat.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## *Liste des contrats pour les études depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Centre de toxicologie du Québec	Préparer une étude visant à appliquer la norme de 0,5 ppm de plomb dans le sirop d'érable, au même titre que toutes les conserves alimentaires.	Rapport	Contrat négocié	1 650,00 \$
Gagnon Serge	Recueillir auprès du MEQ et des collèges offrant le programme GEEA les données sur les inscriptions (homme, femme, total) au programme GEEA pour la période allant de l'automne 1990 à 1999 inclusivement.	Rapport, tableaux, graphiques	Contrat négocié	8 000,00 \$
Le Collège Mérici	Réaliser une enquête sur les coûts et les revenus des entreprises de pêche commerciale des eaux intérieures du Québec.	Rapport	Contrat négocié	8 400,00 \$
Serre INNOV (Thériault Jacques)	Réaliser une étude et proposer le système de réseau d'expertise de l'industrie de la serriculture maraîchère le plus adéquat pour le contexte et les besoins de l'industrie québécoise.	Rapport	Contrat négocié	9 000,00 \$
Statistique Canada (Gaucher Richard)	Produire deux tableaux personnalisés sur la population active expérimentée selon le statut d'immigrant, le statut de travail, l'âge, l'industrie, la profession et le revenu moyen, pour la province de Québec.	Statistiques	Contrat négocié	8 800,00 \$
Union Québécoise pour la conservation de la nature	Réaliser un projet d'étude visant une évaluation des bénéfices économiques, sur le plan social et environnemental, liés à l'atteinte des objectifs du Plan d'action 1998-2000 en agroenvironnement adopté au Rendez-vous des décideurs, le 25 mars 1999. (Les coûts de cette étude sont payés à 50% par le MAPAQ et 50% par le ministère de l'Environnement.)	Rapport	Contrat négocié	20 000,00 \$
Université du Québec à Rimouski	Effectuer une "Étude sur les modes de financement et d'appui au financement des entreprises de pêche commerciale dans le Canada atlantique".	Rapport	Contrat négocié	12 650,00 \$
<b>Grand total</b>				<b>68 500,00 \$</b>

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

7. Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1999-2000 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme ;
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final) ;
- la durée du contrat ;
- le coût du contrat ;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) ;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

RÉPONSE :

Liste annexée.

# Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 1999

## Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
Champigny Claude	Effectuer la correction linguistique du journal Forum.	Correction	Contrat négocié	2 000,00 \$
Créativité Sylvain Vallières Enr.	Créer les cartons d'invitation, les cartons menu et les cartons réponse pour la gala du concours de l'Ordre du mérite agricole.	Cartons	Contrat négocié	1 920,00 \$
Demers Marie-Renée	Rédiger des textes d'allocution du ministre Rémy Trudel pour les fêtes régionales et le gala du concours de l'Ordre du mérite agricole, édition 1999.	Textes d'allocution	Contrat négocié	7 500,00 \$
Richer Guy	Agir à titre d'animateur au Gala de l'Ordre du mérite agricole, édition 1999.	Animation	Contrat négocié	4 734,90 \$
SGGROUP	Agir à titre d'animateur lors des rencontres dans le cadre de la préparation du plan triennal 2000-2003 et d'une planification stratégique.	Animation	Contrat négocié	1 000,00 \$
Denis Collette & Associés	Élaboration, conception et production infographique en laser couleur d'un logo pour le CRSAD.	Logo	Contrat négocié	2 900,00 \$
Les Dompteurs de souris	Concevoir, réaliser et fabriquer un objet promotionnel dans le cadre de la campagne de mobilisation du personnel.	Outil promotionnel	Contrat négocié	2 165,00 \$
Groupe CFC, Management & ress. Humaines	Fournir les services d'un animateur lors de la rencontre nationale du secteur des pêches et de l'aquiculture, qui se tiendra à Rimouski, les 28 et 29 octobre 1999.	Animation	Contrat négocié	8 000,00 \$
Développement Formation Inc.	Fournir les services professionnels d'animateur lors de la rencontre du Comité administratif du Réseau Pêche et Aquiculture Québec, qui aura lieu à Montréal, le 21 juin 1999.	Animation	Contrat négocié	1 550,00 \$
Développement Formation Inc.	Fournir les services d'un animateur lors des rencontres du comité administratif du Réseau Pêches et Aquiculture Québec et d'autres comités ou groupes de travail relatifs au Réseau.	Animation	Contrat négocié	3 500,00 \$

Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 1999

Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
Laprise André	Agir à titre d'animateur lors du colloque sur la flotte de pêche, à Rimouski, du 16 au 18 novembre 1999 et à Gaspé les 29 et 30 novembre 1999.	Animation	Contrat négocié	3 800,00 \$
Grand total				39 069,90 \$

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

8. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 1999-2000 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme ;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final) ;
- le coût ;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) ;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Académia Qualitas Inc.	Former huit personnes sur l'exécution d'audits internes d'un système qualité selon les règles de la norme ISO 9000 menant à l'obtention d'un certificat.	Formation	Contrat négocié	4 000,00 \$
Agences de collections financières	Percevoir tous les comptes à recevoir pour chèques refusés par les institutions financières et dont la réclamation est de plus de 30 jours.	Recouvrement	Contrat négocié	5 000,00 \$
AGRECO Inc. (Gilles Hamel)	Colliger les données nécessaires à la rédaction des communiqués pour tout le Québec en collaboration avec le MAPAQ, pour le réseau d'avertissements phytosanitaires.	Communiqués	Contrat négocié	9 900,00 \$
Agro-Production Lanaudière Inc.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	5 000,00 \$
Agro-Production Lanaudière Inc.	Réaliser des essais de cultivars de légumes prêts-à-l'emploi.	Rapport	Contrat négocié	10 000,00 \$
Agro-Protection des Laurentides	Participer aux envois d'observations pour les groupes d'experts du Réseau d'avertissements phytosanitaires.	Rapport annuel	Contrat négocié	3 000,00 \$
Agro-Protection des Laurentides	Réaliser des essais de cultivars de légumes prêts-à-l'emploi.	Rapports	Contrat négocié	8 875,00 \$
Airfocus Inc.	Effectuer le survol (99) vidéo multispectral et mosaïque géoréférencée pour 4 champs et 1 bassin.	Rapport	Contrat négocié	4 000,00 \$
Allard Jacques	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	3 013,46 \$
Allie Diane	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	899,39 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Angers Louise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 700,10 \$
Asystel	Réaliser des panneaux d'identification et des affiches lors de la rencontre nationale de l'industrie des pêches et de l'aquiculture, qui aura lieu à Rimouski les 28 et 29 octobre 1999.	Panneaux et affiches	Contrat négocié	5 743,00 \$
Aubin Rédine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 473,89 \$
Audet Céline (Université du Québec à Rimouski)	Agir comme membre d'un comité d'évaluation constitué pour le concours de recrutement d'une ou d'un spécialiste en larviculture - une ou un biologiste.	Recrutement	Contrat négocié	2 366,94 \$
Baldwin Lucia	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 450,48 \$
Baron Reine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 202,07 \$
Barone Sandra	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 598,76 \$
Beef Improvement Ontario (BIO)	Obtenir des évaluations génétiques sur la base des descendants dans le bovin de boucherie.	Fichier informatique	Contrat négocié	7 500,00 \$
Beef Improvement Ontario (BIO)	Transférer les données du PEG-ovin au nouveau programme d'évaluation génétique.	Transfert de données	Contrat négocié	5 000,00 \$
Bélanger Patrice	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 221,80 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Bélanger Serge	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 708,72 \$
Beloin R.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Belzile Marcel	Agir comme témoin et expert dans le cadre d'un litige concernant l'établissement d'élevage de gibier connu sous le nom de la "Vallée des cervidés enr".	Témoignage	Contrat négocié	1 500,00 \$
Benjamin Paule	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 270,46 \$
Bergeron J.P.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Bernier Mélissandre	Agir à titre d'instructeur quant à l'entraînement de certains chevaux et effectuer les tâches inhérentes pour le travail d'un palefrenier sur la ferme de l'ITAA de La Pocatière.	Entraînement	Contrat négocié	3 300,00 \$
Bérubé Marlène	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	3 080,50 \$
Bérubé Michel	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 359,00 \$
Bidau Sacha Alexandre	Participer à la mise à jour et au maintien de la base de données des entreprises bioalimentaires du Québec dans le fichier de la Direction du développement des marchés.	Mise à jour	Contrat négocié	4 200,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Bilodeau-Gagnon Francine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 371,27 \$
Binorus et Webmédiat	Effectuer la restructuration du site WEB pour le bureau de comté de Rouyn.	Mise à jour	Contrat négocié	1 500,00 \$
Biogestion Enr.	Caractériser la variabilité génétique des moules d'élevage à l'aide d'électrophorèse enzymatique.	Rapport	Contrat négocié (seul fournisseur dans l'est du Canada)	11 200,00 \$
Blanchette Claire	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 059,95 \$
Blouin Tremblay Simon	Support à la réalisation d'un mandat portant sur les 3 programmes spéciaux mis en place suite aux dommages causés aux exploitations agricoles par la tempête de verglas survenue en janvier 1998.	Support	Contrat négocié	8 400,00 \$
Boizard Georges	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 499,43 \$
Bouchard Steeve	Modifier le système de gestion des demandes locales afin de l'adapter aux besoins de la Direction des ressources informationnelles.	Modifications	Contrat négocié	2 000,00 \$
BPR Groupe-conseil	Fournir tous les équipements requis pour l'installation d'un serveur de même qu'un service de support au développement d'application au MAPAQ.	Équipement et support	Contrat négocié	5 000,00 \$
BPR Groupe-conseil (Paul Boudreault)	Développer une application réseau permettant le suivi de projets créateurs d'emplois pour l'ensemble des régions agricoles et maritimes du Québec.	Application	Contrat négocié	9 800,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Brière Jules	Agir à titre de président du groupe de travail portant sur le thème "Un environnement à valoriser".	Rapports	Contrat négocié	10 500,00 \$
Brière Jules	Procéder à une analyse en vue d'identifier le ou les problèmes les plus susceptibles d'avoir dilué ou freiné l'atteinte de l'objectif fondamental du régime de protection des activités agricoles et proposer les correctifs ou les ajustements à y apporter.	Rapport	Contrat négocié	14 250,00 \$
Brisson Roch	Dispenser une formation en Gestion de la propriété intellectuelle à 4 employés de la direction de la recherche économique et scientifique du MAPAQ.	Formation	Contrat négocié	1 200,00 \$
Brodeur Lucie	Participer à la mise à jour et au maintien de la base de données des entreprises bioalimentaires du Québec dans le fichier de la Direction du développement des marchés.	Mise à jour	Contrat négocié	2 940,00 \$
Brunelle André	Concevoir, rédiger et faire l'édition, à l'aide du logiciel Microsoft Word 7 pour Windows 95, le chapitre 3 du cours de "Conservation des sols et de l'eau".	Document pour cours	Contrat négocié	1 500,00 \$
C.P.P.R.Q.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Campagna Monique	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 184,52 \$
Carier Jules	Accompagner monsieur Alain Lapostolle lors de la mission au Vietnam du 6 au 24 avril 1999.	Accompagnateur	Contrat négocié	5 250,00 \$
Cayer Marc	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	9 894,93 \$

## Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999

### Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Centre de toxicologie du Québec	Préparer une étude visant à appliquer la norme de 0,5 ppm de plomb dans le sirop d'érable, au même titre que toutes les conserves alimentaires.	Rapport	Contrat négocié	1 650,00 \$
Centre spécialisé des pêches	Analyser des échantillons d'eau prélevés dans la baie de Gaspé.	Rapport	Contrat négocié	3 312,00 \$
Centre spécialisé des pêches	Effectuer l'échantillonnage et les analyses d'eau provenant du Bassin-aux-Huîtres aux Iles-de-la-Madeleine dans la perspective d'ouverture d'un site d'élevage d'huîtres.	Rapport	Contrat négocié	3 250,00 \$
Champigny Claude	Effectuer la correction linguistique du journal Forum.	Correction	Contrat négocié	2 000,00 \$
Charbonneau Françoise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	860,44 \$
Charest Yvette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 753,70 \$
Charlebois Denis Y.	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	14 637,54 \$
Charron, Jean-Paul	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	20 000,00 \$
Chau Saiv Thy	Effectuer diverses tâches de soutien afin de seconder l'équipe oeuvrant dans le secteur d'activité du concept "Le Québec à votre table".	Prestation de travail	Contrat négocié	5 000,00 \$
Chouinard Sylvain	Effectuer le déneigement des entrées de portes des bâtiments de la direction régionale de la Gaspésie durant la période hivernale.	Déneigement	Contrat négocié	6 200,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Ciberco Inc.	Effectuer le montage d'un document d'analyse sur la mise en place d'une architecture Extranet/Internet qui hébergera plusieurs sites, dans le cadre de la mise au point des banques d'information des réseaux d'expertises.	Rapport	Contrat négocié	9 900,00 \$
Cintech AA	Effectuer l'évaluation de l'aptitude à la cuisson de différents cultivars de pommes de terre bouillies.	Rapport	Contrat négocié	3 575,00 \$
Clinique vétérinaire de la Petite-Nation	Effectuer, selon la réglementation prévue, l'inspection vétérinaire dans l'établissement Abattoir Charron, lors des journées d'abattage.	Rapport	Contrat négocié	10 000,00 \$
Clinique vétérinaire de Nicolet	Effectuer des examens pathologiques sur demande et appliquer les mesures prévues à la réglementation.	Rapports	Contrat négocié	1 500,00 \$
Clinique vétérinaire de Pointe-au-Pic Enr.	Agir, pour le MAPAQ, à titre de vétérinaire responsable de l'établissement "Le veau de Charlevoix" en s'assurant par une présence continue durant les heures d'abattage du respect de la réglementation québécoise en matière d'abattage des animaux dans cet établissement sous inspection.	Inspection	Contrat négocié	9 999,99 \$
Club APPPTEQ	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club d'horticulture serricole (CHS)	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club de pomiculture de Montégérie	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Club de production 07	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club des producteurs du Sud-ouest	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club Horti-Vert	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	2 000,00 \$
Club Norlac	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club Pomiculture Estrie	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club Pomiculture Missisquoi	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club Pomme-Plus	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Club Propomme	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Club Transpomme	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Cognicase services conseils	Préparer un manuel de cours d'Impromptu.	Manuel de cours	Contrat négocié	9 900,00 \$
Commission scolaire de St-Hyacinthe	Réaliser une analyse de situation de travail en apiculture.	Analyse et rapport	Contrat négocié	7 500,00 \$
Commission scolaire des Phares	Réaliser une analyse de situation de travail en production ovine.	Analyse et rapport	Contrat négocié	12 000,00 \$
Composition Orléans	Concevoir cinq panneaux avec raidisseurs et bandes magnétiques pour Kiosque Normandic servant lors d'expositions ou autres activités de promotion de l'ITA de La Pocatière.	Panneaux	Contrat négocié	1 195,00 \$
Conference Board du Canada	Accéder à la banque de données CANSIM.	Accès	Contrat négocié	6 500,00 \$
Consultation management systèmes informat MSI Inc.	Dispenser à 20 employés du ministère les cours sur Impromptu.	Formation	Contrat négocié	3 300,00 \$
Cormier Nathaly	Analyser et produire un rapport d'évaluation des agneaux commerciaux en utilisant le logiciel SAS.	Rapport	Contrat négocié	375,00 \$
Cormier Richard	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	12 000,00 \$
Côté A.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Côté Germain	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 512,48 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Côté Stéphanie	Supporter le coordonnateur de la stratégie phytosanitaire dans la gestion du programme agroenvironnemental de soutien à la stratégie phytosanitaire du SLV2000.	Support	Contrat négocié	6 000,00 \$
CRCD Chaudière-Appalaches	Organiser la tenue du forum "L'Agriculture, un choix pour le développement de Chaudière-Appalaches".	Forum	Contrat négocié	3 000,00 \$
Créativité Sylvain Vallières Enr.	Créer les cartons d'invitation, les cartons menu et les cartons réponse pour la gala du concours de l'Ordre du mérite agricole.	Cartons	Contrat négocié	1 920,00 \$
Créativité Sylvain Vallières Enr.	Création du site Internet "Fleurir le Québec" - hommage floral.	Site internet	Contrat négocié	4 160,00 \$
Crête Y.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Cyr Mélanie	Agir à titre d'entraîneuse quant à l'entraînement de certains chevaux et effectuer les tâches inhérentes pour le travail d'un palefrenier sur la ferme de l'ITAA de La Pocatière.	Entraînement	Contrat négocié	3 600,00 \$
Daunais Jeanne	Assurer le support logistique dans le cadre du concept "Le Québec à votre table" pour les activités tant à caractère régional, provincial et international ainsi que du projet de "La Vitrine des produits régionaux".	Support	Contrat négocié	24 975,00 \$
De Menezes Chantal	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	475,00 \$
Deblois, Nicole	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	75,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Demers Marie-Renée	Rédiger des textes d'allocution du ministre Rémy Trudel pour les fêtes régionales et le gala du concours de l'Ordre du mérite agricole, édition 1999.	Textes d'allocution	Contrat négocié	7 500,00 \$
Denis Collette & Associés	Élaboration, conception et production infographique en laser couleur d'un logo pour le CRSAD.	Logo	Contrat négocié	2 900,00 \$
Dépistage écologique de la Mauricie Inc.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Dévelopex	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITAA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	8 000,00 \$
Développement Formation Inc.	Fournir les services professionnels d'animateur lors de la rencontre du Comité administratif du Réseau Pêche et Aquiculture Québec, qui aura lieu à Montréal, le 21 juin 1999.	Animation	Contrat négocié	1 550,00 \$
Développement Formation Inc.	Fournir les services d'un animateur lors des rencontres du comité administratif du Réseau Pêches et Aquiculture Québec et d'autres comités ou groupes de travail relatifs au Réseau.	Animation	Contrat négocié	3 500,00 \$
Dicaire André	Agir à titre de président du Comité provisoire sur les risques d'entreprises à gérer, rattaché au Ministère.	Rapport	Contrat négocié	23 640,00 \$
Dir. des inforoutes et information documentaire	Obtenir les sources informatiques et documentaires conformément aux normes en vigueur au Gouvernement du Québec. Il s'agit du logiciel "Best-Seller" et du catalogue unifié des bibliothèques gouvernementales du Québec (CUBIQ).	Lien	Contrat négocié	5 000,00 \$
Donald Lavoie Consultant Enr.	Concevoir les plans et devis, faire les relevés pour l'appel d'offre relatif à l'aménagement de l'aile sud du Centre Équestre de l'ITAA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	1 500,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Douville Lise M.	Dispenser des cours d'anglais pour la Direction de l'appui aux entreprises.	Formation	Contrat négocié	600,00 \$
Douville, Lise M.	Dispenser des cours d'anglais pour la Direction des relations intergouvernementales.	Formation	Contrat négocié	790,00 \$
Dubé Karine	Établir des bases d'un site Internet donnant accès à l'ensemble de la R&D bioalimentaire au Québec.	Site internet	Contrat négocié	3 500,00 \$
Duclos, Fournier	Procéder à la réalisation complète des plans, devis et surveillance en regard des travaux de réfection du laboratoire D210 (ITAA St-Hyacinthe).	Plan et devis	Contrat négocié	8 750,00 \$
Dufresne Christian	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 214,47 \$
EDS Systemhouse	Préparer et soutenir une présentation de direction concernant les coûts de propriété et les impacts de l'implantation des orientations technologiques au MAPAQ.	Présentation	Contrat négocié	9 995,00 \$
Élie-Carpentier Marielle	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 301,05 \$
Emplois-Compétences Inc.	Fournir les services d'une agente de secrétariat au BRA de Drummondville étant donné la surcharge de travail provoquée par le renouvellement des fiches d'enregistrement des producteurs.	Prestation de travail	Contrat négocié	3 600,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Environnement GVL Inc.	Dans le cadre du projet "Les Civets de la nature", effectuer une cueillette d'ammocètes de <i>petromyzon maninus</i> (lamproies de moins de 4 ans) dans les rivières Yamachiche, Maskinongé, Rivière-du-Loup, St-François, Ste-Anne-de-la-Pérade et St-Maurice. Noter les relèvements géographiques et conserver les spécimens pour que l'identification formelle et la caractérisation puissent être faites ultérieurement.	Rapport	Contrat négocié	4 110,00 \$
Environnement GVL Inc.	Dans le cadre du projet "Les Civets de la nature", effectuer l'identification et la caractérisation des ammocètes recueillies dans les rivières lors d'un mandat précédent.	Rapport	Contrat négocié	1 500,00 \$
Fédération des syndicats de gestion agr. du Québec	Maintenir et développer la banque de données AGRITEL.	Accès à Agritel	Contrat négocié	18 500,00 \$
Ferme Franjeamar	Dispenser de la formation à la clientèle d'étudiants réguliers de l'ITAA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	3 362,56 \$
Fernet R.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Firme Dany Roussel	Effectuer la récolte et la confection de 2 meules d'ensilage de maïs.	Meules	Contrat négocié	1 700,00 \$
Firme Informatique Dica Inc.	Effectuer, dans le cadre de SINPAC, la programmation et les essais pour la mise en place de la nouvelle fiche de production sur l'ordinateur central.	Nouvelle fiche	Contrat négocié	9 800,00 \$
Firme Larochelle Gratton	Effectuer des travaux d'analyse, de programmation et des tests pour corriger la demande 134, dans le cadre du système PATPQ.	Rapport modifié	Contrat négocié	9 950,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
Firme Maheu & Maheu	Effectuer le contrôle des mouches dans la vacherie de l'Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière.	Extermination d'insectes	Contrat négocié	1 400,00 \$
Fleurs Concept	Décorer la salle et les centres des tables lors du gala de l'Ordre du mérite agricole, édition 1999.	Décoration	Contrat négocié	4 640,00 \$
Flewing John (Excalibur Stratégies Inc.)	Agir à titre de conseiller pour la préparation d'un plan stratégique de communication de 1999-2002.	Rapport	Contrat négocié	1 200,00 \$
Fondation François Pilote Inc.	Superviser 3 stagiaires français pour 10 semaines, soit du 15 avril au 25 juin 1999.	Supervision	Contrat négocié	1 900,00 \$
Fondation Louis-de-Gonzague-Fortin	Services comptables exécutés lors du transfert de leur actif à l'Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière.	Services comptables	Contrat négocié	2 750,00 \$
Fortextes Inc.	Effectuer la révision linguistique de divers documents qui seront transmis périodiquement entre le 6 mars et le 3 avril 2000.	Révision linguistique	Contrat négocié	3 780,00 \$
Fortier Elizabeth	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 200,00 \$
Fournier Johanne	Recueillir auprès des universités québécoises qui dispensent des programmes de formation dans le secteur agricole, les données sur les inscriptions et la diplomation dans chaque programme, pour la période de 1990 à 1999 inclusivement.	Tableaux et graphiques	Contrat négocié	3 000,00 \$
Fournier-Boucher Céline	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 827,46 \$
Franklin S. Gertler	Agir à titre d'expert dans la cause "Coalition des citoyens et citoyennes du Val St-François et al". (Frais répartis entre le Gouvernement du Québec, Hydro Québec et CPTAQ).	Expertise	Contrat négocié	14 293,16 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
Fréchet René	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 981,44 \$
G.D. Land Inc.	Assurer le support technique et le bon fonctionnement du site internet «Carrefour bioalimentaire».	Support technique	Contrat négocié	9 950,00 \$
Gagnon André	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	9 522,16 \$
Gagnon Gisèle L.	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	877,21 \$
Gagnon Serge	Recueillir auprès du MEQ et des collèges offrant le programme GEEA les données sur les inscriptions (homme, femme, total) au programme GEEA pour la période allant de l'automne 1990 à 1999 inclusivement.	Rapport, tableaux, graphiques	Contrat négocié	8 000,00 \$
Gauthier Rémy	Faire le bilan de la page de la Direction de l'évaluation de programmes et de la vérification interne sur la vitrine interne du Ministère. Proposer un concept pour cette page, en fonction des besoins de la direction.	Mise à jour	Contrat négocié	1 500,00 \$
Getronics Canada Inc.	Apporter le support nécessaire dans le cadre du réseau local du MAPAQ.	Support	Contrat négocié	5 400,00 \$
Gilbert Joël	Apporter des modifications à l'application pour la gestion des demandes d'assistance financière dans le cadre des programmes relatifs à la tempête de verglas.	Mofifications	Contrat négocié	18 400,00 \$
Gilbert Y.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Gingras Sylvain	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	11 655,69 \$
Giroux Alain	Agir, à titre de vétérinaire responsable de l'établissement "Les veaux de Charlevoix" en s'assurant par une présence continue durant les heures d'abattage du respect de la réglementation québécoise en matière d'abattage des animaux dans cet établissement sous inspection.	Application de la réglementation	Contrat négocié	9 999,00 \$
Godin Serge	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	4 050,00 \$
Gouin Daniel M. et Debailleul Guy	Honoraires et frais de déplacement d'experts dans le dossier Maurice Lapalme c. UPA.	Expertise	Contrat négocié	8 038,71 \$
Gr.d'encad.tech.en horticulture Sag.-Lac St-Jean	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	3 000,00 \$
Grenier François	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	800,64 \$
Grenier Roll	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 522,69 \$
Grenon Annie	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 735,81 \$
Groupe CFC, Management & ress. Humaines	Fournir les services d'un animateur lors de la rencontre nationale du secteur des pêches et de l'aquiculture, qui se tiendra à Rimouski, les 28 et 29 octobre 1999.	Animation	Contrat négocié	8 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Groupe Enviropom Deux-Montagnes	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Groupe Informatique Technologia Inc.	Dispenser une session de formation sur le développement d'applications avec Visual Basic pour Microsoft Office aux agents technologiques de la Direction de l'innovation et des technologies. AUTRES SOUMISSIONNAIRES: Zénon Formation Québec: 9 491,00 \$ Multihexa: 14 000,00 \$ Groupe Informatique Technologia Inc. a été choisi car il fournissait la documentation en français.	Formation	Soumission sur invitation	9 491,00 \$
Groupe Sokkia	Effectuer la mise sur Autocad selon les croquis et les instructions fournis, les plans de distribution électrique du système d'horloge et de communication.	Plans et devis	Contrat négocié	2 500,00 \$
Guilbault Martine	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Hamelin Denys	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 837,67 \$
Hedgecodk Dennis	Agir à titre de conférencier au Forum québécois en sciences de la mer tenu à Rimouski les 4 et 5 novembre 1999.	Conférence	Contrat négocié	1 500,00 \$
Hélie, Andrée	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	230,90 \$
Horti Protection Inc. (Laverdière Lucie)	Effectuer des travaux au Laboratoire de culture in vitro, pour les Services technologiques.	Rapport	Contrat négocié	4 774,00 \$



## Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999

### Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
Houle Louis	Effectuer les plans et devis pour la réparation aux fenêtres et accès universel à l'entrée secondaire de l'ITAA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	9 245,66 \$
IMH Cabinet Conseil gestion informatique Inc.	Effectuer la programmation dans les langages IMPROMPTU et ACCESS pour intégrer dans cette application les données relatives au portrait agro-environnemental, dans le cadre de l'application GIRMA.	Programmation	Contrat négocié	9 990,00 \$
Impart Litho	Réaliser la photocomposition, le montage et l'impression de pochettes institutionnelles. AUTRES SOUMISSIONNAIRES: Imprimerie La Providence: 7 414,00 \$ Imprimerie Dumaine: 6 565,00 \$	Pochettes	Sur invitation	6 311,00 \$
Industrielle Assurance	Fournir une police d'assurance-accident pour les élèves de l'ITAA de La Pocatière.	Assurance	Contrat négocié	4 000,00 \$
Institut de rech. et dév. en agroenvironnement	Effectuer des travaux de numérisation de cartes pédologiques dans le secteur Outaouais.	Cartes	Contrat négocié	10 850,00 \$
Institut de rech. et dév. en agroenvironnement	Effectuer des travaux de numérisation de cartes pédologiques dans le secteur Laurentides.	Cartes	Contrat négocié	10 000,00 \$
Institut québ. dév. de l'horticulture ornementale	Agir à titre d'avertisseur du réseau pépinières ornementales.	Rapport	Contrat négocié	7 500,00 \$
Jobin Pierre	Agir à titre d'expert-externe auprès du président du groupe de travail portant sur le thème "Un environnement à valoriser".	Rapports	Contrat négocié	7 000,00 \$
Kuntz Brigitte	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 533,41 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
La Rue André	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 763,90 \$
La Société de programmation Coba Inc.	Dispenser de la formation et traiter des données des dossiers "Élèves réguliers et de la formation continue" avec le logiciel "Gestion pédagogique collégiale"	Formation	Contrat négocié	7 000,00 \$
Labbé Jacinthe	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 413,14 \$
Labrie Léo	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	475,00 \$
Lacasse Yvon	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	9 102,76 \$
Lachance Claude	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 247,04 \$
Laflamme Réal	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	10 984,41 \$
Lafleur Johanne	Compléter la création du site internet pour la Stratégie phytosanitaire et le Plan d'action Saint-Laurent Vision 2000, volet agriculture.	Site internet	Contrat négocié	3 000,00 \$
Lafleur Johanne	Effectuer la mise à jour du site internet pour la Stratégie phytosanitaire et le Plan d'action St-Laurent Vision 2000, volet agriculture.	Mise à jour	Contrat négocié	5 000,00 \$
Lafleur Johanne	Procéder à la mise à jour du répertoire des programmes d'aide aux entreprises du bioalimentaire.	Mise à jour	Contrat négocié	5 040,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Lamontagne Carmen C.	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 030,46 \$
Lamontagne Éric	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	781,27 \$
Lamontagne Jean	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 768,33 \$
Lan Phuong Pham	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 300,00 \$
Landry Isabelle	Colliger et intégrer les données à référence spatiale recueillies en cours d'année. Procéder au ré-échantillonnage des images matricielles relatives aux caractéristiques des sols. Procéder à la localisation des transects et extraire les données géographiques uniformisées.	Traitements géostatistiques	Contrat négocié	6 000,00 \$
Laprise André	Agir à titre d'animateur lors du colloque sur la flotte de pêches, à Rimouski, du 16 au 18 novembre 1999 et à Gaspé les 29 et 30 novembre 1999.	Animation	Contrat négocié	3 800,00 \$
Laroche Manon	Concevoir et rédiger en utilisant le logiciel WORD, le cours de perfectionnement "Gestion intégrée des ennemis de la pomme" en collaboration avec deux autres auteurs.	Textes, illustrations, graphiques, etc.	Contrat négocié	5 000,00 \$
Larose-Curtis Huguette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 101,95 \$
Laverdière Suzanne	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 020,99 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Le Collège Mérici	Réaliser une enquête sur les coûts et les revenus des entreprises de pêche commerciale des eaux intérieures du Québec.	Rapport	Contrat négocié	8 400,00 \$
Le Groupe conseil DMR Inc.	Obtenir des services de consultation en technologies de l'information.	Consultation	Contrat négocié	9 900,00 \$
Le Groupe Techniconfort Inc.	Effectuer une étude d'ingénierie de concept relative aux systèmes de ventilation, climatisation et de chauffage de l'IRDA de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	1 300,00 \$
Le Groupe Techniconfort Inc.	Effectuer une étude d'ingénierie de concept relative à la modification des systèmes de ventilation et de chauffage au Centre Les Buissons.	Rapport	Contrat négocié	1 100,00 \$
Le Groupe Teknika	Réaliser les plans et devis pour les revêtements des usines laitière et alimentaire de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	9 000,00 \$
Leblanc Jeannot	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 536,08 \$
Leblanc Raynald	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	9 817,67 \$
Lemieux S.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Lequin Diane	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	7 955,86 \$
Les Dompteurs de souris	Concevoir, réaliser et fabriquer un objet promotionnel dans le cadre de la campagne de mobilisation du personnel.	Outil promotionnel	Contrat négocié	2 165,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Les productions Ecolomax Inc.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	5 000,00 \$
Les Pros de la pomme de terre	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	1 000,00 \$
Les Pros de la pomme de terre	Publier de 7 à 10 bulletins d'information pour le réseau d'avertissements phytosanitaires, pour une durée de 12 semaines.	Publication	Contrat négocié	5 000,00 \$
Les Services informatiques Paris Inc.	Correction et nouvelle fonction d'épuration du système comptable SIPFOX.	Corrections au calcul des taxes	Contrat négocié	1 020,00 \$
Lesage Diane	Seconder la coordonnatrice dans la réalisation des projets et des activités qui découlent du suivi du Forum des décideurs de l'agriculture et de l'alimentation de mars 1999.	Prestation de travail	Contrat négocié	11 500,00 \$
M.W. Construction Inc.	Fournir et installer une pompe au sous-sol, ragréer le béton, fournir un conduit vers l'extérieur pour le bureau du MAPAQ à St-Bruno.	Pompe	Contrat négocié	2 277,00 \$
Maison de l'UPA	Évaluation du prédateur naturel des œufs de la mouche de l'oignon en laboratoire afin de compléter les travaux réalisés au printemps 1998.	Rapport	Contrat négocié	3 750,00 \$
Marsan Sophie	Effectuer le traitement catalographique (classification, traitement, format MARC) et indexation avec le logiciel Best-Seller.	Rapport	Contrat négocié	5 852,00 \$
Matte Robert	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	990,18 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Matteoni James A.	Dispenser 2 journées de formation en lutte intégrée avec des notions de contrôle biologique aux conseillers et spécialistes horticoles.	Formation	Contrat négocié	750,00 \$
Ménard Catherine	Effectuer le traitement catalographique (classification, traitement, format MARC) et indexation avec le logiciel Best-Seller.	Rapport	Contrat négocié	6 160,00 \$
Mercier D.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Mercier, Claude	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	49,01 \$
Mercier, Odette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	75,00 \$
Morin C.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Morin Yvon	Concevoir et rédiger en utilisant le logiciel WORD, le cours de perfectionnement "Gestion intégrée des ennemis de la pomme" en collaboration avec deux autres auteurs.	Textes, illustrations, graphiques, etc.	Contrat négocié	5 700,00 \$
Multi Agri	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 700,00 \$
Nicholas, Marie-France	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	366,22 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Normandeau Yannick	Colliger les informations en lutte intégrée pour les cultures ciblées par le plan d'Action Saint-Laurent Vision 2000 afin d'établir pour chacune un cahier de recommandations en lutte intégrée.	Rapport	Contrat négocié	2 500,00 \$
Ortmann Burkhard	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 070,70 \$
Ouellet Danielle	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	814,21 \$
Ouellette Raynald	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 146,42 \$
Paquet, René	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	628,57 \$
Paul Bordeleau	Créer, illustrer et concevoir des graphiques dans le cadre du sommet de la jeunesse 2000.	Graphiques	Contrat négocié	2 450,00 \$
Pelchat Simon	Agir à titre de conseiller en analyse des besoins pour la mission préparatoire au Maroc, du 5 au 18 septembre 1999, dans le cadre du programme de renforcement institutionnel Canada-Maroc (PRICAM).	Rapport	Contrat négocié	9 712,47 \$
Pellerin-Villemure Lyse	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 774,37 \$
Pelletier Annette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 704,87 \$
Pelletier Chantal	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 965,95 \$

## Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999

### Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Pelletier Stéphanie	Sous la responsabilité du groupe de concertation en agrotourisme, effectuer la cueillette et saisie de données relativement aux circuits, forfaits, événements et sites web agrotouristiques et toutes autres données pertinentes.	Cueillette et saisie	Contrat négocié	4 200,00 \$
Péloquin Gilles	Solliciter des ententes de partenariat afin de financer la réalisation d'événements publics organisés par le ministère.	Commandites	Contrat négocié	23 000,00 \$
Pennors Anne	Élaborer un projet préliminaire visant le développement d'une norme HACCP pour le secteur détail/restauration.	Rapport	Contrat négocié	2 194,50 \$
Perrault Gilles	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITAA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	8 000,00 \$
Pinsonnault Bruno	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 726,09 \$
Poirier Andrée	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 220,59 \$
Potvin Daniel	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 219,89 \$
Poulin Françoise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 907,80 \$
Pratte Johanne	Assurer le soutien logistique aux événements "Le Québec à votre table" et "La vitrine des produits régionaux".	Support et animation	Contrat négocié	10 000,00 \$
PRISME	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	6 000,00 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Procédés Mécaniques (P.M.G.L.) Inc.	Réaliser des services en ingénierie pour faire les relevés sur le site d'implantation du Centre de compostage des fumiers solides.	Rapport	Contrat négocié	7 000,00 \$
Proulx Marc	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 056,69 \$
Psycho Logic Inc.	Préparer et animer un atelier de formation pour les cadres supérieurs.	Animation	Contrat négocié	3 000,00 \$
Québec Farmer's Association	Traduire du français à l'anglais un logiciel d'évaluation de la performance agroenvironnementale des entreprises agricoles.	Traduction	Contrat négocié	3 200,00 \$
Québec Linge Service d'Uniformes	Fournir et nettoyer les chemises, pantalons et sarraus pour l'ensemble du personnel de l'usine alimentaire à l'ITA de St-Hyacinthe.	Fourniture et nettoyage	Contrat négocié	2 000,00 \$
Quirion et Associés Inc. (Quirion Evans)	Évaluer le logiciel de gestion et d'évaluation génétique des ovins Ovissey.	Rapport	Contrat négocié	1 300,00 \$
Raymond Marie Odile	Compléter la compilation des résultats des analyses de résidus de pesticides pour des fruits et des légumes.	Compilation	Contrat négocié	300,00 \$
RCS Enr. (Cormier Richard)	Préparer des protocoles de suivi administratif et financier pour des activités du Centre de perfectionnement et de formation continue de l'ITA. Ces protocoles doivent permettre la gestion récurrente annuelle du Centre.	Protocoles	Contrat négocié	4 800,00 \$
Rémillard, Denis	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	3 050,30 \$
Réseau de lutte intégrée Bellechasse	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	6 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Réseau de lutte intégrée Orléans	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	6 000,00 \$
Réseau estrien de lutte intégrée (RELIE)	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	4 000,00 \$
Richard Sylvie	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 700,00 \$
Richard, Françoise	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	20 000,00 \$
Richer Guy	Agir à titre d'animateur au Gala de l'Ordre du mérite agricole, édition 1999.	Animation	Contrat négocié	4 734,90 \$
Savoie G.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Savoie Victor	Concevoir, rédiger et faire l'édition, à l'aide du logiciel Microsoft Wort 7 pour Windows 95, le chapitre 3 du cours de "Conservation des sols et de l'eau".	Documentation pour cours	Contrat négocié	2 500,00 \$
SDS Informatique Québec Inc.	Effectuer la mise en place de la nouvelle fiche des producteurs agricoles sur l'ordinateur central, la programmation et les tests pour ajuster les volets subvention et santé animale, dans le cadre de SINPAC.	Nouvelle fiche	Contrat négocié	9 975,00 \$
Sel D'Argent	Effectuer un travail de numérisation, d'impression, de montage et laminage dans le cadre de l'aménagement du hall du "200".	Aménagement	Contrat négocié	2 479,45 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Semisol Inc.	Effectuer la numérisation des contours pédologiques.	Numérisation	Contrat négocié	9 950,00 \$
Sergerie Sandra	Analyser l'augmentation des coûts du programme de remboursement de taxes scolaires et municipales, à partir du rapport préliminaire.	Tableaux, Rapports	Contrat négocié	700,00 \$
Serre INNOV (Thériault Jacques)	Réaliser une étude et proposer le système de réseau d'expertise de l'industrie de la serriculture maraîchère le plus adéquat pour le contexte et les besoins de l'industrie québécoise.	Rapport	Contrat négocié	9 000,00 \$
Service Conseil GTR Inc.	Effectuer l'analyse pour la mise en production des programmes relatifs à la version centrale du système dans le cadre de la réalisation de la fiche d'enregistrement 2000 du producteur agricole.	Fiche	Contrat négocié	9 625,00 \$
Services informatiques Michel Roy Inc.	Effectuer l'entretien du système SINPAC du MAPAQ.	Entretien	Contrat négocié	9 750,00 \$
SGGROUP	Agir à titre d'animateur lors des rencontres dans le cadre de la préparation du plan triennal 2000-2003 et d'une planification stratégique.	Animation	Contrat négocié	1 000,00 \$
Simard Yvan	Dispenser de la formation à un employé de l'ITA de La Pocatière sur le logiciel "Fortune 1000".	Formation	Contrat négocié	1 500,00 \$
Solutions documentaires GESTAR Inc.	Effectuer le travail de codification, de saisie, d'étiquetage, d'épuration et d'archivage des dossiers de la Direction de l'environnement et du développement durable.	Archivage	Contrat négocié	9 375,00 \$
Station La Bulle d'air Enr.	Réaliser des travaux de plongée sous-marine afin de terminer l'inventaire des gisements de moules au Bassin du Havre-Aubert, de visiter les sites d'huîtres et de faire la récolte de collecteurs de pétoncles et de paniers d'élevage.	Inventaire	Contrat négocié	5 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Statistique Canada (Gaucher Richard)	Produire deux tableaux personnalisés sur la population active expérimentée selon le statut d'immigrant, le statut de travail, l'âge, l'industrie, la profession et le revenu moyen, pour la province de Québec.	Statistiques	Contrat négocié	8 800,00 \$
Surprenant Marie	Agir à titre de juge dans le cadre du concours de l'Ordre du mérite agricole, Édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	12 473,77 \$
Sylvain Gaston	Concevoir, rédiger et analyser 2 questionnaires s'adressant l'un aux responsables des commissions scolaires et l'autre aux employeurs éventuels.	Rapport	Contrat négocié	2 500,00 \$
SYMCOD Inc.	Effectuer des transformations sur le site Internet "Carrefour bioalimentaire" et le rendre compatible avec les applications DrumBeat 2000, Dreamweaver 2 et Firework 2.	Mise à jour du site	Contrat négocié	4 500,00 \$
SYSYÉMIX Inc. (Noël Leclerc)	Dans le cadre du projet Programme d'analyse des troupeaux de boucherie du Québec (PATBQ), effectuer les modifications requises aux rapports PAR01 (rapport des naissances et des données brutes) et PAR02 (rapport des naissances et des données indexées).	Rapport - modifications	Contrat négocié	5 575,00 \$
Tac Com	Concevoir et réaliser une intervention théâtrale lors du colloque "Innover et faire des affaires au Québec".	Prestation	Contrat négocié	8 636,00 \$
Tanguay Nathalie	Concevoir et rédiger en utilisant le logiciel WORD, le cours de perfectionnement "Gestion intégrée des ennemis de la pomme" en collaboration avec deux autres auteurs.	Textes, illustrations, graphiques, etc.	Contrat négocié	5 000,00 \$
Technaflora	Rédiger des cahiers de recommandations en lutte intégrée pour le maïs, le soya et les céréales. Ces cahiers touchent des cultures ciblées par le Plan d'action Saint-Laurent Vision 2000.	Cahiers	Contrat négocié	3 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Technaflora	Adapter un cahier de recommandations en lutte intégrée pour la pomme de terre selon le modèle établi pour les grandes cultures.	Cahier	Contrat négocié	975,00 \$
Technaflora	Réaliser une analyse des besoins de formation en lutte intégrée dans les grandes cultures.	Rapport	Contrat négocié	2 879,25 \$
Techni Industrie	Effectuer les relevés, faire les croquis et produire un devis pour le remplacement des contrôles des trois systèmes de ventilation, climatisation et chauffage et de la chaufferie à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	2 500,00 \$
Tecsult Foresterie Inc.	Effectuer la numérisation et structuration de la cartographie des études pédologiques du Lac St-Jean, de Chicoutimi et de Charlevoix.	Numérisation	Contrat négocié	6 456,00 \$
Thériault Louise	Colliger auprès d'experts en phytoprotection des gestes gagnants pour réduire les quantités de pesticides et les risques liés à leurs usages en agriculture.	Rapport	Contrat négocié	2 000,00 \$
Thériault Louise	Réaliser l'édition des communiqués et de bulletins du Réseau d'avertissement phytosanitaire.	Communiqués	Contrat négocié	2 000,00 \$
TMI-MultiHexa	Acquisition d'une Techno-Passe Corporative pour 12 mois.	Accès	Contrat négocié	9 995,00 \$
Tremblay Gaétane	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 183,55 \$
Tremblay Lise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	1 432,27 \$
Tremblay, Jean-François	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	75,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Trudel Gaby	Agir à titre de juge dans le cadre du concours Fleurir le Québec, édition 1999.	Grille d'évaluation	Contrat négocié	2 555,55 \$
Union Québécoise pour la conservation de la nature	Réaliser un projet d'étude visant une évaluation des bénéfices économiques, sur le plan social et environnemental, liés à l'atteinte des objectifs du Plan d'action 1998-2000 en agroenvironnement adopté au Rendez-vous des décideurs, le 25 mars 1999. (Les coûts de cette étude sont payés à 50% par le MAPAQ et 50% par le ministère de l'Environnement.)	Rapport	Contrat négocié	20 000,00 \$
Université de Sherbrooke	Rédiger, en langage SML, les programmes nécessaires au calcul de la biomasse effectué à partir des images multispectrales des sites à l'étude. Procéder à l'intégration des données multisources résultant des divers systèmes de positionnement par satellite utilisés en agriculture de précision.	Rapport	Contrat négocié	5 500,00 \$
Université du Québec à Rimouski	Préparer 2 documents de réflexion concernant le financement des entreprises innovatrices et la réglementation et l'innovation qui devront servir dans le cadre du colloque "Innover et faire des affaires au Québec".	Documentation	Contrat négocié	4 900,00 \$
Université du Québec à Rimouski	Effectuer une "Étude sur les modes de financement et d'appui au financement des entreprises de pêche commerciale dans le Canada atlantique".	Rapport	Contrat négocié	12 650,00 \$
Université Laval	Réaliser des travaux d'essais en production végétale.	Rapport	Contrat négocié	12 150,00 \$
Université Laval	Réaliser des analyses afin de mesurer la teneur en glycoalcoïdes (solaline et chaconine) dans des échantillons de pommes de terre à des fins d'enregistrement.	Rapport	Contrat négocié	1 176,00 \$
Université Laval	Réaliser des essais de cultivars de légumes prêts-à-l'emploi.	Rapports	Contrat négocié	10 200,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Université McGill	Réaliser des essais de cultivars de légumes prêts-à-l'emploi.	Rapport	Contrat négocié	4 400,00 \$
Vachon Sylvain	Préparer des fiches technico-économiques sur les productions à développer et en développement en Chaudière-Appalaches.	Fiches	Contrat négocié	6 020,00 \$
Vanasse D.	Participer aux activités du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) pour la période du 1er juin 1999 au 31 mars 2000.	Rapport annuel	Contrat négocié	500,00 \$
Verge, Johanne	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	10 000,00 \$
Ville de Gaspé	Procéder à la deuxième étape du projet de maximisation du potentiel aquicole de la baie de Gaspé par la prise en compte de l'impact environnemental des rejets urbains.	Rapport	Contrat négocié	10 000,00 \$
Waters Limited	Diffuser une demi-journée de formation sur l'utilisation du logiciel encromatographie d'exclusion (GPC) et la formation d'une journée sur l'utilisation du détecteur à photodiode en recherche de caractère de pureté, dans le cadre du projet glucosamine.	Formation	Contrat négocié	1 912,50 \$
Zénon Formation Québec	Dispenser une session de formation sur Microsoft Access 97 aux agents technologiques de la Direction de l'innovation et des technologies.	Formation	Contrat négocié	3 700,00 \$
Zénon-MEI	Développer le projet exploratoire de conversion du répertoire ministériel vers le répertoire Active directory de Microsoft.	Répertoire	Contrat négocié	4 988,75 \$
Zins Beauchenes et associés	Réaliser un traitement des données afin de présenter les réponses obtenues aux différentes questions, à partir des données recueillies dans le cadre du sondage effectué auprès des employés exerçant certains types de profession dans le secteur de la transformation et de la distribution alimentaires au Québec,	Rapport	Contrat négocié	1 750,00 \$

Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 1999

Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
Grand total				1 364 800,19 \$



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

9. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1er avril 1999, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat (contrats de 25 000 \$ et moins seulement).

RÉPONSE :

Liste annexée.

CONTRATS AVEC VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE  
1999-2000

NUMÉRO DOSSIER	ENTREPRENEUR	DESCRIPTION	PRIX INITIAL	SUPPLÉMEN T	DESCRIPTION DU SUPPLÉMENT
AX0103 Grande-Rivière	Les Constructions Pabok inc.	Remplacement de la fenestration	7995.00\$	600.00\$	Remplacer bois avarié afin d'assujettir à la masse les nouvelles fenêtres. Moulures supplémentaires pour corriger les finis Boréal. Assurer drainage des volets
BD0100 La Pocatière	Ferblanterie Ouellet inc.	Installation d'un système d'évacuation à l'imprimerie	3960.00\$	1015.00\$	Remplacer le conduit flexible par un conduit rigide. Ajouter 10" de conduits 6"Peinturer les conduits extérieurs Raccorder une bouche de ventilation selon proposition pour la colleuse. Fournir et installer une boîte insonorisante pour le ventilateur au local de l'imprimerie.
EE0103 Saint-Lambert	Recouvrements Métalliques Bussièrès Ltée	Remplacement du revêtement métallique de la serre	4975.00\$	1243.75\$	Remplacer les membrures avariées au faite et placer des Z en acier galvanisé pour recevoir la faitière au ras de celle-ci
JH0100 Saint-Hyacinthe	Les Entreprises Daniel Bélanger	Peinture du bureau régional	4896.00\$	-180.00\$	Crédit de 5 heures sur l'exécution du contrat
RF0100 Blan-Sablon	Construction L.B.S. inc.	Divers travaux	11930.00\$	1000.00\$	Fournir et poser une tôle lisse, jauge 26, pour faire le décroché entre le bas de la tôle actuelle et l'isolant de la fondation sur tout le périmètre du bâtiment de service au quai, soit ± 140 pieds linéaires. Il faut encaver sur au moins 12", soulever la feuille de tôle actuelle, enlever la tôle du décroché existante et la remplacer par une nouvelle, remplacer l'isolant avarié et remblayer le tout.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

10. Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie ;
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie ;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation ;
- les téléavertisseurs ;
- le mobilier de bureau ;
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item) ;
- distributeurs d'eau de source ;
- le remboursement des frais de transport ;
- le remboursement des frais d'hébergement ;
- le remboursement des frais de repas ;
- le ressourcement ou préparation à la retraite ;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec ;
  - b) à l'extérieur du Québec.

RÉPONSE :

Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie : 253 723,82 \$
- la télécopie (fax) :
  - lignes 56 103,00 \$
- interurbains 23 192,00 \$
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation : 78 517,00 \$
- les téléavertisseurs : 22 211,54 \$
- le mobilier de bureau : 161 858,80 \$
- les fournitures :
  - agendas 9 344,62 \$
  - valises 3 967,51 \$
  - dictionnaires 1 623,50 \$
  - calculatrices 1 009,33 \$
  - stylos ou crayons 14 597,53 \$
  - boîtes de carton 2 903,95 \$
- distributeurs d'eau de source : 16 085,03 \$
- le remboursement des frais de transport : 1 511 675,11 \$
- le remboursement des frais d'hébergement :
  - le remboursement des frais de repas : 1 101 608,84 \$
- le ressourcement ou préparation à la retraite : 11 147,58 \$
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec : 673 864,75 \$
  - b) à l'extérieur du Québec : 76 653,54 \$

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

11. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule ;
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction ;
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation) ;
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation) ;
- appels d'offres faits en 1999-2000 ;
- spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.

RÉPONSE :

Aucun véhicule fourni exclusivement à un individu.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 1999-2000. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

**LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER MASCULIN ET FÉMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR 2000-2001**

CATÉGORIE	Nombre total		Personnel masculin		Personnel féminin		Moins de 30 ans		Personnes handicapées		Anglophones		Autochtones		Communautés culturelles	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Aucune catégorie	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Professionnels	605	32.3	466	24.9	139	7.4	3	0.2	6	0.3	8	0.4	---	---	41	2.2
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	981	52.4	397	21.2	584	31.2	12	0.6	21	1.1	3	0.2	5	0.3	12	0.6
Ouvriers	67	3.6	66	3.5	1	0.1	---	---	4	0.2	---	---	---	---	2	0.1
Cadres supérieurs	89	4.7	82	4.4	7	0.4	---	---	1	0.1	---	---	---	---	6	0.3
Cadres intermédiaires	26	1.4	22	1.1	4	0.2	---	---	1	0.1	---	---	---	---	1	0.1
Enseignants	105	5.6	82	4.4	23	1.2	0	---	---	---	---	---	---	---	8	0.4
<b>TOTAL</b>	<b>1873</b>	<b>100</b>	<b>1115</b>	<b>59.5</b>	<b>758</b>	<b>40.5</b>	<b>15</b>	<b>0.8</b>	<b>33</b>	<b>1.8</b>	<b>11</b>	<b>0.6</b>	<b>5</b>	<b>0.3</b>	<b>70</b>	<b>3.7</b>

## LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER MASCULIN ET FÉMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR 2000-2001

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

	Nombre total		Personnel masculin		Personnel féminin		Moins de 30 ans		Personnes handicapées		Anglophones		Autochtones		Communautés culturelles	
CATÉGORIE	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Aucune catégorie	3	8.6	3	8.6	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Professionnels	9	25.7	8	22.8	1	2.9	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	21	60.0	10	28.6	11	31.4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Ouvriers	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Cadres supérieurs	2	5.7	2	5.7	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Cadres intermédiaires	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Enseignants	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
<b>TOTAL</b>	<b>35</b>	<b>100</b>	<b>23</b>	<b>65.7</b>	<b>12</b>	<b>34.3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

13. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

14. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 1999-2000, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel ;
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) ;
- Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

## NOMBRE DE JOURS TOTAL DE CONGÉS DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2000-2001

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

CATÉGORIE	MOIS												
	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Aucune catégorie	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	N/D	----
Professionnels	211	216.5	202	107.5	155.5	168	201.5	250.5	183	270	116	N/D	2 081.5
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	681	687	510.5	364.5	506.5	641.5	650	692.5	474.5	566	286	N/D	6 060
Ouvriers	24	18.5	20.5	14.5	21	25.5	29.5	53.5	22.5	29.5	43.5	N/D	302.5
Cadres supérieurs	10	8.5	11	2.5	5.5	5.5	5.5	28.5	22.5	14.5	4.5	N/D	118.5
Enseignants	31	6.5	5	---	3	16.5	15.5	23.5	15.5	17.5	26	N/D	160
Cadres intermédiaires	8	8	4.5	4.5	5.5	9	3	3	5	22.5	8.5	N/D	81.5
TOTAL	965	945	753.5	493.5	697	866	905	1 051.5	723	920	484.5	N/D	8 804

## RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

DRH - 2000-03-13

**NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
 ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001**

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	PROFESSIONNELS				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	2 314.66	160.34	4 946.11 \$	2 154.32	66 649.33 \$
MAI	1 866.93	115.92	3 586.59	1 751.01	54 018.58
JUIN	1 974.42	287.76	8 836.31	1 686.66	52 285.46
JUILLET	1 161.82	121.25	3 786.19	1 040.57	32 106.18
AOÛT	1 688.45	109.67	3 409.31	1 578.78	48 851.57
SEPTEMBRE	2 051.55	153.43	4 862.47	1 898.12	58 467.66
OCTOBRE	2 059.85	63.00	2 010.36	1 996.85	62 172.14
NOVEMBRE	2 076.14	98.42	3 064.39	1 977.72	60 976.63
DÉCEMBRE	1 130.73	70.25	2 174.71	1 060.48	32 552.54
JANVIER	1 102.34	40.75	1 257.39	1 061.59	32 363.58
FÉVRIER	748.25	5.00	123.90	743.25	22 902.31
MARS	-----	-----	-----	-----	-----
<b>TOTAL</b>	<b>18 175.14</b>	<b>1 225.79</b>	<b>38 057.73 \$</b>	<b>16 949.35</b>	<b>523 345.98 \$</b>

## NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	OUVRIERS				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	270.33	84.63	3 107.03 \$	185.70	6 659.99 \$
MAI	289.95	58.83	2 111.07	231.12	8 072.24
JUIN	431.53	67.75	2 329.08	363.78	12 772.28
JUILLET	202.17	31.25	1 140.60	170.92	6 076.56
AOÛT	322.43	48.90	1 700.81	273.53	9 809.47
SEPTEMBRE	275.13	87.68	3 165.92	187.45	6 705.16
OCTOBRE	230.35	100.67	3 544.38	129.68	4 619.48
NOVEMBRE	186.84	48.37	1 713.96	138.47	4 832.21
DÉCEMBRE	135.00	24.83	907.13	110.17	4 017.95
JANVIER	289.44	81.67	2 977.82	207.77	7 500.79
FÉVRIER	97.75	31.00	1 170.62	66.75	2 332.27
MARS	-----	-----	-----	-----	-----
<b>TOTAL</b>	<b>2 730.92</b>	<b>665.58</b>	<b>23 868.42 \$</b>	<b>2 065.34</b>	<b>73 398.40 \$</b>

## NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	ENSEIGNANTS				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	46.75	46.75	2 093.70 \$	0.00	0.00 \$
MAI	141.72	139.72	6 194.46	2.00	79.98
JUIN	282.33	264.33	10 597.72	18.00	813.63
JUILLET	205.00	184.00	6 945.29	21.00	896.49
AOÛT	85.17	46.67	1 745.85	38.50	1 729.88
SEPTEMBRE	10.67	10.67	428.49	0.00	0.00
OCTOBRE	24.75	24.75	953.71	0.00	0.00
NOVEMBRE	3.50	3.50	151.73	0.00	0.00
DÉCEMBRE	45.50	24.50	1 146.60	21.00	982.80
JANVIER	181.00	44.50	1 764.04	136.50	6 388.20
FÉVRIER	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
MARS	-----	-----	-----	-----	-----
<b>TOTAL</b>	<b>1 026.39</b>	<b>789.39</b>	<b>32 021.59 \$</b>	<b>237.00</b>	<b>10 890.98 \$</b>

## NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	CADRES INTERMÉDIAIRES				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	12.50	12.50	537.15 \$	0.00	0.00 \$
MAI	3.50	3.50	182.07	0.00	0.00
JUIN	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JUILLET	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
AOÛT	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
SEPTEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
OCTOBRE	2.00	2.00	104.04	0.00	0.00
NOVEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
DÉCEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JANVIER	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
FÉVRIER	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
MARS	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL</b>	<b>18.00</b>	<b>18.00</b>	<b>823.26 \$</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00 \$</b>

## NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	FONCTIONNAIRES				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	2 184.73	375.00	16 402.49 \$	1 809.23	81 566.77 \$
MAI	2 104.88	181.50	8 183.52	1 923.38	90 265.32
JUIN	2 053.13	154.20	7 259.89	1 898.93	88 273.95
JUILLET	1 266.57	112.00	4 877.63	1 154.57	53 270.38
AOÛT	1 991.27	299.00	14 020.07	1 692.27	76 975.65
SEPTEMBRE	1 941.22	253.42	11 210.85	1 687.80	76 408.87
OCTOBRE	2 422.97	322.05	14 983.03	2 100.92	95 728.18
NOVEMBRE	2 199.92	178.75	8 659.62	2 021.17	93 339.94
DÉCEMBRE	1 225.40	188.40	8 685.44	1 037.00	56 080.20
JANVIER	1 132.37	97.50	3 997.73	1 034.87	46 648.66
FÉVRIER	550.57	27.50	1 202.81	523.07	23 386.11
MARS	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL</b>	<b>19 073.03</b>	<b>2 189.82</b>	<b>99 493.08 \$</b>	<b>16 883.21</b>	<b>781 944.03 \$</b>



## NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	PROFESSIONNELS				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	0.00	0.00	0.00 \$	0.00	0.00 \$
MAI	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JUIN	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JUILLET	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
AOÛT	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
SEPTEMBRE	23.00	0.00	0.00	23.00	681.03
OCTOBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
NOVEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
DÉCEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JANVIER	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
FÉVRIER	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
MARS	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL</b>	<b>23000</b>	0.00	0.00 \$	<b>23.00</b>	<b>681.03 \$</b>

## NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2000-2001

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	FONCTIONNAIRES				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES OU REMBOURSÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	10.75	0.00	0.00 \$	10.75	411.51 \$
MAI	4.25	0.00	0.00	4.25	162.69
JUIN	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JUILLET	1.00	0.00	0.00	1.00	46.97
AOÛT	7.25	0.00	0.00	7.25	340.50
SEPTEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
OCTOBRE	30.00	30.00	1 396.80	0.00	0.00
NOVEMBRE	63.00	63.00	2 933.28	0.00	0.00
DÉCEMBRE	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
JANVIER	3.00	0.00	0.00	3.00	110.30
FÉVRIER	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
MARS	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL</b>	<b>119.25</b>	<b>93.00</b>	<b>4 330.08 \$</b>	<b>26.25</b>	<b>1 071.97 \$</b>

## NOMBRE DE JOURS TOTAL DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2000-2001

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

CATÉGORIE	MOIS												
	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Aucune catégorie	---	---	----	15.5	---	---	---	---	---	---	---	N/D	15.5
Professionnels	29.5	405	874	344	3 018.5	540.5	333	208.5	843	511.5	273	N/D	7 380.5
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	557	671	1 577.5	6 019.5	4 925	761.5	534	396.5	1 529	984.5	422.5	N/D	18 378
Ouvriers	70	74.5	124	399	324.5	94	80.5	43	126	111	35	N/D	1 481.5
Cadres supérieurs	52	56	131.5	459.5	383	56.5	72.5	22.5	139.5	98.5	96.5	N/D	1 568
Enseignants	3	---	15	64	20	---	---	---	2	---	---	N/D	104
Cadres intermédiaires	19	20	51.5	160	131.5	63.5	20.5	10	37	38	31.5	N/D	582.5
TOTAL	730.5	1 226.5	2 773.5	7 461.5	8 802.5	1 516	1 040.5	680.5	2 676.5	1 743.5	858.5	N/D	29 510

## NOMBRE DE JOURS TOTAL DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2000-2001

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

CATÉGORIE	MOIS												
	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Aucune catégorie	---	---	4	---	2	3	1	---	---	---	---	N/D	10
Professionnels	5.5	10.5	13	89.5	58	11.5	2	0.5	16	7	3	N/D	216.5
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	12.5	25	25	113	121	27.5	8	6.5	52.5	12	8.5	N/D	411.5
Ouvriers	----	----	----	12	5	----	----	----	----	----	----	N/D	17
Cadres supérieurs	2	----	----	3	2.5	1	---	----	5.5	3	1	N/D	18
Enseignants	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	N/D	----
Cadres intermédiaires	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	N/D	----
TOTAL	20	35.5	42	217.5	188.5	43	11	7	74	22	12.5	N/D	673

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour l'année financière 1999-2000 seulement :

- Évolution des effectifs réguliers par catégories d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions) ;
- Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir ;
- Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie ;
- Nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions) ;
- Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires ;
- Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de celles qui le sont depuis 5 ans dans le même poste.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001 (MAPAQ)**

**ÉVOLUTION DES EFFECTIFS ET DES POSTES RÉGULIERS**

Date	Hors cadres		Cadres supérieurs et cadres intermédiaires		Professionnels et professeurs		P.B.T.A.		Ouvriers		Agents de la paix		Total (1) postes autorisés
	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	
99-04-01	-	5	-	108	-	700	-	977	-	69	-	-	1859

(1) Postes autorisés : nombre de postes par catégorie d'emploi. À partir du 1<sup>er</sup> avril 1999, données non disponibles.

(2) Postes occupés : nombre d'effectifs réguliers par catégorie d'emploi.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001 (***RMAAQ***)  
 ÉVOLUTION DES EFFECTIFS ET DES POSTES RÉGULIERS

Date	Hors cadres		Cadres supérieurs et cadres intermédiaires		Professionnels et professeurs		P.B.T.A.		Ouvriers		Agents de la paix		Total (1) Postes autorisés
	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	(1) Postes autorisés	(2) Postes occupés	
99-04-01	-	2	-	1	-	9	-	23	-	-	-	-	35

(1) Postes autorisés : nombre de postes par catégorie d'emploi. À partir du 1<sup>er</sup> avril 1999, données non disponibles.

(2) Postes occupés : nombre d'effectifs réguliers par catégorie d'emploi.

ÉTUDE DE CRÉDITS 2000-2001

ÉVOLUTION DU NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL  
EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR (MAPAQ)

PERSONNEL PROFESSIONNEL
1999-2000
138



**ÉTUDE DE CRÉDITS 2000-2001**  
**ÉVOLUTION DU NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL**  
**EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR (RMAAQ)**

PERSONNEL PROFESSIONNEL
1999-2000
1

**NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE  
(SEMAINE DE TRAVAIL MAJORÉE)**

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION EXCLUANT LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

1999-2000
118

**NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE  
(SEMAINE DE TRAVAIL MAJORÉE)**

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

1999-2000
10

**ÉTUDE DE CRÉDITS 2000-2001**  
**NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS ET TEMPORAIRES**  
**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

1999-2000	
Occasionnels	Temporaires
94	56

Une personne est occasionnelle de façon continue depuis 5 ans.

**ÉTUDE DE CRÉDITS 2000-2001**  
**NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS ET TEMPORAIRES**  
**RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

1999-2000	
Occasionnels	Temporaires
0	0

Aucune personne n'est occasionnelle de façon continue ou temporaire depuis 5 ans.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

16. La liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location ;
- la superficie du local loué ;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée ;
- le coût de location au mètre carré ;
- le coût total de ladite location ;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;
- la durée du bail.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

17. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1999-2000 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location ;
- la superficie du local loué ;
- la superficie réellement occupée ;
- la superficie inoccupée ;
- le coût de location au mètre carré ;
- le coût total de ladite location ;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;
- la durée du bail.

RÉPONSE :

Aucune.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

18. Liste du personnel du cabinet du ministre en 1999-2000 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction ;
- la date du départ, s'il y a lieu ;
- le titre de la fonction ;
- l'adresse du port d'attache (nom de la ville seulement) ;
- la classification (directeur de cabinet, attaché politique ou employé de soutien)
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés ;
- le montant total des indemnités de départ versées ;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève ;
- la description de tâches ;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1999-2000 ;
- le nombre total d'employés au cabinet ;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

RÉPONSE :

Liste annexée.



LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE RÉMY TRUDEL EN 1999-2000

NOM	ENTRÉE EN FONCTION	DATE DU DÉPART	CLASSIFICATION	ADRESSE DU PORT D'ATTACHE	DESCRIPTION DE TÂCHES	TRAITEMENT ANNUEL	INDEMNITÉ DE DÉPART	PERSONNEL FAISANT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE	
								NON (N)	OUI (O)
Boivin, Renée-Claude	1998.12.16	1999-05-14	Attachée politique	Québec	<i>Voir</i>	55 000 \$		N	
Bordeleau, Julie	2000.01.13		Attachée politique	Québec		36 000 \$		N	
Boutet, Pierre	1998.12.16	2000-01-07	Directeur de cabinet	Québec	<i>Annexe</i>	86 000 \$		N	
Breton, Jean-François	2000.02.03		Employé de soutien	Québec		26 000 \$		N	
Charrette, Julie	1999.08.02		Employée de soutien	Québec	<i>Article 3 de la</i>	20 000 \$		N	
Charron, Rollande	1998.12.16		Employée de soutien	Québec	<i>Directive 4-83)</i>	36 000 \$		N	
Denoncourt, Frédéric	1999.11.01		Attaché politique	Rouyn-Noranda		28 000 \$		N	
Desharnais, Chantal	1998.12.16		Employée de soutien	Rouyn-Noranda		32 000 \$		N	
Dickey, Marie-Claire	1998.12.16	1999.07.09	Employée de soutien	Rouyn-Noranda		20 000 \$	13 400,03 \$	N	
Fiset, Guylaine	1998.12.16		Employée de soutien	Québec		36 000 \$		N	
Gagné, Lyne	1999.05.19		Attachée politique	Québec		50 000 \$		N	
Gamache, Éric	1998.12.16		Attaché politique	Rouyn-Noranda		38 000 \$		N	
Gauthier, Jean-François	1998.12.16		Attaché politique	Québec		57 000 \$		N	
Girard, Sylvie	1999-09-23	2000.03.31	Employée de soutien	Québec		26 000 \$		N	
Henquet Catherine	1999.09.23		Attachée politique	Québec		41 000 \$		N	

LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE RÉMY TRUDEL EN 1999-2000

NOM	ENTRÉE EN FONCTION	DATE DU DÉPART	CLASSIFICATION	ADRESSE DU PORT D'ATTACHE	DESCRIPTION DE TÂCHES	TRAITEMENT ANNUEL	INDEMNITÉ DE DÉPART	PERSONNEL FAISANT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE	
								NON (N)	OUI (O)
Houle, Jean-Marc	1998.12.16	2000.01.07	Employé de soutien	Rouyn-Noranda	Voir	28 000 \$	18 410 \$	N	
Massicotte, Renée	1998.12.16		Directrice de cabinet adjointe	Rouyn-Noranda		62 000 \$		N	
Paquet, Lise R.	1998.12.16		Attachée politique	Ville-Marie	Annexe	20 000 \$		N	
Paquet, Marie-Claude	1998.12.16		Employée de soutien	Québec		38 000 \$		N	
Saint-Hilaire, Suzanne	1999-03-15	1999-06-30	Employée de soutien	Rouyn-Noranda	Article 3 de la	18 263 \$	897,93 \$	N	
Verge, Nathalie	1998.12.16	1999-09-16	Attachée politique	Québec	Directive 4-83	55 000 \$		N	
Verge Nathalie	2000-01-12		Directrice de cabinet	Québec		80 000 \$		N	
Vincent, Michel	1999.02.19		Attaché politique	Montréal		43 000 \$		N	

**b) MONTANT DÉTAILLÉ DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET DU MINISTRE RÉMY TRUDEL POUR L'EXERCICE 1999-2000**

619 976,88 \$ incluant salaires, honoraires et perfectionnement (contrat de service - 2 190,00 \$, perfectionnement - 1 880,00 \$).

Salaire total pour les étudiants: 15 754,90 \$

**c) NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET DU MINISTRE RÉMY TRUDEL**

17 employées et employés actifs (incluant les réguliers et les contractuels).

Aucune employée, aucun employé bénéficie d'un traitement supérieur à celui normalement prévu.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

19. Liste des sommes d'argent versées en 1999-2000 à même le budget discrétionnaire du :
- a) ministre
  - b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :
    - le nom de l'organisme ou de la personne concernés ;
    - le montant attribué ;
    - le projet visé et le résultat (pas applicable).

RÉPONSE :

Liste annexée.

RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL

AU 31 MARS 2000

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>48e NORD INTERNATIONAL ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> a/s: M. Alain Thivierge, commissaire 180 bl. Rideau - ROUYN-NORANDA - J9X 1N9	1 500,00 \$
<b>À NOUS TOUS UN SOLEIL</b> a/s: Mme Norma Lopez 7378 Lajeunesse - MONTRÉAL - H2R 2H8	1 000,00 \$
<b>ARTS GOURMANDS DE SAINTE-ADÈLE</b> a/s: Mme Johanne Demers 5643 Woodbury - MONTRÉAL - H3T 1S6	5 000,00 \$
<b>ASSOCIATION CHAROLAIS DU QUÉBEC</b> a/s: M. Aimé J. Jacob, prés. 220 Audette - STE-SABINE - J0J 2B0	1 000,00 \$
<b>ASSOCIATION DES ÉLEVEURS DE WAPITIS DU QUÉBEC</b> a/s: M. Marc Hébert, prés. 176 St-Georges - ST-LAZARE - G0R 3J0	3 000,00 \$
<b>ASSOCIATION DES JEUNES RURAUX DU QUÉBEC</b> a/s: M. Serge Bilodeau, coord. 1140 Taillon - b. 304 - QUÉBEC - G1N 3T9	5 000,00 \$
<b>ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC</b> a/s: M. Raymond Gagnon, prés. 30 Fleury Ouest - MONTRÉAL - H3L 1S8	500,00 \$
<b>ASSOCIATION DES PRODUCTEURS HORTICOLES DE L'ABITIBI-OUEST</b> a/s: Mme Louisa Gobeil 357 - 2e Rue Est - LA SARRE - J9Z 2H8	1 500,00 \$
<b>ASSOCIATION DES RESTAURATEURS DU QUÉBEC</b> a/s: M. Bernard Fortin, vice-prés. 2485 Sherbrooke est - MONTRÉAL - H2K 1E8	4 000,00 \$
<b>CARREFOUR DE SOLIDARITÉ INTERNATIONALE</b> a/s: Mme Petronella van Dijk 555 rue Short - SHERBROOKE - J1H 2E6	500,00 \$
<b>CENTRE BERNARD-HAMEL</b> a/s: Mme Martine Dion 165 ave Portelance - ROUYN-NORANDA - J9X 7G5	500,00 \$
<b>CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE SEIGNEURIE</b> a/s: M. Michel Gobeil, dir. 104 Allée des Montfortains N. - PAPINEAUVILLE - J0V 1R0	1 000,00 \$
<b>CENTRE MUSICAL EN SOL MINEUR INC.</b> a/s: Mme Suzanne Blais, dir. 14 Ave Murdoch - ROUYN-NORANDA - J9X 1C3	5 000,00 \$
<b>CENTRE ST-PIERRE</b> a/s: M. Joseph Giguère, dir.gén. 1212 Panet - MONTRÉAL - H2L 2Y7	1 000,00 \$

RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL

AU 31 MARS 2000

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>CHANTIERS JEUNESSE</b> a/s: Mme Carmelle Lecompte, dir. gén. 4545, ave Pierre-de-Coubertin - MONTRÉAL - H1V 3R2	1 000,00 \$
<b>CHANTS LIBRES</b> a/s: Mme Liette Turner, dir. gén. 4301 St-Hubert - MONTRÉAL - H2J 2W6	250,00 \$
<b>CLD DE LA MRC DE MASKINONGÉ</b> a/s: Mme Manon Ross, dir.gén. 651 bl. St-Laurent E - LOUISEVILLE - J5V 1J1	3 000,00 \$
<b>CLUB HOLSTEIN DU TÉMISCAMINGUE</b> a/s: M. Jacques Lavigne 484 Route 391 - ST-EUGÈNE DE GUIGUES - J9X 4T3	3 000,00 \$
<b>CLUB OPTIMISTE DE SAINTE-THÈCLE INC.</b> a/s: Mme Marthe St-Arneault 150 - 17e Avenue - SAINTE-THÈCLE - G0X 3G0	250,00 \$
<b>COMITÉ DES CITOYENS DE ST-GERMAIN DE KAMOURASKA</b> a/s: M. Roméo Bouchard et Mme Esther Vandal-Bouchard 453 Principale - ST-GERMAIN DE KAMOURASKA - G0L 3G0	1 000,00 \$
<b>COMITÉ DE SURVIE DE L'ÉGLISE DE SHELDRAKE</b> a/s: M. Réal Duguay 21A - des Pêcheurs - SHELDRAKE - G0G 2L0	1 400,00 \$
<b>COMMISSION SPORTIVE MONTRÉAL-CONCORDIA INC.</b> a/s: M. Christian Berland, prés. 5555 - 15e Avenue - MONTRÉAL - H1X 2T9	250,00 \$
<b>COMMUNACTION JOHANNE DEMERS</b> a/s: Mme Johanne Demers 165 ch. Cote Ste-Catherine - OUTREMONT - H2V 1A6	1 250,00 \$
<b>CONCOURS INTERCOLLÉGIAL GEEA</b> a/s: M. Vital Nault ITA La Pocatière - 401 Poiré - LA POCATIÈRE - G0R1Z0	250,00 \$
<b>CONSEIL CANADIEN DES TRANSFORMATEURS D'OEUF ET DE VOLAILLES</b> a/s: M. Robert M. Anderson - prés. dir.-gén. 1545 Ave Carling - Suite 400 - OTTAWA - K1Z 8P9	2 000,00 \$
<b>CONSEIL QUÉBÉCOIS DE L'HORTICULTURE</b> a/s: M. Jean-Bernard Van Winden, prés. 570 bl. Roland-Therrien - LONGUEUIL - J4H 3V9	5 000,00 \$
<b>COOP LÉGUMIÈRE DE SOLIDARITÉ DE GRANDE-RIVIÈRE</b> a/s: Mme Monique Doucet 188 du Carrefour - GRANDE-RIVIÈRE - G0C 1V0	1 600,00 \$
<b>COOP SOLIDARITÉ EN FORMATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL DU GRANIT</b> a/s: M. André Campeau, prés. 7749 ch. du Barrage - FRONTENAC - G6B 2S3	10 000,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL**

**AU 31 MARS 2000**

<b>NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE</b>	<b>AIDE FINANCIÈRE</b>
<b>CORPORATION DU BICENTENAIRE DE HULL</b> a/s: M. Marc Senécal, prés. 100 rue Gamelin - HULL - J8Y 1V9	<b>10 000,00 \$</b>
<b>CORPORATION DU MARCHÉ PUBLIC DE RIMOUSKI</b> a/s: M. François Alary 284 Potvin - RIMOUSKI - G5L 7P5	<b>2 500,00 \$</b>
<b>ÉCHANGE TSA-FRANCE 2000 - CÉGEP LA POCATIÈRE</b> a/s: M. Alain Desgreniers 140 - 4e Avenue - LA POCATIÈRE - G0R 1Z0	<b>200,00 \$</b>
<b>ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE DES ILES INC.</b> a/s: Mme Claire Langford, coord. C.P. 1081 - CAP-AUX-MEULES - ILES MADELEINE - G0B 1B0	<b>500,00 \$</b>
<b>ESPACE GO</b> a/s: M. Stéphane Lavoie, dir. communications 4890 boul. St-Laurent - MONTRÉAL - H2T 1R5	<b>500,00 \$</b>
<b>FACULTÉ DES SCIENCES DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION</b> a/s: M. John A. Zee Univ. Laval - STE-FOY - G1K 7P4	<b>500,00 \$</b>
<b>FACULTÉ DES SCIENCES DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION</b> a/s: M. Jean-Claude Dufour, doyen Univ. Laval - QUÉBEC - G1K 7P4	<b>1 000,00 \$</b>
<b>FADOQ - RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> a/s: M. Lucien Gilbert, prés. 15A Notre-Dame Est - LORRAINVILLE - J0Z 2R0	<b>2 500,00 \$</b>
<b>FÉDÉRATION D'AGRICULTURE BIOLOGIQUE DU QUÉBEC</b> a/s: M. Pierre Gaudet, prés. 555 bl. Roland-Therrien - LONGUEUIL - J4H 3Y9	<b>5 000,00 \$</b>
<b>FÉDÉRATION DE L'U.P.A. DE LÉVIS-BELLECHASSE, DE LA RIVE-NORD, DE LOTBINIÈRE-MÉGANTIC</b> a/s: Mme Jacynthe Gagnon, prés. 5185 Rideau - ANC.-LORETTE - G2E 5S2	<b>5 000,00 \$</b>
<b>FÉDÉRATION DES AGRICOTOURS DU QUÉBEC</b> a/s: Mme Odette Chaput, dir. gén. 4545 ave Pierre-de-Coubertin - MONTRÉAL - H1V 3R2	<b>2 500,00 \$</b>
<b>FÉDÉRATION DES AGRICULTRICES DU QUÉBEC</b> a/s: Mme Carmen Ducharme, prés. 555 bl. Roland-Therrien - LONGUEUIL - J4H 3Y9	<b>1 000,00 \$</b>
<b>FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS DE VOLAILLES DU QUÉBEC</b> a/s: M. Serge Deschamps, sec. 555 bl. Roland-Therrien - LONGUEUIL - J4H 3Y9	<b>5 000,00 \$</b>
<b>FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DU QUÉBEC</b> a/s: M. René Paquet 4545 Pierre-de-Coubertin - MONTRÉAL - H1V 3R2	<b>1 500,00 \$</b>

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL**

**AU 31 MARS 2000**

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>FESTIVAL DE LA TRUITE MOUCHETÉE</b> a/s: M. Jeannot Clément, prés. 240 St-Émilien - ST-ALEXIS-DES-MONTS - J0K 1V0	1 000,00 \$
<b>FESTIVAL DE LA GALETTE DE SARRASIN INC.</b> a/s: M. Yvon Legault, prés. 121 Petite Rivière - LOUISEVILLE - J5V 2H3	1 000,00 \$
<b>FESTIVAL INTERNATIONAL DU CANARD</b> a/s: M. Jacques Ouimet, prés. dir. gén. 10 Ave Hickson - ST-LAMBERT - J4R 2N3	5 000,00 \$
<b>FESTIVAL DES HARMONIES DU QUÉBEC</b> a/s: M. Jean-Marie Messier 2955 bl. de l'Université - SHERBROOKE - J1K 2Y3	500,00 \$
<b>FESTIVAL DU CINÉMA INTERNATIONAL</b> a/s: M. Jacques Matte, dir. 215 Ave Mercier - ROUYN-NORANDA - J9X 5W8	5 000,00 \$
<b>FESTIVAL DU COCHON</b> a/s: M. Michel Jutras, dir.-gén. 113 St-Charles - STE-PERPÉTUE - J0C 1R0	2 000,00 \$
<b>FESTIVAL DU PAIN DE COOKSHIRE</b> a/s: M. Marcel Shank, prés. 220 Principale Est - COOKSHIRE - J0B 1M0	500,00 \$
<b>FESTIVAL EN CHANSON DE PETITE-VALLÉE</b> a/s: M. Alan Côté 45 Principale - C.P. 1060 - PETITE-VALLÉE - G0E 1Y0	500,00 \$
<b>FESTIVAL WESTERN DE ST-TITE</b> a/s: Mme Diane Rae 454 bl. St-Joseph - C.P. 488 - ST-TITE - G0X 3H0	10 000,00 \$
<b>FETES DES VENDANGES MAGOG-ORFORD</b> a/s: Mme Suzanne-Marie Landry, dir.gén. 32 Wellington Nord - SHERBROOKE - J1H 5B7	2 000,00 \$
<b>FOIRE AGRO-ALIMENTAIRE D'AUTOMNE DU GRAND-SAINT-ESPRIT</b> a/s: M. Claude Marcotte, prés. 5410 Principale - GRAND-ST-ESPRIT - J0G 1B0	2 500,00 \$
<b>FONDATION DE LA BIBLIOTHÈQUE ROUYN-NORANDA RÉGIONAL</b> a/s: M. Luc Sigouin, dir.-gén. 201 ave Dallaire - ROUYN-NORANDA - J9X 4T5	5 000,00 \$
<b>FONDATION DE LA FAMILLE TERRIENNE</b> a/s: M. Léo Vigneault, prés. 555 bl. Roland-Therrien - LONGUEUIL - J4H 3Y9	2 500,00 \$
<b>FONDATION DE LA FAUNE DU QUÉBEC</b> a/s: M. Bernard Beaudin, prés.- dir-gén. 1175 Ave Lavigerie - b. 420 - STE-FOY- G1V 4P1	392,00 \$



**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL**

**AU 31 MARS 2000**

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>FONDATION DES PARLEMENTAIRES QUÉBÉCOIS CULTURES À PARTAGER</b> a/s: Mme Jeanne L. Blackburn 555 bl. de l'Université - CHICOUTIMI - G7H 2B1	2 000,00 \$
<b>FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC RÉGION LAVAL/RIVE-NORD</b> a/s: Mme Martine Castonguay 1600 bl. St-Martin E. - LAVAL - H7G 4R8	200,00 \$
<b>FONDATION ÉDUCATION À LA COOPÉRATION</b> a/s: M. Paul Massicotte - prés. 4950 bl. de la Rive-Sud - LÉVIS - G6V 4Z6	2 000,00 \$
<b>FONDATION FÉLIX LECLERC</b> a/s: Mme Nathalie Leclerc C.P. 2697 - Terminus Québec - G1K 8H3	135,00 \$
<b>FONDATION OLO</b> a/s: Mme Andrée Grendron, dir.gén. 1801 de Maisonneuve O. - MONTRÉAL - H3H 1J9	250,00 \$
<b>FONDATION QUÉBEC INTERNATIONALE DES CULTURES À PARTAGER</b> a/s: Mme Jeanne L. Blackburn, prés. 930 Jacques-Cartier E - CHICOUTIMI - G7H 7K9	500,00 \$
<b>FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE</b> a/s: M. Guy Germain 3958 Dandurand - MONTRÉAL - H1X 1P7	250,00 \$
<b>FONDATION SIGNES D'ESPOIR</b> a/s: M. Alain Girard, prés. 910 des Soeurs-de-la-Charité - QUÉBEC - G1R 1H7	200,00 \$
<b>FONDATION WILLIE DÉRASPE</b> a/s: Mme Catherine Soumagnas C.P. 59 - Grande-Entrée - ÎLES-DE-LA-MADELEINE - G0B 1H0	1 700,00 \$
<b>FROMAGERIE L'ILE-AUX-GRUES</b> a/s: M. Simon Painchaud L'Ile-aux-Grues - G0R 1P0	2 000,00 \$
<b>GARDE-MANGER DES PAYS-D'EN-HAUT</b> a/s: M. Daniel Desjardins, dir. 35 Henri-Dunant - STE-ADÈLE - J8B 2X5	500,00 \$
<b>GROUPE DE LA RELÈVE AGRICOLE DE LA VALLÉE INC.</b> a/s: M. Martin Landry C.P. 1305 - AMQUI - G0J 1B0	1 000,00 \$
<b>L'HERBORESTERIE</b> a/s: Mme Marie-Josée Trudel, coord. 88 ch. du Domaine - BEAUMONT - G0R 1C0	1 000,00 \$
<b>INRS-CULTURE ET SOCIÉTÉ</b> a/s: M. Georges Lamy 2050 bl. René-Lévesque O. - STE-FOY - G1V 2K8	5 000,00 \$

RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL

AU 31 MARS 2000

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>INSTITUT CANADIEN DES MINES ET DE LA MÉTALLURGIE</b> a/s: M. Robert Vos, prés. C.P. 2037 - ROUYN-NORANDA - J9X 5A5	5 000,00 \$
<b>INSTITUT DE FORMATION AUTOCHTONE DU QUÉBEC</b> a/s: M. Hermel Bégin, coord. activités autochtones 85-A bl. Bastien - Village des Hurons - G0A 4V0	1 000,00 \$
<b>INSTITUT QUÉBÉCOIS DE L'ÉRABLE INC.</b> a/s: M. Jean Marcoux, prés. 280 ave Trudelle - PLESSISVILLE - G6L 1T9	1 000,00 \$
<b>INTER-NATION-ART</b> a/s: M. Michel Létourneau, dir.-gén. 160 St-Paul - QUÉBEC - G1K 7A1	2 500,00 \$
<b>JARDIN COMMUNAUTAIRE HENRI-BOURASSA</b> a/s: Mme Dorin Allard 10 661 Péloquin - MONTRÉAL - H2C 2K4	250,00 \$
<b>JARDIN COMMUNAUTAIRE LES BONS VOISINS</b> a/s: Mme Ginette Joubert, prés. 101 Bourget - MONTRÉAL - H4C 2M1	100,00 \$
<b>JARDIN COMMUNAUTAIRE SAULT-AU-RÉCOLLET</b> a/s: Mme Isabelle Giasson 12 137 Bois-de-Boulogne - MONTRÉAL - H3M 2Y1	250,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES BASILE-PATENAUDE</b> a/s: M. André Filion 6527 Chambord - MONTRÉAL - H2G 3C1	1 000,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES CENTRE-SUD</b> a/s: Mme Mariette Verhelst 5858 Christophe-Colomb - MONTRÉAL - H2S 2G2	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES CHRIST-ROI</b> a/s: M. Yvon Gauthier, prés. 775 Louvain Est - MONTRÉAL - H2M 1B2	250,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES DES 50 CITOYENS</b> a/s: M. Bernard Dubois 1664 de la Visitation - MONTRÉAL - H2L 3C1	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES FAUBOURG ST-LAURENT</b> a/s: M. Gérard Renaud 100 bl. Maisonneuve - MONTRÉAL - H2X 1J8	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES HABITATIONS JEANNE-MANCE</b> a/s: Mme Louise Muchison 4828 Hutchison - MONTRÉAL - H2V 4A3	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES LA MENNAIS</b> a/s: M. Michel Rousseau 6568 Drolet - MONTRÉAL - H2S 2S8	1 000,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES LES ARPENTS VERTS</b> a/s: M. Jean-Marie Rivard, prés. 12 735 Jean-Nollet - MONTRÉAL - H1E 2C5	250,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL**

**AU 31 MARS 2000**

<b>NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE</b>	<b>AIDE FINANCIÈRE</b>
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES MÉDÉRIC MARTIN</b> a/s: Mme Manon Galarneau 2051 Frontenac - MONTRÉAL - H2K 2Z2	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES PANET</b> a/s: Mme Martine Meilleur 2243 Panet - MONTRÉAL - H2L 3A4	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES PARC BALDWIN</b> a/s: M. Normand Watier 2520 Fullum - MONTRÉAL - H2K 3P4	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES PÈRE-MARQUETTE</b> a/s: M. Jean Villeneuve 6973 Marquette - MONTRÉAL - H2E 2C6	1 000,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES ST-ANDRÉ</b> a/s: Mme Marielle Rozier 4324 de Mentana - MONTRÉAL - H2J 3B2	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES ST-EUSÈBE</b> a/s: M. Bertrand Miville 1815 Dufresne - MONTRÉAL - H2K 3K4	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES STE-CATHERINE</b> a/s: Mme Paulette Racine 1824 Montcalm - MONTRÉAL - H2L 3H5	150,00 \$
<b>JARDINS COMMUNAUTAIRES STE-MARIE</b> a/s: M. Antonio Leblanc 1743 Fullum - MONTRÉAL - H2K 3M7	150,00 \$
<b>JARDIN DU BORD DE LA RIVIÈRE</b> a/s: Mme Isabelle A. Martin - coordonnatrice 198 Notre-Dame - MANIWAKI - J9E 2J5	200,00 \$
<b>JEUNESSE AU SOLEIL INC.</b> a/s: M. Sid Stevens, vice-prés. exécutif 4251 St-Urbain - MONTRÉAL - H2W 1V6	500,00 \$
<b>KÉROUL</b> a/s: Mme Hélène Gardner, dir. de la fondatique 4545 Ave Pierre-de-Coubertin - MONTRÉAL - H1V 3R2	250,00 \$
<b>LA COMPAGNIE HÉLÈNE MORASSE</b> a/s: M. Jean-Charles Coutu 104 Réal-Caouette - ROUYN-NORANDA - J9X 5A3	2 500,00 \$
<b>LA FONDATION BAGATELLE INC.</b> a/s: M. Claude Gilbert, prés. 2141 ch. St-Louis - SILLERY - G1T 1P9	200,00 \$
<b>LA JEUNE CHAMBRE DE COMMERCE DU QUÉBEC MÉTRO</b> a/s: M. Jean-Francois Collin, dir.gén. 4600 bl. Henri-Bourassa - CHARLESBOURG - G1H 3A5	1 500,00 \$
<b>LA PETITE ÉPAULE</b> a/s: Mme Florianne Fontaine 254 Blainville Est - STE-THÉRÈSE - J7E 1M8	250,00 \$

RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL

AU 31 MARS 2000

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>LA SOCIÉTÉ ALZHEIMER DU QUÉBEC</b> a/s: Mme Mary S. Lamontagne 1040 ave Belvédère - SILLERY - G1S 3G3	500,00 \$
<b>LE PIGNON BLEU</b> a/s: Mme Claude Bouchard 270 St-Vallier Ouest - QUÉBEC - G1K 1K5	1 000,00 \$
<b>LE SENTIER URBAIN</b> a/s: M. Pierre Dénommé, coordonnateur 1461 A - Pléssis - MONTRÉAL - H2L 2X2	750,00 \$
<b>LES ESPOIRS DE HULL - JONATHAN CARON</b> 33 de la Sîtelle HULL - J9A 2B5	200,00 \$
<b>LES PATRIOTES DE L'UQTR</b> a/s: M. Tel Marineau C.P. 500 - TROIS-RIVIÈRES - G9A 5H7	500,00 \$
<b>L'OFFICE DU TOURISME DE LOTBINIÈRE</b> a/s: M. Jean Bergeron, prés. 6375, Garneau - C.P. 398 - STE-CROIX - G0S 2H0	2 000,00 \$
<b>L'ORDRE DES CONQUÉRANTS DU NORD</b> a/s: M. Ronald Cantin 46, 5e Avenue Est - LA SARRE - J9Z 1K9	1 000,00 \$
<b>MAISON DES CULTURES AMÉRINDIENNES</b> a/s: M. André Coutu, prés. 499 Montée des Trente - MONT ST-HILAIRE - J3H 2S1	2 500,00 \$
<b>MIELS-QUÉBEC</b> a/s: M. Bastien Marquis, vice-prés. 175 St-Jean - QUÉBEC - G1R 1N4	100,00 \$
<b>MONTGOLFIÈRE FLEURDELISÉE ENRG.</b> a/s: M. Roger Paquin 439 Rémillard - ST-JEAN-SUR-RICHELIEU - J3B 5B7	5 000,00 \$
<b>MOUVEMENT NATIONAL DES QUÉBÉCOISES ET QUÉBÉCOIS</b> a/s: Mme Monique Vézina, trés. 2207 Fullum - MONTRÉAL - H2K 3P1	3 000,00 \$
<b>MRC D'ABITIBI</b> a/s: M. Marcel Massé, préfet 571 - 1e Rue Est - AMOS - J9T 3A6	5 000,00 \$
<b>MRC LE HAUT ST-LAURENT</b> a/s: M. Daniel Houle 23 King - HUNTINGDON - J0S 1H0	1 500,00 \$
<b>MUNICIPALITÉ DE SAINT-PLACIDE</b> a/s: M. Marcel Lajeunesse, coor. 281 Montée St-Vincent - ST-PLACIDE - J0V 2B0	1 000,00 \$
<b>MUSÉE ARMAND-FRAPPIER</b> a/s: Mme Michèle Frappier Daignault 531 bl. des Prairies - LAVAL - H7V 1B7	10 000,00 \$

RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL

AU 31 MARS 2000

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>ORCHESTRE SYMPHONIQUE RÉGIONAL D'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> a/s: M. Jacques Marchand, chef d'orchestre C.P. 2305 - ROUYN-NORANDA - J9X 5A9	5 000,00 \$
<b>PARC BOTANIQUE A FLEUR D'EAU INC.</b> a/s: Mme Gisèle Vaillancourt, vice-prés. cons. adm. 380 Richard - ROUYN-NORANDA - J9X 4L3	5 000,00 \$
<b>PERFORMARTS</b> a/s: M. Bernard Dugré 1000 bl. Montarville - BOUCHERVILLE - J4B 5V9	5 000,00 \$
<b>PRODUCTIONS GRAND NORD QUÉBEC INC.</b> a/s: M. Ian McLaren, producteur 1600 ave de Lorimier - MONTRÉAL - H2K 3W5	2 000,00 \$
<b>PRODUCTIONS PIXCOM INC.</b> a/s: M. Jacques Fortin, producteur 1720, Du Canal - MONTRÉAL - H3K 3E6	15 000,00 \$
<b>QUEBEC YOUNG FARMERS' PROVINCIAL FEDERATION</b> a/s: Mme Stephanie Maynard, sec. C.P. 80 - STE-ANNE-DE-BELLEVUE - H9X 3L4	500,00 \$
<b>QUEBEC YOUNG FARMERS' PROVINCIAL FEDERATION</b> a/s: Mme Stephanie Maynard, sec. C.P. 80 - STE-ANNE-DE-BELLEVUE - H9X 3L4	250,00 \$
<b>REFUGE DES JEUNES DE MONTRÉAL</b> a/s: Mme France Labelle, dir. gén. 3767, Berri - MONTRÉAL - H2L 4G7	250,00 \$
<b>REFUGE DES JEUNES DE MONTRÉAL</b> a/s: Mme Camille Babin 6832, ave Somerled - MONTRÉAL - H4V 1T8	280,00 \$
<b>RODÉO COUNTRY RIVIÈRE-DU-LOUP</b> a/s: M. Joel Bujold, prés. C.P. 1224 - RIVIÈRE-DU-LOUP - G5R 4C3	1 000,00 \$
<b>SALLE AUGUSTIN-CHÉNIER INC.</b> a/s: Mme Christine Dufresne, dir.-gén. C.P. 249 - VILLE-MARIE - J0Z 3W0	2 500,00 \$
<b>SALON DU LIVRE DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> a/s: M. Denys Campeau - prés. 222 - 1e Avenue Est - AMOS - J9T 1H3	2 000,00 \$
<b>SALON DU LIVRE DE TROIS-RIVIÈRES</b> a/s: Mme Johanne Gaudreau, dir. gén. 1285 Notre-Dame - TROIS-RIVIÈRES - G9A 4X2	500,00 \$
<b>SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES RÉGION DE QUÉBEC</b> a/s: M. Robert Chapdelaine 525, bl. Hamel - QUÉBEC - G1M 2S8	500,00 \$
<b>SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE COMTÉ DE RIVIÈRE-DU-LOUP</b> a/s: Mme Monique Paquette, sec.-trés. 523 rang 2 Est - L'ISLE-VERTE - G0L 1K0	100,00 \$

RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 1999-2000  
DU MINISTRE MONSIEUR RÉMY TRUDEL

AU 31 MARS 2000

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	AIDE FINANCIÈRE
<b>SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE BROME</b> a/s: Mme Irene Miller, sec. 392 Stagecoach Rd - BROME - J03 1K0	2 500,00 \$
<b>SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE RICHMOND</b> a/s: M. John Enright, sec.-trés. 213 Healy - RICHMOND - J0B 2H0	2 500,00 \$
<b>SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE ROUYN-NORANDA</b> a/s: M. Jean Racicot C.P. 681 - ROUYN-NORANDA - J9X 5C6	5 000,00 \$
<b>SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DU GRAND VALLEYFIELD</b> a/s: Mme Claire Jolin - prés. 511 Ave Lecompte - GRANDE-ILE - J6S 1A5	1 000,00 \$
<b>SYNDICAT DE LA RELÈVE AGRICOLE DE LA MAURICIE</b> a/s: M. Mario Charest, prés. 230 rue Vachon - CAP-DE-LA-MADELEINE - G8T 8Y2	800,00 \$
<b>TABLE D'INTERACTION SUR LA FAIM DE QUÉBEC</b> a/s: Mme Johanne Montminy 4780 St-Félix - ST-AUGUSTIN - G3A 1J9	1 500,00 \$
<b>TÉLÉ-VISION INC.</b> a/s: Mme Manon Servant 781 William - MONTRÉAL - H3C 1N8	3 750,00 \$
<b>TÉLÉ VM</b> a/s: M. Jacques Rivest, prés. C.P. 1450 - VILLE-MARIE - J0Z 3W0	5 000,00 \$
<b>TOURISME ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> a/s: M. Jocelyn Carrier, prés. 170 Ave Principale - ROUYN-NORANDA - J9X 4P7	2 000,00 \$
<b>TRAVERSÉE DU PONT DE GLACE À LA MANIÈRE D'ANTAN</b> a/s: Mme Lise Buteau 7794 ave Royale - CHATEAU-RICHER - G0A 1N0	250,00 \$
<b>UNIVERSITÉ MCGILL - FACULTÉ DES SCIENCES DE L'AGRICULTURE ET DE L'ENVIRONNEMENT</b> a/s: M. Christian Molgat 21,111 Lakeshore - STE-ANNE-DE-BELLEVUE - H9X 3V9	1 000,00 \$
<b>TOTAL:</b>	<b>272 957,00 \$</b>

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

20. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1999-2000.

RÉPONSE :

Liste annexée

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1999-2000

PROG./ÉLÉ.	IDENTIFICATION	CRÉDITS PÉRIMÉS ESTIMÉS
1	<b>FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE</b>	
1	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE	(300,0)
2	FORMATION BIOALIMENTAIRE	(550,0)
2	<b>FINANCEMENT AGRICOLE</b>	
1	GESTION INTERNE ET SOUTIEN	...
2	CONTRIBUTION À L'INTÉRÊT	3 450,0
3	SUBVENTION DE CAPITAL	2 250,0
4	FONDS D'ASSURANCE-PRÊTS AGRICOLES ET FORESTIERS	800,0
3	<b>AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES</b>	
1	APPUI FINANCIER	(6 100,0)
2	APPUI PROFESSIONNEL ET TECHNIQUE	...
4	<b>ASSURANCES AGRICOLES</b>	
1	ASSURANCE-RÉCOLTE	...
2	ASSURANCE-STABILISATION DES REVENUS AGRICOLES	...
3	GESTION INTERNE ET SOUTIEN	...
4	PROGRAMMES NATIONAUX TRIPARTITES	...
5	<b>APPUI RÉGLEMENTAIRE</b>	
1	CONTRÔLE DE LA QUALITÉ DES PRODUITS	400,0
2	RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLE ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC	...
3	COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC	...
6	<b>GESTION INTERNE ET SOUTIEN</b>	
1	DIRECTION	...
2	SOUTIEN ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE	(150,0)
7	<b>DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUICULTURE</b>	
1	PLANIFICATION ET RECHERCHE	...
2	CONTRIBUTION A LA PÊCHE, L'AQUICULTURE ET LA TRANSFORMATION	200,0



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

21. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1999-2000 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE PÊCHERIES ET ALIMENTATION**  
**VENTILATION DÉTAILLÉE DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT DU CANADA EN 1998-1999**  
**MISE À JOUR AU 10 MARS 2000**

	DATE	MONTANT RECU	TOTAL
<b>1-Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement de l'agro-alimentaire</b>	12 avril 1999	196 461,09 \$	
Volet 2:Innovations technologiques et initiatives nouvelles	14 juin 1999	827 761,69 \$	
Nature: Aide financière aux chercheurs universitaires du secteur agro-alimentaire et aux intervenants agricoles en ce qui concerne les réseaux d'essais.	14 janvier 2000	728 944,01 \$	
-Type de financement: Gouvernement du Canada			
-Engagements approuvés par le comité de gestion de l'entente.			<b>1 753 166,79 \$</b>
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même un compte à fin déterminée.			
-Remboursement à 100 % par le gouvernement du Canada			
<b>-Entente terminée au 31 mars 1998(acceptation projets), date ultime réclamation 31 mars 2001</b>			
<b>2-Entente auxiliaire Canada- Québec pour un environnement durable en agriculture</b>	<b>Entente terminée</b>		
Nature:Conserver et valoriser les ressources naturelles que l'agriculture utilise et partage, encourager des pratiques agricoles compatibles avec l'environnement.			
-Type de financement: Gouvernement du Canada			
-Engagement approuvé par le comité de gestion de l'entente.			
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation, à même un compte à fin déterminée.			<b>0,00 \$</b>
-Remboursement à 100% par le gouvernement du Canada			
<b>-Entente terminée au 31 mars 1997, date ultime de réclamation: 31 mars 1998</b>			
<b>3-Programme stratégique d'amélioration routière (mesures d'adaptation consécutives à l'élimination des subv.fédérales au transport de marchandises dans la région Atlantique)</b>			
Nature: Aide financière aux entreprises de transformation de l'Est du Québec qui bénéficiaient du programme fédéral de subventions au transport de marchandises.	14 avril 1999	2 131 037,00 \$	
	18 avril 1999	2 588 172,00 \$	
	26 novembre 1999	231 174,00 \$	
-Type de financement: gouvernement du Canada			
-Engagement approuvé par le comité de gestion de l'entente			
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même un compte à fin déterminée.			<b>4 950 383,00 \$</b>
-Remboursement à 100% par le gouvernement du Canada			
<b>-Entente valide jusqu'au 31 mars 2001</b>			

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE PÊCHERIES ET ALIMENTATION**  
**VENTILATION DÉTAILLÉE DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT DU CANADA EN 1998-1999**  
**MISE À JOUR AU 10 MARS 2000**

	DATE	MONTANT RECU	TOTAL
<b>4-Indemnisation des animaux morts de la rage</b>	17 juin 1999	400,00 \$	
-En vertu du décret <b>1966-1302 du 14 Juillet 1966</b> , le gouvernement du Canada est autorisé à rembourser aux provinces <b>40 % de la somme versée par elles</b> aux propriétaires d'animaux morts de la rage.			<b>400,00 \$</b>
-Une indemnisation modulée selon le type d'élevage est accordée par le Mapaq suite à la réception d'un certificat émis par un médecin vétérinaire nommé en vertu de la loi sur les maladies et la protection des animaux(1977).			
-Type de financement : conjoint			
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même ses crédits.			
<b>5-Entente Canada-Québec relative au transport de la main d'oeuvre agricole</b>	<b>Entente terminée</b>		
Volet: Transport de la main d'oeuvre agricole			
Aide financière au transport de la main d'oeuvre sur les sites des exploitations agricoles			
-Type de financement : conjoint			<b>0,00 \$</b>
-Engagement approuvé par le comité de gestion de l'entente			
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même ses crédits.			
-Remboursement à 40 % par le gouvernement du Canada.			
-Entente terminée au 31 mars 1997			
<b>6-Accord Canada-Québec concernant une contribution versée à la province pour le programme Horti-Plus</b>	<b>Entente terminée</b>		
Volet: Programme d'adaptation pour les entreprises du secteur horticole au Québec			
Nature: Aide financière dans le but de favoriser le positionnement des produits horticoles québécois sur les marchés et d'accroître la capacité concurrentielle des entreprises.			<b>0,00 \$</b>
-Type de financement:Gouvernement du Canada			
-Engagement approuvé par le comité de gestion du programme			
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même ses crédits dans le cadre du programme Horti-Plus.			
-Remboursement à 100% par le gouvernement du Canada jusqu'à concurrence de 750,000 \$			
-Engagement du gouvernement du Canada entièrement réalisé.			
<b>Total des transferts obtenus du gouvernement du Canada en 1998/1999</b>			<b>6 703 949,79 \$</b>

**NOTE:** Les commissions,organismes et autres régies relevant directement du ministre de l'Agriculture,Pêcheries et Alimentation ne sont pas considérés dans ce tableau.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

22. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant :

- la masse salariale prévue à cet effet ;
- le nombre de jours par employé prévus.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

23. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :

- le poste initial ;
- le salaire ;
- le poste actuel, s'il y a lieu ;
- date de la mise en disponibilité.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

24. Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne ;
- poste occupé ;
- salaire ;
- assignation initiale ;
- date de l'assignation hors structure ;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RÉPONSE :

Aucune personne.

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001**

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le Ministère qui n'occupe aucun poste dans le Ministère :

Monsieur Jacques Brulotte  
Président directeur général  
Hippodrome de Montréal  
Septembre 1995 à indéterminé  
91 811 \$

Monsieur Jean-Yves Lavoie  
Gestionnaire à la faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation  
de l'Université Laval  
Août 1999 à août 2000  
104 424 \$

Monsieur Gaston Charest  
Agent de recherche et planification socio-économique  
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
23 novembre 1999 au 23 juin 2000  
58 683 \$

### **ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001**

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le Ministère qui n'occupe aucun poste dans le Ministère :

Aucune personne



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

25. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale ;
- assignation actuelle ;
- salaire.

RÉPONSE :

Liste annexée.

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES			
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	ÉCHELLE TRAIT. MIN. MAX.
Centre de développement du porc du Québec (CDPQ)	- Direction des services technologiques	2 professionnels : Yvonne Richard (106-00) Robert Fillion (106-00)	30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$
	- Direction régionale de l'Estrie	1 fonctionnaire : Daniel Dion (257-10)	27 230\$ 38 115\$
	- Direction régionale - Mauricie/Bois-Francis/Estrie	1 professionnel : Réal Boutin (121-00)	36 454\$ 56 036\$
	- Direction régionale Chaudière/Appalaches	1 fonctionnaire : Michel Chartrand (257-10)	27 230\$ 38 115\$
Groupe de gestion et d'économie agricole (Géagri inc)	- Direction des services technologiques	1 professionnel : Claude Tremblay (105-00)	30 954\$ 58 683\$
Centre d'innovation technologique en agroalimentaire (Cintech AA)	- ITA de Saint-Hyacinthe	1 professionnel : Denis Lafontaine (106-00)	30 954\$ 56 036\$
		2 fonctionnaires : Danièle Champagne (258-10) - 6 ms/an.	27 833\$ 38 115\$
		Elaine Colpron (258-10)	27 833\$ 38 115\$
Alliance des pêcheurs professionnels du Québec	- Direction de l'innovation et des technologies	1 cadre supérieur : Jacques Brunet (630-04)	58 985\$ 71 811\$
Conseil des productions animales du Québec Inc	- Direction des services technologiques	1 professionnel : Claude Martin (106-00)	30 954\$ 56 036\$
Institut de certification de l'innocuité des aliments (ICIA)	- Direction régionale de Montérégie	1 fonctionnaire : Michelle Lavoie (230-10)	27 230\$ 38 115\$
Ferme Maskita	- ITA de Saint-Hyacinthe	1 fonctionnaire : Marcel Bilodeau (257-05)	39 156\$ 42 224\$
Centre de recherche et de transfert technologique acéricole Inc. (ACER)	- Direction générale de l'appui à la gestion de l'information et des ressources (AGIR)	3 professionnels : Johanne Dumont (124-00)	30 954\$ 58 683\$
		Jean Pierre Renaud (113-00)	30 954\$ 58 683\$
		Gaston B. Allard (118-00)	30 954\$ 58 683\$
		2 fonctionnaires : Guy Boudreault (269-10) René Des Ruisseaux (257-05)	27 230\$ 38 115\$ 39 156\$ 42 224\$
		1 ouvrier agricole : Julien Lavoie (441-10)	31 624\$ 31 624\$
Centre de recherche sur les grains Inc. (CEROM INC.)	- Direction générale de l'appui à la gestion de l'information et des ressources (AGIR)	4 professionnels : Yves Dion (106-00) Gilles Tremblay (106-00) Pierre Turcotte (0,4 ) (106-00) Serge Fortin (118-00)	30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 58 683\$

## PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	ÉCHELLE TRAIT. MIN. MAX.
Centre de recherche sur les grains Inc. (CEROM INC.)	- Direction générale de l'appui à la gestion de l'information et des ressources (AGIR)	2 fonctionnaires : Jean Quenneville (257-10) Marc Saulnier (257-10)	27 230\$ 38 115\$ 27 230\$ 38 115\$
		3 ouvriers : Yves Amyot (441-10) Michel Collin (441-10) Gérard Grenier (441-10)	31 624\$ 31 624\$ 31 624\$ 31 624\$ 31 624\$ 31 624\$
Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)	- Direction générale de l'appui à la gestion de l'information et des ressources (AGIR)	1 cadre sup. Jean-François Bertrand (630-04) 1 cadre interm. Gérard Lemay (650-05)	58 985\$ 71 811\$ 41 400\$ 55 202\$
		27 professionnels : Marcel Lévesque (106-00) Gérard Mailloux (113-00) Simon P. Guertin (106-00) Josée Boisclair (106-00) Maryse Leblanc (106-00) Gérald Chouinard (106-00) Bruno Bélanger (106-00) Bernard Beaulieu (118-00) Pierre O. Thibodeau (106-00) Hélène Rousseau (113-00) Richard Hogue (113-00) Michel Rompré (106-00) Gérard Laflamme (106-00) Denis Côté (106-00) Marcel Giroux (106-00) Luc Vézina (106-00) Adrien Ndayegamiye (106-00) Roch Joncas (118-00) Daniel-Yves Martin (118-00) Fernand Pagé (124-00) Van Dan Tran (124-00) Claude Bernard (124-00) Aubert Michaud (124-00) Thi Sen Tran (124-00) Rodrigue Grégoire (106-00) André Amyot (106-00) Vincent Girard (106-00)	30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 58 683\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$ 30 954\$ 56 036\$
		33 fonctionnaires : René Desrosiers (200-10) Germain Moreau (257-05) Denis Giguère (257-10) Jean Brodeur (257-10) Guy Bédard (257-10) Francine Parent (221-10) Nicole Boivin (221-10)	23 322\$ 33 933\$ 39 156\$ 42 224\$ 27 230\$ 38 115\$ 27 230\$ 38 115\$ 27 230\$ 38 115\$ 28 070\$ 29 842\$ 28 070\$ 29 842\$

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES				
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL		ECHELLE TRAIT. MIN. MAX.
Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)	- Direction générale de l'appui à la gestion de l'information et des ressources (AGIR)	33 fonctionnaires (suite)		
		Claire Morin	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Aline Germain	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		François Charrier	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Claire Fecteau	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Francine Coulombe	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Danielle Pagé	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Denys Parent	(264-05)	39 156\$ 42 224\$
		Claudine Jomphe	(221-10)	28 070\$ 29 842\$
		André Moreau	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Pierre Audesse	(258-05)	40 635\$ 42 553\$
		Angèle Corriveau	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Raynald Royer	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Jacques Lizotte	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Michel Paradis	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Michel Lemieux	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Jacqueline Faubert	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Gérard Fortin	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Martin Gagnon	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Réal Camiré	(265-10)	27 230\$ 38 115\$
		Yves Lemay	(265-10)	27 230\$ 38 115\$
		Suzanne Sauvageau	(221-10)	28 070\$ 29 842\$
		Martin Tremblay	(257-05)	39 156\$ 42 224\$
		Jacques Labonté	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Michel Atkins	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Vital Naud	(257-10)	27 230\$ 38 115\$
		Carole Dion	(258-10)	27 833\$ 38 115\$
		10 ouvriers :		
		Jacques Girouard	(441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Rodrigue Gingras	(437-10)	28 328\$ 28 328\$
		Denis Bordeleau	(441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Gérard Boileau	(441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Robert Giard	(441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Irénée Couture	(418-10)	35 951\$ 35 951\$
		Jean-Paul Lajoie	(441-10)	34 394\$ 31 624\$
		Benoît Bolduc	(441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Michel Noël	(441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Jean-Marie Noël	(441-10)	31 624\$ 31 624\$

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES			
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	ÉCHELLE TRAIT. MIN. MAX.
Centre de recherche en sciences animales de Deschambault	- Direction générale de l'appui à la gestion de l'information et des ressources (AGIR)	1 cadre sup. Pierre Giner (630-05)	52 493\$ 64 971\$
		1 cadre inter. : Guy Julien (650-03)	33 769\$ 45 026\$
		5 fonctionnaires : Pierre Dumas (264-10)	25 185\$ 37 786\$
		Sonia Fournier (221-15)	23 322\$ 27 284\$
		Marc Nadeau (258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Pierre Vincent (258-10)	27 833\$ 38 115\$
		Émile Houle (257-05)	39 156\$ 42 224\$
		9 ouvriers : Alain Brisson (441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Serge Gariépy (441-05)	34 934\$ 34 934\$
		Gilbert Genest (441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Michel Lahaye (441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Hélène Lavallée (441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Gilles Leclerc (434-05)	35 951\$ 35 951\$
		Yvon Létourneau (441-10)	31 624\$ 31 624\$
		Claude Paquin (459-20)	31 624\$ 31 624\$
		René Vignola (441-10)	31 624\$ 31 624\$

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

26. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale ;
- assignation actuelle ;
- salaire.

RÉPONSE :

Aucune personne.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

27. Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- le salaire de la personne ;
  - le montant reçu du régime de retraite.

RÉPONSE :

Non applicable. Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

28. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée pour 1999-2000 seulement).

RÉPONSE :

Liste annexée.



**Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation**

**Étude des crédits 2000-2001**

**Demande de renseignements généraux de l'opposition officiel**

Question 28

Liste détaillée des acquisitions de matériel d'informatique acquis en 1999-2000 (GF55-64)

CLASSE	BIEN	VALEUR
10		
	Micro ordinateur	4100
	Micro ordinateur	17337
	Micro ordinateur	3424
	Micro ordinateur	4300
	Micro ordinateur	1051
	Micro ordinateur	2357
	Micro ordinateur	15400
	Micro ordinateur	9176
	Micro ordinateur	33953
	Micro ordinateur	1494
	Micro ordinateur	33958
	Micro ordinateur	3700
	Micro ordinateur	12500
	Micro ordinateur	11294
	Micro ordinateur	1696
	Micro ordinateur	3592
	Micro ordinateur	2064
	Micro ordinateur	2286
	Micro ordinateur	35250
	Micro ordinateur	1422
	Micro ordinateur	4525
	Micro ordinateur	3088
	Micro ordinateur	1768

**Notes**

Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système

Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire

Classe 30 : Logiciel

DRFMSGP - Service des ressources matérielles

CLASSE	BIEN	VALEUR
	Micro ordinateur	6939
	Micro ordinateur	1511
	Micro ordinateur	5110
	Micro ordinateur	2175
	Micro ordinateur	1326
	location d'un micro-ordin	4500
	Micro ordinateur	6819
	Micro ordinateur	1784
	Micro ordinateur	10672
	Micro ordinateur	2074
	Micro ordinateur	2740
	Micro ordinateur	4091
	Micro ordinateur	3102
	Micro ordinateur	3102
	Micro ordinateur	10673
	Micro ordinateur	1427
	Micro ordinateur	5080
	Micro ordinateur	15400
	Micro ordinateur	4295
	Micro ordinateur	4838
	Location vidéo conférenc	3626
	Micro ordinateur	1372
	Micro ordinateur	1466
	Micro ordinateur	2257
	Micro ordinateur	3166
	Micro ordinateur	3025
	Micro ordinateur	11024
	Micro ordinateur	3579
	Micro ordinateur	5056
	Micro ordinateur	1662
	Micro ordinateur	4049
	Micro ordinateur	4091
	Micro ordinateur	2495
	Micro ordinateur	1133

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**

CLASSE	BIEN	VALEUR
	Micro ordinateur	8378
	Micro ordinateur	4100
	Micro ordinateur	2120
	Disque dur	1194
	Location micro ordinateur	4500
	Matériel d'informatique	1704
	Micro ordinateur	4049
	Micro ordinateur	1803
	Micro ordinateur	2355
	Micro ordinateur	3739
	Micro ordinateur	2120
	Micro ordinateur	4623
	Micro ordinateur	7566
	Micro ordinateur	3004
	Micro ordinateur	2091
	Micro ordinateur	5388
	Périphérique informatique	2365
	Micro ordinateur	1835
	Micro ordinateur	4884
	Micro ordinateur	4348
	Micro ordinateur	3700
	Micro ordinateur	9407
	Micro ordinateur	2997
	Serveur	24995
	Micro ordinateur	10494
	Micro ordinateur	4550
	Périphérique informatique	7799
	Micro ordinateur	2183
	Micro ordinateur	4098
	Micro ordinateur	4297
	Micro ordinateur	1600
	Micro ordinateur	1749
	Micro ordinateur	3368
	Micro ordinateur	8003

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**

CLASSE	BIEN	VALEUR
	Micro ordinateur	16760
	Micro ordinateur	1615
	Micro ordinateur	2027
	Micro ordinateur	2027
	Micro ordinateur	1802
	Micro ordinateur	1995
	Micro ordinateur	6321
	Micro ordinateur	3888
	Micro ordinateur	5055
	Micro ordinateur	1666
	Micro ordinateur	1863
	Micro ordinateur	1920
	Micro ordinateur	5968
	Micro ordinateur	4525
	Micro ordinateur	1985
	Micro ordinateur	7769
	Micro ordinateur	3978
	Micro ordinateur	4672
	Micro ordinateur	2189
	Micro ordinateur	2788
	Serveur	35231
	Micro ordinateur	4385
	Micro ordinateur	2274
	Micro ordinateur	2204
	Micro ordinateur	330
	Micro ordinateur	5778
	Micro ordinateur	1985
	Micro ordinateur	1774
	Micro ordinateur	2470
	Micro ordinateur	1714
	Micro ordinateur	3925
	Moniteur informatique	885
	Micro ordinateur	1781
	Micro ordinateur	4770

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**

CLASSE	BIEN	VALEUR
25	Micro ordinateur	1843
	Micro ordinateur	44185
	Micro ordinateur	1697
	Micro ordinateur	2726
	Micro ordinateur	4371
	Micro ordinateur	1679
	Micro ordinateur	3205
	Micro ordinateur	2168
	Micro ordinateur	1442
	Micro ordinateur	1826
	Micro ordinateur	1750
	<b>SOMME</b>	<b>734011</b>
	Imprimante	5400
	Imprimante	4825
	Périphérique informatique	2478
	Moniteur informatique	2240
	Périphérique informatique	9227
	Imprimante	1950
	Matériel d'informatique	2400
	Périphérique informatique	1050
	Périphérique informatique	2700
	Périphérique informatique	8283
	Périphérique informatique	9315
	Fourniture informatique	3567
	Fourniture informatique	1559
	Cd-rom	4068
	Imprimante	1015
	Imprimante	6274
	Imprimante	1758
	Périphérique informatique	4300
	Imprimante	1500
	Fourniture informatique	1250

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**

CLASSE	BIEN	VALEUR
	Imprimante	2058
	Imprimante	4200
	Périphérique informatique	3141
	Périphériques informatiqu	1136
	Périphérique informatique	2692
	Imprimante	5608
	Imprimante	4065
	Logiciel	1172
	Imprimante	2569
	Périphérique informatique	1175
	Fourniture informatique	2710
	Fourniture informatique	2760
	Moniteur informatique	2478
	Fourniture informatique	1758
	Fourniture informatique	1287
	Fourniture informatique	1306
	Périphérique informatique	15400
	Imprimante	3342
	Fourniture informatique	1130
	Cartouches	1887
	Imprimante	2911
	Imprimante	1758
	Périphérique informatique	35231
	Fourniture informatique	12813
	Imprimante	5400
	Fourniture informatique	3603
	Périphérique informatique	5814
	Imprimante	1025
	Imprimante	1959
	Moniteur informatique	2240
	Périphérique informatique	9989
	Imprimante	1100
	Projecteur informatique	8489
	Fourniture informatique	2400

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**

CLASSE	BIEN	VALEUR
30	Imprimante	4605
	Fourniture informatique	18453
	Périphérique informatique	1194
	Imprimante	3712
	Imprimante	2058
	Imprimante	3562
	Périphérique informatique	2839
	Imprimante	1809
	Cartouches	1177
	Périphérique informatique	1050
	Périphérique informatique	1704
	Périphérique informatique	2700
	Fourniture informatique	59441
	Périphérique informatique	14916
	Imprimante	1900
	Fourniture informatique	33366
	Imprimante	3108
	Modem	3032
	Imprimante	1054
	Imprimante	6722
	Fourniture informatique	1005
	<b>SOMME</b>	<b>401172</b>
30	Logiciel	1695
	Logiciel	2590
	Licence	5305
	Logiciel	4103
	Logiciel	1500
	Logiciel	2279
	Logiciel	2000
	Logiciel	1755
	Logiciel	1350
	Logiciel	2104

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**

CLASSE	BIEN	VALEUR
	Logiciel	2100
	Licence windows nt	1822
	Logiciel	45000
	Logiciel	1394
	Logiciel	2250
	Logiciel	2790
	Logiciel	4545
	Logiciel	1820
	Licence	2550
	Logiciel	1349
	Logiciel	4902
	Logiciel	1655
	Logiciel	1334
	Logiciel	45000
	Logiciel	2486
	Logiciel	3134
	Logiciel	1105
	Logiciel	29825
	Logiciel	1015
	Logiciel	2000
	Logiciel	1547
	Logiciel	1244
	<b>SOMME</b>	<b>185548</b>
	<b>Grand Total</b>	<b>1320731</b>

**Notes**

**Classe 10 : Groupe de dispositifs informatiques agissant comme un système**

**Classe 25 : Dispositif d'entrée/sortie de mémoire**

**Classe 30 : Logiciel**

**DRFMSGP - Service des ressources matérielles**



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

29. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le total des frais d'intérêts payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Ministère des Finances.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

30. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIRES ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.

RÉPONSE :

Nombre d'ETC et dépenses encourues : 1 ETC - 70 000 \$

Dépenses prévues : Le projet est encore à l'étape de la planification et le rythme d'implantation sera déterminé en cours d'année financière de telle sorte que l'on ne peut se prononcer maintenant sur le niveau de dépenses à venir.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

31. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIRES sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

32. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIRES.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

# **SOCIÉTÉ DE FINANCEMENT AGRICOLE**

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**FINANCEMENT AGRICOLE**



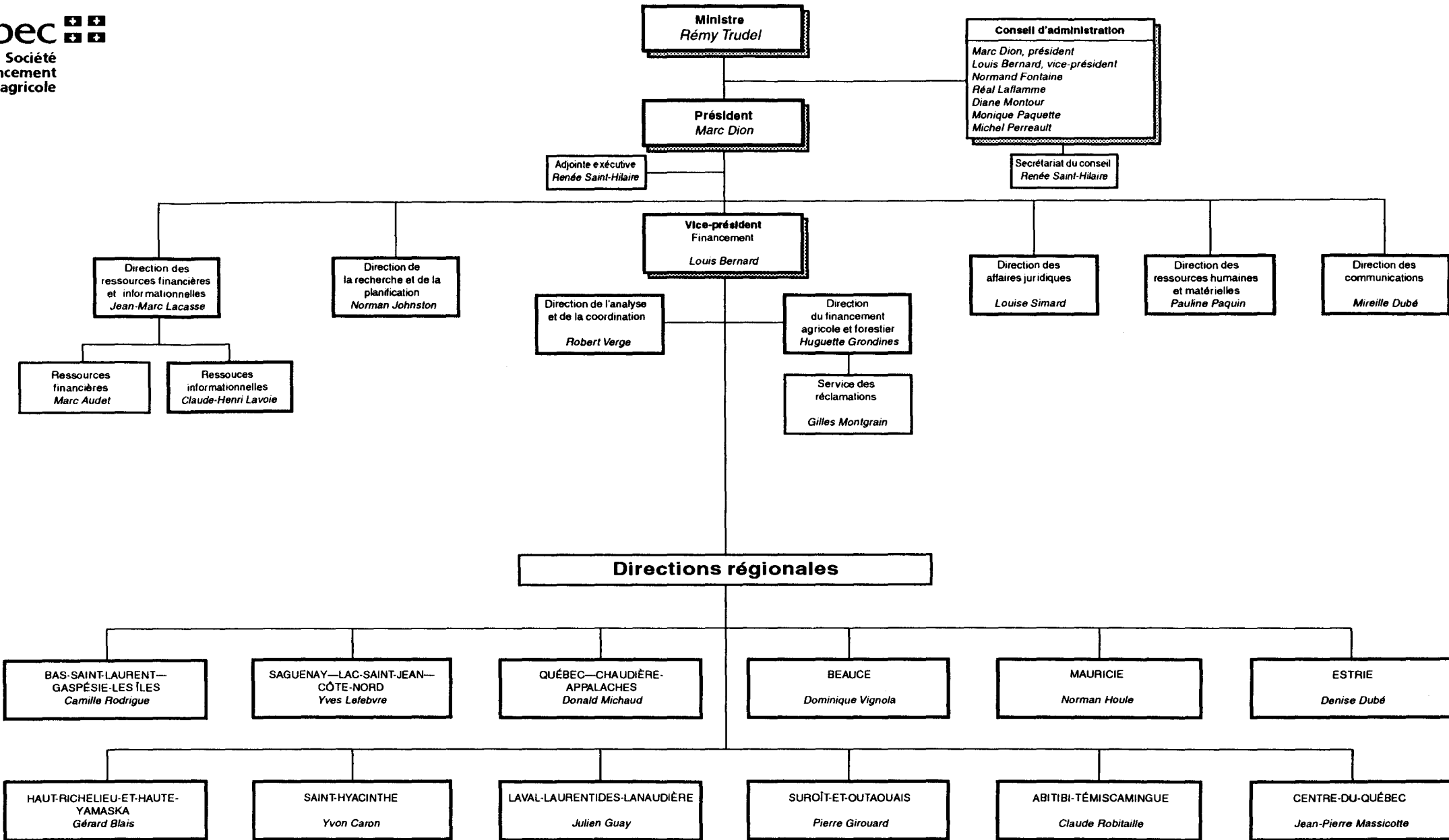
**SOCIÉTÉ  
DE FINANCEMENT  
AGRICOLE**

Direction des ressources financières et informationnelles  
Mars 2000

**Société de financement agricole**

- 1) **Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.**

**VOIR ANNEXE « A »**





**Société de financement agricole**

- 2) Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

**VOIR ANNEXE « B »**

**2- Liste de toutes les publications de la Société (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) en 1999-2000.**

**Financement agricole**

• **Rapport annuel de la Société de financement agricole du Québec 1998-1999**

Tirage : 1000  
Coût : 2 209,40 \$ (adm. + impression)  
Distribution : Personnel de la Société ;  
Bibliothèques (dépôt légal) ;  
Assemblée nationale ;  
Tribune de la presse ;  
Sous-ministres, présidents et directeurs d'organismes gouvernementaux ;  
Organismes agricoles (UPA, division fédérations, etc.) ;  
Institutions financières ;  
Institutions étrangères de financement agricole ;  
Direction générale des publications gouvernementales.

Imprimeur : Mono-Lino inc.

• **Journal *L'Associé***

Tirage : 550 (4 numéros)  
Coût : 7 266,50 \$ (conception, réalisation et impression)  
Distribution : Personnel de la Société ;  
MAPAQ, RAAQ ;  
Bibliothèque nationale du Québec ;  
Bibliothèque de l'Assemblée nationale ;  
Clientèle extérieure (quelques exemplaires).

Imprimeurs : Imprimerie Bergemont  
Imprimerie Bourg-Royal

• **Dépliant « *Investing in agriculture or forestry* »**

Tirage : 1000  
Coût : 615 \$  
Distribution : Clientèle .  
Imprimeur : Reproduction du Québec

• **Pochettes et exemplaires des 5 dépliants de la trousse d'information en français**

Tirage : 5000 (pochette) et 5000 de chacun des dépliants  
Coût : 7 590 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : Imprimerie La Renaissance

- **5 dépliants de la trousse d'information en anglais**

Tirage : 1000 de chacun des dépliants  
Coût : 2 409 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : Imprimerie Moderne de Beauce

- **Feuillet de la nouvelle adresse du bureau de Saint-Hyacinthe**

Tirage : 600  
Coût : 38,72 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : CopieXpress

- **Feuillet « New »**

Tirage : 600  
Coût : 195 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : Production imprimée Conrad Allard

- **Feuillet « On a du nouveau »**

Tirage : 26 000  
Coût : 1427 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : Offset Beauce

- **Feuillet « Liste de nos bureaux »**

Tirage : 5100  
Coût : 427,39 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : CopieXpress

- **Feuillet « Les Retrouvailles »**

Tirage : 225  
Coût : 31,75 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : CopieXpress

- **Feuillet de la nouvelle adresse du bureau de Granby**

Tirage : 210  
Coût : 45,93 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : CopieXpress

- **L'offre de service de la Société de financement agricole (feuillet provisoire)**

Tirage : 1000  
Coût : 620 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : Asystel

- **Feuille de la nouvelle adresse du bureau de Saint-Jean**

Tirage : 600  
Coût : 123,98 \$  
Distribution : Clientèle  
Imprimeur : Allard Production imprimée inc.

3) Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999

Endroit :	Wareham, Massachusetts
Dates :	
du départ :	• 16 août 1999
du retour :	• 17 août 1999
Coût :	• 307,39 \$
But du voyage :	• Participation à une activité de développement des Ressources humaines
Nom des personnes :	• Voyage d'étude canneberges
	• M. Jean-Pierre Massicotte, directeur
	• M. René Marchildon, conseiller financier
Bilan et résultat des rencontres :	

**3 suite) Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999**

<b>Endroit :</b>	Manitoba
<b>Dates :</b> <b>du départ :</b> <b>du retour :</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 12 octobre 1999</li><li>• 17 octobre 1999</li></ul>
<b>Coût :</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 212,26 \$</li></ul>
<b>But du voyage :</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Visites d'entreprises laitières modernes et avant-gardistes</li></ul>
<b>Nom des personnes :</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• M. Norman Houle, directeur</li></ul>
<b>Bilan et résultat des rencontres :</b>	

Endroit :	Winnipeg
Dates :	
du départ :	• 30 mars 1999
du retour :	• 2 avril 2000
Coût :	• 130,00 \$
But du voyage :	• Séance nationale de travail sur la succession des fermes familiales
Nom des personnes :	• M. Robert H. Verge, directeur
Bilan et résultat des rencontres :	

**4) La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels**

**DÉPENSES POUR L'EXERCICE FINANCIER 1999-2000**

*VOIR ANNEXE « B-1 »*



**4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels**

Sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000

**Financement agricole**

**A- Dépenses en publicité**

Coût

Production de matériel publicitaire, placements médias et commandites 105 371,00 \$

Ventilation par type de médias

a) Journaux et magazines agricoles	14 683,00
b) Différents hebdos et quotidiens	29 228,00

Buts visés

Annonces ou commandites de projets ou d'événements spéciaux

But : Faire connaître nos produits et services ou soutenir les projets du milieu lorsque ceux-ci correspondent aux valeurs que notre organisme désire encourager (ex. : formation, bonne gestion, etc.).

**B. Articles promotionnels (pour le secteur du financement agricole)**

Fournisseurs

• 35 casquettes

Oniga	256,55 \$
-------	-----------

• 36 casquettes

Payne & Gravel	137,00 \$
----------------	-----------

• 14 polos pour femmes

Oniga	394,10 \$
-------	-----------

• 15 polos pour femmes

Payne & Gravel	289,00 \$
----------------	-----------

• 26 polos pour hommes

Oniga	492,70 \$
-------	-----------

• 20 polos pour hommes

Payne & Gravel	280,00 \$
----------------	-----------

2000.03.16

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Montage et impression de 100 tablettes de la fiche rencontre pour les expos</b></li> </ul>	
Production imprimée Conrad Allard	93,50 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Montage et impression de 2000 bloc-notes</b></li> </ul>	
BCGD	100,00 \$
Le Groupe GSM	2 488,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Production de 2 banderoles</b></li> </ul>	
Claire Gagnon	700,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Production de 2 horloges pour les tirages lors d'activités de relations publiques</b></li> </ul>	
Scriptam	80,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Production de 3000 stylos Bic avec logo</b></li> </ul>	
Publicité Maca	1766,89 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4000 calendriers 2000</b></li> </ul>	
J.B. Deschamps inc.	1507,33 \$
BCGD	553,33 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Production de 3 panneaux du petit stand de table</b></li> </ul>	
BCGD	130,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1000 paquets de papillons adhésifs</b></li> </ul>	
Payne & Gravel	666,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>250 Canifs</b></li> </ul>	
Payne & Gravel	565,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>2000 ballons, coupelles et bâtons</b></li> </ul>	
Payne & Gravel	325,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>2000 tablettes 5.5 X 8.5 pouces</b></li> </ul>	
BCGD	173,33 \$
Imprimeur à choisir	533,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>250 tableaux magnétiques</b></li> </ul>	
Payne & Gravel	303,00 \$

**But visé**

Faire connaître notre organisme ainsi que nos produits et services à une clientèle potentielle.

2000.03.16

## PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2000-2001

### A- Dépenses en publicité :

#### Coût :

Production de matériel publicitaire, placement média et commandites 100 000 \$

#### Ventilation par type de médias :

- |  |           |
|--|-----------|
| a) Journaux et magazines agricoles (annonces et commandites) | 32 000 \$ |
| b) Médias communautaires                                     | 1 500 \$  |
| c) Grands quotidiens (avis et appels de candidatures)        | 7 000 \$  |

#### Buts visés :

- a) Annonces ou commandites de projets ou d'événements spéciaux  
But : Faire connaître nos produits et services ou soutenir les projets du milieu lorsque ceux-ci correspondent aux valeurs que notre organisme désire encourager (ex. : formation, bonne gestion, etc.).
- b) Avis ou appel de candidature  
But : Aviser la population de certains changements.

---

### B- Articles promotionnels :

#### Coût :

10 000 \$

#### But visé :

Faire connaître notre organisme ainsi que nos produits et services à une clientèle potentielle.

**Société de financement agricole**

- 5) Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent.

**AUCUN SONDAGE**

**6) Liste des études commandées durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande du ministère ou de l'organisme.**

---

**AUCUNE ÉTUDE**

## **Société de financement agricole**

- 7) **Liste des contrats quel que soit le montant, attribués en 1999-2000 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :**
- **le nom du professionnel(le) ou de la firme;**
  - **le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);**
  - **la durée du contrat;**
  - **le coût du contrat;**
  - **le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);**
  - **dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.**

Ajouts et corrections au site Internet par Caractéra : 2 800,00 \$

## **Société de financement agricole**

- 8) Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 1999-2000 en indiquant :
- le nom du professionnel(le) ou de la firme;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissionnaires.
- 

**VOIR ANNEXE « C »**

Question 8- Liste des contrats de moins de 25,000. dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 1999-2000 en indiquant:

- le nom du professionnel(le) ou de la firme
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).
- dans le cas de soumissions, fournir noms des soumissionnaires et montant des soumissions.

Nom du professionnel(le) ou de la firme	Mandat	Coût	Mode d'octroi du contrat
Garage R Brisson Inc.	Repeindre trois classeurs	310,00 \$	Négocié
Fonds des registres (Justice)	Copies d'actes	219,00 \$	Négocié
Ministère des finances	Timbres de cour-plaidoirie	90,00 \$	Négocié
	Droits d'agrément-emploi Québec	200,00 \$	Négocié
		290,00 \$	
Gaétan Roy & associés	Frais de signification	70,96 \$	Négocié
		40,90 \$	Négocié
		111,86 \$	
Éloïse Beaulieu	Remboursement copies d'acte	20,00 \$	Négocié
Le fichier des occasionnels	Gestion de l'embauche du pers.occas.	657,00 \$	Négocié
Informatique S.M.I	Contrat soutien technique et logique	4 000,00 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	130,00 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	780,00 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	1 170,00 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	97,50 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	162,50 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	65,00 \$	Négocié
	Support technique-Macintosh	32,50 \$	Négocié
		6 437,50 \$	
Zénon MEI Inc.	Contrat de services-consultations et support technique	2 125,00 \$	Négocié
Formation pro-active Inc.	Stage de formation	100,00 \$	Négocié
C.P.L. Inc	Sorties de négatif-pochettes et dépliant	1 351,00 \$	Négocié
Mono-Lino Inc.	Numérisation pour le stand	123,20 \$	Négocié
	Color Key pour le stand	84,00 \$	Négocié
		207,20 \$	
Centre d'art Côté Saint-Paul	Encadrement de photos	75,00 \$	Négocié
	Modification d'assemblage de photos	140,00 \$	Négocié
		215,00 \$	
Multi-Expo Inc.	Digitalisations	1 350,00 \$	Négocié
L'Imagier Enr	Frais de recherche de photos-stand	40,70 \$	Négocié
P.C.T. composition Inc.	Sortie négatif-organigramme	14,00 \$	Négocié
	Négatifs-formulaire	10,25 \$	Négocié
	Négatifs-entêtes de lettres	80,00 \$	Négocié
	Négatifs-entêtes de lettres	35,00 \$	Négocié
	Sorties négatif-enveloppes	45,00 \$	Négocié
	Sortie négatif-relevé de paiements agricoles	25,00 \$	Négocié
		209,25 \$	
Le réseau Caisse-Chartier	Relevé des nouvelles-radio-télé	1 132,73 \$	Négocié
Anglocom Communications	Traduction de document en anglais	45,00 \$	Négocié
	Traduction de document en anglais	45,00 \$	Négocié
	Traduction de document en anglais	45,00 \$	Négocié
	Traduction de documents en anglais	170,00 \$	Négocié
	Traduction de documents en anglais	90,00 \$	Négocié



		395,00 \$	
Ginette Lachance	Revision linguistique	381,25 \$	Négocié
	Revision linguistique	75,00 \$	Négocié
	Revision linguistique	43,75 \$	Négocié
	Revision linguistique	156,25 \$	Négocié
	Revision linguistique	131,25 \$	Négocié
	Revision linguistique	256,25 \$	Négocié
	Revision linguistique	343,75 \$	Négocié
		2 177,50 \$	
Belles Pages Enr.	Revision linguistique	168,75 \$	Négocié
	Revision linguistique	229,15 \$	Négocié
	Revision linguistique	137,50 \$	Négocié
		535,40 \$	
École Nationale d'administration publique	Test appréciation par stimulation-nouv.cadre	4 200,00 \$	Fournisseur uniq
	Test appréciation par stimulation-nouv.cadre	7 700,00 \$	Fournisseur uniq
		11 900,00 \$	
Consultation Écogestion Enr	Copie étude-Habilité à gérer ress.humaines	40,00 \$	Négocié
Geneviève Gagné	Correction d'épreuves	20,00 \$	Négocié
Évaluation/personnel/sélection	Test d'analyse technique	70,00 \$	Négocié
M.R.C. de Nicolet-Yamaska	Copies de ventes de comparables	60,00 \$	Négocié
Fonds des approvisionnements et services	Frais de services-commandes ouvertes	8 861,65 \$	Fournisseur gouverne
Pierce Leahy Corp.	Frais d'entreposage-actifs informationnels	1 144,70 \$	Négocié
Proctectron Inc.	Frais de surveillance-bureau régional Alma	191,40 \$	Négocié
Système sécurité Microcom Inc	Frais de surveillance-bureau régional Lévis	216,00 \$	Négocié
Technic Alarme	Appel service-modification utilisateurs	65,00 \$	Négocié
Alarmex Inc.	Renouvellement-contrat de surveillance	150,00 \$	Négocié
	Installation d'un système d'alarme-St-Jean	240,00 \$	Négocié
		390,00 \$	
Sécurité Leclerc Inc.	Frais de surveillance-bureau régional St-Hyacinthe	168,00 \$	Négocié
BCGD Conception Graphique	Droits d'auteur-carte d'affaires S.F.A.	150,00 \$	Négocié
Receveur général du Canada	Frais enregistrement droits d'auteur-formation fiscalité agricole et forestière	130,00 \$	Négocié
Caisse populaire St-Denys du Plateau	Impression de chèques-fonds local	41,60 \$	Négocié
Caisse populaire de Victoriaville	Coffret de sûreté	32,25 \$	Négocié
Signature Litho (1993) Inc.	Impression cartes d'affaires	39,76 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	11,30 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	50,40 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	16,00 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	19,84 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	140,00 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	148,98 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	39,76 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	19,88 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	22,92 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	229,20 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	114,60 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	80,22 \$	Négocié

	Impression cartes d'affaires	16,00 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	256,00 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	171,90 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	39,76 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	171,90 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	64,00 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	24,60 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	148,98 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	123,00 \$	Négocié
	Impression cartes d'affaires	32,00 \$	Négocié
		<u>1 981,00 \$</u>	
Les impressions 03 Inc.	Papier entête-Bureau du président	134,00 \$	Négocié
	12 000 entêtes de lettre	598,00 \$	Négocié
	9000 entêtes de lettre	432,00 \$	Négocié
	30 000 entêtes de lettre	955,00 \$	Négocié
	5000 entêtes de lettre	<u>250,00 \$</u>	Négocié
		<u>2 369,00 \$</u>	
Le groupe GSM Inc.	Impression de bloc notes (5000)	2 488,00 \$	Négocié
Copiexpress	Photocopies-liste de nos bureaux	74,55 \$	Négocié
	Photocopies-liste de nos bureaux	72,00 \$	Négocié
	Photocopies de documents	139,66 \$	Négocié
	Copies maquette du stand	9,00 \$	Négocié
	Photocopies-liste de nos bureaux	100,30 \$	Négocié
	Photocopies-document Les Retrouvailles	31,75 \$	Négocié
	Sortie Laser	16,45 \$	Négocié
	Impressions entêtes journal l'Associé	177,65 \$	Négocié
	Photocopies de documents	306,80 \$	Négocié
	Photocopies de 105 documents	72,18 \$	Négocié
	Photocopies de documents	48,00 \$	Négocié
	Photocopies de documents	103,06 \$	Négocié
	Sortie Laser	<u>137,72 \$</u>	Négocié
		<u>1 289,12 \$</u>	
Imprimerie Reproductions Québ	Impression dépliants-Investing in agriculture or forestry?	615,00 \$	Négocié
Imprimerie Bergemont Inc.	Impression du journal L'Associé	617,00 \$	Négocié
Centre des techniques de l'informatique	Contrat de services professionnels-saisie de données	146,36 \$	Négocié
Groupe C.G.I Inc.	Contrat de services professionnels-impression listes Sagip	1 029,28 \$	Négocié
Société Immobilière du Québec	Câblage informatique-Rouyn-Noranda	158,25 \$	Fournisseur gouverne
	Installer prises-informatiques Rimouski	345,65 \$	Fournisseur gouverne
	Câblage informatique-Drummondville	781,00 \$	Fournisseur gouverne
	Câblage informatique-Nicolet	548,00 \$	Fournisseur gouverne
	Câblage informatique-Trois-Rivières	317,00 \$	Fournisseur gouverne
	Fournir, installer et déplacer colonnettes	711,75 \$	Fournisseur gouverne
	Fournir, installer et déplacer colonnettes	<u>484,00 \$</u>	Fournisseur gouverne
		<u>3 345,65 \$</u>	
SpeedWare Ltd	Côut partagé logiciel Média	1 280,00 \$	Négocié
Direction générale des services informatiques	Contrat de services-DGSIG	21 765,00 \$	Fournisseur gouverne
Soquij	Contrat de services-banques de données juridiques	786,53 \$	Négocié
Banque Royale du Canada	Jurisprudence Express-Soquij	343,20 \$	Négocié
Appworx Corporation	Contrat de services-support technique	1 728,00 \$	Négocié
La Société d'informatique Oracle	Contrat services-oracle personnal	709,00 \$	Négocié

		709,00 \$	
Data General	Modification garantie-temps réponse	129,20 \$	Négocié
	Assistance technique-installation mémoire	255,00 \$	Négocié
		129,20 \$	
Groupe DMA Inc.	Mandat d'accompagnement	3 500,00 \$	Négocié
Bédard Serrurier Ste-Foy Inc	Réparation serrure-bahut	38,00 \$	Négocié
Centre Viréo	Copies cassette vidéo	78,60 \$	Négocié
	Copie cassette vidéo	41,50 \$	Négocié
		120,10 \$	
Michel Boulianne	Frais de recherche-diapositives de fermes	35,00 \$	Négocié
CNW Québec Inc.	Communiqués de presse	1 733,23 \$	Fournisseur uniq
Entrepôt Idéal Inc.	Entreposage annuel-dossiers administratifs	2 840,52 \$	Négocié
Société Immobilière Trans-Québ	Déplacer colonnettes	210,00 \$	Négocié
	Déplacer colonnettes	52,50 \$	Négocié
	Déplacer colonnettes	87,50 \$	Négocié
	Installation colonnette	50,00 \$	Négocié
	Fournir, installer poignées portes à combinaison	3 182,93 \$	Négocié
	Nettoyage des tapis-siège-social	110,00 \$	Négocié
	Vérification conformité prise photocopieur	223,23 \$	Négocié
	Peinture et retouches	70,00 \$	Négocié
	Nettoyage tdes tapis	173,00 \$	Négocié
	Réparation unité climatisatioin	501,76 \$	Négocié
		4 660,92 \$	
Nomadic Display Québec	Corrections du stand-digitalisation	1 615,00 \$	Négocié
Idéation Inc.	Corrections de tableaux	485,00 \$	Négocié
Transport Inter-Bourg	Réaménagement, déplacement classeurs	115,20 \$	Négocié
	Déplacement de postes de travail,classeurs	115,20 \$	Négocié
	Déplacement de matériel du 2e au sous-sol	108,00 \$	Négocié
	Réaménagement d'un poste de travail	57,60 \$	Négocié
		396,00 \$	
Shred-It	Contrat destruction de doc.-siège-social+	2 136,46 \$	Négocié
	Contrat destruction de doc.régions	342,85 \$	Négocié
		2 479,31 \$	
Joseph Clermont Inc.	10 000 feuilles perforées	346,43 \$	Négocié
Conrad Allard	Travaux d'impression	203,50 \$	Négocié
Offset Beauce Ltée	Impression du feuillet On a du nouveau	885,00 \$	Négocié
Les ateliers centre détention	Impression de couverts-face et dos	291,36 \$	Négocié
	Modification à certaines indentification de bureaux	35,00 \$	Négocié
Les publications du Québec	Impression du rapport annuel	2 209,40 \$	Négocié
Imprimerie Bourg-Royal Inc.	Impression du journal l'Associé	569,00 \$	Négocié
	Productions de cartes de Noël	818,00 \$	Négocié
	Impression du journal l'Associé	919,00 \$	Négocié
	Impression du journal l'Associé	569,00 \$	Négocié
		2 306,00 \$	
L'imprimerie moderne de Beauc	Impression de dépliants	900,00 \$	Négocié

J.B. Deschamps	Impression de 2500 calendriers (grands) et 1500 calendriers (petits)	1 507,33 \$	Négocié
Imprimerie La Renaissance Inc	Impression de 5000 pochettes et 1500 dépliants-trousse d'information	5 639,00 \$ 5 639,00 \$	Négocié
Imprimerie Vitray Inc.	Formulaires 1005	788,00 \$	Négocié
	Formulaires 3006 et 1005	972,00 \$	Négocié
	Feuilles à trouser	48,00 \$	Négocié
	Impression de formulaires 2001	687,00 \$	Négocié
	Impression de formulaires 2001	550,00 \$	Négocié
	Formulaires-relevés de paiement agricoles	667,00 \$	Négocié
	Impression de formulaires	424,00 \$	Négocié
	Formulaires Encadrement pour certificat	682,00 \$	Négocié
	Feuilles à trouser	90,00 \$ 4 908,00 \$	Négocié
Imprimerie Laurentide de Québec	Formulaire Encadrement pour certificat	587,00 \$	Négocié
Imprimerie Industrielle Inc.	Formulaires-convention de renouvellement	733,00 \$	Négocié
	Formulaire 1007	292,00 \$	Négocié
		1 025,00 \$	
Reprographie gouvernementale	Photocopie d'un plan	24,00 \$	Négocié
Copiexpert	Photocopies de plans	79,92 \$	Négocié
Electro (1983) Inc.	Déplacement d'une colonnette	48,15 \$	Négocié
Déménagement Rimouski Inc.	Aménagement d'un poste de travail	102,00 \$	Négocié
Plani-design Inc.	Plans d'aménagement-Nicolet	485,00 \$	Négocié
	Plans d'aménagement-St-Jean/Granby	689,11 \$	Négocié
	Plans d'aménagement-Nicolet	845,33 \$	Négocié
	Plans d'aménagement-Nicolet	470,00 \$	Négocié
	Plans d'aménagement-St-Jean/Granby	230,00 \$	Négocié
		2 719,44 \$	
Les beaux intérieurs	Service de décorateur-projet St-Jean	225,00 \$	Négocié
Teltech	Installation sorties téléphone et informatique	140,00 \$	Négocié
Mailloux électrique Ltée	Installation prise courant dédié-serveur	140,00 \$	Négocié
Kenco Tel Inc.	Installation câblage informatique	277,42 \$	Négocié
Lettra Décor 1993	2 feuilles plexi-glass	186,00 \$	Négocié
Signe Lantagne	Services professionnels-décorateur-Granby	120,00 \$	Négocié
Groupe H.P.D.G.	Recherches de propriétés	120,00 \$	Négocié
Les plantes Univert Inc.	Contrat d'entretien de plantes(930 ch.Ste Foy	1 712,40 \$	Négocié
Construction G.Therrien Inc.	Perçage d'une ouverture-bureau Nicolet	450,00 \$	Négocié
Centre de gestion de l'équipement roulant	Entretien véhicules loués par la S.F.A.	494,28 \$	Négocié
Pétrolière Impériale	Lavage d'un véhicule	5,51 \$	Négocié
Le Relais	Entretien de véhicules	165,35 \$	Négocié
Pneu St-Élie	Permutation des pneus	42,00 \$	Négocié
Lave-auto Prestige	Lavage intérieur/extérieur d'un véhicule de la S.F.A.	25,00 \$	Négocié
Service caméra Pro	Réparation d'une caméra	85,00 \$	Négocié

Audiotec St-Hyacinthe	Réparation d'un téléphone cellulaire	49,95 \$	Négocié
Climpro Inc.	Contrat d'entretien annuel-appareil de climatisation-salle ordinateurs	156,00 \$	Négocié
B.R. service Enr.	Réparation d'un réfrigérateur	86,90 \$	Négocié
M.B.E. machines de bureau expert	Réparation d'un humidificateur	46,00 \$	Négocié
	Réparation d'un répondeur téléphonique	49,95 \$	Négocié
	Réparation d'un répondeur téléphonique	12,95 \$	Négocié
	Réparation d'une calculatrice	28,00 \$	Négocié
	Réparation d'une calculatrice	28,00 \$	Négocié
		<u>164,90 \$</u>	
Boutique E.P.B.(Ébénisterie Pie	Réparation d'un retour informatique	34,00 \$	Négocié
Atelier des sourds du Québec	Réparations d'un classeur et de chaises	59,00 \$	Négocié
	Réparation d'un classeur	21,00 \$	Négocié
		<u>80,00 \$</u>	
Groupe Cuisi-tech Inc.	Modification d'un comptoir de réception	225,00 \$	Négocié
Ébénisterie Ste-Hélène Enr	Modification du comptoir d'accueil	1 000,00 \$	Négocié
Rembourrage Gérald Chicoine	Recouvrement chaises et fauteuils	624,00 \$	Négocié
Service d'entretien d'équipement bureautique	Réparation d'un télécopieur	334,32 \$	Fournisseur gouverne
	Divers appels de services	679,37 \$	Fournisseur gouverne
	Contrat entretien annuel- machines de bureau	22 212,28 \$	Fournisseur gouverne
		<u>23 225,97 \$</u>	
Vitrierie Nicolet Enr.	Pose d'une vitre pour bibliothèque	15,33 \$	Négocié
Conciergerie Roger Nault Inc.	Nettoyage écrans amovibles	480,00 \$	Négocié
Bureautique Lacouline	Contrat de service entretien-machine postale	335,00 \$	Négocié
	Contrat de service entretien-balance postale	470,00 \$	Négocié
	Contrat de service-entretien-interface	189,00 \$	Négocié
		<u>994,00 \$</u>	
Cheque Writer & signer service	Contrat d'entretien machine à signer les chèques	152,50 \$	Négocié
F. & E.machine à cheques Ltée	Réparation plaque à signer les chèques	268,00 \$	Négocié
Les ordinateurs prosys-tec Inc.	Contrat d'entretien sur place (233 micros)	6 174,85 \$	Négocié
Docucom	Entretien de numériseur	2 845,44 \$	Seul fournisseur
Loumel plus Inc.	Réparation d'un photocopieur-Rimouski	60,00 \$	Négocié
Système de bureautique SBM In	Réparations de machines à écrire	163,18 \$	Négocié
Pitney Bowes	Entretien d'un photocopieur-Valleyfield	150,00 \$	Négocié
Sani-Fontaine Enr.	Entretien refroidisseur eau	288,00 \$	Négocié
Agences Cloutier Inc.	Réparation dateur	22,25 \$	Négocié
Serres Dame Nature	Entretien annuel des Plantes	308,00 \$	Négocié
Chaîne de travail adapté CTA in	Entretien refroidisseur eau	33,90 \$	Négocié
Bureautique Guy Drouin Inc.	Nettoyage et vérification de 2 dactylos	97,50 \$	Négocié
Distribution Descour S.E.N.C.	Entretien refroidisseur eau	45,00 \$	Négocié
Équipement de bureau Rouyn-Noranda	Réparation d'une machine à écrire	65,00 \$	Négocié

## **Société de financement agricole**

- 9) La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.
- 

**AUCUN CONTRAT**

**Société de financement agricole**

**10) Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes :**

Identification		Montant \$
La photocopie :		39 696,55 \$
La télécopie :		11 370,13 \$
La téléphonie cellulaire :	coût d'utilisation	10 869,17 \$
Les téléavertisseurs :		749,80 \$
Le mobilier de bureau :		37 343,99 \$
Les fournitures, tels :	agendas : valises : dictionnaires : calculatrices : stylos ou crayons : boîtes de carton :	1 670,44 \$ 266,18 \$ 46,71 \$ 725,08 \$ 1 711,19 \$ 269,65 \$
Distributeurs d'eau de source :		4 414,92 \$
Le remboursement des frais de transport :		144 500,00 \$
Le remboursement des frais d'hébergement et de repas		71 000,00 \$
Le ressourcement ou préparation à la retraite		1 192,22 \$
L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type de perfectionnement ou ressourcement :	- au Québec :  - à l'extérieur du Québec :	160 000,00 \$  437,39 \$

**11) La liste de tous les véhicules fournis.**

---

**NE S'APPLIQUE PAS**



## Société de financement agricole

- 12) Le nombre et la répartition du personnels masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 1999-2000 ainsi que les prévisions pour 2000-2001. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

1999-2000

Personnel	F	%	H	%	Tot	PH	%	CC	%	A	%	B	%
Membres de direction	-	-	2	0,6	2	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres	6	1,9	15	4,9	21	-	-	-	-	-	-	-	-
Fonctionnaires	101	33,0	35	11,4	136	1	0,3	1	0,3	1	0,3	9	2,9
Professionnels	38	12,4	109	35,6	147	-	-	2	0,6	1	0,3	4	1,3
<b>TOTAL</b>	<b>145</b>	<b>47,3</b>	<b>161</b>	<b>52,5</b>	<b>306</b>	<b>1</b>	<b>0,3</b>	<b>3</b>	<b>0,9</b>	<b>2</b>	<b>0,6</b>	<b>13</b>	<b>4,2</b>

### Légende

**F** Femmes  
**H** Hommes  
**PH** Personnes handicapées  
**CC** Communautés culturelles  
**A** Anglophones  
**B** Moins de 30 ans  
**\* AU** Autochtones

\* N.B. Nous n'avons aucun membre de notre personnel dans la catégorie "Personnel autochtone".

DRFI (Mars 2000)

**Société de financement agricole**

**13) Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.**

**SERA RÉPONDUE PAR  
LE CONSEIL DU TRÉSOR**

**Société de financement agricole**

**14) À chacun des mois de l'exercice budgétaire 1999-2000, pour chaque ministère et organismes, et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires etc.) :**

- a) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

**VOIR ANNEXE « D »**

ANNEXE « D »

- Question 14.
- a)

b)

c)

Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;

Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);

Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
a) Maladie													
Hors cadres	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,0	-	-	2,0
Cadres	3,0	4,0	7,0	1,0	0,5	1,5	1,5	1,0	-	8,0	2,0	-	29,5
Professionnels	64,0	78,0	59,0	49,5	47,0	63,0	50,5	69,0	70,0	76,0	26,5	-	652,5
Fonctionnaires	60,0	62,0	66,0	52,0	89,5	108,5	91,0	54,0	59,0	66,0	28,0	-	736,0
b) Temps supplémentaire	P = Payé C = Compensé												
Cadres	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	79,0 P 21,75 C	73,98 P 45,25 C	70,95 P 5,75 C	11,75 P 13,50 C	25,75 P 16,50 C	26,50 P 12,50 C	55,00 P 11,00 C	83,25 P 23,58 C	72,00 P 0,00 C	3,00 P 4,74 C	- -	- -	501,18 P 154,57 C
Fonctionnaires	270,03 P -	396,74 P 26,00 C	70,48 P 6,00 C	6,75 P -	- -	39,74 P 12,99 C	288,48 P 29,00 C	605,66 P 71,47 C	206,46 P 1,50 C	219,45 P 1,50 C	56,82 P -	- -	2160,61 P 148,46 C
c) Vacances													
Hors cadres	5,0	14,0	12,5	16,0	47,0	4,5	4,0	2,0	4,0	3,0	1,0	-	113,0
Cadres	3,0	23,0	54,0	165,0	107,5	8,0	14,0	3,5	28,5	23,0	8,0	3,0	440,5
Professionnels	50,0	67,5	202,5	860,0	965,0	140,5	97,5	56,5	220,0	103,5	70,5	17,0	2850,5
Fonctionnaires	69,5	68,0	229,0	905,5	805,5	102,5	73,0	36,5	202,5	158,0	65,5	17,0	2732,5

**15) Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :**

- a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail;
- d) Nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail.

**VOIR ANNEXE E**

b)	Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir :	1999-2000 : 26 employés
c)	Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie :	1999-2000 : 11 employés
e)	Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires :	Ne s'applique pas
f)	Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles :	Voir page suivante

15 suite) Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :

f) Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles :

Catégorie d'emploi	1999-2000
Occasionnels	22
Temporaires	18
Contractuels	0
Occasionnels depuis 5 ans	12

ANNEXE E

- QUESTION 15.
- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail;
  - d) nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail.

1999-2000

Région administrative	Haute direction	Cadre sup./jur.	Cadre intermédiaire	Professionnel	Technicien	Personnel de bureau	Total
Région 01 - Bas St-Laurent	-	1	-	11	1	3	16
Région 02 - Sag.-Lac St-Jean	-	1	-	4	1	2	8
Région 03 - Québec	2	8	1	40	35	45	131
Région 04 - Mauricie	-	1	-	4	-	3	8
Région 05 - Estrie	-	1	-	8	1	3	13
Région 07 - Outaouais	-	-	-	2	-	1	3
Région 08 - Abitibi-Témisc.	-	1	-	3	1	1	6
Région 12 - Chaudière-Appal.	-	2	-	22	2	6	32
Région 14 - Lanaudière	-	1	-	10	3	3	17
Région 16 - Montérégie	-	3	-	26	6	7	42
Région 17 - Centre -du-Québec	-	1	-	15	2	2	20
Total	2	20	1	145	52	76	296

**16) La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ.**

**SERA RÉPONDUE PAR  
LE CONSEIL DU TRÉSOR**



**17) Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1999-2000 qui louent des espaces.**

**AUCUN ESPACE LOUÉ À D'AUTRES FIRMES**

**18) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1999-2000.**

---

**NE S'APPLIQUE PAS**

**Société de financement agricole**

- 19) La liste des sommes d'argent versées en 1999-2000 à même le budget discrétionnaire :  
a) du ministre;  
b) du ministère ou de l'organisme.
- 

**NE S'APPLIQUE PAS**

**Société de financement agricole****20) Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1999-2000.****PROGRAMME 2 - FINANCEMENT AGRICOLE**

ÉLÉMENTS	MONTANT PÉRIMÉS \$
1- Gestion interne et soutien	--- \$
2- Contributions à l'intérêt	3 450 000 \$
3- Subventions de capital	2 250 000 \$
4- Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers	800 000 \$
TOTAL :	6 500 000 \$

**Société de financement agricole**

- 21) La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1999-2000 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

**NE S'APPLIQUE PAS**

**Société de financement agricole**

- 22) Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique.**

**NE S'APPLIQUE PAS**

23) Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.).

AUCUN EMPLOYÉ

**Société de financement agricole**

- 24) Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère.
- 

**AUCUN EMPLOYÉ**



**Société de financement agricole**

**25) La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres.**

**AUCUN EMPLOYÉ**

26) La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère.

AUCUN EMPLOYÉ

- 27) Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers.**

**NE S'APPLIQUE PAS**

28) Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

VOIR ANNEXE « F »



## Suite de la question 28)

<i>Année d'acquisition</i>	<i>Modèle</i>	<i>Coût \$</i>
<b>PRODUITS INFORMATIQUES (DIVERS)</b>		
1999-04-27	HP Surestore DLT 40 Externe (Tape backup)	3 400,00
1999-04-27	Jack de surface, Northern Telecom, niveau 5 (30) (9,31 \$ / chacun)	279,30
1999-05-04	Écran Optiquet, 17 pouces, Q71	450,00
1999-05-10	Carte vidéo 3D rage II, PCI, 2 MO	55,00
1999-05-10	3 câbles SCSI 50 pouces high density mâle à Centronic mâle (51,30 \$ / ch.)	153,90
1999-05-25	4 simms de 32 megs de mémoire EDO (110 \$ / ch.)	440,00
1999-05-25	110 simms de 16 megs de mémoire (45 \$ / ch.)	4 950,00
1999-05-25	5 modems USR Spoiler V90, 56K externe (205 \$ / ch.)	1 025,00
1999-06-07	5 disques 9GB, HS, 7200 RPM pr AVIIION (1317,60 \$ / ch.)	6 613,00
1999-06-21	Unité de secours, SMART UPS 700	489,00
1999-06-21	Lecteur de cassettes HP Surestore 5000E, 4GB externe avec câble SCSI	915,00
1999-06-21	6 cartouches de données (6 \$ / ch.)	36,00
1999-06-30	Processeur 400 MHZ avec fan Pentium II	325,00
1999-07-06	4 dimms de mémoire SDRAM 32 MO, EDO (105 \$ / ch.)	420,00
1999-07-13	20 cartouches DLT (104 \$ / ch.)	2 080,00
1999-07-14	Agenda mobile Palm V	575,00
1999-07-14	Stylet pour Palm V	15,00
1999-07-14	Étui de cuir	39,00
1999-08-27	Carte graphique ATI RAGE, FURY 32 megs AGP TV OUT	250,00
1999-08-27	Carte de son Sound Blaster Live PCI OEM	80,00
1999-07-21	Module pour serveur	1 802,87
1999-08-24	Agenda mobile Palm V	575,00
1999-08-24	Stylet pour Palm V	15,00
1999-08-24	Étui de cuir	39,00
1999-08-25	2 disques rigides Quantum, 18.2 GIG, Atlas IV, Ultra 2, Wide, SCSI , (935 \$ / ch.)	1 870,00
1999-09-02	Étui de protection	39,00

## Suite de la question 28)

<i>Année d'acquisition</i>	<i>Modèle</i>	<i>Coût \$</i>
<b>PRODUITS INFORMATIQUES (DIVERS)</b>		
1999-09-02	Étui en cuir	35,00
1999-09-20	Module de support sur serveur	1 752,87
1999-09-23	2 dimms de 64 megs de mémoire (250 \$ / ch.)	500,00
1999-09-23	2 disques rigides Quantum Fireball CR, 6.4 GO (175 \$ / ch.)	350,00
1999-10-15	Caméra numérique D600L	999,99
1999-10-15	Smart medra floppy disk drive adapter	130,00
1999-10-15	Pile rechargeable	70,00
1999-11-11	CPU 200 MHZ PPRO pr AV3600	2 850,00
1999-11-11	Mise à jour 1 GO (mémoire)	4 800,00
1999-12-02	2 Smart UPS 700, APC (527 \$ / ch.)	1 054,00
1999-12-16	5 disques rigides 9GB, 7200 RPM Clariion SCM module (900 \$ / ch.)	4 500,00
1999-12-17	Agenda Palm V	529,00
1999-12-17	Stylet pour Palm V	15,00
2000-02-25	Module de support pour serveur	3 176,00
2000-02-25	Module de support pour serveur	3 391,22

Suite de la question 28)

<i>Année d'acquisition</i>	<i>Modèle</i>	<i>Coût \$</i>
	LOGICIELS	
1999-04-21	Visio Pro 5.0 Win 95/NT	575,00
1999-05-10	Norton Utilities, ver. 4.0	69,00
1999-05-19	64 licences Oracle (1380 \$ / ch.)	88 320,00
1999-05-25	Norton Antivirus ver. 5.0 pour MacIntosh (99 \$ / ch.) (4)	396,00
1999-07-14	Office Premium 2000 (Licence)	515,89
1999-07-14	Corel Draw 9 (Licence)	363,30
2000-01-21	20 Office Premium 2000 (Licences)	4 960,87
2000-02-05	20 Norton Ghost 6.0, Entreprise édition (Licences) (6,37 \$ / ch.)	127,40
2000-02-25	Windows NT Pro 2000 (mise à jour)	155,40

DRFI (2000-03-15)



## **Société de financement agricole**

- 29) Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le total des frais d'intérêts payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement.**
- 

### *Programme 2 - Financement agricole*

- Intérêts sur emprunts : 1 500 000 \$
- Aucune garantie n'est assumée par le gouvernement pour les dettes de la Société de financement agricole

## **Société de financement agricole**

**30) Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement.**

Environ la valeur de 1 ETC. Concernant les dépenses encourues, il n'y a aucune estimation de faite quant au temps alloué sur les heures de travail au projet GIREs. Quant aux dépenses prévues, le projet est encore à l'étape de la planification et le rythme d'implantation sera déterminé en cours d'année financière de telle sorte que l'on ne peut se prononcer maintenant sur le niveau de dépenses à venir.

**Société de financement agricole**

- 31) Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.**
- 

**SERA RÉPONDUE PAR  
LE CONSEIL DU TRÉSOR**

**Société de financement agricole**

**32) Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.**

---

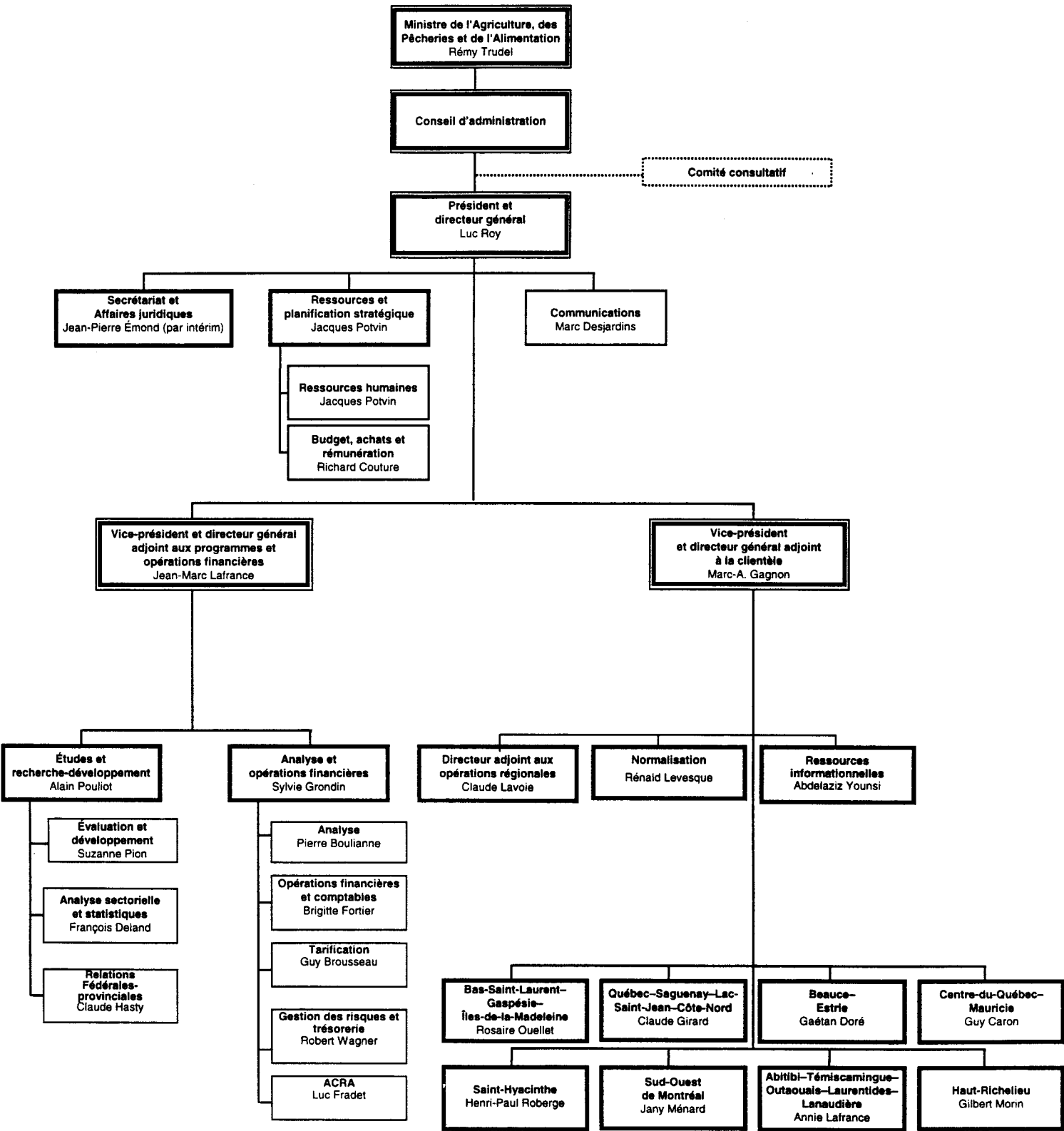
**SERA RÉPONDUE PAR  
LE CONSEIL DU TRÉSOR**

**RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES  
DU QUÉBEC**

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

ORGANIGRAMME DE L'ORGANISME

EXERCICE FINANCIER 1999-2000



RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

1. COMMUNICATIONS INTERNES

• Rapport annuel

Tirage	532 copies, 1 par année	
Distribution	Divers	
Imprimeur	Les Publications du Québec	2 104,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	2 470,00 \$
		<hr/>
Total :		4 574,00 \$

• Le Pivot

Tirage	400 copies papier, 2 numéros	
Distribution	Le personnel	
Conception	Idéation (numéro imprimé)	1 540,00 \$
	Parution (numéro électronique)	4 810,00 \$
Imprimeur	Imprimerie La Renommée	392,00 \$
		<hr/>
Total :		6 742,00 \$

SOUS-TOTAL 11 316,00 \$

2. COMMUNICATIONS EXTERNES

• Guide des pratiques culturelles 1999 (céréales, maïs-grain et soya)

Tirage	2 000 (français)	
Distribution	Les assurés	
Réimpression	Imprimerie Le Laurentien	1 412,00 \$
		<hr/>
Total :		1 412,00 \$

• Dépliant «Procédure des demandes de révision»

Tirage	15 000 (français)	
Distribution	Les assurés	
Conception, montage et films	Triomphe	1 475,00 \$
Imprimeur	Imprimerie J. L. inc.	925,00 \$
		<hr/>
Total :		2 400,00 \$

• **Dépliant «Cultures maraîchères»**

Tirage	4 500 (français, anglais)	
Distribution	Les assurés	
Conception, montage		
et films	Diagraph	1 320,00 \$
Imprimeur	Imprimerie Québecor	935,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	70,00 \$
		<hr/>
Total :		2 325,00 \$

• **Dépliant «Nouveautés dans la protection pommes»**

Tirage	2 000 (français, anglais)	
Distribution	Les assurés	
Conception, montage		
et films	Diagraph	928,00 \$
Imprimeur	Imprimerie J. L. inc.	640,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	105,00 \$
		<hr/>
Total :		1 673,00 \$

• **Carnet de récolte destiné aux fermes partenaires**

Tirage	4 500 (français, anglais)	
Distribution	Les fermes partenaires	
Conception, montage		
et films	Mille Images	1 330,00 \$
Imprimeur	Imprimerie Le Laurentien	2 370,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	40,00 \$
		<hr/>
Total :		3 740,00 \$

• **Résumés de protection en assurance récolte et en assurance stabilisation**

Tirage	64 500 (14 en assurance récolte) (10 en assurance stabilisation) (1 annexe en assurance récolte)	
Distribution	Les assurés	
Conception, montage		
et films	Alain Gingras communication conseil	270,00 \$
Achat du papier couleur	Imprimerie La Renommée	2 205,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	1 245,00 \$
		<hr/>
Total :		3 720,00 \$



**ACRA**

- **Conception visuelle et matériel de communication, programme ACRA**

Conception graphique, français et anglais	Mille Images	12 450,00 \$
Imprimeur	Imprimerie Provinciale inc.	16 980,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	2 500,00 \$
		<hr/>
Total :		31 930,00 \$

**SOUS-TOTAL** 47 200,00 \$

**3. TOTAL DES DÉPENSES POUR LES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES POUR 1999-2000**

Communications internes :	11 316,00 \$
Communications externes :	47 200,00 \$

**GRAND TOTAL** **58 516,00 \$**

# RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

## VOYAGES HORS-QUÉBEC

### EXERCICE FINANCIER 1999-2000

<u>DATES</u>	<u>DESTINATION</u>	<u>NOMS</u>	<u>MONTANT (\$)</u>	<u>PERSONNES RENCONTRÉES</u>	<u>BUT DU VOYAGE</u>	<u>RÉSULTAT</u>
13 au 17 juin 1999 (3 jours)	Guelph (Ontario)	Claude Hasty Suzanne Pion Alain Pouliot	1 350,40 \$	Membres du Forum	Forum interprovincial sur la recherche en assurance récolte et visite d'Agricorp.	Échanger pour obtenir des informations sur les recherches en cours au niveau pan-Canadien.
15 au 18 juin 1999 (3 jours)	Guelph (Ontario)	Marc A. Gagnon Gaétan Doré Claude Robert Claude Lavoie	3 355,67 \$		Visite d'Agricorp Rencontre du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales.	Cette visite consiste à faire une évaluation des différents changements introduits en terme de gestion des opérations.
12 au 19 juillet 1999 (8 jours)	Penticton (Colombie-Britannique)	Claude Hasty Jean-Marc Lafrance Alain Pouliot Guy Caron	7 024,40 \$	Gestionnaires en assurance récolte	Réunion annuelle des gestionnaires généraux de l'assurance récolte.	- Discuter des problèmes administratifs avec les autres gestionnaires de l'assurance récolte. - Négociation bi-latérale avec le fédéral sur les retenues.

<u>DATES</u>	<u>DESTINATION</u>	<u>NOMS</u>	<u>MONTANT (\$)</u>	<u>PERSONNES RENCONTRÉES</u>	<u>BUT DU VOYAGE</u>	<u>RÉSULTAT</u>
2 au 6 octobre 1999 (3 jours)	Winnipeg	Bernard Béliveau	1 978,11 \$		Conférence annuelle de l'Association de gestion de trésorerie du Canada.	Nouveaux produits concernant la gestion de risques.
3 au 10 novembre 1999 (7 jours)	Melville (Saskatchewan) Lacombe (Alberta)	Marc A. Gagnon Annie Lafrance Claude Lavoie Rénald Levesque	8 462,79 \$		Visite de la Saskatchewan Crop Insurance Corp. et de l'Agriculture Financial Services Corp. de l'Alberta.	Faire une évaluation des différents changements introduits en terme de gestion des opérations et d'échanger sur les moyens d'action mis en place pour desservir la clientèle.

<u>DATES</u>	<u>DESTINATION</u>	<u>NOMS</u>	<u>MONTANT (\$)</u>	<u>PERSONNES RENCONTRÉES</u>	<u>BUT DU VOYAGE</u>	<u>RÉSULTAT</u>
16 novembre 1999 (1 jour)	Ottawa (Ontario)	Jean-Marc Lafrance Claude Hasty	1 316,15 \$		Rencontre avec Agriculture et Agroalimentaire Canada concernant l'accord Canada-Québec sur l'assurance récolte	Faire libérer les retenues de contributions fédérales aux programmes.
20 novembre au 3 décembre 1999 (7 jours)	Namur et Bruxelles, (Belgique)	Luc Roy Claude Lavoie	4 537,68 \$		Participer au Salon « Best Eco Meeting ».	Participer au Forum des entreprises belges du secteur géomatique à Bruxelles.
27 au 30 novembre 1999 (3 jours)	Guelph (Ontario)	François Deland Guimond Boutin	893,45 \$		Rencontre du Comité administratif sur le programme ACRA.	Application du programme ACRA.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ  
ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

1. PUBLICITÉ

Aucun placement n'a été effectué en publicité par mandat ou en publicité obligatoire.

La Régie a informé les assurées et les assurés des modifications apportées à ses programmes et a choisi notamment d'utiliser des médias spécialisés en agriculture pour les rejoindre. La campagne annuelle d'adhésion à l'assurance récolte nécessite aussi de rejoindre adéquatement les productrices et producteurs agricoles.

1.1 Appels de candidatures

ESPACE	JOURNAL	DATE DE PARUTION	Coût (\$)
N/B	<i>L'Hebdo régional de la Beauce</i> <i>La Terre de chez nous</i> Appel de candidatures - occasionnel	1 <sup>er</sup> mai 1999 6 mai 1999	1 424,37
N/B	<i>Le Droit</i> <i>La Terre de chez nous</i> Appel de candidatures - occasionnel	1 <sup>er</sup> mai 1999 6 mai 1999	903,78 635,40
N/B	<i>Le Citoyen d'Harricana</i> Appel de candidatures - occasionnel	16 mai 1999	473,95
Sous-total			3 437,50

1.2 Publicité à la pièce

ESPACE	JOURNAL	DATE DE PARUTION	Coût (\$)
5 7/8 X 5 1/16 N/B	<i>Journal Mauricie Affaires</i> Adhésion 1999	Début avril 1999	500,82
7 5/8 X 4 (publicité) 10 3/8 X 7 5/8 (publi-reportage) N/B	<i>Primeurs</i> (publicité + article) Adhésion 1999	5 avril 1999	1 290,00
8 ½ X 11 N/B	<i>Album des finissants</i> Bal des finissants, Université Laval	14 avril 1999	252,94
7 7/16 X 4 ¾ N/B	<i>Coopérateur agricole</i> Adhésion 1999	15 avril 1999	1 102,50
140 l.a. X 3 col. 420 l.a. 1 coul.	<i>La Terre de chez nous</i> Adhésion 1999	15 avril 1999	1 888,24
5 11/16 X 5 N/B	<i>Le Nouvelliste</i> <i>Cahier spécial « agriculture – jardinage »</i> Adhésion 1999	16 avril 1999	424,11
4 X 8 ¼ N/B	<i>La Nouvelle</i> Adhésion 1999	16 avril 1999	407,23
14 ½ X 5 1/8 N/B	<i>Richelieu agricole</i> Adhésion 1999	17 avril 1999	435,06
10 X 7 ¼ 4 couleurs	<i>La Terre de chez nous</i> Adhésion 1999	22 avril 1999	3 048,82
5 X 7 ¼ N/B	<i>Forum Centre-du-Québec</i> Adhésion 1999	23 avril 1999	202,35

ESPACE	JOURNAL	DATE DE PARUTION	COÛT (\$)
4 X 7 N/B	<b>Beauce Média</b> Adhésion 1999, foin	24 avril 1999	279,25
7 ½ X 4 ½ N/B	<b>Producteur de lait</b> Adhésion 1999	Avril 1999	1 093,75
7 ½ X 4 ½ N/B	<b>Grandes cultures</b> Adhésion 1999	Avril 1999	915,97
N/B	<b>Le Glaneur</b> Université Laval Entente de 3 ans à 2 500 \$ par année	Mensuel	2 500,00
7 ½ X 4 ½ N/B	<b>Club Holstein de l'Abitibi</b> Agenda	Juin 1999	101,18
3 ½ X 6 ½ N/B	<b>Société d'agriculture – Secteur Drummond</b> Journée champêtre 1999	11 juillet 1999	300,00
Mess. tél. de 5 secondes	<b>Syndicat des agricultrices – Estrie</b>	Juillet et août 1999	500,00
10 X 5 ¾ N/B	<b>Saint-Laurent Portage</b> 81 <sup>e</sup> édition de l'Exposition agricole du comté de Rivière-du-Loup	11 juillet 1999	456,00
5 X 7 N/B	<b>Info-Dimanche</b> Cahier spécial agriculture	11 juillet 1999	200,00
Banderole	<b>Semico</b> Journée technique au champ	14 et 15 juillet 1999	250,00
4 X 6 N/B	<b>Club Holstein du Témiscamingue</b> Pique-nique annuel	18 juillet 1999	303,53
5 X 8 N/B	<b>Société d'agriculture du comté de Kamouraska</b> Bottin exposition 1999	20 juillet 1999	100,00
7 X 4 N/B	<b>Le Touladi</b> Cahier spécial 70 <sup>e</sup> Exposition agricole du Témiscouata	25 juillet 1999	150,00
5 ¼ X 4 ¾ N/B	<b>Exposition agricole de Bedford</b> Journal d'information 1999	2 août 1999	303,53
3 3/8 X 4 ¼ N/B	<b>La Tribune</b> Festival du lait de Coaticook	5 août 1999	191,47
Mention	<b>Centre agronomique de Ste-Croix (Ferme Joseph Rhéaume)</b> Journée champêtre	6 août 1999	303,53
9,75cm X 12 cm N/B	<b>Société d'agriculture CBIO</b> Journée champêtre Île-D'Orléans	8 août 1999	101,18
14cm X 25 cm N/B	<b>Société d'agriculture d'Abitibi</b> Exposition agricole régionale d'Abitibi	5 au 8 août 1999	404,71
	<b>Ordre des agronomes du Québec</b> Congrès 1999	12, 13, 14 août 1999	505,89
Logo	<b>Syndicat des producteurs de cultures commerciales de la région de Saint-Hyacinthe et de l'Estrie</b> Calendrier scolaire	Septembre 1999	250,00
5 1/8 X 3 ½ N/B	<b>Beauce Week-end</b> Cahier spécial agriculture	20 septembre 1999	189,00
½ page N/B 8 1/8 X 10 1/8	<b>Québec Farmers' Advocate</b> Article sur le veau d'embouche. L'article français paraît, sans frais, dans les pages du MAPAQ de la TCN, le 23-09-99	27 septembre 1999	390,00
4 X 4 N/B	<b>La Nouvelle agricole de l'Estrie</b>	29 octobre 1999	215,25
4 ½ X 6 ½ N/B	<b>Fédération UPA Mauricie</b> Rapport annuel 1998-1999	Automne 1999	150,00
3 ½ X 6 N/B	<b>Beauce Média</b> Cahier spécial agriculture	16 octobre 1999	182,11
6 ½ X 4 ¾ N/B	<b>Vision terre et forêt</b> Spécial production laitière	28 novembre 1999	200,00

ESPACE	JOURNAL	DATE DE PARUTION	COÛT (\$)
3 ½ X 4 N/B	<b>Vision agricole</b> Publi-reportage, 140 <sup>e</sup> anniversaire de l'ITA de La Pocatière	10 décembre 1999	200,00
Diapo + carte d'affaires	<b>9<sup>e</sup> Colloque régional de gestion (CIGAE)</b>	25 janvier 2000	150,00
3 1/8 X 7 ½ N/B	<b>Semaine de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Consommation (SAAC)</b>	28 janvier 2000	650,00
4 X 5 5/8 N/B	<b>Primeurs</b> Adhésion 2000	Janvier 2000	575,00
5 ½ X 10 ½ 4 couleurs	<b>Le Mirabel</b> Projet pilote, Adhésion 2000	5 février 2000 19 février 2000 4 mars 2000	500,00 500,00 500,00
9 X 7 ½ N/B	<b>Nouvelles Hebdo</b> Adhésion 2000	8 février 2000	350,00
7 7/16 X 4 ¾ N/B	<b>Le Coopérateur agricole</b> Adhésion 2000	10 février 2000 10 mars 2000	1 260,00 1 260,00
10 X 7 ¼ N/B	<b>La Terre de chez nous</b> Adhésion 2000	10 février 2000 2 mars 2000	2 242,80 2 242,80
3 ¼ X 10 1/3 4 couleurs	<b>The Record</b> Projet pilote, Adhésion 2000	18 février 2000 1 <sup>er</sup> mars 2000	428,40 428,40
5 3/8 X 11 ½ 4 couleurs	<b>La Tribune</b> Projet pilote, Adhésion 2000	19 février 2000 1 <sup>er</sup> mars 2000	2 221,40 2 221,40
1/2 page N/B	<b>Le Journal agricole</b> Projet pilote, Adhésion 2000	19 février 2000	218,75
14 ¼ X 5 1/8 N/B	<b>Richelieu agricole</b> Adhésion 2000	19 février 2000 18 mars 2000	450,00 450,00
9 ¾ X 4 ¾ N/B	<b>Vision terre et forêt</b> Adhésion 2000	Février 2000 Mars 2000	230,00 230,00
10 ½ X 8 N/B	<b>Semaine horticole 2000</b> <b>Cahier de publicité</b> Adhésion 2000	Février 2000	540,00
7 ½ X 4 ½ N/B	<b>Bovins du Québec</b> Adhésion 2000	Février 2000	1 000,00
7 ½ X 4 ½ N/B	<b>Producteur de lait</b> Adhésion 2000	Février 2000	1 000,00
7 ½ X 4 ½ N/B	<b>Grandes Cultures</b> Adhésion 2000	Mars 2000	1 000,00
N/B	<b>Le Glaneur</b> Université Laval	Hebdomadaire	850,00
1 X 2 ¼ N/B	<b>Fraternité policiers-pompiers de Lévis</b> Revue annuelle	Printemps 2000	115,00
8 ½ X 5	<b>The Equity</b> Adhésion 2000	8 mars 2000	200,00
7 X 4	<b>Les Actualités</b> <b>Cahier spécial agriculture</b> Projet pilote, Adhésion 2000	11 mars 2000	220,00
8 ½ X 6 1/16 N/B	<b>Hebdo régional de la Beauce</b> Adhésion 2000	11 mars 2000	590,00
8 ½ X 6 1/16 N/B	<b>Peuple tribune</b> Adhésion 2000	11 mars 2000	410,00
10 X 7 ¾ N/B	<b>Le Clairon-régional</b> Adhésion 2000	11 mars 2000	500,00 500,00
8 ¼ X 7 5/8 N/B	<b>Journal le Carrefour</b> Adhésion 2000	12 mars 2000	300,00
8 ½ X 11	<b>Fédération des producteurs de pommes du Québec – Cahier de l'assemblée générale annuelle</b> Adhésion 2000	14 mars 2000	500,00
120 lignes agatesX 5 colonnes	<b>Le Nouvelliste</b> Adhésion 2000, 2 publicités	14 mars 2000	1 780,00
10 X 7 ¼ N/B	<b>La Terre de chez nous</b> Adhésion 2000	16 mars 2000	2 265,00

ESPACE	JOURNAL	DATE DE PARUTION	COÛT (\$)
8 ½ X 6 N/B	<i>La Nouvelle</i> Adhésion 2000	17 mars 2000	300,00
10 X 7 5/8 N/B	<i>L'Oie blanche</i> Adhésion 2000	18 mars 2000	400,00
10 X 7 5/8 N/B	<i>Le Bulletin</i> Adhésion 2000	19 mars 2000	390,00
10 X 7 ¾ N/B	<i>L'Expression de Lanaudière</i> Adhésion 2000	19 mars 2000	560,00
8 ½ X 6 N/B	<i>Courrier de Portneuf</i> Adhésion 2000	19 mars 2000	400,00
10 X 7 ¾ N/B	<i>La Concorde</i> Adhésion 2000	22 mars 2000	400,00
<b>Sous-total</b>			<b>51 617,37</b>

1.3 ACRA

ESPACE	JOURNAL	DATE DE PARUTION	COÛT (\$)
11 X 17 N/B	<i>La Terre de chez nous</i> ACRA - Encart 4 pages	12 août 1999	7 295,28
11 X 17 N/B	<i>Québec Farmers' Advocate</i> AIDA - Encart 4 pages	31 août 1999	958,65
7 ½ X 9 ¾ N/B	<i>La Terre de chez nous</i> ACRA – Date limite de réclamation 98	16 septembre 1999	2 550,00
7 ½ X 9 ¾ N/B	<i>La Terre de chez nous</i> ACRA - Prolongation	14 octobre 1999	2 256,75
8 X 10 ¼ N/B	<i>Québec Farmers' Advocate</i> AIDA - Prolongation	25 octobre 1999	394,59
10 11/16 X 8 3/16 N/B	<i>Grands et petits gibiers</i> ACRA - Programme	26 novembre 1999	715,00
4 ¾ X 7 1/8 N/B	<i>Courrier hippique</i> ACRA - Programme	20 décembre 1999	750,00
<b>Sous-total</b>			<b>14 920,27</b>



2. ARTICLES PROMOTIONNELS

• **Affiche et carton d'invitation, campagne d'adhésion 2000**

Tirage	Affiche (400)	
	Carton (300)	
Conception, montage et films	Idécom	6 944,75 \$
«Foam Core»	Lagrafe inc.	214,00 \$
Imprimeur	Imprimerie Québecor (affiche)	1 354,00 \$
	Imprimerie J. L. inc. (carton)	585,00 \$
Total :		9 097,75 \$

• **Guide et lettres, campagne d'adhésion 2000**

Tirage	Guide (2 700) (français, anglais)	
	5 lots de lettres (67 000) (français, anglais)	
Conception, montage et films	Alain Gingras communication conseil	3 095,00 \$
Imprimeur	Imprimerie La Renommée	10 024,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	439,00 \$
Total :		13 558,00 \$

• **Magnétique, campagne d'adhésion 2000**

Tirage	20 000 (français, anglais)	
Conception et impression	Magnéta	3 700,00 \$
Total :		3 700,00 \$

• **Bandeau, campagne d'adhésion 2000**

Tirage	2 000 (français, anglais)	
Conception, montage et films	Hélène Turcotte	2 350,00 \$
Imprimeur	Imprimerie La Renommée	2 292,00 \$
Traduction	Élizabeth Doyle	44,00 \$
Total :		4 686,00 \$

- **Carton d'invitation**

Tirage	200	
Conception		
et impression	Asystel Impression numérique	140,00 \$
Total :		140,00 \$

- **Signets**

Tirage	200	
Conception,		
montage		
et films	Diagraph	152,00 \$
Imprimeur	La Renommée	90,00 \$
Total :		242,00 \$

- **Affiches corporatives, Régie et site Internet**

Tirage	1 Régie	
	1 site Internet	
Conception,		
montage		
et films	Hélène Turcotte	240,00 \$
Impression	Productions Repro-grafic	266,00 \$
Total :		506,00 \$

- **Kiosque d'exposition 8' X 10' Ultra Lite**

Correction		
du visuel	Le Groupe Design	360,00 \$
Réalisation de		
4 panneaux	Groupe Cartier	1 018,00 \$
Total :		1 378,00 \$

- **Kiosque d'exposition 10' X 10' Spectra Lite**

Correction		
du visuel	Boum Communication graphique inc.	75,00 \$
Réalisation de		
4 panneaux	Groupe Cartier	1 179,00 \$
Total :		1 254,00 \$

- **Panneaux d'exposition**

Conception et réalisation des panneaux Graphisme et matériel	Le Groupe Design	1 699,00 \$
Total :		<u>1 699,00 \$</u>

- **Pochettes de presse 9 X 12 (réimpression)**

Tirage	5 000 (3 couleurs)	
Imprimeur	Imprimerie J. L. inc.	2 490,00 \$
Total :		<u>2 490,00 \$</u>

- **Pochettes de presse 9 X 15 (réimpression)**

Tirage	7 000 (3 couleurs)	
Imprimeur	Imprimerie La Renommée	3 430,00 \$
Total :		<u>3 430,00 \$</u>

**SOUS-TOTAL** 42 180,75 \$

**3. TOTAL DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS POUR 1999-2000**

Publicité par appels de candidatures :	3 437,50 \$
Publicité à la pièce :	51 617,37 \$
Publicité ACRA :	14 920,27 \$
Articles promotionnels :	<u>42 180,75 \$</u>

**GRAND TOTAL** **112 155,89 \$**

**4. PRÉVISIONS DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS POUR 2000-2001**

La Régie entend poursuivre ses actions. À cet effet, il y a lieu de prévoir un montant de 100 000 \$.

**RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC**

**LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS**

**EXERCICE FINANCIER 1999-2000**

Aucune dépense n'a été effectuée pour réaliser des sondages.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

ÉTUDES COMMANDÉES EN 1999-2000

Aucune étude n'a été commandée par la Régie.

**RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC****LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS À DES FIRMES**  
**DE COMMUNICATIONS OU DE RELATIONS PUBLIQUES****EXERCICE FINANCIER 1999-2000****1. GRAPHISME****1.1 Alain Gingras communication conseil**

- **Projets**

Adaptation du visuel du dépliant «Cultures maraîchères» pour différentes annonces  
Convertir et adapter le visuel de la publicité de la campagne d'adhésion 1999  
Adaptation d'un visuel pour une annonce en assurance récolte  
Conception et corrections de dépliants en assurance stabilisation  
Corrections et adaptation de matériel promotionnel pour l'adhésion 2000  
Guides des pratiques culturelles PDT et CMS  
Conception d'une grille de mise en page du document «L'Indice PH»

**COÛT TOTAL** 7 003,00 \$

**1.2 Asystel impression numérique**

- **Projet**

Sorties laser 11 X 17 et coupe de cartons d'invitation

**COÛT TOTAL** 140,00 \$

**1.3 Beaulieu Internet et multimédia**

- **Projet**

Travaux liés à la conception et à la mise en opération du site Internet de la Régie.

**COÛT TOTAL** 8 450,00 \$

**1.4 Boum! Communication graphique inc.**

- **Projets**

Publicité Club Holstein : Correction de la configuration du format, calibrage et laser

Publicité 580 M\$ : Digitalisation photos, mise en page, lasers et épreuves couleurs

Modifications au visuel des kiosques d'exposition : Corrections, calibrage, etc.

Suivi du dossier des publicités et des formulaires

**COÛT TOTAL 5 503,00 \$**

**1.5 Diagraph**

- **Projets**

Conception de matériel promotionnel pour la campagne d'adhésion 2000

Dépliants, lettres, brochures, signets, objets promotionnels

**COÛT TOTAL 9 000,00 \$**

**1.6 Le Groupe Design inc.**

- **Projets**

Conception et réalisation de panneaux d'exposition

Montage, calibrage, laser et vélox (formulaires et publicité)

Correction de visuel : graphisme, calibrage, devis pour fournisseur (stand Ultra Lite II)

**COÛT TOTAL 5 520,00 \$**

**1.7 HTC Hélène Turcotte Communications relations publiques inc.**

- **Projet**

Projet pilote campagne d'adhésion 2000 (dépliants, affiches, publicité, etc.)

**COÛT TOTAL 9 999,99 \$**

**1.8 Idéation**

- **Projet**

Le Pivot (format papier) : infographie, mise en page, maquette, sorties lasers, numérisation et calibrage

**COÛT TOTAL 1 540,00 \$**

**1.9 Idécom Consultant Marketing inc.**

- **Projet**

Conception et réalisation d'un message pour la campagne d'adhésion 2000. Développement d'un visuel en lien avec ce message. Adaptation de ce visuel pour différentes applications (papier en-tête, enveloppes, règle pour plan de ferme, magnétique).

**COÛT TOTAL 9 500,00 \$**

**1.10 Mille Images**

- **Projets**

Conception graphique, maquette et réalisation finale en infographie, sortie laser et production de négatifs pour impression du formulaire et du carnet de récolte.

Correction en infographie, sortie laser et production de négatifs pour impression des guides et formulaires CMS et PDT ainsi que du Relevé 21.

**COÛT TOTAL 8 335,00 \$**

**1.11 Parution**

- **Projet**

Conception d'un modèle adaptable électroniquement du bulletin le Pivot, mise en page d'un numéro, édition électronique et tâches connexes.

**COÛT TOTAL 5 000,00 \$**



1.12 Triomphe marketing et communications

- Projets

Temps de l'infographiste pour la préparation du montage électronique pour transmission par courriel du matériel annonce foin 1999.

Organisation d'une conférence de presse pour la Régie.

Création graphique et maquettes de présentation, production des fichiers infographiques, numérisation et production des films pour le dépliant «Procédure des demandes de révision».

COÛT TOTAL 6 285,00 \$

ACRA

1.13 Mille Images

- Projet

Conception graphique du visuel et du matériel de communication et d'information du programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA)

COÛT TOTAL 12 450,00 \$

GRAND TOTAL - GRAPHISME 88 725,99 \$

2. TRADUCTION

2.1 Élisabeth Doyle

- Projet

Traduire du français vers l'anglais divers documents de la Régie.

COÛT TOTAL 15 999,99 \$

2.2 Valérie Léger (Les Traductions Tradufor Enr.)

- **Projet**

Traduire du français vers l'anglais divers documents de la Régie.

**COÛT TOTAL** 1 000,00 \$

**ACRA**

2.3 Élisabeth Doyle

- **Projet**

Traduire du français vers l'anglais divers documents du programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA)

**COÛT TOTAL** 2 500,00 \$

**GRAND TOTAL - TRADUCTION** 19 499,99 \$

**SOMMAIRE**

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▪ <b>Graphisme</b>  | <b>88 725,99 \$</b> |
| ▪ <b>Traduction</b> | <b>19 499,99 \$</b> |

**GRAND TOTAL** **108 225,98 \$**

## RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DES CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELSET AUXILIAIRES DE MOINS DE 25 000 \$OCTROYÉS EN 1999-2000

Fournisseur	Objet	Mode d'octroi	Coût du contrat
Agridirect	Analyse d'échantillons	Contrat négocié par le M.A.P.A.Q.	1 758,00\$
Agrimage	Identification des cultures par télédétection	Contrat négocié	9 500,00\$
Alain Gingras Communication Conseil	Conception graphique et montage	Contrat négocié	7 003,00\$
Asystel Impression numérique	Montage et numérisation	Contrat négocié	140,00\$
Beaulieu Internet et Multimédia	Site Internet	Contrat négocié	8 450,00\$
Boum! Communication Graphique Inc.	Graphisme	Contrat négocié	5 503,00\$
Centre de développement du porc	Traitement et transmission de données concernant les porcs vendus pour la reproduction	Contrat négocié	2 500,00\$
Diagraph	Graphisme	Contrat négocié	9 000,00\$
Élisabeth Doyle	Traduction	Contrat négocié	18 499,00\$
Fédération des producteurs de bovins du Québec	Transmission d'informations concernant la clientèle adhérente au programme d'assurance stabilisation des revenus de producteurs de veaux lourds	Contrat négocié	16 000,00\$
Fédération des producteurs de pommes du Québec	Information concernant la mise en marché des pommes du Québec	Contrat négocié	5 000,00\$
Fédération des producteurs de porcs du Québec	Transmission d'informations concernant la clientèle adhérente au programme d'assurance stabilisation des revenus des producteurs de porcs	Contrat négocié	19 318,00\$

Fournisseur	Objet	Mode d'octroi	Coût du contrat
Gagnon, Paul	Évaluation de programmes et rédaction de textes	Contrat négocié	17 725,00\$
Grenier, Ivan	Démarrage ACRA	Contrat négocié	25 000,00\$
HTC (Hélène Turcotte Communications)	Projet pilote - Adhésion	Contrat négocié	9 999,00\$
Idéation	Journal « Le Pivot »	Contrat négocié	1 540,00\$
Idecom Consultant Marketing	Conception adhésion	Contrat négocié	9 500,00\$
Le Groupe Design Inc.	Conception, montage	Contrat négocié	5 520,00\$
Intelec Géomatique	Géomatique	Contrat négocié	5 000,00\$
Lavery, De Billy et KPMG	Protection renseignements personnels	Contrat négocié	1 000,00\$
Mille Images	Graphisme et photogravure	Contrat négocié	8 335,00\$
Mille Images	Campagne d'information ACRA	Sur invitation	12 450,00\$
	<u>Autres soumissionnaires</u>		
	Boum!Communications graphiques inc.	23 600,00\$	
	Triomphe Marketing et Communication	12 520,00\$	
MLLA et Associés Inc.	Développement d'unités de traitement ACRA	Contrat négocié	9 625,00\$
Multi Expo	Présentation des techniques de l'information	Contrat négocié	5 000,00\$
Parution	Journal « Le Pivot » sur Internet	Contrat négocié	5 000,00\$
Progisys	Entretien, soutien à l'utilisation de progiciels, soutien à l'utilisation du système d'exploitation	Contrat négocié	2 500,00\$
Services Triad	Support au démarrage ACRA	Contrat négocié	7 710,00\$
TMI Services Conseils	Profil des entreprises agricoles	Contrat négocié	9 900,00\$
TMI Services Conseils	Démarrage ACRA	Contrat négocié	9 900,00\$
Traductions Tradufor Enr.	Traduction	Contrat négocié	422,00\$
Triomphe Marketing et Communication	Matériel, annonce et conférence de presse	Contrat négocié	6 285,00\$
<b>TOTAL</b>			<b>255 082,00\$</b>

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI ONT FAIT L'OBJET

D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT

AU MONTANT INITIAL

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Aucun

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

MONTANT DE DIVERSES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

NATURE DE LA DÉPENSE		ESTIMÉE DE LA DÉPENSE 1999-2000
Photocopie		55 000 \$
Télécopie		13 460 \$
Téléphonie cellulaire		10 766 \$
Téléavertisseurs		4 357 \$
Mobilier de bureau		100 000 \$
Distributeurs d'eau de source		2 200 \$
Frais de déplacement		
Transport	542 500 \$	
Subsistance et logement	209 250 \$	
Divers	<u>23 250 \$</u>	
		775 000 \$
Fournitures de bureau		130 000 \$
Préparation à la retraite		0 \$
Participation à des congrès, colloques	(au Québec)	5 000 \$

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DES VÉHICULES FOURNIS EN 1999-2000

Aucun véhicule n'est fourni par la Régie.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS,  
DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES  
POUR 1998-1999 ET 1999-2000

CATÉGORIE DE PERSONNEL	1998-1999														1999-2000													
	Perm.							Occ.							Perm.							Occ.						
	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30
Hors-cadres	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres supérieurs	12	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11	3	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	55	32	-	2	-	-	-	4	8	-	-	-	-	1	54	30	-	-	-	-	1	2	2	-	-	-	-	3
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	56	74	-	-	1	1	4	40	32	-	-	-	1	11	56	75	-	2	1	1	3	38	40	1	1	1	-	23
Ouvriers	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	126	108	-	2	1	1	4	44	40	-	-	-	1	12	125	108	-	3	1	1	4	40	42	1	1	1	-	26

POURCENTAGE (%) PAR RAPPORT À L'EFFECTIF TOTAL  
POUR 1998-1999 ET 1999-2000

CATÉGORIE DE PERSONNEL	1998-1999														1999-2000													
	Perm.							Occ.							Perm.							Occ.						
	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30	H	F	HAN	CC	ANG	AUT	-30
Hors-cadres	0,6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres supérieurs	3,8	0,6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,5	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	17,3	10,1	-	0,6	-	-	-	1,3	2,5	-	-	-	-	0,3	17,1	9,5	-	0,3	-	-	-	0,6	0,6	-	-	-	-	1,0
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	17,6	23,3	-	-	0,3	0,3	1,3	12,6	10,1	-	-	-	0,3	3,5	17,8	23,8	-	0,6	0,3	0,3	1,0	12,1	12,7	0,3	0,3	0,3	-	7,3
Ouvriers	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	39,6	34,0	-	0,6	0,3	0,3	1,3	13,9	12,6	-	-	-	0,3	3,8	39,7	34,3	-	0,9	0,3	0,3	1,0	12,7	13,3	0,3	0,3	0,3	-	8,3



RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

PERSONNES AYANT BÉNÉFICIÉ DU PROGRAMME DE  
DÉPART VOLONTAIRE QUI ONT ÉTÉ RAPPELÉES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

ASSIDUITÉ

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Mois	Cadres		Professionnels(es)		Fonctionnaires	
	M	V	M	V	M	V
Avril	0,0	11,0	64,0	41,5	98,0	110,5
Mai	0,0	0,0	41,0	51,0	143,0	122,5
Juin	0,0	22,5	24,0	138,5	88,0	288,5
Juillet	0,0	112,5	19,5	608,5	82,0	1 153,5
Août	0,0	72,0	44,5	466,5	107,0	1061,0
Septembre	0,0	0,0	42,0	50,5	89,0	171,0
Octobre	1,0	0,5	59,0	40,0	144,0	205,0
Novembre	1,0	2,0	36,0	10,5	145,5	151,5
Décembre	0,0	21,0	41,5	103,0	111,5	412,5
Janvier	3,0	11,0	47,0	59,5	141,0	231,0
Février	0,0	1,5	22,0	8,5	74,0	80,0
Mars	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D
Total	5,0	254,0	440,5	1 578,0	1 223,0	3 987,0

Grand total jours maladie pris: 1 668,5

Grand total jours vacances pris: 5 819,0

M= Jours de maladie pris

V= Jours de vacances pris

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

CUMULATIF DU TEMPS SUPPLÉMENTAIRE PAYÉ ET COMPENSÉ

DU PERSONNEL RÉGULIER ASSUJETTI À LA LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

ET DU PERSONNEL OCCASIONNEL AU 1ER MARS 2000

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

PROFESSIONNEL

Mois	Nbr heures effectuées	Payé		Compensé	
		Nbr heures effectuées	Montant \$	Nbr heures effectuées	Montant \$
Avril	281,00	131,75	3 637,46	149,25	5 214,52
Mai	172,50	123,50	3 668,17	49,00	1 510,92
Juin	195,50	120,00	3 685,81	75,50	2 328,32
Juillet	230,50	163,00	5 534,80	67,50	2 403,67
Août	70,00	65,50	2 182,55	4,50	135,63
Septembre	76,00	32,50	898,88	43,50	1 341,23
Octobre	131,75	31,00	928,94	100,75	3 556,52
Novembre	139,75	49,00	1 704,25	90,75	2 965,17
Décembre	84,00	49,00	1 569,57	35,00	1 115,18
Janvier	118,00	99,00	3 494,29	19,00	572,66
Février	62,50	9,00	237,60	53,50	1 891,29
Mars	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total	1 561,50	873,25	27 542,32	688,25	23 035,11

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

CUMULATIF DU TEMPS SUPPLÉMENTAIRE PAYÉ ET COMPENSÉ

DU PERSONNEL RÉGULIER ASSUJETTI À LA LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

ET DU PERSONNEL OCCASIONNEL AU 1ER MARS 2000

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

PERSONNEL DE BUREAU ET TECHNICIEN

Mois	Nbr heures effectuées	Payé		Compensé	
		Nbr heures effectuées	Montant \$	Nbr heures effectuées	Montant \$
Avril	165,50	106,75	2 791,07	53,75	1 627,02
Mai	98,75	74,75	2 003,23	24,00	726,48
Juin	90,75	87,75	2 566,85	3,00	90,81
Juillet	118,00	72,75	2 126,72	45,25	1 369,72
Août	118,75	41,25	1 120,77	77,50	2 345,93
Septembre	87,50	4,50	111,60	83,00	2 512,41
Octobre	46,50	4,00	138,72	42,50	1 286,48
Novembre	78,00	33,00	1 053,48	45,00	1 362,15
Décembre	124,50	87,50	2 354,67	37,00	1 119,99
Janvier	54,25	21,00	683,88	33,25	1 006,48
Février	64,00	18,00	526,56	46,00	1 392,42
Mars	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total	1 046,50	551,25	15 477,55	490,25	14 839,89

TOTAL RÉGIE	2 608,00	1 424,50	43 019,87	1 178,50	37 875,00
-------------	----------	----------	-----------	----------	-----------

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

ÉVOLUTION DES EFFECTIFS RÉGULIERS

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Région	1999-2000					1998-1999				
	Cadre	Prof.	Tech.	Bureau	Total	Cadre	Prof.	Tech.	Bureau	Total
01- Bas St-Laurent	1	2	6	3	12	1	2	6	3	12
02- Saguenay	0	1	3	2	6	0	1	3	2	6
03- Québec	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0
04- Mauricie	0	1	2	1	4	0	1	2	1	4
05- Estrie	1	2	4	2	9	1	2	4	2	9
06- Montréal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07- Outaouais	0	2	3	2	7	0	2	3	2	7
08- Abitibi-Témiscamingue	0	1	1	1	3	0	1	2	1	4
09- Côte Nord	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10- Nord du Québec	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11- Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12- Chaudière-Appalaches										
St-Joseph	0	1	4	3	8	0	2	3	2	7
St-Romuald	1	3	7	3	14	1	3	7	4	15
Lévis	9	56	18	16	99	8	54	24	20	106
Sous-total	10	60	29	22	121	9	59	34	26	128
13- Laval	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14- Lanaudière	1	3	4	4	12	1	3	4	4	12
15- Laurentides	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16- Montérégie										
St-Hyacinthe	1	3	8	4	16	1	4	8	4	17
Longueuil	1	4	8	5	18	1	5	8	5	19
Iberville	1	3	5	4	13	1	4	5	4	14
Sous-total	3	10	21	13	47	3	13	21	13	50
17-Centre-du-Québec	1	2	6	2	11	1	3	6	3	13
Régie total *	17	85	79	52	233	16	87	85	57	245

\* En date du 1<sup>er</sup> mars, il y a 12 postes vacants en voie d'être comblés.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

ÉVOLUTION DU NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT

ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE

EXERCICES FINANCIERS DE 1995-1996 À 1999-2000

	1999-2000	1998-1999	1997-1998	1996-1997	1995-1996
Prime complexité (7 %) et chef d'équipe (5 %)	16	16	16	16	16

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAINT D'UN TRAITEMENT  
SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU

EXERCICES FINANCIERS 1995-1996 À 1999-2000

	1999-2000	1998-1999	1997-1998	1996-1997	1995-1996
Traitement plus élevé	2	4	3	4	4

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

NIVEAU DES EFFECTIFS TOTAUX PAR CATÉGORIE D'EMPLOI

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

	<u>Postes réguliers</u>	<u>Postes occasionnels</u>
Cadres	18	0
Professionnels	88	0
Personnel du bureau, techniciens et assimilés	138	70
Ouvriers	1	0
Total	245	70



RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

NOMBRE DE PERSONNES OCCASIONNELLES ET TEMPORAIRES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Années	Occasionnels		Temporaires
	Total	5 ans et plus	
1999-2000	70	11	11
1998-1999	70	2	3
1997-1998	70	2	1
1996-1997	70	1	1
1995-1996	70	1	0
1994-1995	70	1	1

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DES ESPACES LOUÉS PAR LA S.I.Q.

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LOCATION D'ESPACES (AUTRES QUE LA S.I.Q.)

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Entreprises	Emplacement	Type d'espaces	Superficie (en m.c.)			Coût (\$)			Durée du bail	Échéance du bail
			Louée	Occupée	Inoccupée	Au mètre carré	Annuel	Aménagements		
Ministère des Finances	501, Grande-Allée est Québec	Bureau	31,39	31,39	Nil	51,61	1 620,00		29 mois	2001-03-31
Denis Robert inc.	332, 3ième Rang Nord Iberville	Séchoir	51,00	51,00	Nil		4 200,00		60 mois	2000-07-31
TOTAUX			82,39	82,39			5 820,00			

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DU PERSONNEL DU CABINET

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Ne s'applique pas.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

SOMMES VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Ne s'applique pas.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

		<u>Crédits périmés</u>
<b>Programme 04</b>	<b>Assurances agricoles</b>	
Élément 1.	Assurance récolte	0\$
Élément 2.	Assurance stabilisation des revenus agricoles	0\$
Élément 3.	Gestion interne et soutien (Budget de fonctionnement)	0\$
Élément 4.	Programmes Nationaux Tripartites	0\$
<b>TOTAL</b>		<b>0\$</b>

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES

AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

EN 1999-2000 DANS

LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS;

POUR CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE

DU MODE DE SUBVENTION

- Assurance récolte

Remboursement par le gouvernement fédéral de 25 % des primes d'assurance récolte en vertu de la loi fédérale sur l'assurance récolte:

Primes totales d'assurance récolte 1999-2000	=	42 217 716 \$
--	---	---------------

Remboursement du gouvernement fédéral au gouvernement du Québec (25 %) 1999-2000	=	10 554 429 \$
--	---	---------------

- Entente Sauvagine

Entente fédérale provinciale visant à indemniser les producteurs pour les dommages causés aux récoltes par la Sauvagine. Cette entente fait suite à un accord Canada Québec qui stipule que 50 % des dommages sont payés par Agriculture Canada et 50 % par le gouvernement du Québec.

Indemnités versées pour 1999-2000	=	804 000 \$
-----------------------------------	---	------------

Contribution fédérale	=	402 000 \$
-----------------------	---	------------

- Entente d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole

Entente fédérale provinciale visant à indemniser les producteurs agricoles qui ne profitent ni de la gestion de l'offre, ni du programme ASRA et qui ont subi une baisse importante de leur revenu agricole en 1998.

Le programme est à frais partagés, soit 60 % par le fédéral et 40 % par le provincial.

Indemnités versées 1999-2000	=	1 000 000 \$
------------------------------	---	--------------

Versement du gouvernement fédéral *	=	5 000 000 \$
-------------------------------------	---	--------------

\*Une clause particulière de l'entente ACRA fait en sorte que le fédéral verse un montant équivalent à 100 % du calcul indemnitaire estimé pour l'année 1998. Le montant de 5 M\$ représente la première avance affectée par le Canada au versement des indemnités.

- Gestion interne et soutien

Remboursement par le gouvernement fédéral de 50 % des frais administratifs requis pour l'administration de certains programmes d'assurance.

Assurance récolte

Contribution fédérale	=	6 093 000 \$
-----------------------	---	--------------

Entente Sauvagine

Contribution fédérale	=	217 000 \$
-----------------------	---	------------

- CSRN horticole et ornemental

Dépense afférente du Québec	CSRN de base	=	950 000 \$
	CSRN bonifié	=	3 700 000 \$
Contribution fédérale	CSRN de base	=	1 900 000 \$
	CSRN bonifié	=	non applicable

Mode de subvention

CSRN de base: Programme de sécurité du revenu dont la contribution est basée sur un pourcentage des ventes nettes. Le partage des contributions est de 1% pour le gouvernement du Québec, 2% pour le gouvernement fédéral et 3% pour les producteurs.

CSRN bonifié: La contribution gouvernementale est doublée par rapport au CSRN de base.

- Programmes complémentaires

Accord cadre	=	31 421 000 \$
--------------	---	---------------

Mode de subvention

Cette entente vise à fournir une aide financière à la province complétant celle prévue par l'assurance récolte et le CSRN.

- Entente sur une contribution fédérale additionnelle au Régime d'assurance-stabilisation des revenus agricoles

Transfert fédéral	=	116 700 000 \$ *
-------------------	---	------------------

Mode de subvention

Cette entente vise le versement de fonds fédéraux au Québec pour compenser, en partie, les paiements versés par l'ASRA pour les pertes qu'auraient eu droit les producteurs en vertu du programme fédéral ACRA.

Le programme est à frais partagés, soit 60 % par le fédéral et 40 % par le Québec. En vertu de cet accord spécifique, le Québec recevra 110 M\$ pour 1998 et 1999. Ces sommes seront versées au programme d'assurance-stabilisation, soit 1/3 à l'acquis des producteurs et 2/3 à l'acquis du gouvernement du Québec.

\* Une clause particulière de l'entente fait en sorte que le fédéral verse un montant équivalent à 100 % du calcul indemnitaire estimé pour l'année 1998, soit 116,7 M\$.



RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS

DANS LA FONCTION PUBLIQUE

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DU PERSONNEL HORS-STRUCTURE

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Ne s'applique pas.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LA RÉGIE ET AFFECTÉ

À DES ORGANISMES PARAPUBLICS,

NON-GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Aucun(e) employé(e).

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES

PARAPUBLICS, NON-GOUVERNEMENTAUX

ET AUTRES ET AFFECTÉ À LA RÉGIE

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Aucun(e) employé(e).

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

LISTE DU PERSONNEL QUI REÇOIT

UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Non applicable

**Régie des assurances agricoles du Québec**  
**Liste détaillée du matériel informatique**  
**Exercice financier 1999-2000**

DATE	ENTREPRISE	PRODUITS	PRIX
1999-04-15	Pro-contact	Mémoires	1 140,00
1999-04-28	Pro-contact	Mémoires	4 976,00
1999-04-28	CPU Design	Mémoires	1 984,00
1999-05-21	CPU Design	Disques rigides	2 330,11
1999-05-31	CPU Design	Micro-ordinateur	2 194,00
1999-06-03	Consortech	Microstation J & Config. Spéc.; Microstation Descartes 7.0 (logiciels)	16 006,27
1999-06-08	Groupe Uni-Spec	Microflex PC-9800, mém., pigeon., laser, interface	13 006,00
1999-06-08	Pro-contact	24 micros pour le programme ACRA	46 104,00
1999-06-14	Conseil du trésor	Logiciel MsOffice (24 licences) ACRA	10 603,12
1999-06-22	Micro logic	7 tape backup hp 12/24 go. Externe	9 987,00
1999-06-28	Pro-contact	Ordinateur	2 194,00
1999-06-28	SQP	Logiciels: Delphi 400 Css	11 510,00
1999-06-29	Ge Capital	Switch cisco 2924 pour ACRA	2 365,00
1999-06-29	Micro logic	3 imprimantes ACRA	6 060,00
1999-07-06	CPU Design	Mémoires	3 392,00
1999-07-06	Pro-contact	Mémoires	2 022,85
1999-07-15	Pro-contact	12 micros pour le programme ACRA	23 052,00
1999-09-29	Pro-contact	6 micro-ordinateurs avec écrans 17 pouces	10 146,00
1999-10-01	Novell	Achat de 25 licences Novell pour l'ACRA	3 145,00
1999-10-05	SQP	Licence Delphi 400 (professionnel)	5 257,50
1999-10-07	CPU Design	Écrans 17 pouces	1 775,00
1999-10-07	Micro logic	2 imprimantes HP4050T avec cartes réseau	4 044,00

**Régie des assurances agricoles du Québec**  
**Liste détaillée du matériel informatique**  
**Exercice financier 1999-2000**

DATE	ENTREPRISE	PRODUITS	PRIX
1999-10-14	Micro logic	1 imprimante HP4050 T avec carte réseau	2 128,00
1999-10-20	CPU Design	Achat de 8 micro-ordinateurs	13 040,00
1999-10-25	Consortech	Microstation J & Config. Spéc.; Microstation Descartes 7.0	9 190,07
1999-11-11	CPU Design	3 portables Toshiba	12 939,00
1999-11-16	CEV inc.	Projecteur Sharp modèle XG-NV5XB	7 777,00
1999-11-18	Oracle	Oracle Serveur, Standard Management Pack	9 593,60
1999-11-23	Conseil du trésor	Licence SAS (6-version 6.12 / 1-version 8.0)	2 750,00
1999-11-29	Pro-contact	Imprimante couleur HP DESIGNJET COLORPRO GA	3 552,00
1999-12-14	Pro-contact	Achat de 7 serveurs IBM pour les régions	39 190,00
1999-12-17	Micro logic	5 disques rigides pour serveur Hp de 18.2 Go et adaptec 2940UW	6 295,00
1999-12-20	Pro-contact	1 serveur IBM au SS	8 200,00
1999-12-20	Pro-contact	5 UPS FENTON POUR LES RÉGIONS	3 250,00
1999-12-21	Consortech	Microstation J & Config. Spéc.; Microstation Descartes 7.0	37 116,35
1999-12-22	CPU Design	Achat de 2 micro-ordinateurs	3 384,00
2000-01-12	Micro logic	7 B/U exec multi-serveurs	3 800,90
2000-01-18	Pro-contact	6 portables pour les régions Toshiba 2100	12 510,00
2000-01-31	Pro-contact	1 portable Toshiba 2100	2 585,00
2000-02-01	CPU Design	Mémoires pour access p-III 450	1 078,00
2000-02-02	CPU Design	1 ordinateur access pour production	1 851,00
2000-02-15	CEV inc.	Projecteur Sharp modèle XG-NV5XB	7 777,00



RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

FRAIS D'INTÉRÊTS PAYÉS ET MONTANT

TOTAL DE GARANTIES DE DETTES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

- Aucun frais d'intérêt.
- Aucune garantie de dettes assumées par le gouvernement.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

NOMBRE D'ETC ALLOUÉ AU PROJET GIRES

ET DÉPENSES ENCOURUES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

ETC = .2

Dépenses salariales = 10 000 \$

Autres dépenses = 0 \$

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

GIRES

IMPACT PRÉVU DE L'IMPLANTATION

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES DU QUÉBEC

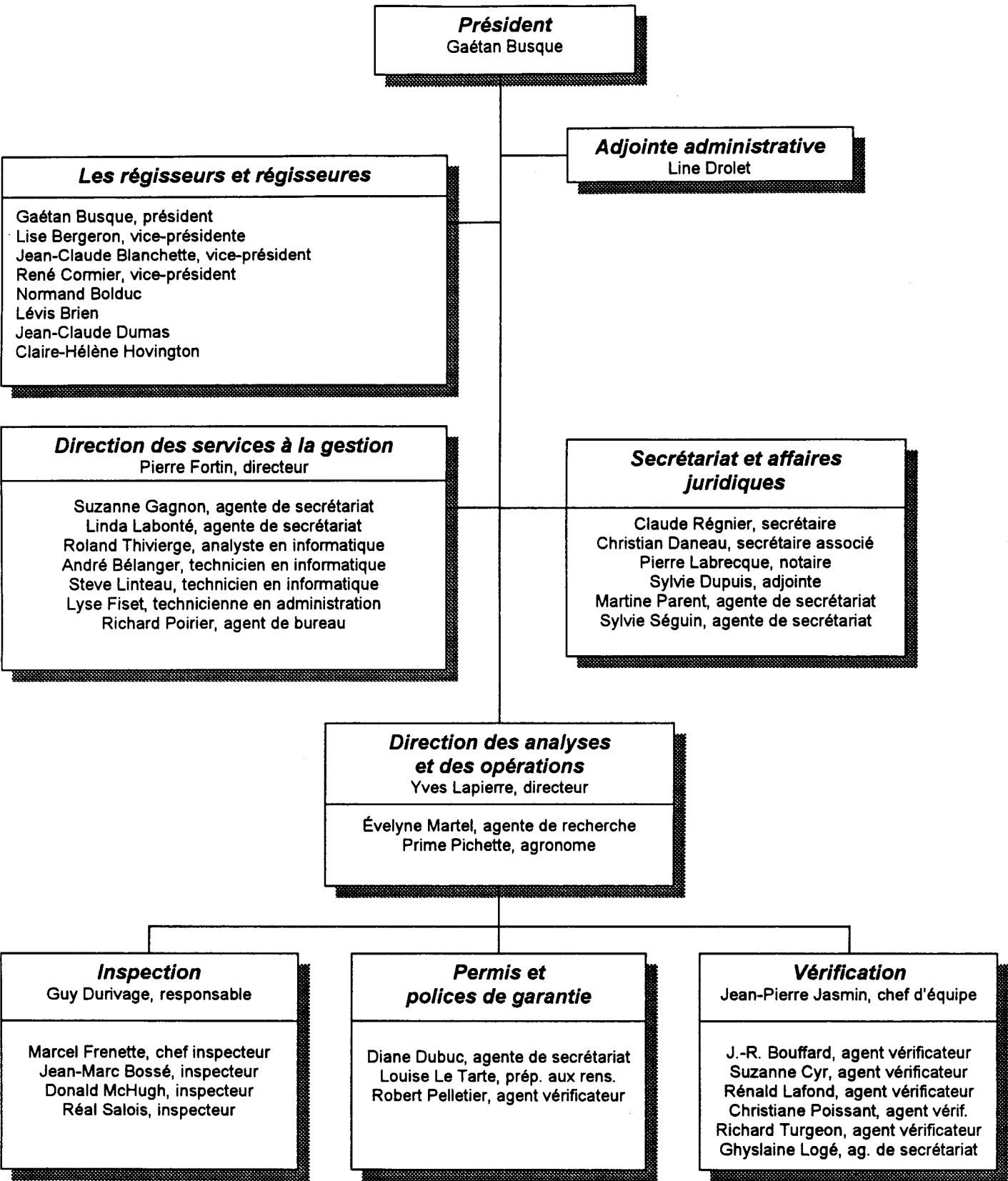
APPLICATION DE GIRES

EXERCICE FINANCIER 1999-2000

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

**RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES  
ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

**Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec**  
**Plan d'organisation administrative**



# RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

## Étude des crédits 2000-2001 Réponses aux questions de l'Opposition officielle

---

### 1. Organigramme

Joint en annexe 1.

### 2. Liste de toutes les publications de la Régie

#### Rapport annuel 1999-2000

- Tirage : 417 exemplaires
- Coût : 1 413 \$
- Distribution : Assemblée nationale  
Membres du gouvernement  
Ministères et organismes  
Clientèle de la Régie  
Bibliothèques  
Universités  
Médias
- Imprimeur : Imprimerie Laurentides  
Facturé via Les Publications du Québec

Copie du dernier rapport incluse.

#### Plan stratégique 1999-2003

- Tirage : 200 exemplaires
- Coût : 150 \$
- Distribution : Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation  
Clientèle de la Régie
- Imprimeur : Relié par Photocopie L. Service

Copie du Plan stratégique incluse.

### 3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999

Jointe en annexe 2.

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999

Annexe 2

Les comptes rendus sont disponibles à la Régie

Endroit et dates	Personnes concernées	But du voyage	Coût	Personnes rencontrées	Bilan et résultats des rencontres
Ottawa 6-8 avril 99	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	378 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 18-20 avril 99	Lise Bergeron vice-présidente	Conférence – Position commerciale concertée en agriculture	344 \$	Intervenants du secteur agroalimentaire	Objectifs atteints
Ottawa 20 mai 99	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'Office canadien de commercialisation des œufs (OCCO)	445 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Niagara on the Lake 5-8 juillet 99	J.-C. Blanchette vice-président	Réunion de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet à chair	1 869 \$	Représentants des offices provinciaux et national des œufs d'incubation	Objectifs atteints
St-Andrews 6-7 juillet 99	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	1 277 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Charlottesville 12-15 juillet 99	J.-C. Blanchette vice-président	Conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada	1 743 \$	Représentants des offices provinciaux et national du poulet	Objectifs atteints
Ottawa 13-15 juillet 99	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	500 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
St-Jean Terre-Neuve 28 sept-1 <sup>er</sup> oct 99	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	1 846 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 14-16 sept. 99	J.-C. Blanchette vice-président	Réunion de l'Office des producteurs de poulet du Canada	505 \$	Représentants des offices provinciaux et nationaux	Objectifs atteints
Ottawa 7 sept. 99	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	198 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints



# RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

## Étude des crédits 2000-2001 Réponses aux questions de l'Opposition officielle

---

### 4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- Dépense 1999-2000 : 15 000 \$
- Prévision 2000-2001 : 15 000 \$
- Fournisseur : La Terre de Chez nous par l'intermédiaire du Fonds de placements Média
- But : Avis d'audience et tout autre avis et information qui doivent être publiés en vertu de la loi ou des règlements

### 5. Liste des sondages effectués

Ne s'applique pas.

### 6. Liste des études commandées

Ne s'applique pas.

### 7. Liste des contrats attribués au cours de l'exercice financier 1999-2000 et

### 8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés au cours de l'exercice financier 1999-2000

---

Nom	Mandat	Coût
Vidéotron	Hébergement du site web de la Régie	1 080 \$
M <sup>e</sup> Stéphanie Moffat	Représenter la RMAAQ dans le cadre d'une requête à la Cour supérieure	300 \$
Entrepôt Idéal inc.	Entreposage des documents semi-actifs	200 \$

---

### 9. Liste des contrats ayant fait l'objet d'un versement supplémentaire

Aucun contrat n'a fait l'objet d'un dépassement.

## RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

### Étude des crédits 2000-2001 Réponses aux questions de l'Opposition officielle

#### 10. Liste de certaines dépenses réalisées en 1999-2000

Dépense	Montant
Photocopie	5 850 \$
Télécopie	726 \$
Téléphonie cellulaire et utilisation	3 557 \$
Téléavertisseur	470 \$
Mobilier	3 555 \$
Fournitures :	
– Agendas	425 \$
– Valises	428 \$
– Dictionnaires	193 \$
– Calculatrices	35 \$
– Stylos, crayons	254 \$
– Boîtes de carton	31 \$
Distributeurs d'eau de source	560 \$
Remboursement :	
Frais de transport, d'hébergement et de repas	230 000 \$ .
Congrès, colloques, perfectionnement	21 000 \$

#### 11. Liste des véhicules fournis

Ne s'applique pas.

# RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

## Étude des crédits 2000-2001 Réponses aux questions de l'Opposition officielle

### 12. Répartition du personnel\*

Catégorie	Nbre	%	Hommes	Femmes	- 30 ans	
					H	F
Exercice 1999-2000						
Régisseur	8	20	6	2	-	-
Cadre	2	5	2	-	-	-
Avocat/notaire	3	7	3	-	-	-
Professionnel	5	12	4	1	-	-
Fonctionnaire	23	56	11	12	1	1
Total	41	100	26	15	1	1

### 13. Programme de départ volontaire

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

### 14. Absences et heures supplémentaires

Information incluse dans le rapport du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

### 15. Effectifs de la Régie

Information incluse dans le rapport du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

### 16. Liste des baux de la Société Immobilière du Québec

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

### 17. Liste des firmes qui louent des espaces

Ne s'applique pas.

---

\* Selon la liste actuelle des employés.

---

# RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

## Étude des crédits 2000-2001 Réponses aux questions de l'Opposition officielle

### 18. Personnel de cabinet

Ne s'applique pas.

### 19. Budget discrétionnaire

Ne s'applique pas.

Questions 20 à 27 : ne s'appliquent à la Régie.

### 28. Liste du matériel informatique

Année	Nbre	Équipement	Modèle	Montant
1995	2	Imprimantes	Ogivar II	
	1	Imprimante	HP II P	
1996	10	Micro-ordinateurs	Pentium 120	
	3	Imprimantes	Brother III	
	2	Imprimantes	HP II	
	5	Imprimantes	HP III P	
1997	8	Micro-ordinateurs	Pentium 120	
	13	Micro-ordinateurs	Pentium 133	
	2	Imprimantes	Lexmark I	
	6	Imprimantes	HP 400	
1998	4	Micro-ordinateurs	Pentium 133	
	4	Micro-ordinateurs	Pentium 233	
	4	Micro-ordinateurs	Pentium 350	
	2	Imprimantes	UPS	
1999	10	Micro-ordinateurs	Pentium 350	16 760 \$
	9	Micro-ordinateurs	Pentium 550	11 421 \$

# **RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

## **Étude des crédits 2000-2001 Réponses aux questions de l'Opposition officielle**

---

**29. Frais d'intérêt payés**

Réponse transmise par le ministère des Finances.

**30. Nombre d'ETC alloués au projet GIRÈS**

Aucun.

**31. Impact de l'implantation du projet GIRÈS sur le nombre d'emplois**

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

**32. Applications de GIRÈS**

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

Endroit et dates	Personnes concernées	But du voyage	Coût	Personnes rencontrées	Bilan et résultats des rencontres
Ottawa 1 <sup>er</sup> – 4 nov. 99	J.-C. Blanchette vice-président	Réunion de l'Office des producteurs de poulet du Canada	533 \$	Représentants des offices provinciaux et nationaux	Objectifs atteints
Ottawa 3-5 nov. 99	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	452 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 22-23 nov. 99	Gaétan Busque président	Réunion des membres de l'Association nationale des régies agroalimentaires (ANRA)	909 \$	Représentants des régies agricoles fédérale et provinciales	Objectifs atteints
Ottawa 23-24 nov. 99	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	383 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 23-25 nov. 99	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	492 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Ottawa 1 <sup>er</sup> -3 fév. 00	René Cormier vice-président	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait	493 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Baton Rouge Louisiane 24-26 fév. 00	Claude Régnier secrétaire	Comité exécutif de l'IAMCA	1 150 \$	Membres américains et canadiens	Objectifs atteints
Ottawa 22-23 mars 00	Gaétan Busque Président	Réunion des membres de l'ANRA et réunion annuelle des Producteurs de poulet du Canada	615 \$	Représentants des régies agricoles fédérale et provinciales et représentants des offices provinciaux et national du poulet	
Ottawa 22 mars 00	Lise Bergeron Vice-présidente	Réunion de l'OCCO	550 \$	Conseil d'administration	
Ottawa 22-23 mars 00	J.-C. Blanchette Vice-président	Réunion annuelle des Producteurs de poulet du Canada	900 \$	Représentants des offices provinciaux et national du poulet	
Ottawa 29 mars 00	J.-C. Blanchette Vice-président	l'Office canadien de commercialisation du dindon	900 \$	Représentants des offices provinciaux et national du poulet	

**COMMISSION DE PROTECTION DU  
TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC**



# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001**

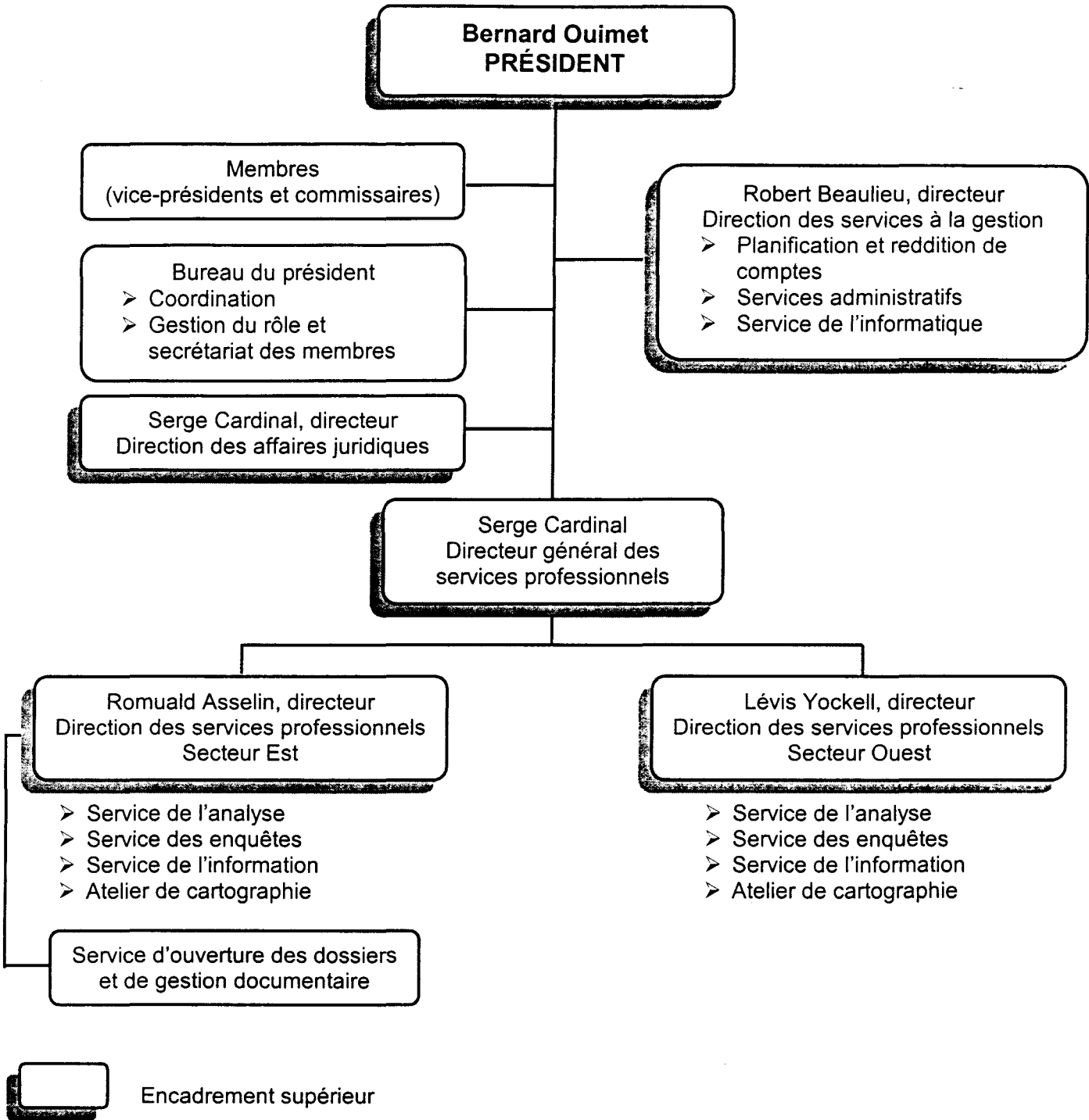
## **DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE ADRESSÉE À TOUS LES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX**

### **COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC**

En date du 1<sup>er</sup> mars 2000



1 - Organigramme de la Commission de protection du territoire agricole du Québec  
(avec le nom et le titre du titulaire).



**2 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles):**

**Rapport annuel**

Tirage : 2 517  
Coût : 5 482,28 \$  
Imprimeur : Les publications du Québec.

**Documents produits pour la Loi (LPTAA) depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999**

NOM	MANDAT	COÛT
Formules d'affaires Express	Impression de nouveaux formulaires en français et en anglais et étiquettes de présentation	27 959,39 \$
Imprimeries Québécois	Loi CPTAQ	2 805,25 \$
Formulart	Composition pour nouveaux formulaires, négatif, montage sur Internet	9 146,00 \$
Art Graphique Québec	Avis aux interlocuteurs, ressources professionnelles, réimpression	4 282,19 \$

**3 - Liste des voyages hors-Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999.**

- **endroit et date du départ et du retour;**
- **but du voyage;**
- **personnes rencontrées;**
- **coût;**
- **noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);**
- **pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;**
- **bilan et résultat des rencontres.**

Aucun.

**4 - Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels.**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

**Exercice financier 1999-2000**

Nom du fournisseur	But et détail des dépenses	Coût
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Corporation des officiers municipaux et bâtiment Location d'un espace de 100 pieds carrés, de deux tables, de structure, de comptoir et de tabouret	967,50 \$
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Salon Info-Services d'Alma Location d'un espace de 100 pieds carrés, de deux tables, de structure, de comptoir et de tabouret	837,50 \$
Les Publications du Québec Service de la comptabilité	Salon Info-Services de Rimouski Location d'un espace de 100 pieds carrés, de location de comptoir, de tabourets et d'un présentoir	815,00 \$
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Fédération québécoise des municipalités locales et régionales Location d'un espace de 100 pieds carrés	1 850,00 \$

**Prévision 2000-2001**

Nom du fournisseur	But et détail des dépenses	Coût
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Corporation des officiers municipaux et bâtiment Location d'un espace de 100 pieds carrés, de deux tables, de structure, de comptoir et de tabouret	967,50 \$
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Fédération québécoise des municipalités locales et régionales Location d'un espace de 100 pieds carrés	1 850,00 \$

**5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent.**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

Aucun.

**6 - Liste des études commandées durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande du ministère ou de l'organisme:**

- **Liste et coût**
- **Copie des soumissions**
- **Copie des études.**

Aucun.

**7 - Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1999-2000 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :**

- le nom du professionnel ou de la firme ;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- la durée du contrat ;
- le coût du contrat ;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) Aucune directive particulière pour cette question<sup>1</sup>.
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

NOM	MANDAT	COÛT
Tremblay Bois Mignault Lemay, avocats	Représentation dans le cadre d'une affaire judiciaire	6 137,49 \$
Groupe de géomatique Azimut	Étude en géomatique	3 825,00 \$
Audet Paul, arpenteur géomètre	Relevé topographique d'une sablière	490,00 \$
Service d'entretien d'équi- pement bureautique	Entretien réparation d'équipement bureautique	4 377,19 \$
ESRI Canada Limited	Installation de logiciel	400,00 \$
Franklins Gertler, avocats	Représentation dans le cadre d'une affaire judiciaire	2 750,62 \$
Sage Contact inc.	Travaux de transfert de fichiers	337,50 \$
EDS Innovations	Support technique en informatique	3 240,00 \$

<sup>1</sup> Le contrat est négocié conformément au Décret numéro 1565-94 concernant le Règlement cadre sur les conditions des contrats des ministères et des organismes publics.

Note : les réponses aux questions 7 et 8 sont identiques.

**8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 1999-2000 en indiquant :**

- le nom du professionnel ou de la firme ;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- la coût ;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) ;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

NOM	MANDAT	COÛT
Tremblay Bois Mignault Lemay, avocats	Représentation dans le cadre d'une affaire judiciaire	6 137,49 \$
Groupe de géomatique Azimut	Étude en géomatique	3 825,00 \$
Audet Paul, arpenteur géomètre	Relevé topographique d'une sablière	490,00 \$
Service d'entretien d'équi- pement bureautique	Entretien réparation d'équipement bureautique	4 377,19 \$
ESRI Canada Limited	Installation de logiciel	400,00 \$
Franklins Gertler, avocats	Représentation dans le cadre d'une affaire judiciaire	2 750,62 \$
Sage Contact inc.	Travaux de transfert de fichiers	337,50 \$
EDS Innovations	Support technique en informatique	3 240,00 \$

<sup>1</sup> Le contrat est négocié conformément au Décret numéro 1565-94 concernant le Règlement cadre sur les conditions des contrats des ministères et des organismes publics.

Note : les réponses aux questions 7 et 8 sont identiques.



- 9 - Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999 ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.**

« S'applique pour les contrats de 25 000\$ et moins seulement ».

**10- Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes:**

⇒ **La photocopie:**

- Photocopies: 13 520,00 \$
- Photocopieur et entretien : 11 891,00 \$

⇒ **La télécopie (fax, si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie)**  
1 663,49 \$ en location de lignes et en frais d'utilisation.

⇒ **La téléphonie cellulaire et coût d'utilisation**  
5 598,32 \$ en location de lignes et en frais d'utilisation.

⇒ **Les téléavertisseurs**  
Location : 289,40 \$.

⇒ **Le mobilier de bureau**  
666,91 \$.

⇒ **Les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton** (en identifiant les coûts pour chaque item)

Agendas	: 619,64 \$
Valises	: 271,30 \$
Dictionnaires	: 244,12 \$
Calculatrices	: 162,31 \$
Stylos ou crayons	: 688,97 \$
Boîtes de carton	: 154,00 \$.

⇒ **Distributeurs d'eau de source**  
Montant: 0,00\$.

⇒ **Le remboursement des frais de transport**

⇒ **Le remboursement des frais d'hébergement**

⇒ **Le remboursement des frais de repas**

Montant pour ces trois items: 142 312,00 \$.

⇒ **Le ressourcement ou préparation à la retraite**  
Montant: 780,00 \$.

⇒ **L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement:**

- a) au Québec : 59 652,72 \$ du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 1999
- b) à l'extérieur du Québec : 0,00 \$.

**11 - La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :**

- **La marque et le modèle du véhicule ;**
- **Le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction ;**
- **Les coûts d'entretien des véhicules (réparation) ;**
- **Les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation) ;**
- **Appels d'offres faits en 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001 ;**
- **Spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.**

Ne s'applique pas car les véhicules de la Commission ne sont pas «attribués exclusivement à un bénéficiaire dans le cadre de ses fonctions ».

12 - Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 1999-2000 ainsi que les prévisions pour 2000-2001. Pour chaque catégorie indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

RÉPARTITION DU PERSONNEL POUR 1999-2000  
Situation au 1<sup>er</sup> avril 1999

Personnel régulier/ ETC autorisés		Personnel masculin en poste	Personnel féminin en poste	Moins de 30 ans	Personnel Handicapé	Anglo- phones	Commu- nautés culturelles	%
Hors-cadre	16 <sup>1</sup>	13	1			1		15,0%
Cadre supérieur	3 <sup>2</sup>							2,8%
Cadre juridique	1	1						0,9%
Cadre intermédiaire	1		1					0,9%
Professionnel	26 <sup>3</sup>	22	3					24,3%
Avocat/notaire	10 <sup>4</sup>	5	4					9,3%
Fonctionnaire	50 <sup>5</sup>	7	42		1		1	46,8%
<b>TOTAL</b>	<b>107</b>	<b>48</b>	<b>51</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	

- <sup>1</sup> dont 2 postes vacants de commissaire ;  
<sup>2</sup> dont 3 postes vacants de cadre supérieur ;  
<sup>3</sup> dont 1 poste vacant de professionnel ;  
<sup>4</sup> dont 1 poste vacant d'avocat/notaire.  
<sup>5</sup> dont 1 poste vacant de fonctionnaire  
pour un total de **8 postes vacants**

Informations fournies pour l'année budgétaire 1999-2000 seulement.

**13 - Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

14 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 1999-2000, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...)

- a) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel et ce, jusqu'au 8 mars 2000
- Hors-cadres 18 jours
  - Cadres 31 jours
  - Professionnels 207,5 jours
  - Fonctionnaires 327 jours.
- b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...) et ce, jusqu'au 8 mars 2000

Temps supplémentaire			
Catégorie d'emploi	Payé		Compensé
	Nombre d'heures Effectuées	Montant	Nombre d'heures Effectuées
Professionnels	259 h 30 min	6 899,13 \$	430 h 56 min
Fonctionnaires	257 h	8 087,49 \$	304 h 42 min
<b>TOTAL</b>	<b>516 h 30 min</b>	<b>14 986, 62 \$</b>	<b>735 h 38 min</b>

Temps intermédiaire*			
Catégorie d'emploi	Payé		Compensé
	Nombre d'heures Effectuées	Montant	Nombre d'heures Effectuées
Professionnels	-	-	-
Fonctionnaires	35 h	496,65 \$	-
<b>TOTAL</b>	<b>35 h</b>	<b>496,65 \$</b>	<b>-</b>

\* Pour les employés à temps partiel ou en aménagement du temps de travail, ce sont les heures effectuées entre leur horaire de travail et l'horaire normal de l'employé. Ces heures sont compensées à temps simple ou rémunérées à taux simple.

- c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel et ce, jusqu'au 8 mars 2000
- Hors-cadres 269 jours
  - Cadres 117,5 jours
  - Professionnels 694 jours
  - Fonctionnaires 1 017 jours.

**15 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995:**

- a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions).

Catégorie d'emploi	Au 1 <sup>er</sup> avril 1999		Situation prévue au 31 mars 2000	
	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil
Hors-cadre	10 <sup>1</sup>	6 <sup>1</sup>	10 <sup>1</sup>	6 <sup>1</sup>
Cadre supérieur	2 <sup>1</sup>	1 <sup>1</sup>	2	1
Cadre juridique		1		1
Cadre intermédiaire	1		1	
Professionnel	12 <sup>1</sup>	14	13 <sup>1</sup>	13 <sup>1</sup>
Avocat/notaire	5 <sup>1</sup>	5	4	5
Technicien	10	7	11	7
Fonctionnaire	19	14 <sup>1</sup>	19 <sup>1</sup>	14
<b>Sous-total</b>	<b>59</b>	<b>48</b>	<b>60</b>	<b>47</b>
<b>TOTAL ETC</b>	<b>107</b>		<b>107</b>	

**Notes :**

**Au 1er avril 1999**

- <sup>1</sup> 8 postes sont vacants :  
2 hors-cadres commissaires  
3 cadres supérieurs  
1 professionnel  
1 avocat/notaire  
1 fonctionnaire

**Au 31 mars 2000**

- <sup>1</sup> 6 postes sont vacants :  
2 hors-cadres commissaires  
3 professionnels  
1 fonctionnaire.

- b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir.

Professionnel	1999-2000
Chef d'équipe 5%	3
Prime de complexité 7%	2
TOTAL DES PRIMES	5

- c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie.

Catégorie d'emploi	1999-2000 Au 31 mars 2000
Avocat	1
Professionnel	1
Professionnel	1
Fonctionnaire	3
TOTAL	6



**d) Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail  
(centre principal de direction et chacune des régions)  
Situation au 1<sup>er</sup> avril 1999**

Catégorie d'emploi	7110		7120		7130		7140	
	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil
Hors-cadre	10 <sup>1</sup>	6						
Cadre supérieur			1 <sup>1</sup>				1 <sup>1</sup>	1 <sup>1</sup>
Cadre juridique						1		
Cadre intermédiaire							1	
Professionnel	1	1			3	6	8 <sup>1</sup>	7
Avocat/notaire					5 <sup>1</sup>	5		
Technicien		1	3			6	7	
Fonctionnaire	3	4	2			10 <sup>1</sup>	14	
TOTAL QUÉBEC : 59				TOTAL LONGUEUIL : 48				
GRAND TOTAL : 107								

- Notes :**
- <sup>1</sup> 8 postes sont vacants :
    - 2 hors-cadres commissaire
    - 3 cadres supérieurs
    - 1 avocat/notaire
    - 1 professionnel
    - 1 fonctionnaire.

7110 – Président, Vice-présidents et commissaires, Bureau du président  
 7120 – Services administratifs  
 7130 – Direction des affaires juridiques et des enquêtes  
 7140 – Direction de l’analyse et de l’évaluation

**e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires.**

Ne s'applique pas car il est demandé de «fournir les informations pour l'année budgétaire 1999-2000 seulement».

**f) Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans**

Une personne occasionnelle, fonctionnaire, travaille depuis 5 ans dans le même poste comme technicien en arts appliqués et graphiques.

Catégorie d'emploi	Personnel occasionnel Temps complet/partiel Au 1 <sup>er</sup> avril 1999 <sup>1</sup>	Personnel occasionnel Temps complet/partiel Situation prévue au 31 mars 2000 <sup>1 2</sup>
Fonctionnaire	6	5
Professionnel	2	1
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>6</b>

**Notes :**

*Au 31 mars 2000*

- 1 Deux personnes sont engagées à temps partiel, en remplacement du personnel régulier. De plus, deux personnes fonctionnaires et une personne professionnelle sont engagées pour travailler sur projet spécifique.

Le temps travaillé par ces **six personnes** totalise l'équivalent de **4,5 ETC**.

**16 - La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :**

- **L'emplacement de la location ;**
- **La superficie du local loué ;**
- **La superficie réellement occupée ;**
- **La superficie inoccupée ;**
- **Le coût de location au mètre carré ;**
- **Le coût total de ladite location ;**
- **Les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;**
- **La durée du bail.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

- 17 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1999-2000 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles:**
- **L'emplacement de la location ;**
  - **La superficie du local loué ;**
  - **La superficie réellement occupée ;**
  - **La superficie inoccupée ;**
  - **Le coût de location au mètre carré ;**
  - **Le coût total de ladite location ;**
  - **Les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;**
  - **La durée et la copie du bail.**

Aucune.

- 18 - Liste du personnel du cabinet du ministre en 1999-2000 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction ;
  - la date du départ, s'il y a lieu ;
  - le titre de la fonction ;
  - l'adresse du port d'attache ;
  - la classification ;
  - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés ;
  - le montant total des indemnités de départ versées ;
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève ;
  - la description des tâches ;
  - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1999-2000 ;
  - le nombre d'employés au cabinet ;
  - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

Ne s'applique pas à la Commission.

- 19 - Liste des sommes d'argent versées en 1999-2000 à même le budget discrétionnaire du : a) ministre b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :**
- le nom de l'organisme ou de la personne concernés ;
  - le montant attribué ;
  - le projet visé et le résultat.

Ne s'applique pas à la Commission.

**20 - Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1999-2000.**

Programme : 05  
Élément : 03  
Crédits périmés : 0,81 \$.

- 21 - La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1999-2000 dans le cadre des divers programmes à frais partagés ; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.**

Aucune.



- 22 - Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant :**
- la masse salariale prévue à cet effet ;
  - le nombre de jours par employé prévus.

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**23 - Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :**

- le poste initial ;
- le salaire ;
- le poste actuel, s'il y a lieu ;
- date de la mise en disponibilité.

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**24 - Liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :**

- **nom de la personne ;**
- **poste occupé ;**
- **salaire ;**
- **assignation initiale ;**
- **date de l'assignation hors structure ;**
- **date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.**

Aucun.

- 25 - La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**
- **assignation initiale ;**
  - **assignation actuelle ;**
  - **salaire.**

Aucun.

- 26 - La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :**
- **assignation initiale ;**
  - **assignation actuelle ;**
  - **salaire.**

Aucun.

- 27 - Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :**
- **salaire de la personne ;**
  - **montant reçu du régime de retraite.**

« Non applicable. Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information* et ne peuvent être rendues publiques ».

**28 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).**

«Répondre pour 1999-2000 seulement».

<b>Nombre</b>	<b>Matériel informatique</b>	<b>Coût</b>
2	Tables numérisantes Gentian	7 883,00 \$
2	Imprimantes traçantes HP	32 645,00 \$
4	Access P.C. Ultima	9 092,00 \$
1	H.P. Surestore	4 130,00 \$
1	H.P. Netserver LH4	23 430,00 \$
3	Imprimantes H.P. 4050 TN	7 350,00 \$
3	Intel 510T	9 005,00 \$
1	UPS Toshiba	8 858,00 \$
33	Pentium III Ultima	50 523,00 \$
6	Portable Toshiba satellite	29 748,00 \$
		184 486,00 \$

**29 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, le total des frais d'intérêts payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement.**

Aucun.



**30 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIREs ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.**

Actuellement, à la Commission, la planification pour l'implantation de GIREs a été absorbée à même le cours normal des activités, et aucune ressource particulière n'a été dégagée spécifiquement. Aucun travail d'importance n'a été effectué, à l'exception des rencontres d'information régulières.

Pour ce qui est des dépenses prévues : Le projet est encore à l'étape de la planification et le rythme d'implantation sera déterminé en cours d'année financière de telle sorte que l'on ne peut se prononcer maintenant sur le niveau de dépenses à venir .

**31 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**32 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».